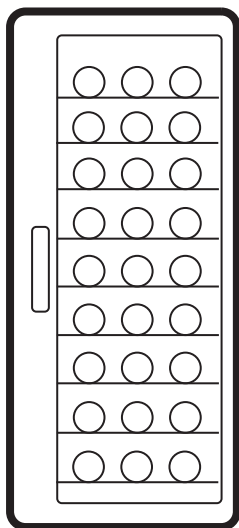


# AEG



[aeg.com/register](http://aeg.com/register)



NKW8P21KAB  
NKW8P21KAT

<b>SQ</b> Udhëzimet për përdorim   <b>Dollap për verëra</b>	2
<b>BG</b> Ръководство за употреба   <b>Шкаф за вина</b>	14
<b>HR</b> Upute za uporabu   <b>Vinski hladnjak</b>	26
<b>CS</b> Návod k použití   <b>Vinotéka</b>	37
<b>ET</b> Kasutusjuhend   <b>Veinikapp</b>	48
<b>KA</b> მომხმარებლის სახელმძღვანელო   <b>ღვინის სათავსო</b>	59
<b>HU</b> Használati útmutató   <b>Borszekrény</b>	73
<b>LV</b> Lietošanas instrukcija   <b>Vīna skapis</b>	85
<b>LT</b> Naudojimo instrukcija   <b>Vyno spintelė</b>	96
<b>MK</b> Упатство за ракување   <b>Вински орман</b>	107
<b>PL</b> Instrukcja obsługi   <b>Chłodziarka do wina</b>	120
<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации   <b>Винный шкаф</b>	132
<b>SR</b> Упутство за употребу   <b>Винска витрина</b>	145
<b>SK</b> Návod na používanie   <b>Vinotéka</b>	157
<b>SL</b> Navodila za uporabo   <b>Vinska vitrina</b>	168
<b>UK</b> Інструкція   <b>Шафа для вина</b>	179

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

1. INFORMACIONI I SIGURISË.....	2	8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE.....	11
2. UDHËZIMET PËR SIGURINË.....	4	9. ZHURMA.....	13
3. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT.....	6	10. TË DHËNAT TEKNIKE.....	13
4. INSTALIMI.....	6	11. INFORMACION PËR INSTITUTET E	
5. FUNKSIONIMI.....	7	TESTIMIT.....	13
6. PËRDORIMI I PËRDITSHËM.....	8	12. SHQETËSIME MJEDISORE.....	13
7. KUJDESI DHE PASTRIMI.....	10		

## 1. ⚠️ INFORMACIONI I SIGURISË

Përpara instalimit dhe përdorimit të pajisjes, lexoni me kujdes udhëzimet e ofruara. Prodhuesi nuk është përgjegjës për lëndimet apo dëmet si rezultat i instalimit apo përdorimit të papërshtatshëm. Gjithmonë mbajini udhëzimet në një vend të sigurt dhe ku mund të arrihen lehtë për t'iu referuar në të ardhmen.

### 1.1 Siguria e fëmijëve dhe personave vulnerabël

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijimesh ose mendore ose që nuk kanë eksperiencë dhe njohuri, nëse këta mbahen nën mbikëqyrje ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i

kuptojnë rreziqet e përdorimit. Fëmijët e moshës nga 3 deri në 8 vjeç dhe personat me aftësi shumë të mëdha dhe komplekse të kufizuara lejohen të ngarkojnë dhe shkarkojnë pajisjen me kusht që të jenë udhëzuar siç duhet. Fëmijët më të vegjël se 3 vjeç duhet të mbahen larg nga pajisja, përveçse kur mbikëqyren në mënyrë të vazhdueshme.

- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Fëmijët nuk duhet të kryejnë pastrimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes pa mbikëqyrje.
- Mbajeni të gjithë paketimin larg nga fëmijët dhe hidhjeni atë siç kërkohet.

## 1.2 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje është vetëm për të ruajtur verën.
- Kjo pajisje është krijuar për përdorim shtëpiak në ambient të brendshëm.
- Kjo pajisje mund të përdoret në: zyra, dhoma hoteli, dhoma bujtine, dhoma hoteli rural, si dhe në vende të ngjashme ku përdorimi

nuk tejkalon (mesatarisht) nivelet e përdorimit shtëpiak.

- PARALAJMËRIM: Mbajini pa pangesa vrimat e ajrimit në kasën e pajisjes ose në strukturën inkaso.
- PARALAJMËRIM: Mos përdorni pajisje mekanike apo mjete të tjera për të përsheptuar procesin e shkrijës, përveç atyre të rekomanduara nga prodhuesi.
- PARALAJMËRIM: Mos e dëmtoni qarkun e ftohësit.
- PARALAJMËRIM: Mos përdorni pajisje elektrike brenda ndarëseve të ruajtjes së ushqimeve të pajisjes, përveç nëse janë lloji i rekomanduar nga prodhuesi.
- Mos përdorni spërkatësin e ujit dhe avullin për të pastruar pajisjen.
- Pastrojeni pajisjen me copë të butë e të njomë. Përdorni vetëm detergjentë neutralë. Mos përdorni produkte gërryese, materiale të ashpra pastruese, tretës ose objekte metalike.
- Kur pajisja lihet bosh për periudha të gjata kohe, fikeni, shkrijeni, pastrojeni, thajeni dhe lëreni derën të hapur për të mos lejuar

zhvillimin e mykut brenda pajisjes.

- Mos mbani substanca shpërthyesë si kanaçe aerosoli me lëndë djegëse të ndezshme në këtë pajisje.
- Për të shmangur rreziqet, nëse kordoni elektrik është

e dëmtuar, duhet zëvendësuar nga prodhuesi, qendra e autorizuar e shërbimit ose persona me kualifikim të ngjashëm.

## 2. UDHËZIMET PËR SIGURINË

### 2.1 Instalimi

#### PARALAJMËRIM!

Vetëm një person i kualifikuar duhet ta instalojë këtë pajisje.

- Hiqni të gjithë paketimin.
- Mos instaloni ose mos përdorni një pajisje të dëmtuar.
- Ndiqni udhëzimet e veçanta për instalimin e pajisjes në dispozicion në faqen tonë ueb.
- Gjithmonë bëni kujdes kur e lëvizni pajisjen sepse është e rëndë. Përdorni gjithnjë doreza sigurie dhe këpucë të mbyllura.
- Sigurohuni që ajri të mund të qarkullojë rreth pajisjes.
- Pas instalimit të parë, prisni të paktën 4 orë përpara se ta lidhni pajisjen me energjinë elektrike. Kjo bëhet për të lejuar që vaji të rrjedhë përsëri në kompresor.
- Përpara se të kryeni ndonjë lloj veprimi në pajisje, hiqni spinën nga priza e energjisë.
- Mos e instaloni pajisjen pranë radiatorëve apo sobave, furrave apo pianurave, përveç kur specifikohet ndryshe në udhëzimet e instalimit.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj shiut.
- Mos e instaloni pajisjen atje ku ka dritë të drejtpërdrejtë dielli.
- Mos e instaloni këtë pajisje në zona që kanë shumë lagështirë ose që janë shumë të ftohta.
- Kur e lëvizni pajisjen, ngrijeni nga buza e përparme për të shmangur gërvishjeten e dyshemesë.

### 2.2 Lidhja elektrike

#### PARALAJMËRIM!

Rrezik zjarri dhe goditjeje elektrike.

#### PARALAJMËRIM!

Kur poziciononi pajisjen, sigurohuni që kordoni i energjisë të mos ngecë ose dëmtohet.

#### PARALAJMËRIM!

Mos përdorni përshtatës me shumë spina dhe kablo zgjatuese.

- Sigurohuni që parametrat në pllakën e specifikimeve të përkohë me vlerat elektrike të rrjetit elektrik.
- Pajisja duhet tokëzuar.
- Përdorni gjithmonë një prizë të tokëzuar të instaluar si duhet.
- Nëse priza e linjës elektrike e shtëpisë s'është e tokëzuar, lidhjeni pajisjen me një tokëzim të veçantë në përputhje me rregulloret aktuale, duke u konsultuar me një elektrikist të kualifikuar.
- Sigurohuni që të mos dëmtoni elementët përbërës elektrikë (p.sh. spinën e rrjetit, kabllon e rrjetit, kompresorin). Kontaktoni Qendrën e autorizuar të shërbimit ose një elektrikist për të ndryshuar elementët përbërës elektrikë.
- Kablloja e rrjetit duhet të qëndrojë nën nivelin e spinës.
- Pajisjen futeni në prizë vetëm në fund të instalimit. Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.
- Mos e shkëputni pajisjen nga rrjeti duke e tërhequr nga kablloja elektrike. Gjithmonë

tërhiqeni kabllon elektrike duke e kapur nga spina.

## 2.3 Përdorimi

### PARALAJMËRIM!

Rrezik lëndimi, djegiesh, goditjeje elektrike ose zjarri.



Pajisja përmban gaz të ndezshëm, izobutan (R600a), një gaz natyror me nivel të lartë pajtueshmërie me mjedisin. Bëni kujdes të mos shkaktoni dëmtime te qarku i agjentit ftohës që përmban izobutan.

- Mos i ndryshoni specifikimet e pajisjes.
- Kjo pajisje është synuar për t'u përdorur në temperaturën e ambientit që shkon nga 16°C deri në 38°C. Diapazoni i specifikuar i temperaturës garanton funksionimin e duhur të pajisjes.
- Mos vendosni pajisje elektrike (p.sh. prodhues të akulloreve) në pajisje përveç nëse ato deklarohen të përdorshme nga prodhuesi.
- Nëse ndodh dëmtim i qarkut të ftohësit, sigurohuni që të mos ketë flakë dhe burime të ndezjes në dhomë. Ventiloni dhomën.
- Mos lejoni që objektet e nxehta të prekin pjesët plastike të pajisjes.
- Mos mbani gaz dhe lëng të ndezshëm në pajisje.
- Mos vendosni produkte që marrin flakë ose sende të lagura me produkte të ndezshme brenda, pranë pajisjes ose mbi të.
- Mos e prekn kompresorin ose kondensatorin. Janë të nxehtë.
- Mos lejoni që ushqimi të bjerë në kontakt me sipërfaqet e brendshme të ndarjeve të pajisjes.

## 2.4 Kujdesi dhe pastrimi

### PARALAJMËRIM!

Rrezik plagosjeje ose dëmtim i pajisjes.

- Përpara mirëmbajtjes, çaktivizoni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza.
- Kjo pajisje përmban hidrokarbure në njësinë e ftohjes. Mirëmbajtja dhe

rimbushja i njësisë duhet të bëhet vetëm nga një person i kualifikuar.

## 2.5 Shërbimi

- Për të riparuar pajisjen kontaktoni me qendrën e autorizuar të shërbimit. Përdorni vetëm pjesë rezervë origjinale.
- Ju lutemi vini re se vetëriparimi ose riparimi joprofesional mund të ketë pasoja sigurie dhe mund të zhvlerësojë garancinë.
- Pjesët e mëposhtme rezervë janë të disponueshme për të paktën 7 vjet pas daljes nga qarkullimi të modelit: termostatat, sensorët e temperaturës, qarqet, burimet e dritës, dorezat e dyerve, menteshat e dyerve, vasketat dhe koshat. Guarnicionet e dyerve janë të disponueshme për të paktën 10 vjet pas daljes nga qarkullimi të modelit. Afati mund të jetë më i gjatë në vendin tuaj. Për informacion të mëtejshëm, vizitoni faqen tonë të internetit.
- Ju lutemi vini re se disa nga këto pjesë këmbimi janë të disponueshme vetëm për riparuesit profesionistë, dhe se jo të gjitha pjesët e këmbimit u përshtaten të gjitha modeleve.

## 2.6 Hedhja e mbeturinave

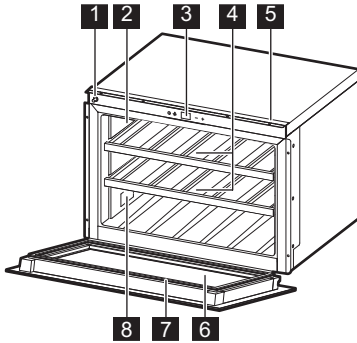
### PARALAJMËRIM!

Rreziku i lëndimit ose mbytjes.

- Shkëputeni pajisjen nga rrjeti i furnizimit elektrik.
- Prisi kabllon e lidhjes me rrjetin dhe hidheni atë.
- Hiqni kapësen e derës për të parandaluar bllokimin brenda pajisjes të fëmijëve dhe të kafshëve shtëpiake.
- Qarku i ftohjes dhe materialet e izolimit të kësaj pajisjeje nuk ndikojnë tek ozoni.
- Shkuma izoluese përmban gaz të ndezshëm. Kontaktoni autoritetin e bashkisë suaj për t'u informuar mbi mënyrën e duhur të hedhjes së pajisjes.
- Mos i shkaktoni dëmtime pjesës së njësisë së ftohjes që është afër shkëmbyesit të nxehtësisë.

## 3. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT

### 3.1 Përshkrimi i produktit



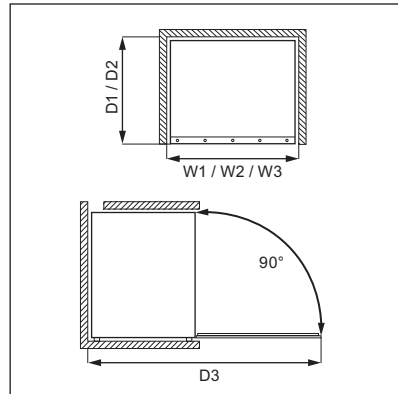
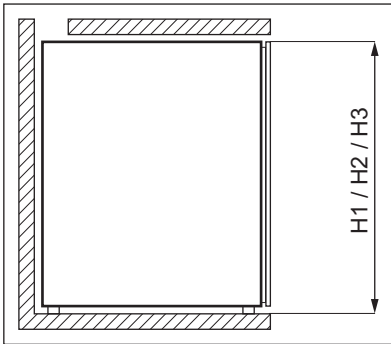
- 1 Mekanizmi i zhbllokimit të derës
- 2 Korridori teleskopik
- 3 Paneli i kontrollit
- 4 Raftet
- 5 Shuli i shtrengimit
- 6 Dera
- 7 Gomina
- 8 Tabela e parametrave

## 4. INSTALIMI

### ⚠ PARALAJMËRIM!

Referojuni kapitujve të sigurisë.

### 4.1 Përmasat



#### Përmasat e përgjithshme <sup>1</sup>

H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> lartësia, gjerësia dhe thellësia e pajisjes pa dorezën

#### Hapësira e kërkuar në përdorim <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> lartësia, gjerësia dhe thellësia e pajisjes duke përfshirë dorezën, plus hapësirën e

nevojshme për qarkullimin e lirshëm të ajrit të ftohjes

### Hapësira e përgjithshme e kërkuar në përdorim<sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596

D3

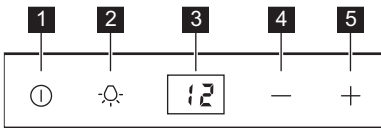
mm

1018

<sup>3</sup> lartësia, gjerësia dhe thellësia e pajisjes duke përfshirë dorezën, plus hapësirën e nevojshme për qarkullimin e lirshëm të ajrit të ftohjes, plus hapësirën e nevojshme për të lejuar hapjen e derës në këndin minimal që lejon heqjen e të gjitha pajisjeve të brendshme

## 5. FUNKSIONIMI

### 5.1 Paneli i kontrollit



- 1** Butoni NDEZUR/FIKUR
- 2** Butoni i dritës
- 3** Ekрани

### 5.2 Ndezja dhe fikja

Për të ndezur pajisjen, shtypni butonin NDEZJA/FIKJA. Pas ndezjes, ekрани tregon temperaturën e vendosur.

Për të fikur pajisjen, mbani të shtypur butonin NDEZJA/FIKJA për 5 sekonda.

### 5.3 Rregullimi i temperaturës

Mund ta rregulloni temperaturën brenda pajisjes nga 5°C në 20°C duke shtypur butonat e Uljes së temperaturës dhe Rritjes së temperaturës.

Në rast të një ndërprerjeje energjie, pajisja ruan cilësimin e mëparshëm të temperaturës. Kur rikthehet energjia, temperatura kthehet në vlerën e vendosur më parë.

### 5.4 Butoni i dritës

Kur hapni derën, drita LED ndizet. Kur mbyllni derën, drita LED fiket.

Për të mbajtur dritën LED të ndezur pas mbylljes së derës:

1. Hapeni derën.
2. Shtypni butonin Drita.
3. Mbyllni derën.

Drita LED do të mbetet e ndezur. Për të rikthyer cilësimin e opsionit të paracaktuar, shtypni butonin Drita përsëri.

- 4** Butoni i Uljes së temperaturës
- 5** Butoni i Rritjes së temperaturës

### 5.5 Ekрани

Ekрани tregon:

- Temperatura e vendosur
- Mesazhet e gabimit
- Nëse zgjidhet Regjimi demo
- Nëse është aktivizuar regjimi Kyçja e butonave

### 5.6 Regjimi Kyçja e butonave

Shtypni butonat e Rritjes së temperaturës dhe Dritës në të njëjtën kohë për 3 sekonda për të aktivizuar regjimin Kyçja e butonave.

Ky regjim parandalon përdorimin e butonave dhe funksioneve të tjera. Pajisja vazhdon të punojë duke përdorur cilësimet e fundit. Gjatë këtij regjimi, prekja e ndonjë butoni rezulton në shfaqjen e mesazhit "bl" në ekran.

Për të çaktivizuar regjimin Kyçja e butonave, shtypni butonat e Rritjes së temperaturës dhe Dritaës në të njëjtën kohë për 3 sekonda.

### 5.7 Modaliteti demo

Regjimi demo është krijuar për qëllime të ekspozitave dhe modeleve të demonstrimit.

Në këtë regjim, ekрани është i ndezur dhe mund të ndryshoni temperaturat, por motori i ftohjes është i fikur.

Për të aktivizuar ose çaktivizuar Regjimin demo, shtypni butonat e Uljes së

temperaturës dhe Rritjes së temperaturës në të njëjtën kohë për 3 sekonda. Ekranin tregon "ON" për 5 sekonda, pastaj temperatura shfaqet përsëri.

Mund ta mbani dritën e brendshme LED të ndezur kur dera mbyllet në Regjimin demo duke shtypur butonin Drita.


## 5.8 Alarmi i hapjes së derës

Nëse dera është lënë hapur për 3 minuta, alarmi bie 4 herë në intervale 1-minutash.

Alarmi zgjat deri në 30 minuta, pastaj ndalon dhe shfaqet gabimi "E3". Mbyllja e derës ricikëson gabimin. Referohuni seksionit "Kodet e defekteve" në kapitullin "Zgjidhja e problemeve".

# 6. PËRDORIMI I PËRDITSHËM

**i** Kjo pajisje është planifikuar ekskluzivisht për ruajtjen e verës.

**i** Ndarja e ruajtjes së verës është shënuar me një  simbol në pllakëzën e të dhënave.

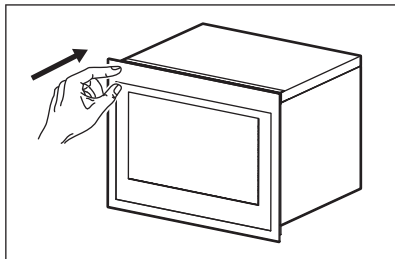
**i** Përpara përdorimit të pajisjes për herë të parë, lani pjesën e brendshme dhe të gjithë aksesorët e brendshëm me ujë të vakët dhe sapun neutral. Pastaj, thajeni plotësisht.

## 6.1 Hapja e derës

Ka dy mënyra për të hapur derën e pajisjes.

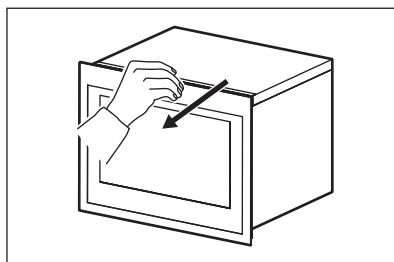
Për të hapur derën:

- Shtypni anën e majtë të panelit të derës.



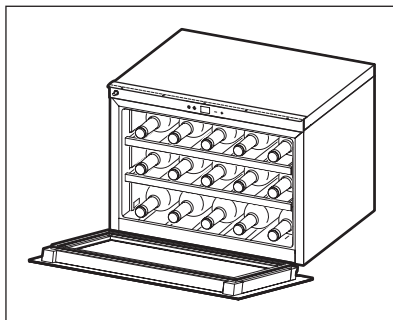
ose

- Tërhiqeni derën drejt vetes.



**i** Mos e hapni shpesh derën ose mos e lini hapur për një kohë më të gjatë sesa nevojitet.

## 6.2 Ruajtja e verërave



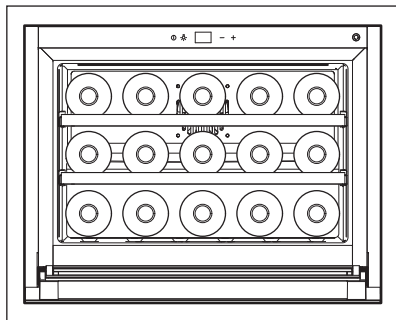
Koha e ruajtjes së verës varet nga vjetërsia e saj, lloji i rrushit, përmbajtja e alkoolit dhe niveli i fruktozës dhe i taninës në të. Në çastin e blerjes, kontrolloni nëse vera është paraprakisht e vjetruar apo nëse do të përmirësohet me kalimin e kohës.

Temperaturat e rekomanduara të ruajtjes:

- Për shampanjë/proseko dhe verëra të gazuara, midis +6°C dhe +8°C.

- Për verëra të bardha, midis +10°C dhe +12°C.
- Për verëra rozë, midis +12°C dhe +16°C.
- Për verëra të kuqe, midis +14°C dhe +18°C.

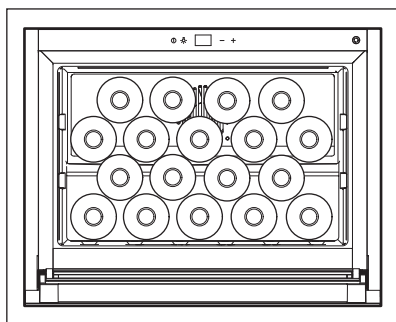
Pajisja është projektuar për të ruajtur deri në 15 shishe bordo (0.75 l) duke vendosur 5 shishe në secilin nivel:



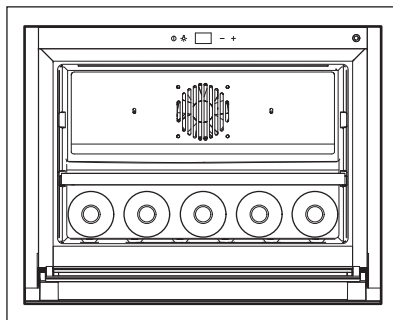
Niveli i ulët mund të mbajë shishe më të mëdha dhe më të gjata nëse është e nevojshme.

#### ⚠️ KUJDES!

Sigurohuni që shishet nuk takojnë murin e pasëm të pajisjes.



Hiqni raftet për të rritur kapacitetin.



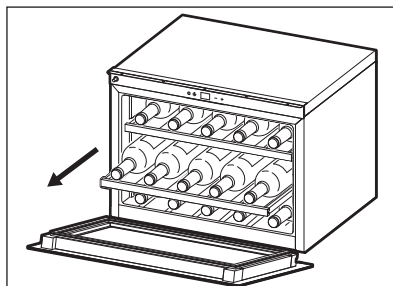
Hiqni raftin e sipërm për të ruajtur shishe të mëdha dhe të gjata në sirtarin e mesëm.

### 6.3 Raftet

Për akses të lehtë te shishet, hiqni raftet nga ndarja me shina.

#### ⚠️ KUJDES!

Për të parandaluar dëmtimin e derës, sigurohuni se dera është e hapur plotësisht kur hiqni raftet.

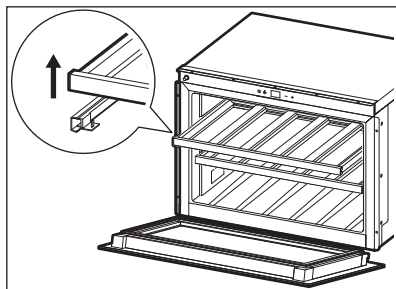


### 6.4 Heqja e rafteve

Për të hequr raftet prej druri, tërhiqini nga ndarja me shina dhe pastaj ngrijini lart. Për të vendosur raftet prej druri, vendosini në ndarjen me shina dhe pastaj shtyjeni brenda pajisjes.

#### ⚠️ KUJDES!

Përpara heqjes ose vendosjes së rafteve prej druri, hiqni çdo shishe nga pajisja.



## 7. KUJDESI DHE PASTRIMI

### ⚠ KUJDESI!

Referojuni kapitujve të sigurisë.

### ⚠ KUJDESI!

Hiqeni nga priza pajisjen përpara kryerjes së ndonjë pune të mirëmbajtjes.

### ⚠ KUJDESI!

Kjo pajisje përmban hidrokarbure në njësinë e saj të ftohjes. Mirëmbajtja dhe rikarikimi duhet të kryhen nga teknikë të autorizuar.

### 7.1 Pastrimi periodik

#### ⚠ KUJDESI!

Mos tërhiqni, zhvendosni ose dëmtoni asnjë tub dhe/ose kabllot brenda pajisjes.

#### ⚠ KUJDESI!

Mos përdorni kurrë detergjentë, pluhra gërryes, produkte pastrimi me shumë parfum ose xhel dylli për të pastruar pjesën e brendshme pasi kjo do të dëmtojë sipërfaqen dhe do të lërë një erë të fortë.

Përpara përdorimit të pajisjes për herë të parë, lani pjesën e brendshme dhe të gjithë aksesorët e brendshëm me ujë të vakët dhe sapun neutral për të hequr erën tipike të një produkti të ri. Sigurohuni që gjithshka është tharë plotësisht.

### ⚠ KUJDESI!

Hapja e derës për periudha të gjata mund të shkaktojë një rritje të konsiderueshme të temperaturës në ndarjet e pajisjes.

Pajisja duhet të pastrohet rregullisht:

- Pastroni pjesët e brendshme me ujë të vakët dhe solucion me sodë buke. Solucioni duhet të jetë rreth 2 lugë gjelle sodë buke në një litër ujë.
- Shtrydhni ujin e tepërt nga sfungjeri ose lecka kur pastroni zonën e komandave apo ndonjë pjesë elektrike.
- Pastroni pjesën e brendshme, raftet dhe aksesorët me ujë të vakët dhe sapun neutral.
- Kontrolloni rregullisht guarnicionet e derës dhe pastrojini me sfungjer të lagur, detergjent neutral dhe ujë për t'u siguruar që janë të pastër dhe pa mbeturina.
- Shpëlani dhe pastroni plotësisht.

### 7.2 Periudhat e mospërdorimit

Kur pajisja nuk përdoret për periudha të gjata, merrni masat paraprake të mëposhtme:

1. Shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik.
2. Hiqni të gjithë artikujt.
3. Pastrojini dhe thajeni pajisjen plotësisht.
4. Pastroni pajisjen dhe të gjithë aksesorët.
5. Lëni derën paksa hapur për të shmangur formimin e erërave të pakëndshme.

## 8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

### ⚠ PARALAJMËRIM!

Referojuni kapitujve të sigurisë.

### 8.1 Udhëzuesi i zgjidhjes së problemeve

Mund të zgjidhni me lehtësi shumë probleme të zakonshme të pajisjes duke u këshilluar me këtë udhëzues:

#### Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk punon.	Pajisja është e fikur.	Ndizni pajisjen.
	Pajisja nuk është në prizë.	Lidhni pajisjen.
	Regjimi demo është aktiv.	Çaktivizoni Regjimin demo. Referojuni seksionit "Regjimi i demonstrimit" në kapitullin "Funksionimi".
Temperatura në pajisje është tepër e lartë.	Ndërprerësi i qarkut u aktivizua ose është djegur siguresa.	Ngrini automatën ose ndërrojini siguresën.
	Temperatura nuk është vendosur siç duhet.	Verifikoni temperaturën e vendosur.
	Dera nuk është mbyllur siç duhet.	Mbylleni derën siç duhet.
Kompresori punon vazhdimisht.	Guarnicioni i derës nuk po bën hermetizimin siç duhet.	Pastroni guarnicionin e derës. Referojuni kapitullit "Kujdesi dhe pastrimi".
	Temperatura e dhomës është shumë e lartë.	Verifikoni temperaturën e dhomës.
	Dera është hapur shumë shpesh.	Mos e mbani derën të hapur më gjatë se ç'duhet.
	Dera nuk është mbyllur siç duhet.	Mbylleni derën siç duhet.
Nuk punon drita.	Guarnicioni i derës nuk po bën hermetizimin siç duhet.	Pastroni guarnicionin e derës. Referojuni kapitullit "Kujdesi dhe pastrimi".
	Pajisja nuk është në prizë.	Lidhni pajisjen.
	Ndërprerësi i qarkut u aktivizua ose është djegur siguresa.	Ngrini automatën ose ndërrojini siguresën.
Ka shumë dridhje.	LED është djegur.	Kontakttoni qendrën e shërbimit të autorizuar.
	Butoni i dritës nuk punon.	Kontakttoni qendrën e shërbimit të autorizuar.
	Pajisja nuk mbështetet siç duhet.	Kontrolloni nëse pajisja është e qëndrueshme.
Pajisja është e zhurmshme.	Pajisja nuk mbështetet siç duhet.	Kontrolloni nëse pajisja është e qëndrueshme.

<b>Problemi</b>	<b>Shkaku i mundshëm</b>	<b>Zgjidhja</b>
	Ventilatori është pis.	Pastroni ventilatorin. Referojuni kapitullit "Kujdesi dhe pastrimi".
	Kontraktimi dhe zgjerimi i mureve të brendshëm mund të shkaktojë zhurma kërcitëse dhe kërcitje.	Kjo është normale. Nëse zhurmat bëhen më të larta, kontaktoni Qendrën e Shërbimit të Autorizuar.
	Zhurma kërcitëse mund të vijë nga rrjedhja e ftohësit.	Kjo është normale. Nëse zhurmat bëhen më të larta, kontaktoni Qendrën e Shërbimit të Autorizuar.
Dera nuk hapet ose mbyllet siç duhet.	Pajisja nuk mbështetet siç duhet.	Kontrolloni nëse pajisja qëndron e fiksuar.
	Guarnicioni i derës nuk po bën hermetizimin siç duhet.	Pastroni guarnicionin e derës. Referojuni kapitullit "Kujdesi dhe pastrimi".
Pajisja jep alarmin akustik.	Dera nuk është mbyllur.	Kjo është normale. Referojuni seksionit "Alarmi i hapjes së derës" në kapitullin "Funksionimi".

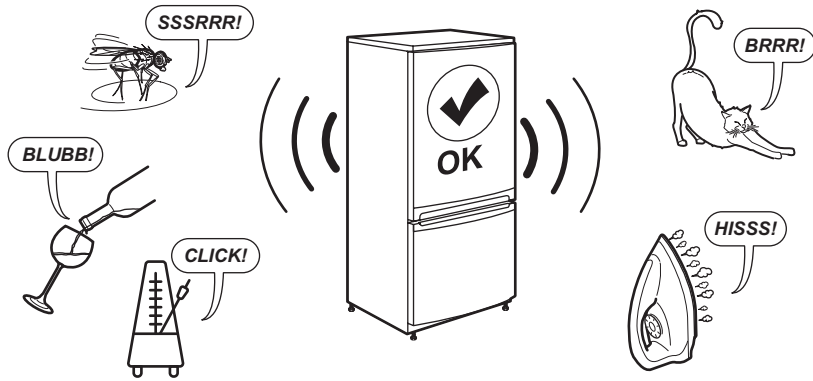
## 8.2 Kodet e defekteve

Kodet e paralajmërimit shfaqen në ekran.

### Gabime

<b>Lloji i gabimit</b>	<b>Shkaku i mundshëm</b>	<b>Zgjidhja</b>
Kodi E1 shfaqet në ekran dhe alarmi akustik bie çdo 5 minuta	Temperatura brenda pajisjes është shumë e ulët ose shumë e lartë.	Kontrolloni burimet e mundshme të nxehtësisë ose ftohjes pranë pajisjes.
	Sensori i temperaturës është i prishur ose i shkëputur.	Kontaktoni qendrën e shërbimit të autorizuar.
Kodi E2 shfaqet në ekran	Nxehtësi shtesë po vjen nga pajisjet më të afërta.	Kontrolloni nxehtësinë e mundshme që po vjen nga pajisja pranë qilarit të verës.
	Temperatura e ambientit është jashtë sferës së kategorisë së klimës së pajisjes.	Verifikoni nëse produkti është instaluar në një vend ku temperatura e mjedisit është brenda sferës së kategorisë së klimës së pajisjes.
	Kompresori ose ventilatori nuk funksionojnë.	Kontaktoni qendrën e shërbimit të autorizuar.
Kodi E3 shfaqet në ekran	Dera u la hapur për më shumë se 30 minuta.	Mbyllni derën.
	Gjuhëza e çelësit të derës nuk funksionon.	Kontaktoni qendrën e shërbimit të autorizuar.

## 9. ZHURMA



## 10. TË DHËNAT TEKNIKE

Informacioni teknik ndodhet në pllakën e specifikimeve në anën e brendshme të pajisjes dhe në etiketën e energjisë.

Kodi QR në etiketën e energjisë të dhënë me pajisjen jep një lidhje interneti tek informacioni që lidhet me performancën e pajisjes në databazën e EU EPREL. Ruajeni etiketën e energjisë për referencë së bashku me manualin e përdorimit dhe të gjitha dokumentet e tjera që ofrohen me këtë pajisje.

Të njëjtin informacion mund ta gjeni gjithashtu në EPREL duke përdorur lidhjen <https://eprel.ec.europa.eu>, si dhe emrin e modelit dhe numrin e produktit që gjeni në pllakën e specifikimeve të pajisjes.


Shikoni lidhjen [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) për informacion të detajuar rreth etiketës së energjisë.


## 11. INFORMACION PËR INSTITUTET E TESTIMIT

Instalimi dhe përgatitja e pajisjes për çfarëdo verifikimi EcoDesign duhet të jetë në përputhje me EN 62552 (EU). Kërkesat për ventilimin, dimensionet e zgavrës dhe hapësirat minimale të pasme duhet të jenë

siç përcaktohet në këtë "Manual përdorimi" te "Instalimi". Ju lutemi kontaktoni me prodhuesin për çdo informacion të mëtejshëm, duke përfshirë edhe planet e ngarkimit.

## 12. SHQETËSIME MJEDISORE

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni paketimin në kutitë përkatëse për ta ricikluar. Ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe të shëndetit të njeriut duke ricikluar mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe

elektronike. Mos i hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  me mbeturinat shtëpiake. Kthejeni produktin në qendrën tuaj lokale të riciklimit ose kontaktoni zyrën tuaj komunale..

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14	8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	23
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	16	9. ШУМОВЕ.....	25
3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА.....	18	10. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	25
4. ИНСТАЛАЦИЯ.....	18	11. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПИТВАЩИ	
5. РАБОТА.....	19	ЛАБОРАТОРИИ.....	25
6. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА.....	20	12. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА...	25
7. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ.....	22		

## 1. ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди монтирането и употребата на уреда внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или повреди в резултат на неправилна инсталация или употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и лесно достъпно място за справка в бъдеще.

### 1.1 Безопасност за деца и лица в неравностойно положение

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или от лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната упо-

треба на уреда и разбират възможните рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години и хора с тежки и комплексни увреждания могат да зареждат и разтоварват уреда, при условие че са надлежно инструктирани за това. Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.

- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда, когато са без надзор.
- Дръжте всички опаковки далече от деца и изхвърлете опаковките по местните правила.

## 1.2 Обща безопасност

- Този уред е предназначен само за съхранение на вино.
- Този уред е предназначен за домашна употреба в затворени помещения.
- Този уред може да се използва в офиси, стаи в хотел, стаи в мотел, къщи за гости и други подобни места за настаняване, където това използване не надвишава (средно) нивото на домашна употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимавайте вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената структура да не са възпрепятствани.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте ел. уреди в

- отделенията за съхранение на храна, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не използвайте водна струя или пара, за да почистите уреда.
- Почистете уреда с мокра, мека кърпа. Използвайте само неутрални почистващи препарати. Не използвайте абразивни кърпи, разтворители или метални предмети.
- Когато уредът стои празен за дълъг период – изключете го, размразете го, почистете уреда и оставете вратата отворена, за да избегнете образуването на мухал във вътрешността на уреда.
- Не съхранявайте експлозивни субстанции, като кутии аерозол със запалимо гориво в този уред.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, от упълномощен сервизен център или от лица със сходна квалификация, за да се избегне риск.

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 Инсталация

#### **ВНИМАНИЕ!**

Само квалифицирано лице може да извърши монтажа на уреда.

- Махнете всички опаковки.
- Не монтирайте и не използвайте повреден уред.
- Следвайте отделните инструкции за монтаж на уреда, налични на нашия уебсайт.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Уверете се, че има свободна циркулация на въздуха около уреда.
- При първи монтаж, изчакайте поне 4 часа, преди да свържете уреда към захранването. Това се налага, за да може маслото да протече обратно в компресора.
- Преди да извършвате каквито и да било действия върху уреда, извадете щепсела от контакта.
- Не монтирайте уреда в близост до радиатори или печки, фурни или котлони, освен ако в инструкциите за монтаж не е посочено друго.
- Не излагайте уреда на дъжд.
- Не монтирайте уреда на места, където има пряка слънчева светлина.
- Не инсталирайте този уред на места, които са прекалено влажни или студени.
- Когато премествате уреда, повдигнете го откъм предния ръб, за да избегнете надраскване на пода.

### 2.2 Електрическо свързване

#### **ВНИМАНИЕ!**

Риск от пожар или токов удар.

#### **ВНИМАНИЕ!**

При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е закачен или повреден.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.

- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.
- Уредът трябва да е заземен.
- Винаги използвайте правилно монтиран контакт със защита от токов удар.
- Ако контактът за битово захранване не е заземен, свържете уреда към отделно заземяване в съответствие с действащите нормативни разпоредби, като се консултирате с квалифициран електротехник.
- Внимавайте да не повредите електрическите компоненти (напр. щепсел, захранващ кабел, компресор). Свържете се с оторизиран сервизен център или електротехник, за да смените електрическите компоненти.
- Захранващият кабел трябва да е под нивото на щепселда.
- Свържете кабела за захранването към контакта единствено в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Не издърпвайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела на захранването.

### 2.3 Използване

#### **ВНИМАНИЕ!**

Риск от контузии, изгаряния, електрически удар или пожар.



Уредът съдържа запалим газ, изобутан (R600a), природен газ с високо ниво на екологична съвместимост. Внимавайте да не причините повреда на хладилната верига със съдържание на изобутан.

- Не променяйте предназначението на уреда.
- Този уред е предназначен за използване при температура на околната среда от 16°C до 38°C. Посоченият температурен диапазон

гарантира правилното функциониране на уреда.

- Не поставяйте електрически уреди (напр. машини за сладолед) в уреда, освен ако това не е посочено от производителя.
- Ако възникне повреда на хладилната верига, уверете се, че няма пламъци и източници на възпламеняване в помещението. Проветрете стаята.
- Не позволявайте на горещи предмети да докосват пластмасовите части на уреда.
- Не съхранявайте запалим газ и течност в уреда.
- Не поставяйте запалими продукти или предмети, които са намокрени със запалими продукти, в близост до уреда или върху него.
- Не докосвайте компресора или кондензатора. Те са горещи.
- Не допускайте храна да влиза в съприкосновение с вътрешните стени на отделенията на уреда.

## 2.4 Грижа и почистване

### ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване или повреда на уреда.

- Преди поддръжка на уреда го изключете и извадете щепсела от захранващия контакт.
- Този уред съдържа въглеродороди в охлаждащия блок. Само квалифицирано лице трябва да извършва поддръжката и зареждането на уреда.

## 2.5 Обслужване

- За поправка на уреда се свържете с оторизирания сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.
- Моля, имайте предвид, че собственоръчната поправка или

поправката, която не е извършена от специалист, може да има последици, свързани с безопасността и да анулира гаранцията.

- Следните резервни части са налични в продължение на поне 7 години след спиране на модела от производство: термостати, температурни сензори, печатни платки, светлинни източници, дръжки на врати, панти на врати, тави и кошници. Уплътненията за врати са налични в продължение на поне 10 години след спиране на модела от производство. Периодът може да е по-дълъг за Вашата страна. За повече информация, моля, посетете нашия уебсайт.
- Моля, имайте предвид, че някои от тези резервни части са налични само за професионални техници и не всички резервни части са подходящи за всички модели.

## 2.6 Изхвърляне

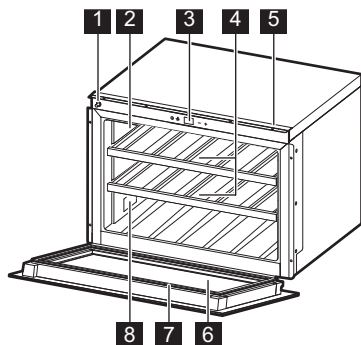
### ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване или задушаване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.
- Хладилната верига и изолационните материали на този уред са благоприятни за озона.
- Изолационната пяна съдържа възпламеним газ. Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите уреда правилно.
- Не повреждайте частта на охлаждащия блок, който е близо до топлообменника.

## 3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

### 3.1 Описание на продукта



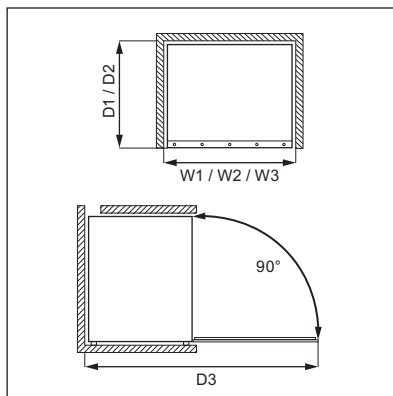
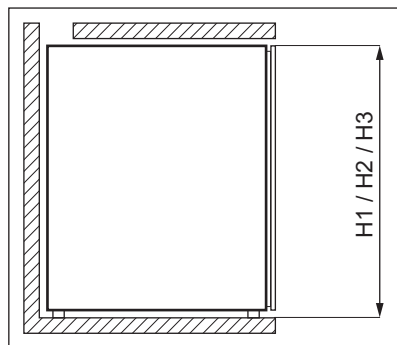
- 1 Механизъм за освобождаване на вратичката
- 2 Телескопични водачи
- 3 Контролен панел
- 4 Рафтове
- 5 Закрепваща щанга
- 6 Вратичка
- 7 Уплътнение
- 8 Табелка с данни

## 4. ИНСТАЛАЦИЯ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Вижте глава „Безопасност“.

### 4.1 Размери



#### Габаритни размери <sup>1</sup>

H1	мм	456
W1	мм	596
D1	мм	581

<sup>1</sup> височината, ширината и дълбочината на уреда без дръжката

#### Необходимо пространство за експлоатация <sup>2</sup>

H2	мм	456
W2	мм	596
D2	мм	581

<sup>2</sup> височината, ширината и дълбочината на хладилника, включително дръжката на

вратата, плюс пространството, необходимо за свободна циркулация на охлаждащия въздух

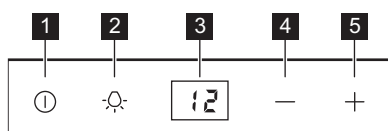
**Общо пространство, необходимо за експлоатация**<sup>3</sup>

H3	мм	456
W3	мм	596
D3	мм	1018

<sup>3</sup> височината, ширината и дълбочината на хладилника, включително дръжката на вратата, плюс пространството, необходимо за свободна циркулация на охлаждащия въздух, плюс пространството, необходимо за отваряне на вратата до минималния ъгъл, позволяващ изваждане на всички вътрешни приспособления

## 5. РАБОТА

### 5.1 Контролно табло



- 1 Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ.
- 2 Бутон за осветлението
- 3 Екран
- 4 Бутон Temperature Colder (понижаване на температурата)

### 5.2 Включване и изключване

За включване на уреда, натиснете бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.) След включване дисплеят показва зададената температура.

За да изключите уреда, задръжте бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.) за 5 секунди.

### 5.3 Регулиране на температурата

Можете да регулирате температурата във вътрешността на уреда от 5°C до, 20°C като натиснете бутоните Temperature Colder и Temperature Warmer.

В случай на прекъсване на електрозахранването, уредът запазва зададената преди това температура. Когато електрозахранването се възстанови, температурата се връща към зададената преди това стойност.

### 5.4 Бутон за осветлението

Когато отворите вратата, LED лампичката светва. Когато затворите вратата, LED лампичката изгасва.

За да оставите LED лампичката включена след затваряне на вратата:

1. Отворете вратата.

- 5 Бутон Temperature Warmer (повишаване на температурата)

2. Натиснете бутона Light (светлина).
3. Затворете вратата.

LED Лампичката ще остане включена. За да възстановите настройката по подразбиране, натиснете отново бутона Light (светлина).

### 5.5 Екран

На дисплея се показва:

- Зададената температура
- Съобщения за грешка
- Ако е избран режим Демо
- Ако е включен режимът за Заклучване на бутоните

### 5.6 Режим на заключване на бутоните

Натиснете едновременно бутоните Temperature Warmer и Light за 3 секунди, за да активирате режима за Заклучване на бутоните.

Този режим предотвратява използването на други бутони и функции. Уредът продължава да работи, като използва последните зададени настройки. По време на този режим докосването на произволен бу-

тон води до показване на "bl" съобщението на дисплея.

За да деактивирате режима за Заклучване на бутоните, натиснете едновременно бутоните Temperature Warmer и Light за 3 секунди.

## 5.7 Демо режим

Режимът Демо е създаден за изложби и изложбени зали.

В този режим дисплеят е включен и можете да промените температурите, но охлаждащият мотор е изключен.

За да активирате или деактивирате режим Демо, натиснете едновременно бутоните Temperature Colder и Temperature Warmer за 3 секунди. Дисплеят се показва "ON" за

5 секунди, след което температурата се показва отново.


Можете да оставите вътрешната LED светлина включена, когато вратата е затворена в режим Демо, като натиснете бутона Light (Светлина).

## 5.8 Аларма за отворена врата

Ако вратата бъде оставена отворена за 3 минути, прозвучава звуков 4 сигнал на 1-минутни интервали. Алармата продължава до 30 минути, след това спира и "E3" се показва грешка. Затварянето на вратата нулира грешката. Вижте раздел "Кодове за грешка" от глава "Отстраняване на неизправности".

# 6. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА

**i** Този уред е предназначен изключително за съхранение на вино.

**i** Отделението за съхранение на вино е маркирано със  символ на табелката с данни.

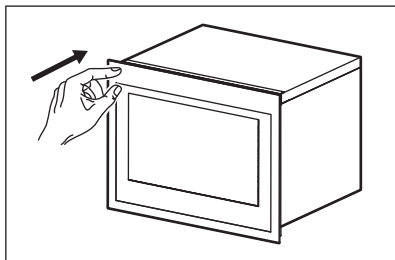
**i** Преди да използвате уреда за първи път, измийте вътрешността и всички вътрешни аксесоари с хладка вода и неутрален сапун. След това подсушете напълно.

## 6.1 Отваряне на вратата

Има два начина за отваряне на вратата на уреда.

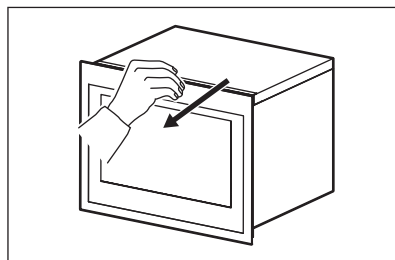
За да отворите вратата:

- Натиснете лявата страна на панела на вратата.



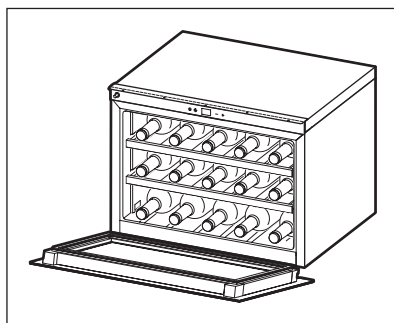
или

- Дръпнете вратата към себе си.



**i** Не отваряйте вратата често и не я оставяйте отворена по-дълго от необходимото.

## 6.2 Съхранение на вино



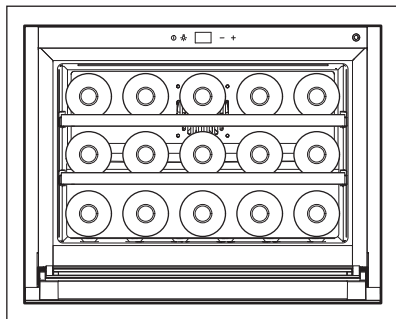
Времето за съхранение на виното зависи от неговата възраст, типа на гроздето, алкохолното съдържание и нивото на фруктоза и танини. По време на покупката про-

верете дали виното вече е отлежало или ще се подобри с времето.

Препоръчителни температури за съхранение:

- За шампанско/просеко и пенливи вина, между +6°C и +8°C.
- За бели вина между +10°C и +12°C.
- За вина розе между +12°C и +16°C.
- За червени вина между +14°C и +18°C.

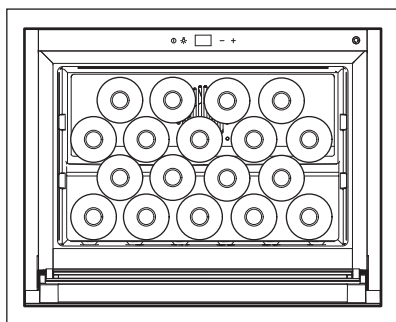
Уредът е предназначен за съхранение на до 15 бутилки Бордо (0.75 л) чрез поставяне на 5 бутилки на всяко ниво:



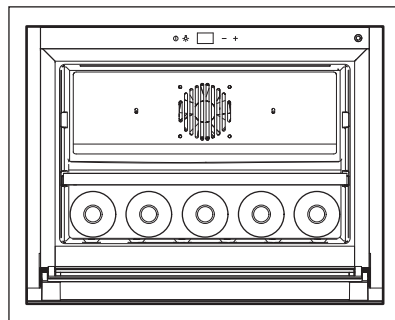
Долното ниво може да побере по-големи и по-високи бутилки, ако е необходимо.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Уверете се, че бутилките не влизат в контакт със задната стена на уреда.



Извадете рафтовете, за да увеличите капацитета.



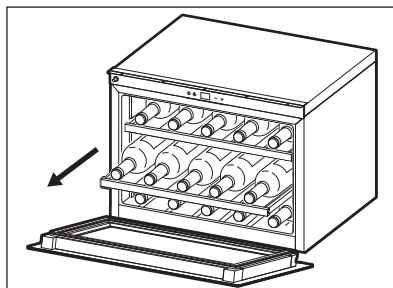
Отстранете горния рафт, за да съхранявате големи и високи бутилки на средния рафт.

### **6.3 Рафтове**

За лесен достъп до бутилките, издърпайте рафтовете от отделението с релси.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

За да не повредите вратата, уверете се, че тя е напълно отворена, когато издърпвате рафтовете напред.

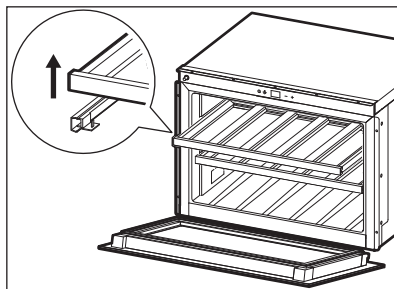


### **6.4 Сваляне на рафтовете**

За да свалите дървените рафтове, издърпайте ги от отделението с релси и след това ги повдигнете нагоре. За да монтирате дървени рафтове, поставете ги върху отделението с релси и след това ги бутнете навътре в уреда.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да свалите или монтирате дървени рафтове, извадете всички бутилки от уреда.



## 7. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вижте глава „Безопасност“.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете уреда, преди да извършвате каквато и да било техническа поддръжка.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този уред съдържа въглеродороди в охлаждащото устройство. Поддръжката и презареждането трябва да се извършват от оторизирани техници.

### 7.1 Периодично почистване

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не дърпайте, не местете и не повредете тръбите и/или кабелите в уреда.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не използвайте почистващи препарати, абразивни прахове, силно парфюмирани почистващи продукти или восъчни лакове за почистване на вътрешността, тъй като това ще повреди повърхността и ще остави силна миризма.

Преди да използвате уреда за първи път, измийте вътрешността и всички вътрешни аксесоари с хладка вода и неутрален сапун, за да премахнете типичната миризма на чисто нов продукт. Уверете се, че всичко е напълно изсушено.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отварянето на вратата за дълги периоди може да причини значително повишаване на температурата в отделенията на уреда.

Уредът трябва да се почиства редовно:

- Почистете вътрешните повърхности с топла вода и разтвор на сода за хляб. Разтворът трябва да бъде около 2 супени лъжици сода за хляб на литър вода.
- Изстискайте излишната вода от гъбата или кърпата, когато почиствате областта на контролите или електрическите части.
- Почистете вътрешността, рафтовете и аксесоарите с хладка вода и неутрален сапун.
- Проверявайте редовно уплътненията на вратата и ги избърсвайте с влажна гъба, неутрален препарат и вода, за да сте сигурни, че са чисти и без замърсявания.
- Изплакнете и подсушете добре.

### 7.2 Периоди извън експлоатация

Когато уредът не се използва за дълъг период от време, вземете следните предпазни мерки:

1. Изключете уреда от електрическото захранване.
2. Извадете всички предмети.
3. Избършете и подсушете добре уреда.
4. Почистете уреда и всички аксесоари.
5. Оставете вратата отворена, за да предотвратите появата на неприятни миризми.

## 8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### **ВНИМАНИЕ!**

Вижте глава „Безопасност“.

### **8.1 Ръководство за отстраняване на неизправности**

Можете да разрешите лесно много често срещани проблеми с уреда, като се консултирате с това ръководство:

#### **Отстраняване на неизправности**

<b>Проблем</b>	<b>Възможна причина</b>	<b>Решение</b>
Хладилникът не работи.	Хладилникът е изключен.	Включете уреда.
	Уредът не е включен в контакта.	Свържете уреда.
	Режимът Демо е активен.	Деактивирайте режима Демо. Вижте раздел „Режим Демо“ в глава „Работа“.
Температурата в хладилника е твърде висока.	Прекъсвачът се е задействал или е изгорял предпазител.	Включете прекъсвача или сменете предпазителя.
	Температурата не е настроена правилно.	Проверете зададената температура.
	Вратата не е добре затворена.	Затворете правилно вратата.
Компресорът работи непрекъснато.	Уплътнението на вратата не уплътнява правилно.	Почистете уплътнението на вратата. Вижте глава „Грижа и почистване“.
	Температурата в помещението е твърде висока.	Проверете температурата в помещението.
	Вратата се отваря твърде често.	Не дръжте вратата отворена по-дълго от необходимото.
Осветлението не работи.	Вратата не е добре затворена.	Затворете правилно вратата.
	Уплътнението на вратата не уплътнява правилно.	Почистете уплътнението на вратата. Вижте глава „Грижа и почистване“.
	Уредът не е включен в контакта.	Свържете уреда.
Твърде много вибрации.	Прекъсвачът се е задействал или е изгорял предпазител.	Включете прекъсвача или сменете предпазителя.
	LED е изгорял.	Свържете се с оторизирания сервизен център.
	Бутонът за осветлението не работи.	Свържете се с оторизирания сервизен център.
Хладилникът работи шумно.	Хладилникът е нестабилен.	Уверете се, че уредът стои стабилно.
	Хладилникът е нестабилен.	Уверете се, че уредът стои стабилно.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Вентилаторът е мръсен.	Почистете вентилатора. Вижте глава "Грижа и почистване".
	Свиването и разширяването на вътрешните стени може да предизвика пукане и пукащи звуци.	Това е нормално. Ако шумовете се засилят, се обърнете към упълномощен сервизен център.
	Тракащият шум може да идва от потока на хладилния агент.	Това е нормално. Ако шумовете се засилят, се обърнете към упълномощен сервизен център.
Вратата не се отваря или затваря правилно.	Хладилникът е нестабилен.	Уверете се, че хладилникът стои стабилно на пода.
	Уплътнението на вратата не уплътнява правилно.	Почистете уплътнението на вратата. Вижте глава "Грижа и почистване".
Уредът издава звуков сигнал.	Вратата не е затворена.	Това е нормално. Вижте раздел "Аларма за отворена врата" от глава "Работа".

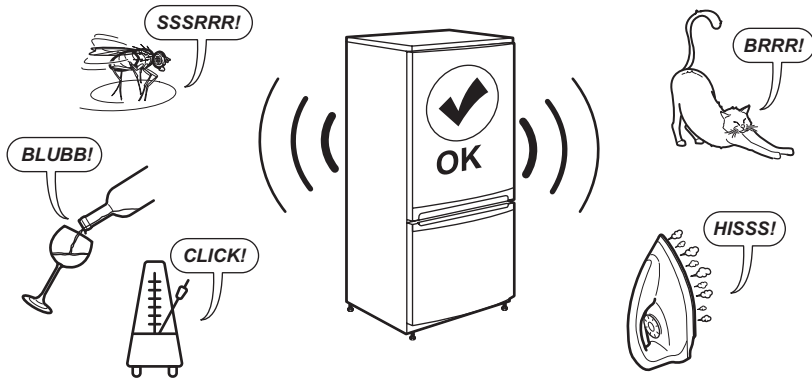
## 8.2 Кодове за грешка

На дисплея се показват кодове за предупреждение.

### Грешки

Тип грешка	Възможна причина	Решение
E1 на дисплея се показва код и прозвучава звуков сигнал на всеки 5 минути	Температурата вътре в уреда е твърде ниска или твърде висока.	Проверете потенциални източници на топлина или студ близо до уреда.
	Температурният сензор е счупен или прекъснат.	Свържете се с оторизирания сервизен център.
	Прекомерна топлина, идваща от най-близките уреди.	Проверете потенциалната топлина, идваща от уредите близо до витрината за вино.
E2 на дисплея се показва код	Околната температура е извън обхвата на климатичния клас на уреда.	Проверете дали продуктът е инсталиран на място, където околната температура е в рамките на климатичния клас на уреда.
	Компресорът или вентилаторът не работят.	Свържете се с оторизирания сервизен център.
	Вратата е оставена отворена за повече от 30 минути.	Затворете вратата.
E3 на дисплея се показва код	Превключвателят за управление на вратата не функционира.	Свържете се с оторизирания сервизен център.

## 9. ШУМОБЕ



## 10. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Техническата информация се намира на табелката с данни от вътрешната страна на уреда и на етикета за енергийна категория.

QR кодът върху етикета за енергийна категория, предоставен с уреда, съдържа уеб връзка, водеща до информация, свързана с функционалността на уреда в базата данни EPREL на ЕС. Запазете етикета за енергийна категория за справка, както и ръководството за потребители и всички други документи, предоставени с уреда.

Възможно е да откриете същата информация в EPREL, като използвате връзката <https://eprel.ec.europa.eu> и въведете името на модела и номера на продукта, които се намират върху табелката с данни на уреда.


Вижте линка [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) за подробна информация за етикета за енергийната категория.


## 11. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПИТВАЩИ ЛАБОРАТОРИИ

Монтажът и подготовката на уреда за всяка верификация за екодизайн трябва да съответстват на EN 62552 (EU). Условията за вентилация, размерите на нишата и минималните отстояния от задната стена

трябва да бъдат съгласно посоченото в глава „Инсталация“ на това Ръководство на потребителя. За допълнителна информация, включително схеми за зареждане, се свържете с производителя.

## 12. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа  . Поставете опаковките в съответните контейнери, за да ги рециклирате. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве чрез рециклирането на отпадъци от електрически и електронни

уреди. Не изхвърляйте уреди, маркирани със символа  с битовите отпадъци. Върнете продукта в местното депо за рециклиране или се свържете с общинската служба.

1. INFORMACIJE O SIGURNOSTI.....	26	8. OTKLANJANJE POTEŠKOĆA.....	34
2. SIGURNOSNE UPUTE.....	27	9. BUKA.....	36
3. OPIS PROIZVODA.....	29	10. TEHNIČKI PODACI.....	36
4. INSTALACIJA.....	29	11. INFORMACIJE ZA ISPITNE USTANOVE.....	36
5. OPERACIJA.....	30	12. BRIGA O OKOLIŠU.....	36
6. SVAKODNEVNA UPORABA.....	31		
7. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE.....	33		

## 1. ⚠ INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu ili oštećenje koji su rezultat neispravnog postavljanja ili korištenja. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.

### 1.1 Sigurnost djece i osjetljivih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti. Djeci u dobi od 3 do 8 godina i oso-

bama s vrlo velikim i složenim invaliditetom dopušteno je puniti i prazniti uređaj pod uvjetom da su dobili odgovarajuće upute. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.

- Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Bez nadzora djeca ne smiju obavljati čišćenje uređaja i korisničko održavanje.
- Ambalažu držite podalje od djece i zbrinite je na odgovarajući način.

### 1.2 Opća sigurnost

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za čuvanje vina.
- Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu u kućanstvu i ostalim smještajnim jedini-

cama u zatvorenom prostoru.

- Ovaj uređaj može se koristiti u uredima, hotelskim sobama, sobama za goste s doručkom, seoskim kućama za goste i drugim sličnim smještajem u kojima takva uporaba ne prelazi (prosječnu) razinu uporabe u domaćinstvu.
- UPOZORENJE: Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradbenom elementu ne smiju biti blokirani.
- UPOZORENJE: Ne koristite mehaničke uređaje ili bilo koja sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja, osim onih koje preporuča proizvođač.
- UPOZORENJE: Ne oštećujte sklop rashladnog sredstva.
- UPOZORENJE: Ne koristite električne uređaje unutar odjeljka za čuvanje hrane uređaja, osim ako nisu vr-

ste koje je preporučio proizvođač.

- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti raspršivač vode i paru.
- Očistite uređaj vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralne deterdžente. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, abrazivne spužvice za ribanje, otapala ili metalne predmete.
- Kad je uređaj duže vrijeme prazan, isključite ga, odmrznite, očistite, osušite i ostavite otvorena vrata da spriječite razvoj plijesni unutar uređaja.
- Ne čuvajte eksplozivne tvari poput limenki aerosola sa zapaljivim punjenjem u ovom uređaju.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1 Instalacija

#### UPOZORENJE!

Samo kvalificirana osoba smije instalirati ovaj uređaj.

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.

- Slijedite posebne upute za postavljanje koje su dostupne na našem web mjestu.
- Prilikom pomicanja uređaja uvijek budite pažljivi jer je uređaj težak. Uvijek nosite zaštitne rukavice i zatvorenu obuću.
- Provjerite može li zrak kružiti oko uređaja.
- Pri prvom postavljanju, pričekajte najmanje 4 sata prije spajanja uređaja na napajanje. To omogućuje povratak ulja natrag u kompresor.

- Prije provođenja bilo kakvih radnji na uređaju, osdvojite utikač od utičnice.
- Uređaj ne postavljajte u blizini radijatora, štednjaka, pećnica ili ploča za kuhanje, osim ako nije drugačije navedeno u uputama za postavljanje.
- Ne izlažite uređaj kiši.
- Uređaj nemojte instalirati na mjestima s izravnom sunčevom svjetlosti.
- Uređaj nemojte instalirati na prevlažnim ili prehladnim mjestima.
- Prilikom pomicanja uređaja, podignite ga za prednji rub kako bi se izbjeglo grebanje poda.

## 2.2 Električni priključak

### UPOZORENJE!

Rizik od požara i strujnog udara.

### UPOZORENJE!

Prilikom postavljanja uređaja, pripazite da se strujni kabel ne prignječi ili ošteti.

### UPOZORENJE!

Nemojte upotrebljavati adaptere s više utikača i produžne kabele.

- Provjerite jesu li parametri na natpisnoj pločici kompatibilni s električnim vrijednostima mrežnog napajanja.
- Uređaj mora biti uzemljen.
- Uvijek koristite pravilno montiranu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, spojite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, pri čemu savjet potražite od kvalificiranog električara.
- Pripazite da ne oštetite električne dijelove (npr. strujni utikač, mrežni kabel, kompresor). Kontaktirajte ovlašten servisni centar ili električara za promjenu električnih dijelova.
- Strujni kabel mora biti ispod razine strujnog utikača.
- Utikač kabela napajanja uključite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li nakon montaže pristup utikaču.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste izvukli utikač iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.

## 2.3 Primjena

### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda, opeklina, strujnog udara ili požara.



Uređaj sadrži zapaljivi plin, izobutan (R600a), prirodni plin s visokom razinom ekološke kompatibilnosti. Pazite da ne izazovete oštećenje u rashladnom sustavu koji sadrži izobutan.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Ovaj je uređaj namijenjen uporabi na sobnoj temperaturi u rasponu od 16°C do 38°C. Navedeni temperaturni raspon jamči ispravan rad uređaja.
- Ne stavljajte električne uređaje (npr. aparate za pripremu sladoleda) u uređaj osim ako proizvođač nije naznačio da su prikladni za to.
- Ukoliko se ošteti sklop rashladnog sredstva, pripazite da u prostoriji nema plamena ni izvora zapaljenja. Prozračite prostoriju.
- Ne dopustite da vrući predmeti dodiruju plastične dijelove uređaja.
- Ne čuvajte zapaljivi plin ni tekućinu u uređaju.
- Ne stavljajte zapaljive proizvode ili mokre predmete sa zapaljivim proizvodima u uređaj, blizu uređaja ili na uređaj.
- Ne dirajte kompresor ni kondenzator. Vrući su.
- Ne dopuštajte da namirnice dođu u kontakt s unutrašnjim stjenkama odjeljaka uređaja.

## 2.4 Održavanje i čišćenje

### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

- Prije zahvata održavanja, isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice za napajanje.
- Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Samo kvalificirana osoba može održavati i ponovno puniti jedinicu.

## 2.5 Servis

- Za popravak uređaja obratite se ovlaštenom servisnom centru. Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Imajte na umu da samostalni ili neprofesionalni popravak može imati

sigurnosne posljedice i može poništiti jamstvo.

- Sljedeći rezervni dijelovi su dostupni najmanje 7 godina nakon ukidanja modela: termostati, senzori temperature, tiskane pločice, izvori svjetla, ručke na vratima, šarke vrata, ladice i košare. Brtve na vratima dostupne su najmanje 10 godina nakon ukidanja modela. Trajanje u vašoj zemlji može biti dulje. Za više informacija posjetite našu internetsku stranicu.
- Imajte na umu da su neki od tih rezervnih dijelova dostupni samo profesionalnim serviserima i da nisu svi rezervni dijelovi relevantni za sve modele.

## 2.6 Odlaganje

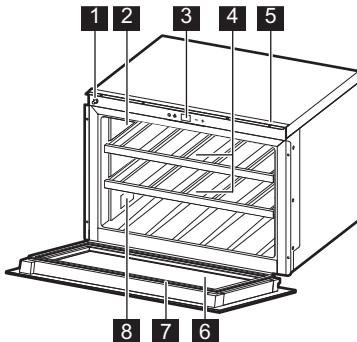
### ⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda ili gušenja.

- Uređaj isključite iz električne mreže.
- Prerežite električni kabel i bacite ga.
- Skinite vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.
- Sustav hlađenja i izolacijski materijali ovog uređaja nisu štetni za ozon.
- Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove. Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Nemojte prouzročiti oštećenje dijelova jedinice hlađenja u blizini izmjenjivača topline.

## 3. OPIS PROIZVODA

### 3.1 Opis proizvoda



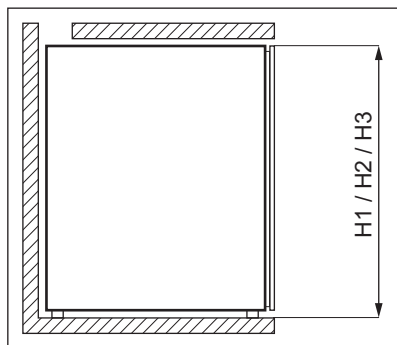
- 1 Mehanizam za otpuštanje vrata
- 2 Teleskopske vodilice
- 3 Upravljačka ploča
- 4 Police
- 5 Šipka za pričvršćivanje
- 6 Vrata
- 7 Brtva
- 8 Natpisna pločica

## 4. INSTALACIJA

### ⚠ UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

## 4.1 Dimenzije



### Ukupne dimenzije <sup>1</sup>

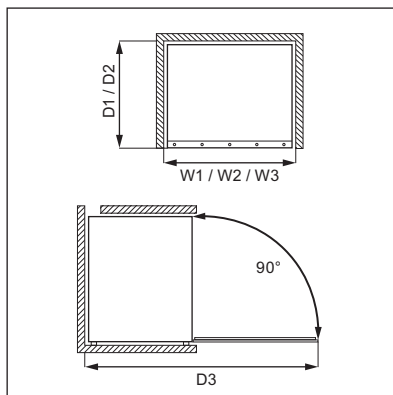
H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> visina, širina i dubina uređaja bez rukohvata

### Prostor potreban prilikom uporabe <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> visina, širina i dubina uređaja uključujući rukohvat, plus prostor potreban za slobodnu cirkulaciju zraka za hlađenje



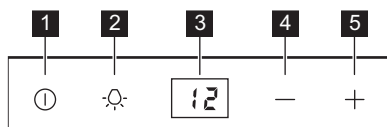
### Ukupni prostor potreban prilikom uporabe <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> visina, širina i dubina uređaja uključujući rukohvat, plus prostor potreban za slobodnu cirkulaciju zraka za hlađenje te prostor potreban za minimalni kut otvaranja vrata koji omogućuje vađenje unutarne opreme

## 5. OPERACIJA

### 5.1 Upravljačka ploča



- 1** Tipka ON/OFF
- 2** Gumb svjetla
- 3** Zaslون

### 5.2 Uključivanje i isključivanje

Uključite uređaj pritiskom gumba ON/OFF (uklj./isklj.). Nakon uključivanja na zaslonu se prikazuje postavljena temperatura.

- 4** Gumb regulatora za niže temperature
- 5** Gumb regulatora za više temperature

Za isključivanje uređaja, zadržite pritisnut gumb ON/OFF (uklj./isklj.) na 5 sekundi.

### 5.3 Podešavanje temperature

Temperaturu unutar uređaja možete podesiti od 5°C do 20°C pritiskom na gumbiju za rashlađivanje temperature i zagrijavanje temperature.

U slučaju prekida napajanja, uređaj pohranjuje prethodnu postavku temperature. Kada se napajanje vrati, temperatura se vraća na prethodno postavljenu vrijednost.

### 5.4 Gumb svjetla

Svjetlo LED se uključuje kada otvorite vrata. Svjetlo LED se isključuje kada zatvorite vrata.

Kako bi se svjetlo LED uključilo nakon zatvaranja vrata:

1. Otvorite vrata.
2. Pritisnite tipku svjetla.
3. Zatvorite vrata.

Svjetlo LED će ostati uključeno. Za vraćanje zadane postavke ponovno pritisnite gumb za svjetlo.

### 5.5 Zaslون

Na zaslonu se prikazuje:

- Postavite temperaturu
- Poruke o pogreškama
- Ako je odabran Demo način rada
- Ako je uključen način tipki za blokiranje

### 5.6 Način tipki blokiranja

Istovremeno pritisnite gume za zagrijavanje temperature i svjetlo i zadržite 3 sekundi kako biste aktivirali način rada tipki za blokiranje.

Ovaj način rada sprječava uporabu ostalih gumbiju i funkcija. Uređaj nastavlja raditi koristeći zadnje postavke. Tijekom ovog načina rada, dodirivanjem bilo kojeg gumba dobiva se poruka "bl" koja se pojavljuje na zaslonu.

Istovremeno pritisnite gume za zagrijavanje temperature i za svjetlo i zadržite 3 sekundi kako biste aktivirali način rada tipki za blokiranje.

### 5.7 Demo način rada

Demo program izrađen je za izlaganja i izložbene svrhe.

U ovom načinu rada, zaslon je uključen i možete promijeniti temperature, ali motor za hlađenje je isključen.

Za uključivanje ili isključivanje Demo načina rada, istovremeno pritisnite tipke regulatora za temperaturu i grijača temperature na 3 sekunde. Na zaslonu se prikazuje "ON" na 5 sekundi, a zatim se ponovno prikazuje temperatura.


Svjetlo u unutrašnjosti LED možete uključiti kada su vrata zatvorena u Demo načinu rada pritiskom na gumb za svjetlo.

### 5.8 Alarm vrata otvorena

Ako vrata ostanu otvorena 3 minuta, alarm se 4 oglašava u intervalima od 1- minuta. Alarm traje do 30 minuta, zatim se zaustavlja i "E3" pojavljuje se pogreška. Zatvaranje vrata poništava pogrešku. Pogledajte odjeljak „Šifre pogreški“ u poglavlju „Otklanjanje poteškoća“.

## 6. SVAKODNEVNA UPORABA

**i** Ovaj je uređaj namijenjen isključivo skladištenju vina.

**i** Odjeljak za skladištenje vina označen je  simbolom na natpisnoj pločici.

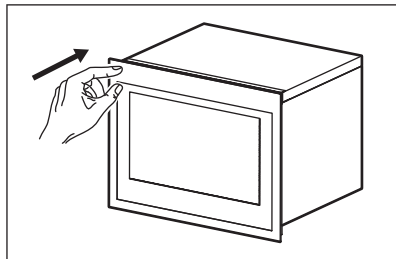
**i** Prije prve uporabe uređaja, unutrašnjost i sav unutrašnji pribor operite mlakom vodom i neutralnim sapunom. Zatim dobro osušite.

### 6.1 Otvaranje vrata

Postoje dva načina za otvaranje vrata uređaja.

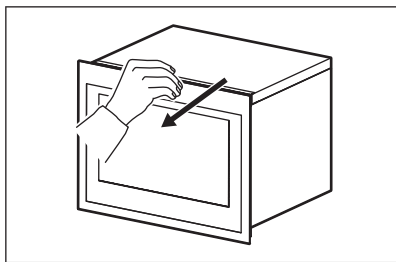
Za otvaranje vrata:

- Gurnite lijevu stranu ploče vrata.



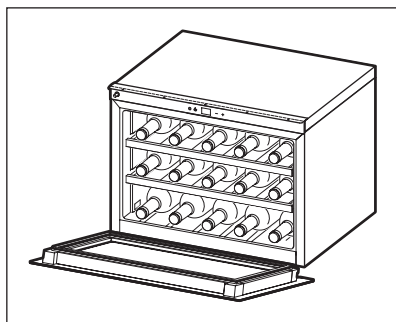
ili

- Povucite vrata prema sebi.



**i** Nemojte često otvarati vrata ili ih ostavljati otvorena duže no što je potrebno.

## 6.2 Skladištenje vina

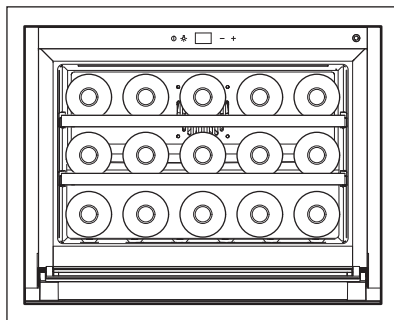


Vrijeme skladištenja vina ovisi o starosti, vrsti grožđa, sadržaju alkohola, razini fruktoze i tanina u vinu. Prilikom kupnje provjerite je li vino već odležalo ili će se poboljšati tijekom vremena.

Preporučene temperature skladištenja:

- Za šampanjce/proseko i pjenušava vina, između  $+6^{\circ}\text{C}$  i  $+8^{\circ}\text{C}$ .
- Za bijela vina, između  $+10^{\circ}\text{C}$  i  $+12^{\circ}\text{C}$ .
- Za rosé vina, između  $+12^{\circ}\text{C}$  i  $+16^{\circ}\text{C}$ .
- Za crna vina, između  $+14^{\circ}\text{C}$  i  $+18^{\circ}\text{C}$ .

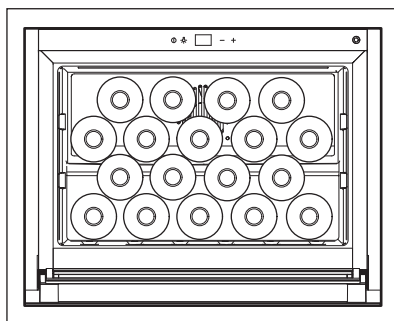
Uređaj je predviđen za odlaganje do 15 Bordeaux boca (0.75 l) postavljanjem 5 boca na svaku razinu:



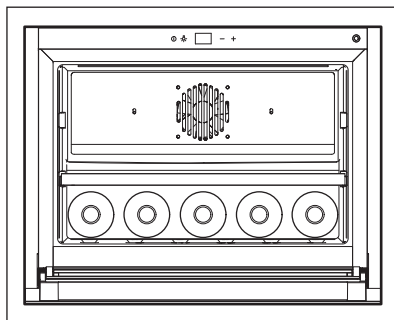
Niža razina može primiti veće i više boce ako je potrebno.

### **⚠ OPREZ!**

Pazite da boce ne dođu u dodir sa stražnjom stjenkom uređaja.



Skinite police kako biste povećali kapacitet.



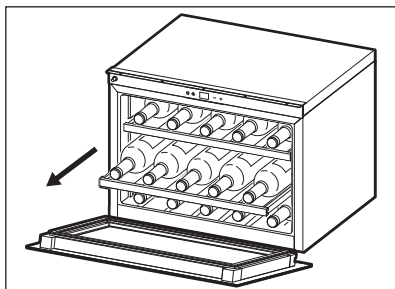
Skinite gornju policu kako biste spremili velike i visoke boce na srednju policu.

## 6.3 Police

Radi lakšeg pristupa bocama, povucite police iz odjeljka s vodilicama.

### **⚠ OPREZ!**

Kako biste spriječili oštećenja na vratima, prilikom izvlačenja polica provjerite jesu li vrata potpuno otvorena.



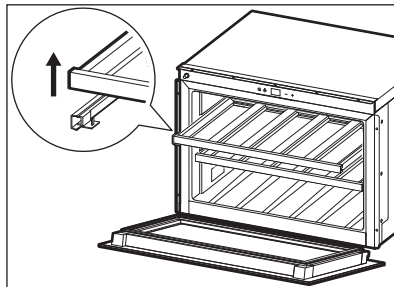
## **6.4 Uklanjanje polica**

Za uklanjanje drvenih polica, povucite ih iz pretinca s vodicama i zatim ih podignite pre-

ma gore. Za postavljanje drvenih polica, postavite ih na pretinac s vodicama i gurnite ih u uređaj.

### **⚠ OPREZ!**

Prije vađenja ili postavljanja drvenih polica, izvadite sve boce iz uređaja.



# **7. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

### **⚠ OPREZ!**

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### **⚠ OPREZ!**

Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvih radova na održavanju.

### **⚠ OPREZ!**

Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Održavanje i ponovno punjenje mora izvršiti ovlaštenu servisera.

## **7.1 Redovito čišćenje**

### **⚠ OPREZ!**

Nemojte povlačiti, pomicati ili oštetiti cijevi i/ili kabele unutar uređaja.

### **⚠ OPREZ!**

Nikad ne koristite deterdžente, abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje s vrlo dodanim mirisom ili sredstva za poliranje voskom jer bi mogli oštetiti površinu i ostaviti jak miris.

Prije prve uporabe uređaja, unutrašnjost i svu unutarnju dodatnu opremu operite mlakom

vodom i neutralnim sapunom kako bi se uklonio tipičan miris potpuno novog proizvoda, a zatim temeljito osušiti. Provjerite je li sve potpuno osušeno.

### **⚠ OPREZ!**

Otvaranje vrata dulje vrijeme može dovesti do značajnog povećanja temperature u odjeljcima uređaja.

Uređaj treba redovito čistiti:

- Očistite unutarnje površine toplom vodom i otopinom sode bikarbone. Koristite oko 2 žlice otopine od sode bikarbone na litru vode.
- Iscijedite višak vode iz spužve ili krpe kada čistite područje upravljačkih uređaja ili bilo koje električne dijelove.
- Očistite unutrašnjost, police i pribor mlakom vodom i neutralnim sapunom.
- Redovito provjeravajte brtve na vratima i obrišite ih vlažnom spužvom, neutralnim deterdžentom i vodom kako biste bili sigurni da su čiste i bez naslaga.
- Temeljito isperite i osušite.

## **7.2 Razdoblja nekoristenja**

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme poduzmite sljedeće mjere opreza:

1. Odspojite uređaj od napajanja.
2. uklonite sve predmete.

3. Temeljito obrišite i osušite uređaj.
4. Očistite uređaj i sav pribor.

5. Ostavite vrata otvorena kako biste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.

## 8. OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 8.1 Vodič za rješavanje problema

Savjetom u ovom priručniku možete jednostavno riješiti mnoge uobičajene probleme s uređajem:

#### Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Uređaj je isključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj nije ukopčan.	Spojite uređaj.
	Demo način rada je aktivan.	Deaktivirajte Demo način rada. Pogledajte odjeljak „Demo način rada“ u poglavlju „Operacija“.
Temperatura u uređaju je visoka.	Osigurač je iskočio ili pregorio.	Uključite sklopku ili promijenite osigurač.
	Temperatura nije postavljena ispravno.	Provjerite postavljenu temperaturu.
	Vrata nisu pravilno zatvorena.	Pravilno zatvorite vrata.
Kompresor neprestano radi.	Brtva na vratima nije pravilno zatvorena.	Očistite brtvu na vratima. Pogledajte poglavlje „Održavanje i čišćenje“.
	Temperatura prostorije je previsoka.	Provjerite temperaturu prostorije.
	Vrata se prečesto otvaraju.	Nemojte ostavljati vrata otvorena dulje no što je potrebno.
Gumb svjetla ne radi.	Vrata nisu pravilno zatvorena.	Pravilno zatvorite vrata.
	Brtva na vratima nije pravilno zatvorena.	Očistite brtvu na vratima. Pogledajte poglavlje „Održavanje i čišćenje“.
	Uređaj nije ukopčan.	Spojite uređaj.
Previše vibracija.	Osigurač je iskočio ili pregorio.	Uključite sklopku ili promijenite osigurač.
	LED je pregorio.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar.
	Gumb svjetla ne radi.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar.
Uređaj je bučan.	Uređaj nije pravilno niveliran.	Provjerite je li uređaj stabilan.
Uređaj je bučan.	Uređaj nije pravilno niveliran.	Provjerite je li uređaj stabilan.
	Ventilator je prljav.	Očistite ventilator. Pogledajte poglavlje „Održavanje i čišćenje“.
	Stezanje i širenje unutrašnjih stjenki može uzrokovati zvučne pucketanja i krckanja.	To je sasvim normalno. Ako buka postane glasnija, kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Zvuk zveckanja može proizići iz protoka rashladnog sredstva.	To je sasvim normalno. Ako buka postane glasnija, kontaktirajte ovlašteni servisni centar.
Vrata se ne otvaraju ispravno ili ne zatvaraju.	Uređaj nije pravilno niveliran.	Provjerite stoji li uređaj stabilno.
	Brtva na vratima nije pravilno zatvorena.	Očistite brtvu na vratima. Pogledajte poglavlje „Održavanje i čišćenje”.
Uređaj aktivira zvučni alarm.	Vrata nisu zatvorena.	To je sasvim normalno. Pogledajte odjeljak „Alarm vrata otvorena” u poglavlju „Operacija”.

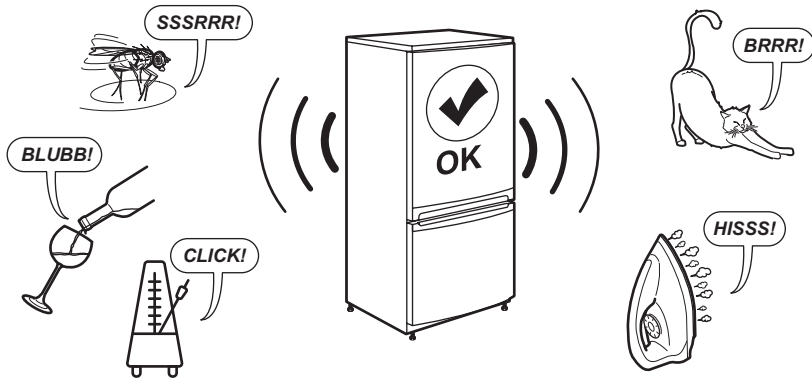
## 8.2 Šifre pogreški

Šifre upozorenja se prikazuju na zaslonu.

### Pogreške

Vrsta pogreške	Mogući uzrok	Rješenje
Na zaslonu se pojavljuje šifra E1, a zvučni alarm se oglašava svakih 5 minuta	Temperatura unutar uređaja je preniska ili previsoka.	Provjerite potencijalne izvore topline ili hladnoće u blizini uređaja.
	Senzor temperature je prekinut ili odspojen.	Kontaktirajte ovlašteni servisni centar.
Na zaslonu se pojavljuje šifra E2	Prekomjerna toplina dolazi iz najbližih uređaja.	Provjerite stiže li potencijalna toplina iz uređaja u blizini vinskog podruma.
	Temperatura okruženja je izvan raspona klimatskog razreda uređaja.	Provjerite je li proizvod postavljen na mjestu gdje je temperatura okruženja unutar raspona klimatskog razreda uređaja.
	Kompresor ili ventilator su u kvaru.	Kontaktirajte ovlašteni servisni centar.
Na zaslonu se pojavljuje šifra E3	Vrata su ostala otvorena duže od 30 minuta.	Zatvorite vrata.
	Prekidač za otvaranje vrata je u kvaru.	Kontaktirajte ovlašteni servisni centar.

## 9. BUKA



## 10. TEHNIČKI PODACI

Tehničke informacije nalaze se na natpisnoj pločici na unutarnjoj strani uređaja i na energetske naljepnici.

QR kod na energetske naljepnici isporučenoj s uređajem pruža internetsku poveznicu do podataka koji se odnose na performanse uređaja u EU EPREL bazi podataka. Energetske naljepnicu čuvajte za referencu zajedno s korisničkim priručnikom i svim ostalim dokumentima koji se isporučuju s ovim uređajem.

Iste informacije poput naziva modela i broja proizvoda, koje se nalaze na natpisnoj pločici uređaja, moguće je pronaći i u EPREL-u pomoću poveznice <https://eprel.ec.europa.eu>.


Za detaljne informacije o energetske naljepnici pogledajte poveznicu [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. INFORMACIJE ZA ISPITNE USTANOVE

Postavljanje i priprema uređaja za potvrdu bilo kojeg Eco dizajna (EcoDesign) mora biti u skladu s EN 62552 (EU). Zahtjevi ventilacije, dimenzije otvora i minimalne udaljenosti sa

stražnje strane moraju biti kako je navedeno u "Instalacija" ovog korisničkog priručnika. Za sve dodatne informacije, uključujući planove utovara, obratite se proizvođaču.

## 12. BRIGA O OKOLIŠU

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u odgovarajuće spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja recikliranjem otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Ne odlažite uređa-

je označene simbolom  s kućanskim otpadom. Vratite proizvod u lokalni pogon za reciklažu ili kontaktirajte nadležni ured za otpad i recikliranje.

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....	37	8. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD.....	45
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	38	9. HLUK.....	47
3. POPIS VÝROBKU.....	40	10. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	47
4. INSTALACE.....	40	11. INFORMACE PRO ZKUŠEBNY.....	47
5. PROVOZ.....	41	12. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	47
6. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	42		
7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	44		

## 1. ⚠ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

### 1.1 Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo obdrželi instrukce týkající se bezpečného provozu spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Děti ve věku od tří do osmi let

a osoby s velmi rozsáhlým a těžkým zdravotním postižením mohou tento spotřebič plnit a vyprazdňovat, pokud byly náležitě poučeny. Děti mladší tří let bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.

- Zabraňte dětem, aby si hrály se spotřebičem .
- Čištění a údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí a řádně je zlikvidujte.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič je určen pouze ke skladování vína.
- Tento spotřebič je určen k použití v běžném domácím použití.
- Tento spotřebič lze používat v kancelářích, hotelo-

- vých pokojích, motelech, agropenzionech a v podobných ubytovacích zařízeních, kde využití nepřesahuje (průměrnou) úroveň využití v domácnosti.
- **VAROVÁNÍ:** Ve skříni spotřebiče nebo ve vestavěné konstrukci udržujte větrací otvory volně průchodné.
  - **VAROVÁNÍ:** K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.
  - **VAROVÁNÍ:** Nepoškozujte chladicí okruh.
  - **VAROVÁNÍ:** V oddílech spotřebiče pro uložení potravin nepoužívejte elektrické přístroje, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
  - K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody ani páru.

- Spotřebič čistěte vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.
- Pokud necháte spotřebič prázdný na delší dobu, vypněte jej, odmrazte, vyčistěte, vysušte a nechte dveře otevřené, abyste zabránili vzniku plísní ve spotřebiči.
- Ve spotřebiči neuchovávejte výbušné směsi, jako např. aerosolové spreje s hořlavým hnacím plynem.
- Jestliže je poškozený napájecí kabel, smí jej vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, aby se předešlo rizikům.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 Instalace

#### **VAROVÁNÍ!**

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Postupujte podle samostatných pokynů pro instalaci spotřebiče, které jsou k dispozici na našich webových stránkách.

- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.
- Přesvědčte se, že vzduch může okolo spotřebiče proudit.
- Při první instalaci počkejte alespoň čtyři hodiny, než spotřebič připojíte k napájení. To umožní oleji natéct zpět do kompresoru.
- Před každou činností na spotřebiči vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti topidel, sporáků, trub či varných desek, pokud

není v instalačních pokynech uvedeno jinak.

- Nevystavujte spotřebič dešti.
- Spotřebič neinstalujte tam, kde bude vystaven přímému slunečnímu svitu.
- Neinstalujte spotřebič v příliš vlhkých či příliš chladných místech.
- Při přemísťování spotřebiče jej nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.

## 2.2 Připojení k elektrické síti

### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

### VAROVÁNÍ!

Při instalaci spotřebiče se ujistěte, že není napájecí kabel nikde zachycený či poškozený.

### VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.

- Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě.
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Pokud domácí elektrická zásuvka není uzemněná, připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy a poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické součásti (např. síťové zástrčky, síťový kabel, kompresor). Potřebujete-li vyměnit elektrické součásti, obraťte na autorizované servisní středisko nebo elektrikáře.
- Napájecí kabel musí zůstat pod úrovní síťové zástrčky.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

## 2.3 Použijte

### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.



Spotřebič obsahuje hořlavý plyn isobutan (R600a) - zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím. Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí okruh obsahující isobutan.

- Neměňte technické parametry spotřebiče.
- Tento spotřebič je určen k použití při okolní teplotě od 16°C do 38°C. Uvedený teplotní rozsah zaručuje správný provoz spotřebiče.
- Do spotřebiče nevkládejte elektrické přístroje (např. výrobky zmrzliny), pokud nejsou schváleny výrobcem.
- Pokud dojde k poškození chladicího okruhu, ujistěte se, že v místnosti nejsou žádné plameny ani zdroje vznícení. Místnost vyvětrejte.
- Zabraňte kontaktu horkých předmětů s plastovými částmi spotřebiče.
- Ve spotřebiči neskladujte hořlavé plyny a kapaliny.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty nasáklé hořlavými.
- Nedotýkejte se kompresoru ani kondenzátoru. Jsou horké.
- Ukládejte potraviny tak, aby se nedotýkaly vnitřních stěn přihrádek spotřebiče.

## 2.4 Čištění a údržba

### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Před údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- V chladicí jednotce spotřebiče jsou obsaženy uhlovodíky. Údržbu a doplnění jednotky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

## 2.5 Servis

- Je-li nutná oprava spotřebiče, obraťte se na autorizované servisní středisko. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Upozorňujeme, že opravy svépomocí a neprofesionální opravy mohou mít bezpečnostní následky a mohou zneplatnit záruku.

- Následující náhradní díly budou dostupné minimálně 7 let od ukončení výroby tohoto modelu: termostaty, snímače teploty, desky s tištěnými obvody, zdroje osvětlení, dveřní kliky, dveřní závěsy, nádoby a koše. Těsnění dveří budou dostupná minimálně 10 let od ukončení výroby tohoto modelu. Ve vaší zemi může být doba dostupnosti delší. Další informace naleznete na našich webových stránkách.
- Upozorňujeme, že některé z těchto náhradních dílů jsou dostupné pouze profesionálním opravářům a že ne všechny díly jsou vhodné pro všechny modely.

## 2.6 Likvidace

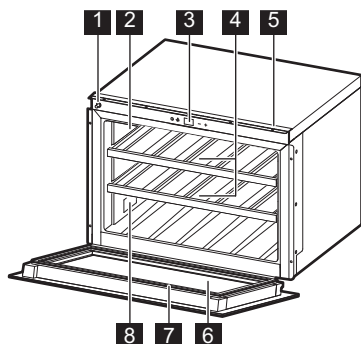
### ⚠ VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhodte síťový kabel.
- Odstraňte dveře, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.
- Chladicí okruh a izolační materiály tohoto spotřebiče neškodí ozonové vrstvě.
- Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny. Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Nepoškozujte část chladicí jednotky, která se nachází blízko výměníku tepla.

## 3. POPIS VÝROBKU

### 3.1 Popis výrobku



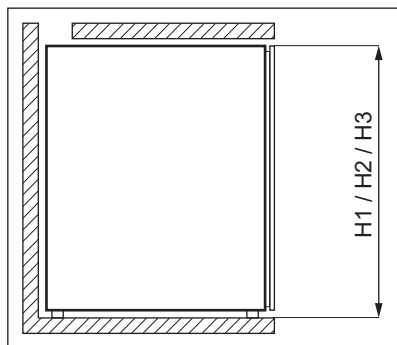
- 1 Mechanismus uvolňování dvířek
- 2 Teleskopické výsuvy
- 3 Ovládací panel
- 4 Police
- 5 Upevňovací prvek
- 6 Dvířka
- 7 Těsnění
- 8 Typový štítek

## 4. INSTALACE

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

## 4.1 Rozměry



### Celkové rozměry <sup>1</sup>

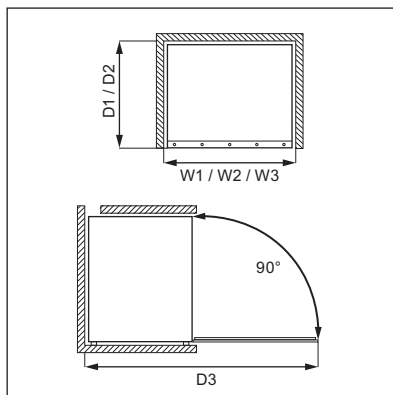
H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> výška, šířka a hloubka spotřebiče bez držadla

### Prostor potřebný při používání <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> výška, šířka a hloubka spotřebiče včetně držadla a prostoru potřebného pro volné proudění chladicího vzduchu



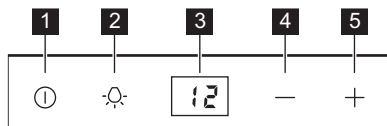
### Celkový prostor potřebný při používání <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> výška, šířka a hloubka spotřebiče včetně držadla, prostoru potřebného pro volné proudění chladicího vzduchu a prostoru potřebného k otevření dveří do minimálního úhlu, který umožňuje vyjímání veškerého vnitřního vybavení

## 5. PROVOZ

### 5.1 Ovládací panel



- 1** Tlačítko ZAP/VYP
- 2** Tlačítko osvětlení
- 3** Displej

- 4** Tlačítko nižší teploty
- 5** Tlačítko vyšší teploty

## 5.2 Zapnutí a vypnutí

K zapnutí spotřebiče stiskněte tlačítko ZAP/ VYP. Po zapnutí se na displeji zobrazí nastavená teplota.

K vypnutí spotřebiče podržte tlačítko ZAP/VYP po dobu 5 sekund.

## 5.3 Regulace teploty

Teplotu uvnitř spotřebiče můžete upravit od 5°C do 20°C stisknutím tlačítek nižší teploty a vyšší teploty.

V případě výpadku proudu spotřebič uloží předchozí nastavení teploty. Po obnovení napájení se teplota vrátí na dříve nastavenou hodnotu.

## 5.4 Tlačítko osvětlení

Po otevření dvířek se rozsvítí LED kontrolka. Když zavřete dvířka, LED kontrolka zhasne.

Chcete-li nechat LED světlo svítit i po zavření dvířek:

1. Otevřete dvířka.
2. Stiskněte tlačítko Osvětlení.
3. Zavřete dvířka.

Kontrolka LED zůstane svítit. Chcete-li obnovit výchozí nastavení, stiskněte znovu tlačítko Osvětlení.

## 5.5 Displej

Na displeji se zobrazí:

- Nastavení teploty
- Chybová hlášení
- Je-li vybrán režim Demo
- Je-li zapnutý režim Zámek

## 5.6 Režim Zámek

Stiskněte současně tlačítka Ohříváč teploty a Osvětlení na 3 sekund k aktivaci režimu Zámek.

Tento režim zabraňuje použití jiných tlačítek a funkcí. Spotřebič pokračuje v práci s použitím posledního nastavení. Během tohoto režimu se dotkněte libovolného tlačítka a zobrazí se na displeji "bl" zpráva.

Režim Zámek vypnete současným stisknutím tlačítek Ohříváč teploty a Osvětlení na několik 3 sekund.

## 5.7 Režim demo

Režim Demo je vytvořen pro vystavení a showroomy.

V tomto režimu je displej zapnutý a můžete měnit teploty, ale chladicí motor je vypnutý.

Režim Demo zapnete nebo vypnete současným stisknutím tlačítek nižší a vyšší teploty na několik 3 sekund. Na displeji se zobrazí "ON" na 5 sekund a poté se znovu zobrazí teplota.


Vnitřní LED osvětlení můžete nechat zapnuté, když jsou dvířka zavřena v Demo režimu stisknutím tlačítka Osvětlení.

## 5.8 Výstraha otevřených dvířek

Jsou-li dveře otevřené po dobu 3 minut, zazní zvukový signál 4 v 1minutových intervalech. Alarm vydává zvuk až 30 minut, poté přestane a zobrazí se chyba "E3". Zavřením dvířek se chyba resetuje. Viz oddíl „Chybové kódy“ kapitoly „Odstraňování závad“.

# 6. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

**i** Tento spotřebič je určen výhradně ke skladování vína.

**i** Příhrádka na víno je označena  symbolem na typovém štítku.

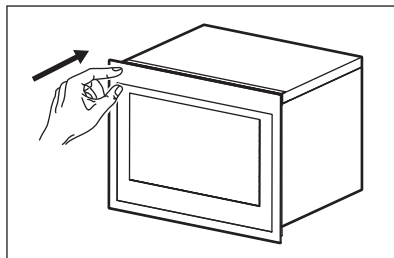
**i** Před prvním použitím spotřebiče omyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s neutrálním mycím prostředkem. Poté důkladně osušte.

## 6.1 Otevření dvířek

Existují dva způsoby, jak otevřít dvířka spotřebiče.

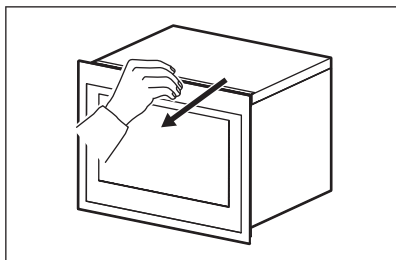
Otevření dvířek:

- Zatlačte na levou stranu panelu dvířka.



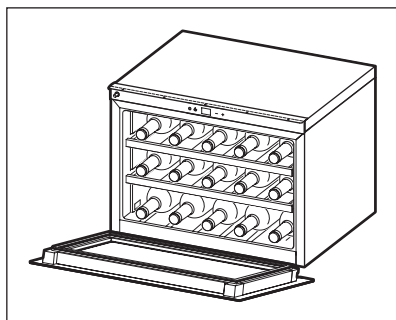
nebo

- Přitáhněte dvířka k sobě.



**i** Neotvírejte často dveře ani je nenechávejte otevřené déle, než je nutné.

## 6.2 Skladování vína

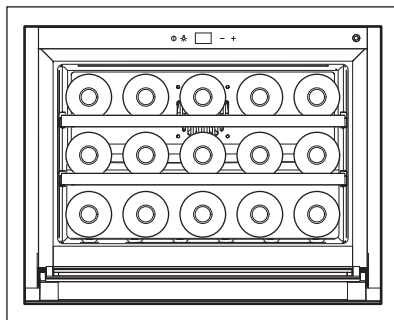


Doba skladování vína závisí na jeho stáří, druhu hroznů a obsahu alkoholu, fruktózy a tříslovin. Při nákupu zkontrolujte, zda je víno již vyzrálé, nebo zda se bude časem zlepšovat.

Doporučené teploty skladování:

- U sektu/prosecca a šumivého vína mezi +6°C a +8°C.
- U bílých vín mezi +10°C a +12°C.
- U růžového vína mezi +12°C a +16°C.
- U červeného vína mezi +14°C a +18°C.

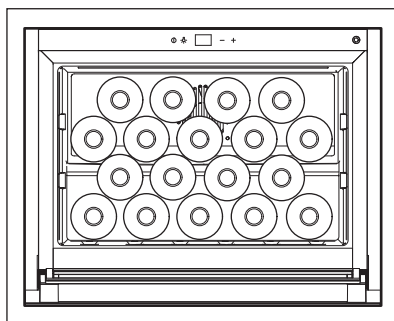
Spotřebič je určen k uložení až 15 lahví Bordeaux (0.75 l) umístěním 5 lahví na každou úroveň:



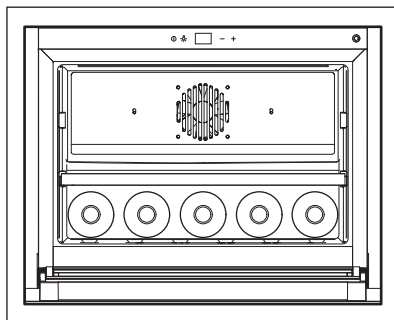
Níže lze v případě potřeby umístit větší a vyšší lahve.

### **⚠ POZOR!**

Dbejte na to, aby se lahve nedotýkaly zadní stěny spotřebiče.



Chcete-li zvýšit kapacitu, vyjměte police.



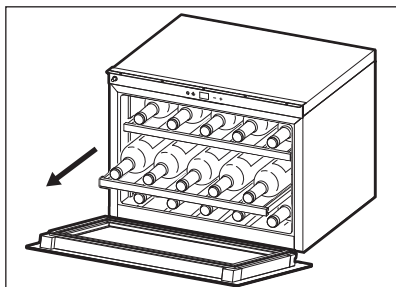
Chcete-li na prostřední polici uložit velké a vysoké lahve, vyjměte horní polici.

## 6.3 Police

Pro snadný přístup k lahvím vytáhněte police z přihrádky na kolejnicích.

### ⚠ POZOR!

Abyste předešli poškození dvířek, ujistěte se, že jsou při vytahování polic dvířka zcela otevřená.



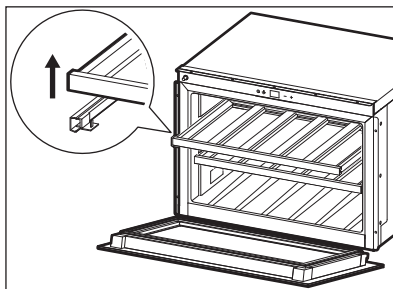
## 6.4 Vyjmutí polic

Chcete-li vyjmout dřevěné police, vytáhněte je z kolejničkového oddílu a poté je zvedněte.

Chcete-li namontovat dřevěné police, umístěte je na příhrádku kolejnic a poté je zasuňte do spotřebiče.

### ⚠ POZOR!

Před vyjmutím nebo nasazením dřevěných polic vyjměte ze spotřebiče všechny lahve.



## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### ⚠ POZOR!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### ⚠ POZOR!

Před každým prováděním údržby spotřebič odpojte ze zásuvky.

### ⚠ POZOR!

V chladicí jednotce spotřebiče jsou obsaženy uhlovodíky. Údržbu a dobíjení musí provádět autorizovaní technici.

## 7.1 Pravidelné čištění

### ⚠ POZOR!

Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.

### ⚠ POZOR!

K čištění vnitřku nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, abrazivní prášky, vysoce parfémované čisticí prostředky nebo vosková leštidla, protože by mohlo dojít k poškození povrchu a vzniku silného zápachu.

Před prvním použitím spotřebiče omyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s neutrálním mycím prostředkem, aby se odstranil typický pach nového výrobku. Ujistěte se, že je vše důkladně vysušeno.

### ⚠ POZOR!

Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v jednotlivých částech spotřebiče.

Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

- Vnitřní povrchy vyčistěte teplou vodou a roztokem jedlé sody. Roztok by měl obsahovat přibližně 2 lžíc/lžíc jedlé sody na 1 litr vody.
- Při čištění oblasti ovládacích prvků nebo jakýchkoli elektrických součástí vyždímejte z houbičky nebo hadříku přebytečnou vodu.
- Vnitřek, police a příslušenství omyjte vlažnou vodou a neutrálním mýdlem.
- Pravidelně kontrolujte těsnění dvířek a otírejte je vlhkou houbičkou, neutrálním čisticím prostředkem a vodou, abyste se ujistili, že jsou čisté a bez nečistot.
- Důkladně opláchněte a osušte.

## 7.2 Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následující opatření:

1. Odpojte spotřebič od elektrického napájení.
2. Vyměňte všechny položky.
3. Spotřebič důkladně otřete a osušte.
4. Vyčistěte spotřebič a veškeré příslušenství.
5. Nechte dvířka otevřená, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

## 8. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

### **VAROVÁNÍ!**

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 8.1 Průvodce odstraňováním závad E06

Mnoho běžných problémů se spotřebičem můžete snadno vyřešit pomocí této příručky:

#### Odstraňování závad

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zapněte spotřebič.
	Spotřebič není zapojen do zásuvky.	Zapojte spotřebič.
	Režim Demo je aktivní.	Deaktivujte režim Demo. Viz oddíl „Režim Demo“ kapitoly „Provoz“.
Teplota ve spotřebiči je příliš vysoká.	Vypnul se jistič nebo je spálená pojistka.	Zapněte jistič nebo vyměňte pojistku.
	Teplota není správně nastavena.	Ověřte nastavenou teplotu.
	Dvířka nejsou správně zavřena.	Zavřete dobře dveře.
Kompresor funguje nepřetržitě.	Těsnění dvířek správně netěsní.	Vyčistěte těsnění dvířek. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
	Teplota v místnosti je příliš vysoká.	Ověřte pokojovou teplotu.
	Otevíráte dvířka příliš často.	Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nezbytně nutné.
Osvětlení nefunguje.	Dvířka nejsou správně zavřena.	Zavřete dobře dveře.
	Těsnění dvířek správně netěsní.	Vyčistěte těsnění dvířek. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
	Spotřebič není zapojen do zásuvky.	Zapojte spotřebič.
Příliš velké vibrace.	Vypnul se jistič nebo je spálená pojistka.	Zapněte jistič nebo vyměňte pojistku.
	LED vyhořel.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Tlačítko osvětlení nefunguje.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně podepřen.	Zkontrolujte, zda je spotřebič stabilní.
	Spotřebič není správně podepřen.	Zkontrolujte, zda je spotřebič stabilní.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Ventilátor je znečištěný.	Vyčistěte ventilátor. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
	Kontrakce a rozpínání vnitřních stěn může způsobit praskání a lupání.	To je normální jev. Pokud se zvuky zesílí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
	Chrastění může vycházet z toku chladiva.	To je normální jev. Pokud se zvuky zesílí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
Dveře se neotevírají nebo nezavírají správně.	Spotřebič není správně podepřen.	Zkontrolujte, zda je spotřebič stabilní.
	Těsnění dvířek správně netěsní.	Vyčistěte těsnění dvířek. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
Spotřebič přehraje zvukový alarm.	Dveře nejsou zavřené.	To je normální jev. Viz oddíl „Výstraha otevřených dvířek“ kapitoly „Provoz“.

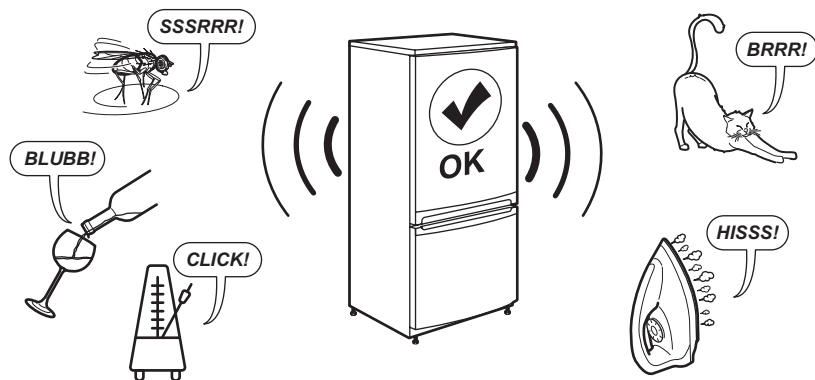
## 8.2 Chybové kódy

Na displeji se zobrazí varovné kódy.

### Chyby

Typ chyby	Možná příčina	Řešení
Na displeji se objeví kód E1 a každou 5. minutu zazní zvukový signál	Teplota uvnitř spotřebiče je příliš nízká nebo příliš vysoká.	Zkontrolujte potenciální zdroje tepla nebo chladu v blízkosti spotřebiče.
	Snímač teploty je poškozený nebo odpojený.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Na displeji se zobrazí kód E2	Z nejbližších spotřebičů vychází nadměrné teplo.	Zkontrolujte případné teplo vycházející ze spotřebičů v blízkosti vinotéky.
	Okolní teplota je mimo rozsah klimatické třídy spotřebiče.	Ověřte, zda je výrobek instalován v místě, kde je okolní teplota v rozsahu klimatické třídy spotřebiče.
	Kompresor nebo ventilátor jsou mimo provoz.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Na displeji se zobrazí kód E3	Dveře zůstaly otevřené déle než 30 minut.	Zavřete dvířka.
	Jazyčkový spínač dvířek je mimo provoz.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.

## 9. HLUK



## 10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní straně spotřebiče a na energetickém štítku.

QR kód na energetickém štítku dodaném se spotřebičem nabízí internetový odkaz na informace týkající se výkonu spotřebiče v databázi EU EPREL. Uchovejte si energetický štítek pro referenční potřeby s návodem k použití a všemi ostatními dokumenty dodanými s tímto spotřebičem.

Tyto informace lze rovněž nalézt v databázi EPREL prostřednictvím odkazu <https://eprel.ec.europa.eu> a pomocí názvu modelu a výrobního čísla, které naleznete na typovém štítku spotřebiče.


Pro podrobné informace o energetickém štítku viz [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. INFORMACE PRO ZKUŠEBNY

Instalace a příprava tohoto spotřebiče pro jakékoliv ověřování EcoDesign musí vyhovovat normě EN 62552 (EU). Požadavky na větrání, rozměry výklenku a minimální vzdálenosti

zadní části od stěn musí odpovídat hodnotám uvedeným v návodu k použití v kapitole „Instalace“. O další informace včetně plánů plnění požádejte obraťte na výrobce.

## 12. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly k recyklaci uložte do příslušných odpadních kontejnerů. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotřebičů.

Spotřebiče označené symbolem  nelikvidujte s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

1. OHUTUSINFO.....	48	7. PUHASTUS JA HOOLDUS.....	55
2. OHUTUSJUHISED.....	49	8. TÕRKEOTSING.....	56
3. TOOTE KIRJELDUS.....	51	9. HELID.....	58
4. PAIGALDAMINE.....	51	10. TEHNILISED ANDMED.....	58
5. TÖÖTAMINE.....	52	11. TEAVE KATSEASUTUSTELE.....	58
6. IGAPÄEVANE KASUTUS.....	53	12. KESKKONNAASPEKTID.....	58

## 1. ⚠ OHUTUSINFO

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege kaasasolevat juhend tähelepanelikult läbi. Tootja ei võta endale vastutust vigastuste või varalise kahju eest, mis on tingitud paigaldusnõuete eiramisest või väärast kasutusest. Hoidke kasutusjuhend kindlas kohas alles, et saaksite seda vajadusel vaadata.

### 1.1 Laste ja haavatavate inimeste turvalisus

- Vähemalt 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutul viisil kasutama ja mõistma kaasnevaid ohte. 3 kuni 8 aasta vanustel lastel ning väga ulatuslike ja keerukate

puuetega inimestel on lubatud seadet laadida ja maha laadida, kui neid on nõuetekohaselt juhendatud. Alla 3-aastased lapsed tuleks seadmest eemal hoida, kui täiskasvanu nende tegevust ei jälgi.

- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.
- Hoidke pakendimaterjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt.

### 1.2 Üldine ohutus

- See seade on ettenähtud ainult veini hoidmiseks.
- See seade on ettenähtud kasutamiseks kodumajapidamise siseruumides.
- Seda seadet võib kasutada kontorites, hotellide külaliskütubades, hommikusöogi-

ga külalistetubades, talumajapidamistes ja muudes sarnastes majutusruumides, kui selline kasutamine ei ületa (keskmist) kodumajapidamise kasutuskoormusi.

- HOIATUS: Hoidke ventilatsioonivad vabad nii eraldi seisval kui ka sisseehitatud seadmel.
- HOIATUS: Ärge kasutage sulamisprotsessi kiirendamiseks mehhaanilisi ega mingeid muid vahendeid peale tootja soovitatud tarvikute.
- HOIATUS: Vältige külmaainesüsteemi kahjustamist.
- HOIATUS: Ärge kasutage toiduainete hoidmiseks ette nähtud kambrites elektrilisi seadmeid, kui need pole tootja soovitatud tüüpi.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks veepihustit ega aurupuhastit.

- Puhastage seadet pehme niiske lapiga. Kasutage ainult neutraalseid pesuaineid. Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid, küürimiskäsnu, lahusteid ega metallesemeid.
- Kui seade jääb pikaks ajaks tühjaks, lülitage see välja, sulatage, puhastage, kuivatage ja jätke uks lahti, et vältida seadme sisemuses hallituse tekkimist.
- Ärge hoidke selles seadmes plahvatusohtlikke esemeid, näiteks tuleohtlikku propellenti sisaldavaid aerosoolballoone.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, laske see ohutuse mõttes välja vahetada tootja poolt, tema volitatud hooldekeskuses või kvalifitseeritud isiku poolt.

## 2. OHUTUSJUHISED

### 2.1 Paigaldamine

#### HOIATUS!

Seadet tohib paigaldada ainult kvalifitseeritud tehnik.

- Eemaldage kõik pakkematerjalid.
- Kahjustatud seadet ei tohi paigaldada ega kasutada.
- Järgige meie veebisaidil olevaid eraldi juhiseid seadme paigaldamise kohta.

- Kuna seade on raske, olge selle liigutamisel ettevaatlik. Kasutage töökindaid ja kinnisi jalanõusid.
- Veenduge, et seadme ümber on tagatud vaba õhuringlus.
- Esmakordsel paigaldamisel oodake enne elektrivõrku ühendamist vähemalt 4 tundi. See on vajalik, et õli valgus kompressorisse tagasi.
- Enne mis tahes toimingute läbiviimist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.
- Ärge paigaldage seadet radiaatorite või pliitide, ahjude või pliidiplaatide lähedusse,

välja arvatud juhul, kui paigaldusjuhistes on märgitud teisiti.

- Ärge jätke seadet vihma kätte.
- Ärge paigaldage seadet otsese päikesevalgusega kohta.
- Ärge paigaldage seda seadet liiga niiskesse või liiga külma kohta.
- Seadme teise kohta viimisel tõstke seda esiservast, et vältida põranda kriimustamist.

## 2.2 Elektriühendus

### ⚠ HOIATUS!

Tulekahju- ja elektrilöögioht.

### ⚠ HOIATUS!

Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe kulgeks vabalt ega oleks vigastatud.

### ⚠ HOIATUS!

Ärge kasutage harupistikuid ega pikendusjuhtmeid.

- Kontrollige, kas andmeplaadil olevad elektrianodid vastavad teie kohaliku vooluvõrgu näitajatele.
- Seade peab olema maandatud.
- Kasutage alati nõuetekohaselt paigaldatud elektriohutut pistikupesaga.
- Kui koduse toiteallika pistikupesaga pole maandatud, ühendage seade kehtivate eeskirjade kohaselt eraldi maandusega, konsulteerides kvalifitseeritud elektrikuga.
- Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada elektrilisi osi (nt toitepistikut, toitejuhet, kompressorit). Elektriliste osade vahetamiseks pöörduge volitatud teeninduskeskusesse või elektriku poole.
- Toitejuhe peab jääma toitepistikust allapoole.
- Ühendage toitepistik seinakontakti alles pärast paigalduse lõpuleviimist. Veenduge, et pärast paigaldamist säilib juurdepääs toitepistikule.
- Seadet vooluvõrgust eemaldades ärge tõmmake toitekaablist. Võtke alati kinni pistikust.

## 2.3 Kasutamine

### ⚠ HOIATUS!

Vigastuse, põletuse, elektrilöögi või tulekahjuoht!



Seade sisaldab isobutaani (R600a), millel puudub oluline keskkonnamõju. Olge ettevaatlik, et te isobutaani sisaldavat külmutusainesüsteemi ei vigastaks.

- Ärge muutke seadme tehnilisi omadusi.
- See seade on ette nähtud kasutamiseks siseruumis, mille temperatuur on vahemikus 16°C kuni 38°C. Seadme nõuetekohane töötamine on tagatud ainult määratud temperatuurivahemikus.
- Ärge pange seadmesse muid elektriseadmeid (nt jäätisemasinat), kui see pole tootja poolt ette nähtud.
- Kui külmaainesüsteemil tekib kahjustusi, siis veenduge, et ruumis ei oleks leeki ega süüteallikaid. Õhutage ruum korralikult.
- Jälgige, et kuumad esemed ei puutuks vastu seadme plastpindu.
- Ärge hoidke seadmes tuleohtlikke gaase ega vedelikke.
- Ärge pange tuleohtlikke või tuleohtliku ainega märgunud esemeid seadmesse, selle lähedusse ega peale.
- Ärge katsuge kompressorit ega kondensaatorit. Need on kuumad.
- Ärge laske toiduainetel kokku puutuda seadme sektsioonide siseseintega.

## 2.4 Hooldus ja puhastamine

### ⚠ HOIATUS!

Kehavigastuse või seadme kahjustamise oht.

- Enne hooldustoiminguid lülitage seade välja ja lahutage toitepistik pistikupesast.
- Selle seadme jahutussüsteem sisaldab süsivesinikke. Süsteemi tohib hooldada ja laadida ainult kvalifitseeritud tehnik.

## 2.5 Hooldus

- Seadme parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Pidage meeles, et kui olete parandanud seadet ise või lasknud seda teha ebapädeval isikul, võib see kahjustada seadme ohutust ja muuta garantii kehtetuks.
- Pärast mudeli tootmise lõpetamist on 7 aasta jooksul saadaval järgmised varuosad: termostaadid, temperatuuriandurid, trükkplaadid, valgusallikad, uksekäepidemed, uksehinged, kúpsetusplaadid ja korvid. Uksetihendid on saadaval vähemalt 10 aasta jooksul pärast mudeli tootmise

lõpetamist. Kestus võib teie riigis olla pikem. Lisateabe saamiseks vaadake meie veebisaiti.

- Pidage meeles, et mõned varuosad on saadaval ainult ametlikele parandajatele ning et mõned varuosad ei pruugi kõigile mudelitele sobida.

## 2.6 Jäätmekäitlus

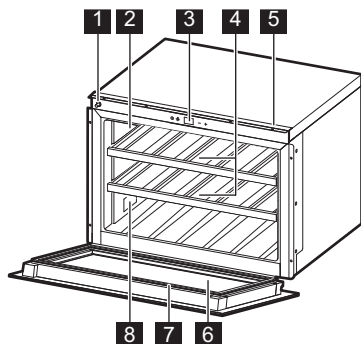
### ⚠ HOIATUS!

Vigastus- või lämbumisoht.

- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Lõigake toitekaabel seadme küljest lahti ja visake ära.
- Eemaldage uksekäepide, et vältida laste ja loomade seadmesse löksujäämist.
- Selle seadme külmutusagensi süsteem ja isolatsioonimaterjalid on osoonisõbralikud.
- Isolatsioonivaht sisaldab tuleohtlikku gaasi. Seadme õige kõrvaldamise kohta saate täpsemaid juhiseid kohalikust omavalitsusest.
- Ärge vigastage soojusvaheti läheduses paiknevat jahutusüksust.

## 3. TOOTE KIRJELDUS

### 3.1 Toote kirjeldus



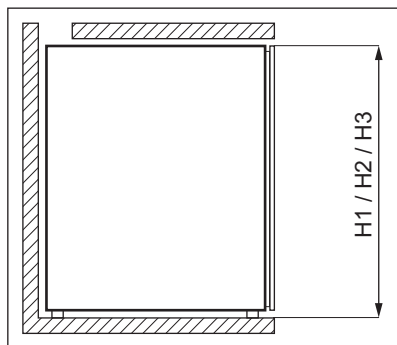
- 1 Ukse vabastusmehhanism
- 2 Teleskoopsiinid
- 3 Juhtpaneel
- 4 Riiulid
- 5 Kinnituslatt
- 6 uks
- 7 Tihend
- 8 Andmesilt

## 4. PAIGALDAMINE

### ⚠ HOIATUS!

Vt ohutuse peatükke.

## 4.1 Mõõtmed



### Üldmõõtmed <sup>1</sup>

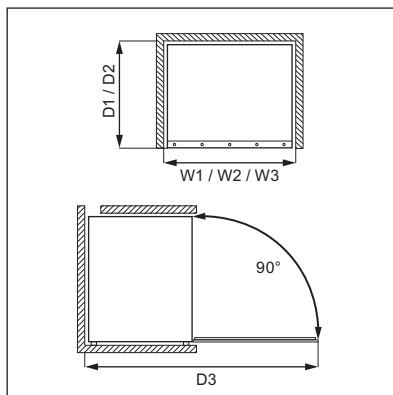
H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> seadme kõrgus, laius ja sügavus ilma käepidemeta

### Kasutamiseks vajalik ruum <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> seadme kõrgus, laius ja sügavus koos käepideme ja tugijalgadega, lisaks jahutusõhu vabaks ringluseks vajalik ruum



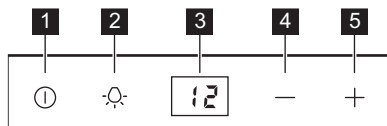
### Üldine kasutamiseks vajalik ruum <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> seadme kõrgus, laius ja sügavus koos käepideme ja tugijalgadega pluss jahutusõhu vabaks ringluseks vajalik ruum, lisaks minimaalne ukse avamiseks vajalik ruum, mis võimaldab eemaldada kõiki seadme sisemisi komponente

## 5. TÖÖTAMINE

### 5.1 Juhtpaneel



- 1** SISSE/VÄLJA-nupp
- 2** Valgustuse nupp
- 3** Ekraan

- 4** Temperatuuri langetamise nupp
- 5** Temperatuuri tõstmise nupp

## 5.2 Sisse/välja lülitamine

Seadme sisse lülitamiseks vajutage ON/OFF nuppu. Pärast sisselülitamist kuvatakse ekraanil valitud temperatuur.

Seadme väljalülitamiseks hoidke ONN/OFF-nuppu 5 sekundit all.

## 5.3 Temperatuuri reguleerimine

Seadme sisetemperatuuri saab reguleerida vahemikus 5°C kuni 20°C, vajutades temperatuuri langetamise ja temperatuuri tõstmise nuppu.

Elektrikatkestuse korral salvestab seade eelmine temperatuuriseade. Kui toide taastub, naaseb temperatuur eelnevalt määratud väärtusele.

## 5.4 Valgustuse nupp

Ukse avamisel süttib LED sisevalgustus. Ukse sulgemisel kustub LED sisevalgustus.

Sisevalgustuse LED hoidmiseks pärast ukse sulgemist:

1. Avage uks.
2. Vajutage sisevalgustuse nuppu.
3. Sulgege uks.

LED sisevalgustus jääb põlema. Vaikeseade taastamiseks vajutage uuesti sisevalgustuse nuppu.

## 5.5 Ekraan

Ekraanil kuvatakse:

- Valige temperatuur
- Tõrke teated
- Kui on valitud demorežiim
- Kui klahviluku režiim on sisse lülitatud

## 5.6 Klahviluku režiim

Klahviluku režiimi 3 aktiveerimiseks vajutage korraga temperatuuri tõstmise ja Sisevalgustuse nuppu.

See režiim takistab teiste nuppude ja funktsioonide kasutamist. Seade jätkab tööd, kasutades viimaseid seadeid. Selles režiimis mis tahes nupu puudutamisel kuvatakse ekraanile teade "bl".

Klahviluku režiimi inaktiveerimiseks vajutage korraga temperatuuri tõstmise ja Sisevalgustuse nuppu korraga 3 korraga.

## 5.7 Demorežiim

Demorežiim on loodud näituste ja näidisesaailide jaoks.

Selles režiimis on ekraan sisse lülitatud ja temperatuuri saab muuta, kuid jahutusmootor on välja lülitatud.

Demorežiimi sisse- või väljalülitamiseks vajutage 3 sekundi jooksul samaaegselt temperatuuri ja soojema temperatuuri nuppe. Ekraanil kuvatakse "ON" 5 sekundi jooksul, seejärel kuvatakse temperatuur uuesti.

Kui uks on demorežiimis suletud, saate LED sisevalgustit sisse lülitada, vajutades nuppu Sisevalgustus.


## 5.8 Ukse avamise alarm

Kui uks jäetakse 3 minutiks lahti, kostab 1-minutilise ajavahemike järel 4korda alarm.

Alarm kestab kuni 30 minutit, seejärel peatub ja ilmub tõrge "E3". Ukse sulgemine lähtestab tõrke. Vt jaotist "veakoodid" peatükis "Tõrkeotsing".

# 6. IGAPÄEVANE KASUTUS

ⓘ See seade on ette nähtud ainult veini hoiustamiseks.

ⓘ Veini hoiuruum on tähistatud  sümbol andmeplaadil.

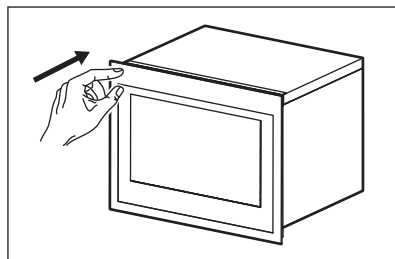
ⓘ Enne seadme esmakordset kasutamist peske sisemust ja kõiki sisemisi tarvikuid leige vee ja neutraalse seebiga. Seejärel kuivatage põhjalikult.

## 6.1 Ukse avamine

Seadme ukse avamiseks on kaks võimalust.

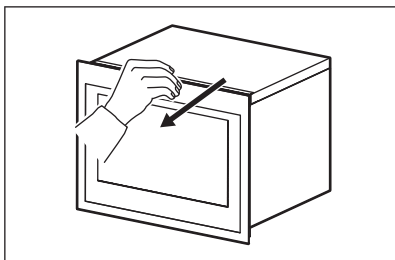
Ukse avamiseks:

- Lükake uksepaneeli vasakul küljel sisse.



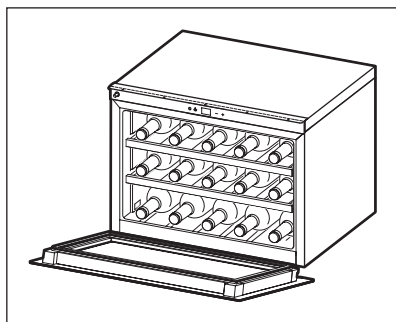
või

- Tõmmake ust enda poole.



ⓘ Ärge avage ust sageli ega jätke seda lahti kauemaks kui vaja.

## 6.2 Veinihoidla

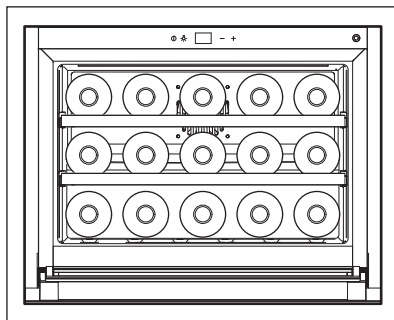


Veini säilitustemperatuur oleneb vanusest, viinamarja tüübist, alkoholisisust ja selle fruktoosi- ja tanniinisaldusest. Ostmise ajal kontrollige kas vein on juba laagerdunud või kas see paraneb vanusega.

Soovitavad säilitustemperatuurid:

- Šampanja/prosecco ja vahuveinide puhul vahemikus +6°C ja +8°C.
- Valge veini puhul vahemikus +10°C ja +12°C.
- Rosé veinide puhul vahemikus +12°C ja +16°C.
- Punase veini puhul vahemikus +14°C ja +18°C.

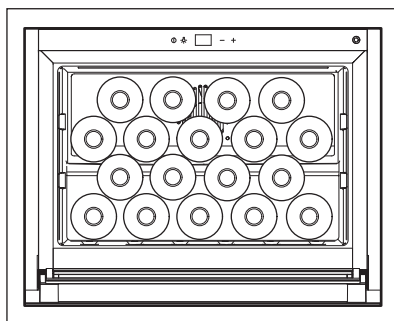
Seade on ette nähtud kuni 15 Bordeaux' pudeli (0.75 l) hoidmiseks, asetades 5 pudelit igale tasandile:



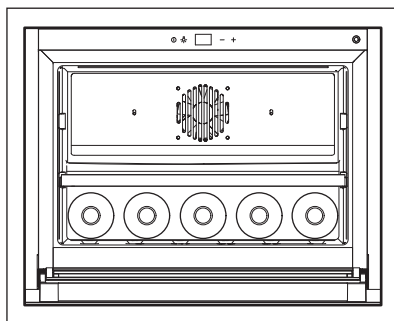
Madalam tase mahutab vajaduse korral suuremaid ja kõrgemaid pudeleid.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Veenduge, et pudelid ei puutuks kokku seadme tagaseinaga.



Eemaldage riiulid, et suurendada mahutavust.



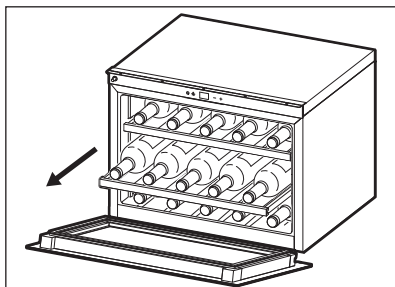
Eemaldage ülemine riiul, et hoida suuri ja kõrgeid pudeleid keskmisel riiulil.

## 6.3 Riulid

Pudelitele hõlpsaks juurdepääsuks tõmmake riiulid piirdeseksioonist välja.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Ukse kahjustamise vältimiseks veenduge, et uks oleks riulitest välja tõmmates täielikult avatud.



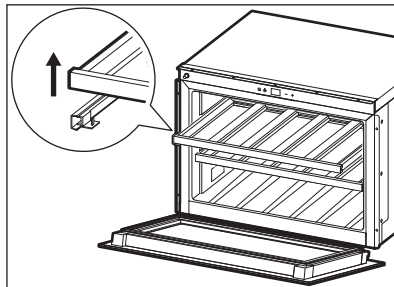
## 6.4 Riulite eemaldamine

Puidust riulite eemaldamiseks tõmmake need piirdeseksioonist välja ja tõstke need

üles. Puidust riulite paigaldamiseks asetage need piirdeseksioonile ja lükake need seejärel seadme sisse.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Enne puidust riulite eemaldamist või paigaldamist eemaldage seadmest pudelid.



## 7. PUHASTUS JA HOOLDUS

### ⚠ ETTEVAATUST!

Vt ohutuse peatükke.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Enne mistahes hooldustööde läbiviimist ülitage seade välja.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Selle seadme jahutussüsteem sisaldab süsivesinikke. Hooldust ja laadimist peavad teostama volitatud tehnikud.

## 7.1 Regulaarne puhastamine

### ⚠ ETTEVAATUST!

Ärge tõmmake, teisaldage ega vigastage torusid ja/või kaableid, mis paiknevad seadme sees.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Ärge kunagi kasutage sisemuse puhastamiseks pesuaineid, abrasiivseid pulbreid, lõhnastatud puhastusvahendeid ega vahapõhiseid poleerimisvahendeid, kuna see kahjustab pinda ja jätab tugeva lõhna.

Enne seadme esmakordset kasutamist peske selle sisemust ja kõiki sisemisi tarvikuid leige

vee ja neutraalse pesuvahendiga, et uuele tootele iseloomulik lõhn täielikult eemaldada. Veenduge, et kõik on korralikult kuivatatud.

### ⚠ ETTEVAATUST!

Ukse avamine pikaks ajaks võib põhjustada seadme sektsioonides temperatuuri märkimisväärset tõusu.

Seadet tuleb regulaarselt puhastada:

- Puhastage sisepinnad sooja vee ja söögisooda lahusega. Lahus peaks koosnema umbes 2 spl söögisoodast 1 liitri vee kohta.
- Juhtnuppude või mistahes elektriosade puhastamisel ringutage käsnast üleliigne vesi.
- Puhastage sisemus ja tarvikud leige vee ja neutraalse seebiga.
- Kontrollige uksetihendeid regulaarselt ja pühkige neid niiske käsna, neutraalse pesuvahendi ja veega, et need oleksid puhtad ja prahivabad.
- Loputage ja kuivatage täielikult.

## 7.2 Seadme mittekasutamise perioodid

Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, siis rakendage järgmisi ettevaatusabinõusid:

1. Ühendage seade voluvõrgust lahti.
2. Eemaldage kõik esemed.

3. Pühkige ja kuivatage seade põhjalikult.
4. Puhastage seade ja kõik lisatarvikud.

5. Jätke uks lahti, et vältida halbade lõhnade tekkimist.

## 8. TÖRKEOTSING

### HOIATUS!

Vt ohutuse peatükke.

### 8.1 Veotsingu juhend

Seadme mitmeid tavalisi probleeme saate hõlpsasti lahendada tutvudes selle juhendiga:

#### Törkeotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tööta.	Seade on välja lülitatud.	Lülitage seade sisse.
	Seade pole vooluvõrku ühendatud.	Lülitage sisse seade.
	Demorežiim on aktiivne.	Lülitage demorežiim välja. Vt jaotist „Demorežiim“ peatükis „Tööta-mine“.
	Voolukatkesti rakendus või läbipõlenenud kaitse.	Lülitage voolukatkesti või vaheta-ge kaitse.
Valitud temperatuur seadmes on liiga kõrge.	Temperatuur on seatud va-lesti.	Kontrollige määratud temperatuuri.
	Seadme uks ei ole korralikult kinni.	Sulgege uks korralikult.
	Uksetihend ei sulgu korrali-kult.	Puhastage uksetihend. Vt ptk „Puhastus ja hooldus“.
Kompressor töötab kogu aeg.	Ruumi temperatuur on liiga kõrge.	Kontrollige ruumi temperatuuri.
	Ust avatakse liiga tihti.	Ärge hoidke ust lahti kauem kui vajalik.
	Seadme uks ei ole korralikult kinni.	Sulgege uks korralikult.
	Uksetihend ei sulgu korrali-kult.	Puhastage uksetihend. Vt ptk „Puhastus ja hooldus“.
Valgustus ei tööta.	Seade pole vooluvõrku ühen-datud.	Lülitage sisse seade.
	Voolukatkesti rakendus või läbipõlenenud kaitse.	Lülitage voolukatkesti või vaheta-ge kaitse.
	LED on läbi põlenud.	Pöörduge volitatud teeninduskes-kusse.
	Valgustuse nupp ei tööta.	Pöörduge volitatud teeninduskes-kusse.
Liigne vibratsioon.	Seade on valesti toetatud.	Kontrollige, kas seade on stabiil-ne.
Seade tekitab müra.	Seade on valesti toetatud.	Kontrollige, kas seade on stabiil-ne.
	Ventilaator on määrdunud.	Puhastage ventilaator. Vt ptk „Pu-hastus ja hooldus“.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Siseseinte kokkutõmbumine ja laienemine võib põhjustada plaksumis- ja pragunemismüra.	See on normaalne. Kui müra muutub valjemaks, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
	Kolisev müra võib tuleneda külmaaine voolust.	See on normaalne. Kui müra muutub valjemaks, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Uks ei avane ega sulgu õigesti.	Seade on valesti toetatud.	Kontrollige seadme stabiilsust.
	Uksetihend ei sulgu korralikult.	Puhastage uksetihend. Vt ptk „Puhastus ja hooldus“.
Seade esitab helisignaali.	Uks ei ole suletud.	See on normaalne. Vt jaotist „Ukse avamise alarm“ peatükis „Töötamine“.

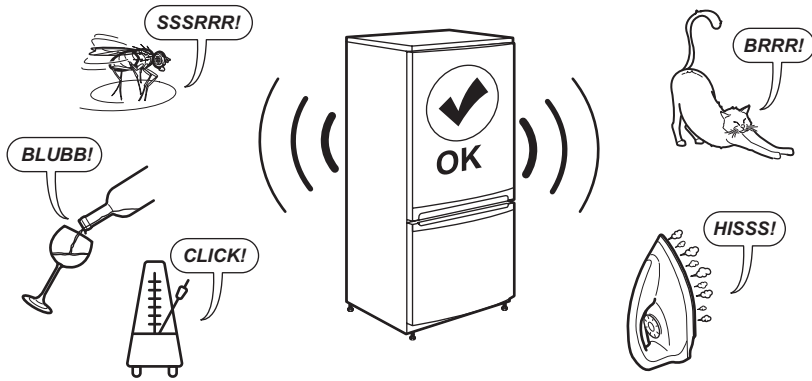
## 8.2 veakoodid

Ekraanil kuvatakse hoiatuskoodid.

### Vead

Vea tüüp	Võimalik põhjus	Lahendus
Ekraanile ilmub kood E1 ja kõlab helisignaali iga 5 minuti järel	Temperatuur on seadmes liiga madal või kõrge.	Kontrollige võimalikke kuumuse- või külmaallikaid seadme lähedal.
	Temperatuuriandur on katki või lahti ühendatud.	Pöörduge volitatud teeninduskeskuse.
Ekraanile ilmub kood E2	Lähimatest seadmetest tuleb liigne kuumus.	Kontrollige veinikeldri lähedal asuvatest seadmetest tulevat võimalikku kuumust.
	Ümbritsev temperatuur on väljaspool seadme kliimaklassi.	Kontrollige, kas toode on paigaldatud kohta, kus ümbritsev temperatuur on seadme kliimaklassile vastavas vahemikus.
	Kompressor või ventilaator ei tööta.	Pöörduge volitatud teeninduskeskuse.
Ekraanile ilmub kood E3	Uks on jäänud lahti kauemaks kui 30 minutiks.	Sulgege uks.
	Ukse magnetlüliti ei tööta.	Pöörduge volitatud teeninduskeskuse.

## 9. HELID



## 10. TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed asuvad seadme siseküljel oleval andmesildil ning energiamärgisel.

Seadme energiamärgisel olevalt QR-koodilt leiате veebilingi teabele, mis on seotud selle seadme jõudlusele vastavalt EL EPREL-i andmebaasis kirjeldatule. Hoidke energiamärgis alles koos kasutusjuhendiga ja kõigi muude dokumentidega, mis seadmega kaasnesid.

Sama teavet EPREL-is on võimalik leida ka lingilt <https://eprel.ec.europa.eu>, kasutades mudeli nime ja tootenumbrit, mis on toodud andmesildil.


Täpsemat teavet energiamärgisel toodud andmete kohta leiате aadressilt [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. TEAVE KATSEASUTUSTELE

Selle seadme paigaldamine ja ettevalmistamine ökodisaini kinnituse saamiseks peab vastama normile EN 62552 (EU). Ventilatsiooninõuded, paigaldusniši mõõtmed ja mini-

maalne kaugus tagaseinast on toodud käesoleva kasutusjuhendi jaotises „Paigaldamine“. Lisateavet (sh infot täitmise kohta) saate tootjalt.

## 12. KESKKONNAASPEKTID

Ringlussevõttu tuleb saata materjalid, millel on sümbol . Ringlussevõtuks pange pakend vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ning suunake elektri- ja elektroonikaseadmete jäät-

med ringlusse. Ärge visake ära seadmeid, mis on tähistatud sümboliga  majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohalikku jäätmesortimispunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

1. უსაფრთხოების ინფორმაცია.....	59	8. პრობლემის აღმოფხვრა.....	68
2. უსაფრთხოების ინსტრუქციები.....	61	9. ხმაურები.....	71
3. პროდუქტის აღწერა.....	63	10. ტექნიკური მონაცემები.....	71
4. მონტაჟი.....	64	11. ინფორმაცია ტესტირების დაწესებულებებისთვის.....	71
5. მუშაობა.....	64	12. გარემოსდაცვითი საკითხები.....	71
6. ყოველდღიური გამოყენება.....	66		
7. მოვლა და დასუფთავება.....	67		

## 1. ⚠ უსაფრთხოების ინფორმაცია

მოწყობილობის დამონტაჟებამდე და მოხმარებამდე, ყურადღებით წაიკითხეთ მოწოდებულ ინსტრუქციებს. მწარმოებელი პასუხისმგებელი არ არის არასწორი მონტაჟის ან მოხმარების დროს მიყენებულ რაიმე სახის ზიანზე. ყოველთვის იქონიეთ ინსტრუქციები უსაფრთხო და ხელმისაწვდომ ადგილზე მომავალი გამოყენებისთვის.

### 1.1 ბავშვებისა და დაუცველი ადამიანების უსაფრთხოება

- ამ მოწყობილობის გამოყენება შეუძლიათ ბავშვებს 8 წლის ასაკიდან და შეზღუდული ფიზიკური,

გრძნობითი ან მენტალური შესაძლებლობის მქონე ან გამოუცდელ პიროვნებებს, თუ მათ მიეცემათ მითითებები მოწყობილობის გამოყენებასთან დაკავშირებით უსაფრთხო გზით და გაიაზრებენ დაკავშირებულ საფრთხეებს. სათანადო ინსტრუქტაჟის მიღების შემდეგ, 3-დან 8 წლამდე ასაკის ბავშვებისთვის და პირებისთვის, რომლებსაც აქვთ ფართოდ გავრცელებული და კომპლექსური შეზღუდული შესაძლებლობები, ნებადართულია მოწყობილობის ჩატვირთვა და გადმოტვირთვა. 3 წელზე ნაკლები ასაკის ბავშვები ინახება

მოწყობილობიდან, თუ უწყვეტი ზედამხედველობა არ იქნება.

- ბავშვები უნდა იყვნენ ზედამხედველობის ქვეშ, რომ არ ითამაშონ მოწყობილობით.
- ბავშვებმა არ უნდა დაასუფთაონ და მოიხმარონ მოწყობილობა უფროსების ზედამხედველობის გარეშე.
- იქონიეთ შეფუთვა ბავშვებისგან მოშორებით და განკარგეთ იგი სათანადოდ.

## 1.2 ზოგადი უსაფრთხოება

- ეს მოწყობილობა მხოლოდ ღვინის შესანახად არის განკუთვნილი.
- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია ერთი ოჯახის მიერ შინ გამოსაყენებლად დახურულ სივრცეში.
- ეს მოწყობილობა შეიძლება გამოიყენებოდეს ოფისებში, სასტუმროს ნომრებში, B&B-ს ნომრებში, საოჯახო ფერმის ტიპის

სასტუმროებსა და სხვა მსგავს საცხოვრებლებში, სადაც ასეთი გამოყენება არ სცდება (საშუალო) საყოფაცხოვრებო მოხმარების დონეებს.

- გაფრთხილება: გქონდეთ ღია სავენტილაციო ღიობები მოწყობილობის დახურულ სივრცეში ან ჩაშენებულ სტრუქტურაში, ისე რომ ისინი არ იყოს დაბლოკილი.
- გაფრთხილება: გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული მექანიკური მოწყობილობები ან სხვა საშუალებები დნობის პროცესის დასაჩქარებლად.
- გაფრთხილება: არ დააზიანოთ მაგრილებელი წრედი.
- გაფრთხილება: არ გამოიყენოთ ელექტრული ხელსაწყოები მოწყობილობის საკვების შესანახ განყოფილებებში, გარდა იმ ხელსაწყოებისა, რომლებიც რეკომენდებულია მწარმოებლის მიერ.

- არ გამოიყენოთ წყლის სპრეი და ორთქლი მოწყობილობის გასაწმენდად.
- გაწმინდეთ მოწყობილობა რბილი სველი ტილოთი. გამოიყენეთ მხოლოდ ნეიტრალური სარეცხი საშუალებები. არ გამოიყენოთ აბრაზიული პროდუქტები, აბრაზიული საწმენდი ბალიშები, გამხსნელები ან რკინის ნივთები.
- თუ მოწყობილობას დიდი ხნის განმავლობაში ცარიელს დატოვებთ, გათიშეთ ის, გააძნეთ, გაწმინდეთ, გაამშრალეთ და დატოვეთ კარი ღია, რათა

- მოწყობილობაში არ დაგროვდეს ობი.
- არ შეინახოთ ფეთქებადი ნივთიერებები, როგორცაა აეროზოლიანი ქილები აალებად საწვავთან ერთად მოცემულ მოწყობილობაში.
- თუ კვების სადენი დაზიანებულია, მისი შეცვლა უნდა მოხდეს მწარმოებლის, მისი ავტორიზებული სერვის ცენტრის ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირების მიერ, რათა თავიდან იქნას აცილებული ელექტრობასთან დაკავშირებული საფრთხე.

## 2. უსაფრთხოების ინსტრუქციები

### 2.1 მონტაჟი

#### გარფთხილება!

ეს მოწყობილობა მხოლოდ კვალიფიციურებულმა სპეციალისტმა უნდა დააყენოს.

- მოხსენით ყველა შეფუთვა.
- არ დაამონტაჟოთ და არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა.
- გაეცანით ცალკეულ ინსტრუქციებს მოწყობილობის ინსტალაციისა ჩვენს ვებგვერდზე.
- ყოველთვის იყავით ფრთხილად მოწყობილობის გადატანისას, რადგან მძიმეა. ყოველთვის გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები და თანდართული ფეხსაცმელი.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობაში ჰაერი მოძრაობს.

- პირველი მონტაჟის, დაელოდეთ მინიმუმ 4 საათი დენის წყაროსთან შეერთებამდე. ეს ზეთის ნაკადს უკან კომპრესორში ჩადენის საშუალებას მისცემს.
- მოწყობილობაზე ნებისმიერი ოპერაციების შესრულებამდე, ამოიღეთ შტეკერი როზეტიდან.
- არ დაამონტაჟოთ მოწყობილობა რადიატორებთან ან ქურებთან, ღუმელებთან ან ღუმელის სახურავებთან, თუ სხვაგვარად არ არის მითითებული მონტაჟის ინსტრუქციაში.
- მოარიდეთ მოწყობილობა წვიმას.
- არ დაამონტაჟოთ მოწყობილობა მზის პირდაპირი სხივების ზემოქმედების ქვეშ.
- არ დაამონტაჟოთ ეს მოწყობილობა ძალიან ნესტიან ან ცივ ადგილებში.

- მოწყობილობის გადაადგილებისას, აწიეთ წინა კიდიდან, რათა იატაკი არ გაიკაწროს.

## 2.2 ელექტრო კავშირი

### გარფთხილება!

ხანძრისა და დენის დარტყმის რისკი.

### გარფთხილება!

მოწყობილობის პოზიციამი დაყენებისას, დარწმუნდით, რომ კვების კაბელი არ გაიჭედოს ან არ დაზიანდეს.

### გარფთხილება!

არ გამოიყენოთ მარავალშესაერთებლიანი გადასყვანები და დამაგრძელებლები.

- დარწმუნდით, რომ სპეციფიკაციის იარაღებზე მითითებული პარამეტრები თავსებადია ძირითადი დენის წყაროს ელექტრო სპეციფიკაციებთან.
- მოწყობილობა უნდა იქნას დამიწებული.
- ყოველთვის გამოიყენეთ სწორად დაყენებული დარტყმაგამძლე ბუდე.
- თუ სახლის დენის როზეტი დამიწებული არ არის, შეაერთეთ მოწყობილობა ცალკე დამიწებასთან მიმდინარე რეგულაციების შესაბამისად, კვალიფიცირებულ ელექტრიკოსთან კონსულტაციის საფუძველზე.
- დარწმუნდით, რომ არ აზიანებთ ელექტრულ კომპონენტებს (მაგ. კვების შტეკერს, კვების კაბელს, კომპრესორს). ელექტრული კომპონენტების გამოსაცვლელად დაუკავშირდით უფლებამოსილ სერვის ცენტრს ან ელექტრიკოსს.
- კვების კაბელი შტეკერთან შედარებით ქვემოთ უნდა რჩებოდეს.
- შტეფსელი როზეტთან დააკავშირეთ მხოლოდ მონტაჟის ბოლოს. დარწმუნდით, რომ როზეტთან წვდომა არის დამონტაჟების შემდეგ.
- არ მოქაჩოთ კაბელს მოწყობილობის გამოსართავად. ყოველთვის გამოსწიეთ შტეფსელი.

## 2.3 გამოყენება

### გარფთხილება!

დაზიანების, დაწვის და დენის დარტყმის ან ხანძრის რისკი.



მოწყობილობა შეიცავს აალებად აირ იზობუტანს (R600a), რომელიც არის ბუნებრივი აირი გარემოზე ინტენსიური ზემოქმედებით. გამოიჩინეთ სიფრთხილე, რათა არა დააზიანოთ იზობუტანის შემცველი მაგრილებელი წრედი.

- არ შეცვალოთ ამ მოწყობილობის სპეციფიკაცია.
- მოცემული მოწყობილობა გამოყენებული უნდა იყოს ოთახის ტემპერატურაზე 16°C - 38°C დიაპაზონში. მოწყობილობის გამართული მუშაობა გარანტირებულია მითითებული ტემპერატურული დიაპაზონის დაცვის შემთხვევაში.
- არ მათავსოთ ელექტრული ხელსაწყოები (მაგ. ნაყინის დასამზადებელი აპარატები) მოწყობილობაში, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ ისინი დასამზადებელი მიზნის მქონეა მწარმოებლის მიერ.
- მაგრილებელ წრედში დაზიანების შემთხვევაში, დარწმუნდით, რომ ოთახში არ იყოს ალი და აალების წყაროები. გაანიავეთ ოთახი.
- არ დაუშვათ საგნების შენება მოწყობილობის პლასტმასის ნაწილებთან.
- არ შეინახოთ აალებადი აირი და სითხე მოწყობილობაში.
- არ დადოთ აალებადი პროდუქტი, ან სველი საგნები აალებად პროდუქტებთან ერთად მოწყობილობაში, მოწყობილობაზე ან მასთან ახლოს.
- არ შეეხოთ კომპრესორს ან კონდენსატორს. ისინი ცხელია.
- არ დაუშვათ საკვების შენება მოწყობილობის განყოფილებების შიდა კედლებთან.

## 2.4 მოვლა და დასუფთავება

### გარფთხილება!

დაზიანების ან მოწყობილობის გაფუჭების რისკი.

- ნებისმიერი მოვლის ოპერაციამდე, გათიშეთ მოწყობილობა და გამორთეთ შტეკერი როზეტიდან.

- მოცემული მოწყობილობა შეიცავს ნახშირწყალბადებს გამაგრილებელ ბლოკში. ტექნომსახურება და ბლოკის ხელახლა დამუხტვა უნდა აწარმოოს მხოლოდ კვალიფიციულმა პირმა.

## 2.5 სერვისი

- მოწყობილობის შესაკეთებლად დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალი სათადარიგო ნაწილები.
- გაითვალისწინეთ, რომ თვით-შეკეთებას ან არაპროფესიონალურ რემონტს შეუძლია საფრთხის შემცველი შედეგების განპირობება და შესაძლოა გააუქმოს გარანტია.
- შემდეგი სათადარიგო ნაწილები ხელმისაწვდომი იქნება მოდელის გამოშვების შეწყვეტიდან 7 წლის განმავლობაში: თერმოსტატები, ტემპერატურის სენსორები, ნაბეჭდი პლატები, სინათლის წყაროები, კარის სახელოურები, კარის ანჯამები, ლანგრები და კონტეინერები. კარის მამჭიდრობელი შუასადებები ხელმისაწვდომი იქნება მოდელის გამოშვების შეწყვეტიდან 10 წლის განმავლობაში. თქვენს ქვეყანაში ეს პერიოდი შეიძლება უფრო ხანგრძლივი იყოს. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ეწვიეთ ჩვენს ვებ-საიტს.
- გთხოვთ გაითვალისწინეთ, რომ ზოგიერთი მათგანი მხოლოდ

ხელმისაწვდომია პროფესიონალ შემკეთებელთან და რომ ყველა სათადარიგო ნაწილი ყველა შესაბამისი მოდელისათვის არ არის განკუთვნილი.

## 2.6 განკარგვა

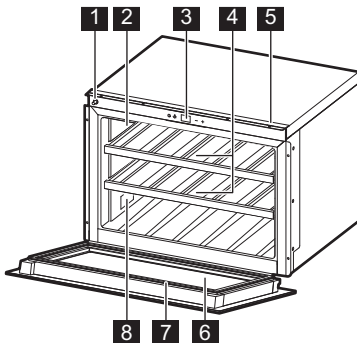
### ⚠ გარფთხილება!

დაზიანების ან დახუთვის რისკი.

- გამორთეთ მოწყობილობა დენის მთავარი წყაროდან.
- მოჭერით კვების კაბელი და გადააგდეთ.
- მოაცილეთ კარი, იმისთვის, რომ მოწყობილობაში არ მოხდეს ბავშვების ან შინაური ცხოველების ჩაკეტვა.
- მოცემული მოწყობილობის მაგრილებელი აგენტის წრედი და საინჟინერო მასალა ოზონ-მეგობრულია.
- თბოსაინჟინერო პენოპლასტი შეიცავს აალეზად აირს. დაუკავშირდით თქვენს მუნიციპალურ უწყებას რათა მიიღოთ ინფორმაცია იმის შესახებ, თუ როგორ უნდა მოახდინოთ მოწყობილობის სწორი უტილიზაცია.
- არ დააზიანოთ მაგრილებელი ბლოკის ის ნაწილი, რომელიც ახლოსაა თბოგადამცემთან..

## 3. პროდუქტის აღწერა

### 3.1 პროდუქტის აღწერა



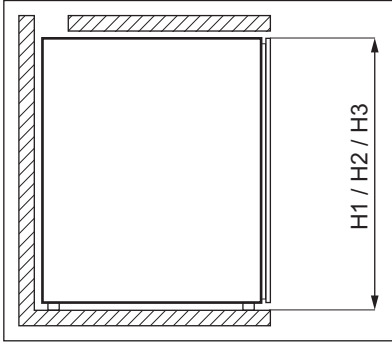
- 1 კარის გახსნის მექანიზმი
- 2 ტელესკოპური მიმმართველები
- 3 კონტროლის პანელი
- 4 თაროები
- 5 დამჭერი ზოლი
- 6 კარი
- 7 შუასადები
- 8 ქარხნული პასპორტი

## 4. მონტაჟი

### ⚠ გარფთხილება!

იხილეთ უსაფრთხოების თავები.

### 4.1 ზომები



#### საერთო ზომები <sup>1</sup>

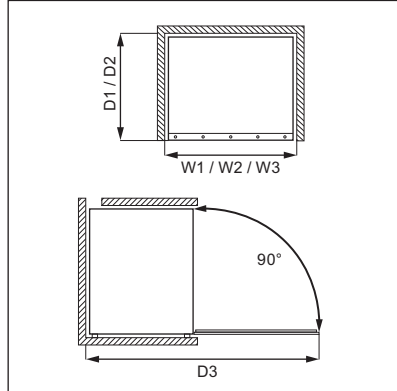
H1	მმ	456
W1	მმ	596
D1	მმ	581

<sup>1</sup> მოწყობილობის სიმაღლე, სიგანე და სიღრმე სახელურის გარეშე

#### საჭირო გამოსაყენებელი სივრცე <sup>2</sup>

H2	მმ	456
W2	მმ	596
D2	მმ	581

<sup>2</sup> მოწყობილობის სიმაღლე, სიგანე და სიღრმე სახელურის ჩათვლით, პლუს



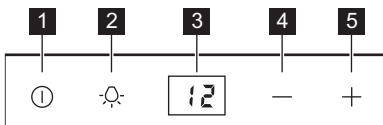
სივრცე, რომელიც საჭიროა მაგრილებელი აირის თავისუფალი ცირკულაციისათვის  
**საერთო საჭირო გამოსაყენებელი სივრცე <sup>3</sup>**

H3	მმ	456
W3	მმ	596
D3	მმ	1018

<sup>3</sup> მოწყობილობის სიმაღლე, სიგანე და სიღრმე სახელურის ჩათვლით, პლუს სივრცე, რომელიც საჭიროა მაგრილებელი აირის თავისუფალი ცირკულაციისათვის, პლუს სივრცე, რომელიც საჭიროა კარის მინიმალურ კუთხემდე გასახსნელად, რომელიც იძლევა მთელი შიდა მოწყობილობის ამოღების საშუალებას

## 5. მუშაობა

### 5.1 კონტროლის პანელი



**1** ღილაკი ჩართვა გამორთვა

**2** სინათლის ღილაკი

### 3 დისპლეი

### 4 უფრო დაბალი ტემპერატურის ღილაკი

## 5.2 ჩართვა და გამორთვა

მოწყობილობის ჩასართავად/გამოსართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს. ჩართვის შემდეგ, დისპლეიზე დაყენებული ტემპერატურა აისახება.

მოწყობილობის გამორთვისთვის, დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს და დაანლოებით 5 წამით არ აუშვათ.

## 5.3 ტემპერატურის რეგულირება

მოწყობილობის შიდა ტემპერატურა შეგიძლიათ დაარეგულიროთ 5°C-დან 20°C-მდე „უფრო დაბალი ტემპერატურა“ და „უფრო მაღალი ტემპერატურა“ ღილაკების გამოყენებით.

ელექტროენერჯის გათიშვის შემთხვევაში, მოწყობილობა ინახავს წინა ტემპერატურის პარამეტრს. ელექტროენერჯის მოწოდების აღდგენისას, ტემპერატურა უბრუნდება წინა დაყენებულ მნიშვნელობას.

## 5.4 სინათლის ღილაკი

კარის გაღებისას, LED განათება ჩაირთვება. კარის დახურვისას, LED განათება გამოირთვება.

კარის დახურვის შემდეგ LED განათების ჩართულ მდგომარეობაში დასატოვებლად:

1. გააღეთ კარი.
2. დააჭირეთ განათების ღილაკს.
3. დაკეტეთ კარი.

LED განათება ჩართული დარჩება. ნაგულისხმევ პარამეტრებზე დასაბრუნებლად კვლავ დააჭირეთ განათების ღილაკს.

## 5.5 დისპლეი

დისპლეიზე დაჩვენება:

- დაყენებული ტემპერატურა.
- შეცდომის შეტყობინებები
- თუ არჩეულია დემო რეჟიმი
- თუ ჩართულია ღილაკების ბლოკირების რეჟიმი

## 5 უფრო მაღალი ტემპერატურის ღილაკი

## 5.6 ღილაკების ბლოკირების რეჟიმი

ღილაკების ბლოკირების რეჟიმის გასააქტიურებლად, 3 წამით, ერთდროულად დააჭირეთ „უფრო მაღალი ტემპერატურა“ და განათების ღილაკებს.

ეს რეჟიმი გამორიცხავს სხვა ღილაკებისა და ფუნქციების გამოყენებას. მოწყობილობა განაგრძობს მუშაობას ბოლო პარამეტრებით. ამ რეჟიმში ნებისმიერი ღილაკის დაჭრისას დისპლეიზე გამოჩნდება შეტყობინება "bl".

ღილაკების ბლოკირების რეჟიმის გასაუქმებლად, 3 წამით ერთდროულად დააჭირეთ „უფრო მაღალი ტემპერატურა“ და განათების ღილაკებს.

## 5.7 დემო-რეჟიმი

დემო რეჟიმი გამოყენებისა და შოურუმებისთვისაა განკუთვნილი.

ამ რეჟიმში, დისპლეი ჩართულია და შეგიძლიათ ტემპერატურის შეცვლა, თუმცა გაგრძელების ძრავა გამორთულია.

დემო რეჟიმის გასააქტიურებლად ან გასაუქმებლად, 3 წამით ერთდროულად დააჭირეთ ღილაკებს „უფრო დაბალი ტემპერატურა“ და „უფრო მაღალი ტემპერატურა“. დისპლეიზე "ON" 5 წამით გამოჩნდება, შემდეგ ისევ ტემპერატურა გამოჩნდება.


დემო რეჟიმში, განათების ღილაკზე დაჭრით, კარის დახურვის შემდეგ, შეგიძლიათ შიდა LED განათება დატოვოთ ჩართული.

## 5.8 ღია კარის შესახებ გამაფრთხილებელი სიგნალი

თუ კარი ღია დარჩება 3 წუთის განმავლობაში, ხმოვანი სიგნალი 4-ჯერ გაისმის 1-წუთიანი ინტერვალებით. სიგნალი გაგრძელდება 30 წუთამდე, შემდეგ გაჩერდება და გამოჩნდება შეცდომა "E3". კარის დახურვა შეცდომას ავტომატურად გააწყობს. ინილეთ განყოფილება „შეცდომის კოდები“ თავში „პრობლემის აღმოფხვრა“.

## 6. ყოველდღიური გამოყენება

❗ ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ ღვინის შესანახად.

❗ ღვინის სათავსო არის ის განყოფილება მონიშნულია  სიმბოლოთი ქარხნულ ფირფიტაზე.

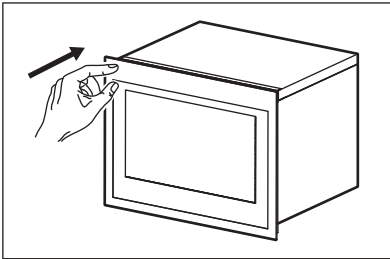
❗ მოწყობილობის პირველად გამოყენებამდე, გარეცხეთ შიდა ნაწილი და ყველა შიდა აქსესუარი ნელთბილი წყლისა და ნეიტრალური საპნის გამოყენებით. შემდეგ კარგად გაამშრალეთ.

### 6.1 კარის გაღება

არსებობს ორი გზა კარის გასაღებად.

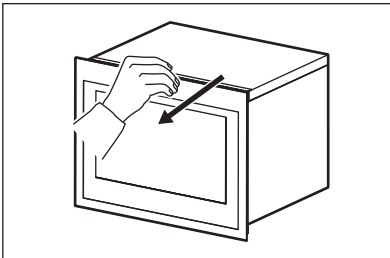
კარის გასაღებად:

- დააწეეთ კარის მარცხენა ჰანელის მხარეს.



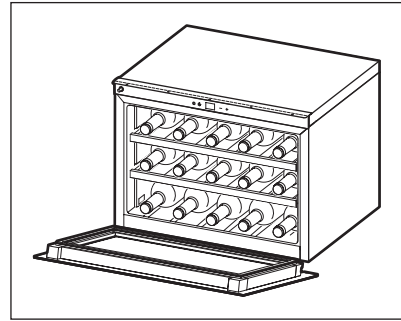
ას

- გამოწიეთ კარი თქვენსკენ.



❗ არ გახსნათ კარი ხშირად და არ დატოვოთ ღია საჭიროზე დიდ ხანს.

### 6.2 ღვინის სათავსო

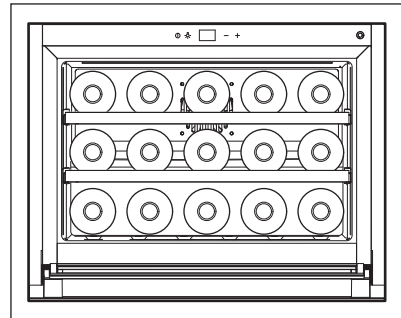


ღვინის შენახვის დრო დამოკიდებულია დაძველებაზე, ყურძნის ტიპზე, ალკოჰოლის შემცველობასა და ფრუქტოზისა და ტანინის შემცველობაზე. ყიდვის დროს, შეამოწმეთ ღვინო უკვე დაძველებულია თუ იგი დროთა განმავლობაში გაუმჯობესდება.

შენახვის რეკომენდებული ტემპერატურები:

- შამპანურის/პროსეკოსა და შუშხუნა ღვინოებისთვის  $+6^{\circ}\text{C}$ -სა და  $+8^{\circ}\text{C}$ -ს შორის.
- თეთრი ღვინისთვის,  $+10^{\circ}\text{C}$ -სა და  $+12^{\circ}\text{C}$ -ს შორის.
- ვარდისფერი ღვინისთვის  $+12^{\circ}\text{C}$ -სა და  $+16^{\circ}\text{C}$ -ს შორის.
- წითელი ღვინისთვის  $+14^{\circ}\text{C}$ -სა და  $+18^{\circ}\text{C}$ -ს შორის.

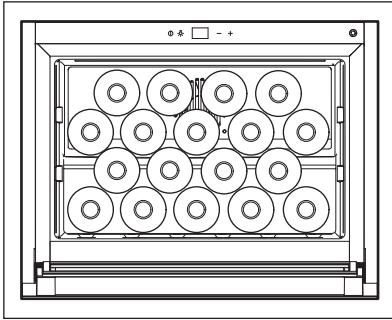
მოწყობილობა განკუთვნილია 15-მდე ბორდოს ბოთლის შესანახად (0.75 ლ), თითოეულ დონეზე 5 ბოთლის მოთავსებით:



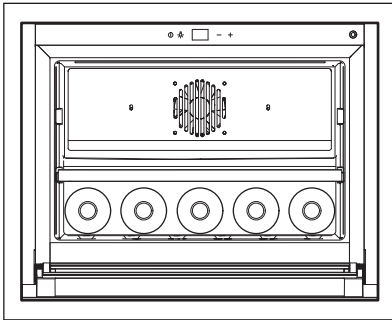
ქვედა დონე, საჭიროების შემთხვევაში, იტევს უფრო დიდ და მაღალ ბოთლებს.

**⚠ სიფრთხილე!**

დარწმუნდით, რომ ბოთლები მოწყობილობის უკანა კედელს არ ეხება.



თაროების მოხსნა ტევადობის გაზრდის შესაძლებლობას გაძლევთ.



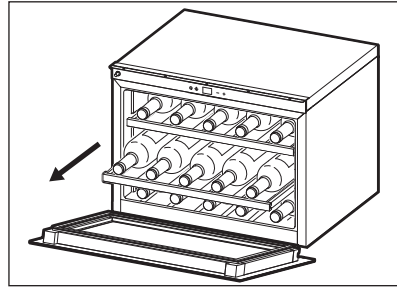
ზედა თაროს მოხსნით, საშუალება გექნება, შუა თაროზე დიდი და მაღალი ბოთლები მოათავსოთ.

**6.3 თაროები**

ბოთლებზე მარტივი წვდომისთვის, გამოიწიეთ თაროები რელსების განყოფილებიდან.

**⚠ სიფრთხილე!**

კარის დაზიანების თავიდან ასაცილებლად დარწმუნდით, რომ თაროების ამოღებისას კარი სრულად ღიაა.

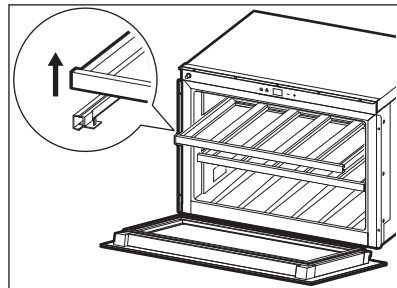


**6.4 თაროების ამოღება**

ხის თაროების ამოსაღებად გამოიწიეთ ისინი რელსებისგან და შემდეგ აწიეთ. ხის თაროების დასაყენებლად, მოათავსეთ ისინი რელსების განყოფილებაში და შემდეგ შეაჯერეთ მოწყობილობის შიგნით.

**⚠ სიფრთხილე!**

ხის თაროების ამოღების ან დამონტაჟების წინ, მოწყობილობიდან ყველა ბოთლი ამოიღეთ.



**7. მოვლა და დასუფთავება**

**⚠ სიფრთხილე!**

იხილეთ უსაფრთხოების თავები.

**⚠ სიფრთხილე!**

ნებისმიერი შეკეთებითი ოპერაციის განხორციელებამდე, გათიშეთ მოწყობილობა კვების ქსელიდან.

### ⚠ სიფრთხილე!

მოცემული მოწყობილობა გამაგრებულ ბლოკში ნახშირწყალბადებს შეიცავს. მოვლა და ხელახლა შევსება მხოლოდ ავტორიზებული სპეციალისტების მიერ უნდა განხორციელდეს.

## 7.1 პერიოდული წმენდა

### ⚠ სიფრთხილე!

არ გამოწიოთ, არ გადაადგილოთ და არ დააზიანოთ მოწყობილობის შიგნით არსებული მილები და/ან კაბელები.

### ⚠ სიფრთხილე!

მოწყობილობის შიდა ნაწილის გასაწმენდად არასოდეს გამოიყენოთ სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული საწმენდი საშუალებები, ინტენსიურად არომატიზებული საწმენდი საშუალებები ან ცვილის შემცველი საშუალებები – ეს დააზიანებს ზედაპირს და დატოვებს მკვეთრ სუნს.

თუ მოწყობილობას პირველად იყენებთ, ახალი პროდუქტის სპეციფიკური სუნის მოსაცილებლად გარეცხეთ შიდა ნაწილი და ყველა შიდა აქსესუარი ნელთბილი წყლითა და ნეიტრალური საპნით. დარწმუნდით, რომ ყველაფერი კარგად არის გამშრალი.

### ⚠ სიფრთხილე!

კარის დიდხანს გაღებამ შეიძლება მნიშვნელოვნად გაზარდოს ტემპერატურა მოწყობილობის კამერებში.

მოწყობილობა რეგულარულად უნდა გაიწმინდოს:

- ზედაპირების შიდა ნაწილი სოდის თბილი წყალხსნარით გაასუფთავეთ. ხსნარი უნდა მოიცავდეს დაახლოებით 2 სუფრის კოვზ საკვებ სოდასა და 1 ლიტრ წყალს.
- კარგად გაწურეთ ღრუბელი ან ნაჭერი მართვის დილაკების და ნებისმიერი ელექტრული ნაწილების არის წმენდისას.
- გაწმინდეთ შიდა სივრცე, თაროები და აქსესუარები ნელთბილი წყლით და ნეიტრალური საპნით.
- რეგულარულად შეამოწმეთ კარის მამჭიდრობლები და დატენიანებული ღრუბლით, ნეიტრალური საწმენდი საშუალებითა და წყლით გაწმინდეთ, რათა შეინარჩუნოთ სისუფთავე და მოხდეს ნადების წარმოქმნის პრევენცია.
- გამორეცხეთ და კარგად გაამშრალეთ.

## 7.2 პერიოდები, როდესაც მოწყობილობა არ გამოიყენება

როდესაც მოწყობილობა დიდი ხნის განმავლობაში არ გამოიყენება, მიიღეთ შემდეგი სიფრთხილის ზომები:

1. გამორთეთ მოწყობილობა დენის წყაროდან.
2. გამოიღეთ ყველა ნივთი.
3. გაამშრალეთ და საფუძვლიანად გაწმინდეთ მოწყობილობა.
4. გაწმინდეთ მოწყობილობა და ყველა აქსესუარი.
5. დატოვეთ კარები ღია არასასიამოვნო სუნების თავიდან ასაცილებლად.

## 8. პრობლემის აღმოფხვრა

### ⚠ გარფთხილება!

იხილეთ უსაფრთხოების თავები.

### 8.1 ხარვეზების აღმოფხვრის სახელმძღვანელო

ამ სახელმძღვანელოს გამოყენებით შეგიძლიათ მარტივად გადაჭრათ

მოწყობილობის მრავალი გავრცელებული პრობლემა:

**ხარვეზების აღმოფხვრა**

<b>პრობლემა</b>	<b>შესაძლო მიზეზი</b>	<b>გადაწყვეტა</b>
მოწყობილობა არ მუშაობს.	მოწყობილობა გამორთულია.	ჩართეთ მოწყობილობა.
	მოწყობილობა არ არის მიერთებული დენის წყაროსთან.	დააკავშირეთ მოწყობილობა.
	დემო რეჟიმი აქტიურია.	გამორთეთ დემო რეჟიმი. „მუშაობა“ თავში იხილეთ „დემო რეჟიმის“ განყოფილება.
მოწყობილობაში ტემპერატურა ზედმეტად მაღალია.	ავტომატური ამომრთველი ამუშავდა ან მცველი დამწვარია.	ჩართეთ წრედის გამთიშავი ან გამოცვალეთ მცველი.
	ტემპერატურა შეცდომითაა დაყენებული.	გადაამოწმეთ დაყენებული ტემპერატურა.
	კარი არ არის სწორედ დაკეტილი.	კარი სწორად დახურეთ.
კომპრესორი განუწყვეტილვ მუშაობს.	კარის მამჭიდროებელი არ არის ჰერმეტიკული.	გაწმინდეთ კარის მამჭიდროებელი. იხილეთ თავი „მოვლა და დასუფთავება“.
	კომპრესორი განუწყვეტილვ მუშაობს.	შეამოწმეთ ოთახის ტემპერატურა.
	კარი ძალიან ხშირად იღება.	კარს საჭიროზე ხანგრძლივი დროით ნუ გააღებთ.
განათება არ მუშაობს.	კარი არ არის სწორედ დაკეტილი.	კარი სწორად დახურეთ.
	კარის მამჭიდროებელი არ არის ჰერმეტიკული.	გაწმინდეთ კარის მამჭიდროებელი. იხილეთ თავი „მოვლა და დასუფთავება“.
	მოწყობილობა არ არის მიერთებული დენის წყაროსთან.	დააკავშირეთ მოწყობილობა.
ჭარბი ვიბრაცია.	ავტომატური ამომრთველი ამუშავდა ან მცველი დამწვარია.	ჩართეთ წრედის გამთიშავი ან გამოცვალეთ მცველი.
	LED გადამწვარია.	დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს.
	განათების ღილაკი არ მუშაობს.	დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს.
მოწყობილობა ხმაურია.	მოწყობილობა არ არის სათანადოდ დაყრდნობილი.	შეამოწმეთ, მყარადაა თუ არა მოწყობილობა.
	მოწყობილობა არ არის სათანადოდ დაყრდნობილი.	შეამოწმეთ, მყარადაა თუ არა მოწყობილობა.
	ვენტილაციური დაბინძურებულია.	გაწმინდეთ ვენტილაციური. იხილეთ თავი „მოვლა და დასუფთავება“.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
	შიდა კედლების შეკუმშვამ და გაფართოებამ შეიძლება, ხმაური კაკაუნი და ტკაცუნი გამოიწვიოს.	ეს ნორმას წარმოადგენს. თუ ხმაური გაძლიერდება, მიმართეთ ავტორიზებულ სერვისცენტრს.
	ხმაური შეიძლება გამოწვეული იყოს მაცივრის სითხის მოძრაობით.	ეს ნორმას წარმოადგენს. თუ ხმაური გაძლიერდება, მიმართეთ ავტორიზებულ სერვისცენტრს.
კარი არასწორად იხსნება ან იკეტება.	მოწყობილობა არ არის სათანადოდ დაყრდნობილი.	შეამოწმეთ, მყარად დგას თუ არა მოწყობილობა.
	კარის მამჭიდროებელი არ არის ჰერმეტიკული.	გაწმინდეთ კარის მამჭიდროებელი. იხილეთ თავი „მოვლა და დასუფთავება“.
მოწყობილობა გამოსცემს აკუსტიკურ სიგნალს.	კარი არ არის დახურული.	ეს ნორმას წარმოადგენს. იხილეთ განყოფილება „ღია კარის შესახებ გამაფრთხილებელი სიგნალი“ თავში „მუშაობა“.

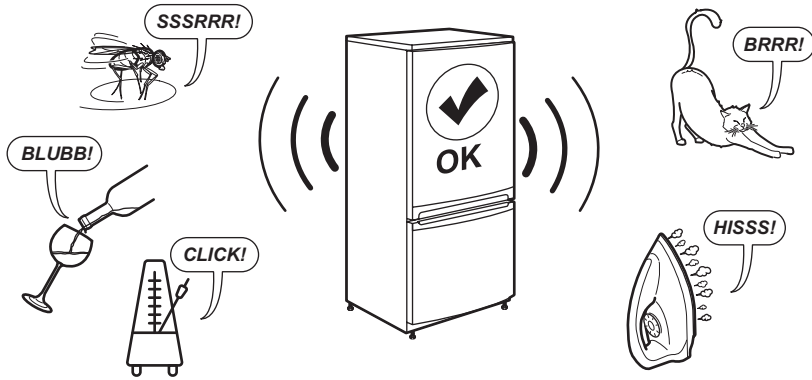
## 8.2 შეცდომის კოდები

გაფრთხილების კოდები ნაჩვენებია დისპლეიზე.

### შეცდომები

შეცდომის ტიპი	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
E1 კოდი ჩნდება დისპლეიზე და ჟღერს აკუსტიკური სიგნალი ყოველ 5 წუთში ერთხელ	მოწყობილობის შიდა ტემპერატურა ზედმეტად მაღალი ან დაბალია.	შეამოწმეთ მოწყობილობასთან ანლოს არსებული შესაძლო სითბოს ან სიცივის წყაროები.
	ტემპერატურის სენსორი დაზიანებულია ან გამორთულია.	დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს.
E2 კოდი ჩნდება დისპლეიზე	მოწყობილობასთან ანლოს არსებული მოწყობილობებისგან ზედმეტი სითბო მოდის.	შეამოწმეთ მოწყობილობის სიახლოვეს არსებული სითბოს წყაროები, მაგალითად, ღვინის სარდაფის მანლობლად.
	გარემოს ტემპერატურა მოწყობილობის კლიმატური კლასის ფარგლებს გარეთაა.	დარწმუნდით, რომ პროდუქტი ისეთ ადგილასაა დამონტაჟებული, სადაც გარემოს ტემპერატურა მოწყობილობის კლიმატური კლასის ფარგლებშია.
	კომპრესორი ან ვენტილატორი მწყობრიდანაა გამოსული.	დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს.
E3 კოდი ჩნდება დისპლეიზე	კარი ღია დარჩა 30 წუთზე მეტხანს.	დაკეტეთ კარი.
	კარის ჰერკონის გადამრთველი მწყობრიდანაა გამოსული.	დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს.

## 9. ხმაურები



## 10. ტექნიკური მონაცემები

ტექნიკური ინფორმაცია მოყვანილია ტექნიკური მონაცემების ფირფიტაზე მოწყობილობის შიდა მხარეს და ენერჯის ეტიკეტზე.

დანადგართან ერთად მოწოდებულ ეტიკეტზე არსებული QR კოდი წარმოადგენს ვებ ბმულს დანადგარის შესრულებასთან დაკავშირებული ინფორმაციისათვის EU EPREL მონაცემთა ბაზაში. შეინახეთ ენერჯის ეტიკეტი საცნობაროდ მომხმარებლის სახელმძღვანელოსთან ერთად და დანადგართან ერთად მოწოდებულ სხვა დოკუმენტაციასთან ერთად.

ასევე შესაძლებელია ამავე ინფორმაციის ნახვა EPREL-ში ბმულის <https://eprel.ec.europa.eu>, მოდელის სახელის და პროდუქტის ნომრის გამოყენებით, რომლის ნახვაც შეგიძლიათ მოწყობილობის ტექნიკური მონაცემების ფირფიტაზე.

იხილეთ ვებ ბმული [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) დეტალური ინფორმაციისათვის ენერჯის ეტიკეტების შესახებ.

## 11. ინფორმაცია ტესტირების დაწესებულებებისთვის


EcoDesign ვერიფიკაციისთვის მოწყობილობის მონტაჟისა და მომზადებისას დაცული უნდა იყოს მოთხოვნები, რომლებსაც ითვალისწინებს EN 62552 (EU), ვენტილაციის მოთხოვნები, დრამულის ზომები და უკანა ნაწილის დაშორების მანძილი

მითითებულია მოცემული მომხმარებლის სახელმძღვანელოს თავში „მონტაჟი“. დამატებითი ინფორმაციისათვის, მათ შორის, დატვირთვის გეგმებთან დაკავშირებით, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მწარმოებელს.

## 12. გარემოსდაცვითი საკითხები

საჭიროა მასალების გადაამუშავება, თუ პროდუქტზე გამოსახულია სიმბოლო . გადაამუშავებისთვის შესაფუთი მასალა

მოათავსეთ შესაბამის კონტეინერში. დაგვეხმარეთ გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობის დაცვაში ელექტრონიკის და

ელექტრონული მოწყობილობების  
ნარჩენების გადამუშავებით.  
მოწყობილობა, რომელზეც გამოსახულია  
სიმბოლო  არ უნდა გადააგდოთ  
საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად.

დააბრუნეთ პროდუქტი თქვენს  
ადგილობრივ გადასამუშავებელ  
ობიექტში ან დაუკავშირდით თქვენს  
მუნიციპალურ სამსახურს.

1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....	73	8. HIBAE LHÁRÍTÁS.....	81
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	75	9. ZAJOK.....	83
3. TERMÉKLEÍRÁS.....	77	10. MŰSZAKI ADATOK.....	83
4. ÜZEMBE HELYEZÉS.....	77	11. INFORMÁCIÓ A BEVIZSGÁLÓ INTÉZETEK SZÁMÁRA.....	84
5. MŰKÖDÉS.....	78	12. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK.....	84
6. MINDENNAPI HASZNÁLAT.....	79		
7. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	80		

## 1. ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beállítás vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig rendelkezésére álljon.

### 1.1 Gyermekek és kiszolgáltatott személyek biztonsága

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező felnőttek, illetve megfelelő tudással vagy gyakorlattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha megfelelő oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az esetleges veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekek, valamint a nagyon kiterjedt és összetett fogyatékos-sággal élő személyek be- és kirakodhatják a készüléket, feltéve, hogy megfelelő eligazításban részesültek. 3 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően ártalmatlanítsa.

## 1.2 Általános biztonság

- A készülék kizárólag bor tárolására szolgál.
- Ezt a készüléket háztartási célú, beltérben történő használatra tervezték.
- Ez a készülék használható irodákban, szállodai vendégszobákban, panziókban, vendégházakban és más hasonló szálláshelyeken, ahol a használat nem haladja meg a háztartási használat (átlagos) szintjét.
- **FIGYELEM:** A készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen.
- **FIGYELEM:** Ne használjon mechanikai vagy bármilyen egyéb eszközt a leolvasztási folyamat felgyorsítására, a gyártó által ajánlottakon kívül.
- **FIGYELEM:** Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a készülék hűtőköre.
- **FIGYELEM:** Kizárólag a gyártó által ajánlott típusú elektromos berendezéseket használjon a készülék ételtároló rekeszeiben.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót.
- Tisztítsa meg a készüléket egy puha, nedves kendővel. Csak semleges tisztítószert használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.
- Amikor a készülék hosszú ideig üresen áll, kapcsolja ki, olvassa le, tisztítsa ki, szárítsa meg, és hagyja nyitva az ajtaját, hogy elkerülje a penész megjelenését a készülék belsejében.
- Tilos robbanásveszélyes termékeket és anyagokat (pl.: gyulladásveszélyes hajtógázzal töltött aeroszolos flakonokat) tárolni a készülékben.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a hivatalos márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie az elektromos veszélyhelyzet elkerülésének érdekében.

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 Üzembe helyezés

#### FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket csak képezett személy helyezheti üzembe.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Kövesse a készülék üzembe helyezésére vonatkozó, a weboldalunkon olvasható külön műveleti utasításokat.
- A készülék nehéz, ezért legyen körültekintő a mozgathatáshoz. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.
- Gondoskodjon arról, hogy a levegő szabadon tudjon keringeni a készülék körül.
- Az első üzembe helyezéskor, várjon legalább 4 órát, mielőtt csatlakoztatja a készüléket a tápellátáshoz. Ez azért szükséges, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.
- A készüléken elvégzendő bármilyen művelet végrehajtása előtt húzza ki a hálózati vezetékét a hálózati aljzatból.
- Ne telepítse a készüléket radiátorok, tűzhelyek, sütők vagy főzőlapok közelébe, csak a telepítési útmutató másként nem rendelkezik.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek.
- Ne helyezze üzembe a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- A készüléket nem szabad túl párás vagy túl hideg környezetben üzemeltetni.
- Mozgatáskor a készüléket elől a peremnél fogva emelje fel, ellenkező esetben megkarcolhatja a padlót.

### 2.2 Elektromos csatlakozás

#### FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és áramütésveszély.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csipődjön be és ne sérüljön meg.

#### FIGYELMEZTETÉS!

Ne használjon többdugós adaptert és hosszabbító kábelt.

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.
- A készüléket kötelező földelni.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ha a háztartási hálózati aljzat nincs földelve, csatlakoztassa a készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően külön földelésre, és kérjen tanácsot szakképzett villanszerelőtől.
- Ügyeljen az elektromos alkatrészek (pl. hálózati dugasz, hálózati kábel, kompresszor) épségére. Ha az elektromos alkatrészek cserére szorulnak, forduljon a hivatalos márkaszervizhez vagy villanszerelőhöz.
- A hálózati kábelnek a hálózati dugasz szintje alatt kell elhelyezkednie.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.

### 2.3 Használat

#### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.



A készülékben gyúlékony, azonban igen környezetbarát földgáz, izobután (R600a) található. Ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a hűtőkör izobutánt tartalmazó alkatrészeit.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- A készüléket 16°C és 38°C közötti környezeti hőmérsékleten való használatra tervezték. A rendeltetészerű működés kizárólag az előírt hőmérséklet-tartományon belül biztosítható.

- Ne helyezzen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) a készülékbe, hacsak ezt a gyártó kifejezetten nem javasolja.
- Amennyiben a hűtőkör megsérül, tartózkodjon mindennemű nyílt láng és gyújtószikra használatától. Szellőztesse ki a helyiséget.
- Ügyeljen arra, hogy forró tárggyal ne érjen a készülék műanyag részeihez.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- Ne érintse meg a készülék kompresszorát és kondenzátorát. Ezek forrók.
- Ne hagyja, hogy az étel érintkezzen a készülék rekeszeinek belső falaival.

## 2.4 Ápolás és tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn!

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék hűtőegységében szénhidrogének vannak jelen. Az elektromos üzembe helyezést és a készülék hűtőközeggel való feltöltését csak szakképzett személy végezheti el.

## 2.5 Szolgáltatások

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre. Mindig eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Kérjük, ne feledje, hogy a házilagos vagy nem szakértő által végzett javítás

biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a jótállást.

- Az alábbi pótalkatrészek legalább 7 évig lesznek elérhetők a modell gyártásának megszűnése után: termosztátok, hőmérséklet-érzékelők, nyomtatott áramköri lapok, fényforrások, ajtófogantyúk, ajtózsanérok, tálcák és kosarak. Az ajtótomítések legalább 10 évig lesznek elérhetők a modell gyártásának megszűnése után. Az időtartam elképzelhető, hogy hosszabb az Ön országában. További információkért, kérjük, látogasson el a weboldalunkra.
- Kérjük, ne feledje, hogy ezen cserealkatrészek némelyikét kizárólag szakértő szerelő szerezheti be, és nem mindegyik alkatrész társítható minden modellhez.

## 2.6 Ártalmatlanítás

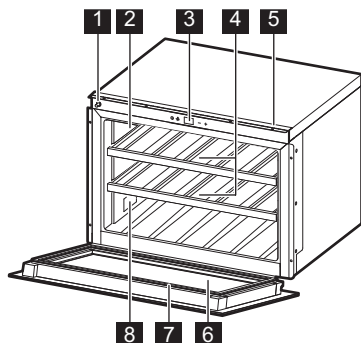
### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- vagy fulladásveszély áll fenn.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtót, hogy megakadályozza a gyermekek és háziállatok készülékben rekedését.
- A készülék hűtőköre és szigetelése ózonbarát anyagokat tartalmaz.
- A szigetelőhab gyúlékony gázt tartalmaz. A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőegység azon része, mely a hőcserélő közelében található.

## 3. TERMÉKLEÍRÁS

### 3.1 Termékleírás



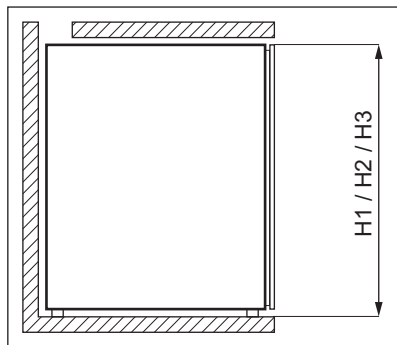
- 1 Ajtókioldó mechanizmus
- 2 Teleszkópos sínek
- 3 Kezelőpanel
- 4 Polcok
- 5 Rögzítőrúd
- 6 Ajtó
- 7 Tömítés
- 8 Adattábla

## 4. ÜZEMBE HELYEZÉS

### ⚠ FIGYELMEZTÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

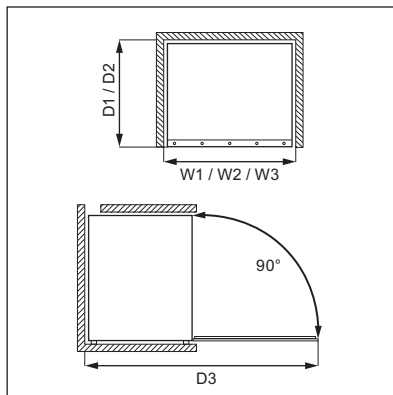
### 4.1 Méretek



#### Befoglaló méretek <sup>1</sup>

H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> a készülék magassága, szélessége és mélysége fogantyú nélkül



#### Használathoz szükséges hely <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> a készülék magassága, szélessége és mélysége fogantyúval, továbbá a hűtőlevegő szabad áramlásához szükséges térköz

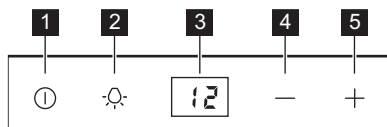
## Használathoz szükséges hely befoglaló mérete<sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> a készülék magassága, szélessége és mélysége fogantyúval, továbbá a hűtőlevegő szabad áramlásához szükséges térköz, valamint a készülékben levő tartozékok eltávolításához minimálisan szükséges ajtónyitási szöghöz tartozó térköz

## 5. MŰKÖDÉS

### 5.1 Kezelőpanel



- 1 BE/KI gomb
- 2 Világítás gomb
- 3 Kijelző

### 5.2 Be- és kikapcsolás

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Bekapcsolás után a kijelző a beállított hőmérsékletet mutatja.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg és 5 másodpercig tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot.

### 5.3 A hőmérséklet szabályozása

A hőmérsékletet készülék belsejében a hőmérséklet-csökkentő és a hőmérséklet-növelő gombok megnyomásával állítható be, 5°C és 20°C között.

Áramszünet esetén a készülék tárolja az előző hőmérséklet-beállítást. Amikor az áramellátás helyreáll, a hőmérséklet visszatér a korábban beállított értékre.

### 5.4 Világítás gomb

Amikor kinyitja az ajtót, a(z) LED világítás bekapcsol. Amikor becsukja az ajtót, a(z) LED világítás kialszik.

Hogy az ajtó becsukása után a LED világítás égve maradjon:

1. Nyissa ki az ajtót.
2. Nyomja meg a Világítás gombot.
3. Csukja be az ajtót.

A LED világítás tovább világít. Az alapértelmezett beállítás visszaállításához nyomja meg ismét a Világítás gombot.

- 4 Hőmérséklet-csökkentő gomb
- 5 Hőmérséklet-növelő gomb

### 5.5 Kijelző

A kijelzőn a következő látható:

- A beállított hőmérséklet
- Hibaüzenetek
- Ha a Demo Mód van kiválasztva
- Ha a Zárolt gombok mód be van kapcsolva

### 5.6 Zárolt gombok mód

Nyomja meg egyszerre a Hőmérséklet-növelő és a Világítás gombokat 3 másodpercig a Zárolt gombok üzemmód aktiválásához.

Ez a mód megakadályozza más gombok és funkciók használatát. A készülék továbbra is az utolsó beállításokkal működik. Ebben a módban bármely gomb megérintése a kijelzőn megjelenő "bl" üzenettel jár.

A Zárolt gombok mód kikapcsolásához tartsa lenyomva egyszerre a Hőmérséklet-növelő és a Világítás gombokat 3 másodpercig.

### 5.7 Demo üzemmód

A Demo Mód kiállítási és bemutatótermi célokra készült.

Ebben az üzemmódban a kijelző világít, és módosíthatja a hőmérsékletet, de a hűtőmotor ki van kapcsolva.

A Demo Mód be- vagy kikapcsolásához nyomja meg egyszerre a Hőmérséklet-csökkentő és a Hőmérséklet-növelő gombot 3 másodpercig. A kijelzőn "ON" látható 5 másodpercig, majd ismét a hőmérséklet jelenik meg.

A Világítás gomb megnyomásával bekapcsolva tarthatja a belső LED világítást, amikor az ajtó Demo Módban be van csukva.


## 5.8 Ajtó nyitva riasztás

Ha az ajtót 3 percre nyitva hagyja, a riasztás 1 perces időközönként 4 alkalommal megszólal.

A riasztás legfeljebb 30 percig tart, majd leáll, és megjelenik az "E3" hiba. Az ajtó bezárása törli a hibát. Lásd a(z) „Hibakódok” szakaszt a(z) „Hibaelhárítás” fejezetben.

# 6. MINDENNAPI HASZNÁLAT

❗ Ezt a készüléket kizárólag bor tárolására tervezték.

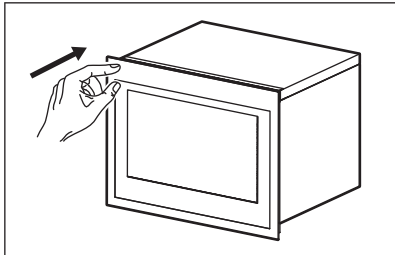
❗ A bor tároló rekeszét egy  szimbólum jelöli az adattáblán.

❗ A készülék első használata előtt langyos vízzel és semleges szappannal mossa le a készülék belsejét és az összes belső tartozékot. Ezután alaposan szárítsa meg.

## 6.1 Az ajtó nyitása

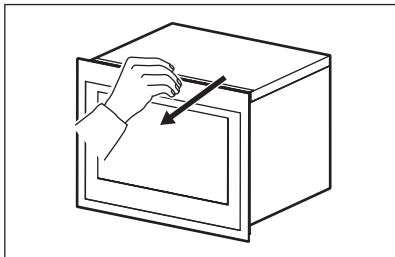
A készülék ajtaja kétféleképpen nyitható ki. Az ajtó kinyitása:

- Nyomja be az ajtópanel bal oldalát.



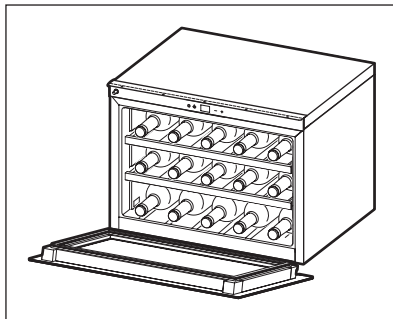
vagy

- Húzza maga felé az ajtót.



❗ Ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a szükségesnél tovább nyitva.

## 6.2 Bor tárolása

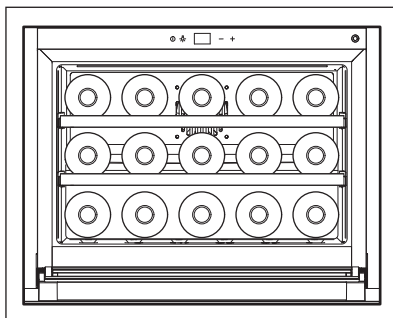


A bor eltárolhatósági ideje függ a bor korától, a szőlő fajtájától, az alkoholtartalmától, valamint a benne lévő gyümölcscukor- és tannintartalomtól. Vásárláskor ellenőrizze, hogy a bor már érlelt-e, vagy idővel javulni fog.

Ajánlott tárolási hőmérsékletek:

- Pezsgők/prosecco és habzó borok: +6°C és +8°C között.
- Fehérborok: +10°C és +12°C között.
- Rosé borokhoz +12°C és +16°C között.
- Vörösborokhoz +14°C és +18°C között.

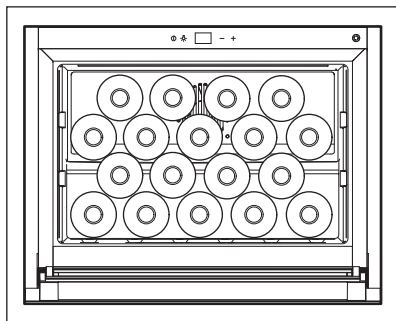
A készülék legfeljebb 15 bordói palack (0.75 l) tárolására alkalmas szintenként 5 palack elhelyezésével:



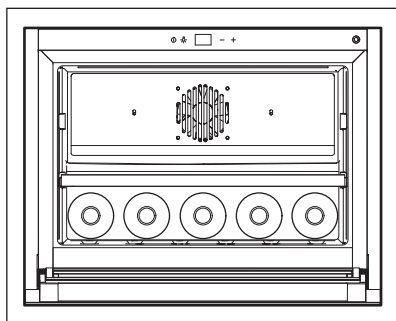
Az alacsonyabb szint nagyobb és magasabb palackok befogadására alkalmas, ha szükséges.

**⚠ VIGYÁZAT!**

Ügyeljen arra, hogy az üvegek ne érintkezzenek a készülék hátsó falával.



A kapacitás növeléséhez távolítsa el a polcot.



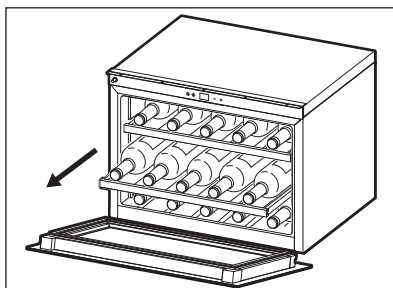
Távolítsa el a felső polcot, hogy a nagy és magas palackokat a középső polcon tárolja.

### 6.3 Polcok

A palackokhoz való könnyű hozzáférés érdekében húzza ki a polcot a sínrekeszből.

**⚠ VIGYÁZAT!**

Az ajtó sérülésének megelőzése érdekében a polcok kihúzásakor győződjön meg arról, hogy az ajtó teljesen nyitva van.

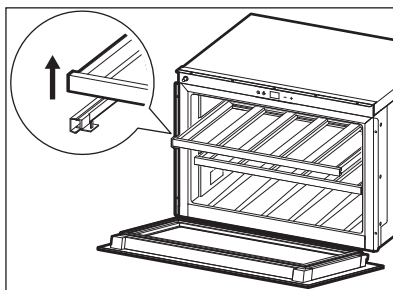


### 6.4 A polcok eltávolítása

A fából készült polcok eltávolításához húzza ki őket a sínrekeszből, majd emelje fel őket. A fából készült polcok felszereléséhez helyezze őket a sínrekeszre, majd tolja be őket a készülék belsejébe.

**⚠ VIGYÁZAT!**

A fából készült polcok eltávolítása vagy behelyezése előtt távolítsa el a palackokat a készülékből.



## 7. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

**⚠ VIGYÁZAT!**

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

**⚠ VIGYÁZAT!**

Karbantartási művelet előtt húzza ki a készüléket.

**⚠ VIGYÁZAT!**

A készülék hűtőegységében szénhidrogének vannak jelen. A karbantartást és az újratöltést csak engedéllyel rendelkező szerelő végezheti.

## 7.1 Időszakos tisztítás

### ⚠ VIGYÁZAT!

Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértesse meg a készülékben lévő csöveket és/vagy kábeleket.

### ⚠ VIGYÁZAT!

Soha ne használjon mosószert, súrolóport, erősen illatosított tisztítószert vagy viaszos polírozót a belső felület tisztításához, mivel ez károsítja a felületet, és erős szagot hagy maga után.

Legelső használat előtt mossa le a készülék belsejét, valamint az összes belső tartozékot langyos vízzel és egy kevés semleges szappannal, hogy megszabaduljon a vadonatúj termék jellegzetes illatától. Győződjön meg róla, hogy minden alaposan megszáradt.

### ⚠ VIGYÁZAT!

Ha hosszabb ideig nyitva tartja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

- Tisztítsa meg a belső felületeket meleg vízzel és szódabikarbóna oldattal. Az

oldatnak körülbelül 2 merőkanál szódabikarbónát kell tartalmaznia egy liter vízben.

- A felesleges vizet csavarja ki a szivaccsból vagy törölkendőből, amikor a kezelőszervek vagy bármely elektromos alkatrész területét tisztítja.
- Tisztítsa meg a belsejét, polcokat és a kiegészítőket langyos vízzel és semleges mosószerral.
- Rendszeresen ellenőrizze az ajtótmítéseket, és törölje le őket nedves szivaccsal, semleges tisztítószerrel és vízzel, hogy megbizonyosodjon azok tisztaságáról és szennyeződésmentességéről.
- Öblítse le és szárítsa meg alaposan.

## 7.2 Használaton kívüli időszakok

Ha a készüléket hosszú időn át nem használja, az alábbi óvintézkedéseket végezze el:

1. Feszültségmentesítse a készüléket.
2. Távolítsa el minden tárgyat.
3. Alaposan törölje le és szárítsa meg a készüléket.
4. Tisztítsa meg a készüléket, tartozékaival együtt.
5. Hagyja nyitva résnyre az ajtót, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

## 8. HIBAE LHÁRÍTÁS

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### 8.1 Hibaelhárítási útmutató

A készülékkel kapcsolatos számos gyakori problémát egyszerűen megoldhat, ha elolvassa ezt az útmutatót:

#### Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék nincs csatlakoztatva a konnektorhoz.	Csatlakoztassa a készüléket.
	A demo mód aktív.	Kapcsolja ki a Demo módot. Olvassa el a „Demo mód” c. szakaszt a „Működés” fejezetben.
	A megszakító kioldott, vagy a biztosíték leolvadt.	Kapcsolja vissza a megszakítót, vagy cserélje ki a biztosítékot.
A készülékben uralkodó hőmérséklet túl magas.	A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva.	Ellenőrizze a beállított hőmérsékletet.
	Az ajtó nem csukódik rendszeren.	Csukja be megfelelően az ajtót.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az ajtótomítás nem zár megfelelően.	Tisztítsa meg az ajtótomítást. Lásd a „Ápolás és tisztítás” fejezetet.
A kompresszor folyamatosan működik.	Túl magas a szobahőmérséklet.	Ellenőrizze a szobahőmérsékletét.
	Túl gyakran nyitja ki az ajtót.	Ne tartsa az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig nyitva.
	Az ajtó nem csukódik rendesen.	Csukja be megfelelően az ajtót.
	Az ajtótomítás nem zár megfelelően.	Tisztítsa meg az ajtótomítást. Lásd a „Ápolás és tisztítás” fejezetet.
A világítás nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a konnektorhoz.	Csatlakoztassa a készüléket.
	A megszakító kioldott, vagy a biztosíték leolvadt.	Kapcsolja vissza a megszakítót, vagy cserélje ki a biztosítékot.
	A LED kiégett.	Forduljon a márkaszervizhez.
	A világítás gombja nem működik.	Forduljon a márkaszervizhez.
Túl nagy a rezgés.	A készülék nincs megfelelően alátámasztva.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e.
A készülék zajos.	A készülék nincs megfelelően alátámasztva.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e.
	A ventilátor szennyezett.	Tisztítsa meg a ventilátort. Lásd a „Ápolás és tisztítás” fejezetet.
	A belső falak összehúzódása és kitéágulása pattogó és recsegő zajokat okozhat.	Ez normális jelenség. Ha a zajok felerősödnek, forduljon a márkaszervizhez.
	A zörgő zaj a hűtőközeg áramlásából származhat.	Ez normális jelenség. Ha a zajok felerősödnek, forduljon a márkaszervizhez.
Az ajtó nem nyit vagy zár megfelelően.	A készülék nincs megfelelően alátámasztva.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e.
	Az ajtótomítás nem zár megfelelően.	Tisztítsa meg az ajtótomítást. Lásd a „Ápolás és tisztítás” fejezetet.
A készülék akusztikus riasztást ad.	Az ajtó nincs becsukva.	Ez normális jelenség. Lásd a(z) "Ajtó nyitva riasztás" szakaszt a(z) "Működés" fejezetben.

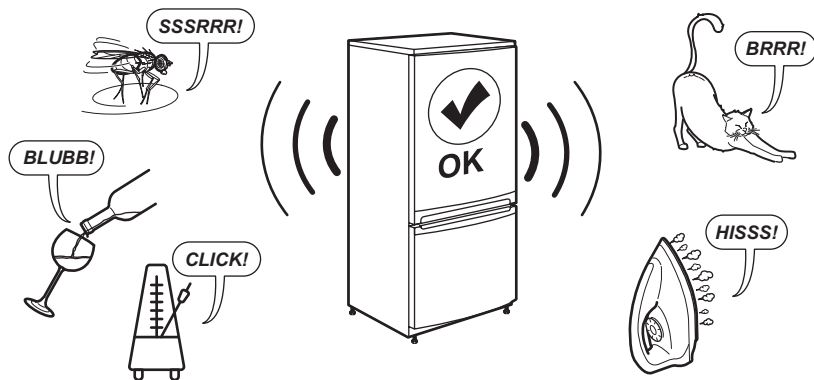
## 8.2 Hibakódok

A figyelmeztető kódok megjelennek a kijelzőn.

## Hibák

Hibatípus	Lehetséges ok	Megoldás
E1 kód jelenik meg a kijelzőn, és akusztikus riasztás hallható 5 percenként	A készülék belsejében uralkodó hőmérséklet túl alacsony/túl magas.	Ellenőrizze a készülék közelében lévő esetleges meleg- vagy hidegforrásokat.
	A hőmérséklet-érzékelő meghibásodott vagy levált.	Forduljon a márkaszervizhez.
E2 kód jelenik meg a kijelzőn	A legközelebbi készülékekből túlzott hő jön.	Ellenőrizze a borospince közelében lévő készülékekből származó potenciális hőt.
	A környezeti hőmérséklet kívül esik a készülék klímaosztályának tartományán.	Ellenőrizze, hogy a termék olyan helyen van-e telepítve, ahol a környezeti hőmérséklet a készülék klímaosztályának tartományán belül van.
	A kompresszor vagy a ventilátor nem működik.	Forduljon a márkaszervizhez.
E3 kód jelenik meg a kijelzőn	Az ajtó több mint 30 percig nyitva maradt.	Csukja be az ajtót.
	Az ajtó kapcsoló (Reed) nem működik.	Forduljon a márkaszervizhez.

## 9. ZAJOK



## 10. MŰSZAKI ADATOK

A műszaki adatok a készülék belsejében lévő adattáblán és az energiabesorolási címkén találhatóak.

A készülékhez mellékelte energiahatékonysági címkén található QR-kód a készülék EU EPREL adatbázisban szereplő teljesítményével kapcsolatos adatokra mutató hivatkozást tartalmaz. A későbbi tájékozódás érdekében

őrizze meg az energiahatékonysági címkét a használati útmutatóval és a készülékhez mellékelte minden egyéb dokumentummal együtt.

Ugyanezek az adatok az EPREL adatbázisban is megtalálhatók a <https://eprel.ec.europa.eu> hivatkozás, továbbá a készülék adattábláján lévő modellnév és termékszám segítségével.


Az energiabesorolási címkére vonatkozó részletes tájékoztatásért keresse fel a [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) weboldalt.


## 11. INFORMÁCIÓ A BEVIZSGÁLÓ INTÉZETEK SZÁMÁRA

Bármely EcoDesign hitelesítéshez a készülék üzembe helyezésének és előkészítésének meg kell felelnie a EN 62552 (EU) szabványnak. A jelen használati utasítás "Üzembe helyezés" fejezetében található a szellőzésre

vonatkozó követelmények, a készülékfülke méretei és a minimális térközök. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval bármely egyéb információért, többek között a betöltési tervekért.

## 12. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

Hasznosítsa újra a szimbólummal ellátott anyagokat . A csomagolást az újrahasznosítás érdekében tegye a megfelelő konténerbe. Segítsen a környezet és az emberi egészség védelmében az elektromos és elektronikus készülékek hulladékának újra-

hasznosításával. Ne dobja ki a szimbólummal ellátott készülékeket  a háztartási hulladékkal. Juttassa el a terméket a helyi újrahasznosító létesítménybe, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel.

1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA.....	85	8. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA.....	93
2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.....	86	9. TROKŠŅI.....	95
3. PRODUKTA APRAKSTS.....	88	10. TEHNISKIE DATI.....	95
4. UZSTĀDĪŠANA.....	88	11. INFORMĀCIJA PĀRBAUDES IESTĀDĒM	
5. DARBĪBA.....	89	.....	95
6. IKDIENAS LIETOŠANA.....	90	12. AR VIDĪ SAISTĪTI APSVĒRUMI.....	95
7. APKOPE UN TĪRĪŠANA.....	92		

## 1. ⚠ DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet pievienotos norādījumus. Ražotājs neatbild par savainojumiem un bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas uzstādīšanas vai izmantošanas rezultātā. Glabājiet šīs instrukcijas drošā, pieejamā vietā, lai tās varētu izmantot nākotnē.

### 1.1 Bērnu un īpaši jūtīgu personu drošība

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgas personas uzraudzībā vai, ja tie ir informēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus. Bērni vecumā no 3–8 gadiem un personas ar ļoti plašu un sarežģītu invalidi-

tāti var ievietot priekšmetus ierīcē un izņemt tos, ja viņi ir atbilstoši apmācīti. Neļaujiet bērniem trīs gadu vecumu nerasniegušiem bērniem tuvoties ierīcei, ja vien viņi netiek pastāvīgi uzraudzīti.

- Bērni jāuzrauga, lai viņi nerotaļātos ar ierīci.
- Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi bez uzraudzības.
- Neļaujiet bērniem tuvoties iepakojumam un atbrīvojieties no tā pienācīgā veidā.

### 1.2 Vispārīgā drošība

- Šī ierīce ir paredzēta tikai vīna glabāšanai.
- Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos un telpās.
- Šo ierīci var izmantot birojos, viesnīcu viesu numuriņos, pansiju viesu numuriņos, lauku viesu mājās un

citās līdzīgās uzturēšanās vietās, kurās izmantošana nepārsniedz (vidējo) mājsaimniecības lietošanas intensitāti.

- UZMANĪBU: Rūpējieties, lai neaizsērētu ierīces korpusa vai iebūvētās konstrukcijas ventilācijas atveres.
- UZMANĪBU: Nelietojiet ražotāja neieteiktas mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus atkušanas procesa paātrināšanai.
- UZMANĪBU: Nebojājiet dzesētāja kontūru.
- UZMANĪBU: Nelietojiet elektroierīces ēdiena uzglabāšanai paredzētajos ierīces nodalījumos, ja vien to izmantošanu neiesaka ražotājs.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ūdens smidzinātāju un tvaika tīrītāju.

- Tīriet ierīci ar mitru mīkstu drānu. Izmantojiet tikai neitrālus mazgāšanas līdzekļus. Neizmantojiet abrazīvus izstrādājumus, abrazīvus sūkļus, šķīdinātājus vai metāla priekšmetus.
- Ja ledusskapis ilgstoši paliek tukšs, izslēdziet to, atkausējiet, iztīriet, nosusiniet un atstājiet vaļā durvis, lai ierīcē neveidotos pelējums.
- Neglabājiet ierīcē sprāgstošas vielas, piemēram, aerosolus ar uzliesmojošu propelentu.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, tas ir jānomaina ražotājam, autorizētajam servisa centram vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no nelaimes gadījuma.

## 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### 2.1 Uzstādīšana

#### BRĪDINĀJUMS!

Ierīci drīkst uzstādīt tikai sertificēti speciālisti.

- Noņemiet visu iesaiņojumu.
- Neuzstādi un nelietojiet bojātu ierīci.
- Atsevišķi norādījumi attiecībā uz ierīces instalāciju pieejami mūsu tīmekļa vietnē.
- Vienmēr uzmanīgi pārvietojiet ierīci, jo tā ir smaga. Vienmēr izmantojiet drošības cimdus un slēgtus apavus.
- Raugieties, lai ap ierīci var brīvi cirkulēt gaiss.

- Pēc uzstādīšanas nogaidiet vismaz 4 stundas, līdz pieslēdzat ierīci elektrotīklam. Tas ļauj eļļai ieplūst atpakaļ kompresorā.
- Pirms jebkāda darba veikšanas ar ierīci atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Neuzstādi ierīci radiatoru vai plīts, cepeškrāsns, plīts vai plīts virsmas tuvumā, ja veid uzstādīšanas norādēs nav noteikts savādāk.
- Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.
- Neuzstādi ierīci vietā, kur tā ir pakļauta tiešai saules gaismai.
- Neuzstādi ierīci pārāk mitrās un pārāk aukstās vietās.

- Pārvietojot ierīci, paceliet to aiz priekšējās malas, lai izvairītos no grīdas saskrāpēšanas.

## 2.2 Pieslēgums elektrotīklam

### BRĪDINĀJUMS!

Ugunsgrēka un elektrošoka risks!

### BRĪDINĀJUMS!

Novietojot ierīci, pārliecinieties, ka vads nav aizķēries vai bojāts.

### BRĪDINĀJUMS!

Neizmantojiet vairāku kontaktspraudņu adapterus un pagarinātājus.

- Pārliecinieties, ka tehnisko datu plāksnītē norādītie parametri atbilst elektrotīkla parametriem.
- Ierīcei jābūt iezemētai.
- Vienmēr izmantojiet pareizi uzstādītu un drošu kontaktligzdu.
- Ja mājas elektroapgādes kontaktligzda nav sazemēta, savienojiet ierīci ar atsevišķu zemējumu, kas atbilst pašlaik spēkā esošajiem noteikumiem, konsultējoties ar kvalificētu elektriķi.
- Pārliecinieties, ka netiek bojātas elektrotehniskās sastāvdaļas (piem., elektrotīkla kontaktspraudnis, elektroapgādes kabelis, kompresors). Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai elektriķi, lai aizstātu elektrotehniskos komponentus.
- Elektroapgādes kabelim jāatrodas zemāk par elektrotīkla kontaktligzdu.
- Pieslēdziet kontaktspraudni kontaktligzdai tikai uzstādīšanas beigās. Pārbaudiet, vai pēc uzstādīšanas kontaktspraudnim var brīvi piekļūt.
- Nekad neatslēdziet ierīci no tīkla, velkot aiz strāvas kabeļa. Vienmēr velciet aiz kontaktspraudņa.

## 2.3 Lietošana

### BRĪDINĀJUMS!

Savainojumu, apdegumu vai elektrošoka risks.



Ierīce satur uzliesmojošu gāzi, izobutānu (R600a), dabasgāzi, kas ir videi praktiski nekaitīga. Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu dzesētāja shēmu, kas satur izobutānu.

- Nemainiet šī produkta specifikāciju.

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai apkārtējā temperatūrā no 16°C līdz 38°C. Pareizu ierīces darbību var garantēt norādītajā temperatūras diapazonā.
- Neievietojiet ierīcē elektropreces (piem., saldējuma gatavotājus), izņemot gadījumus, kad ražotājs ir atļāvis to darīt.
- Dzesētāja kontūra bojājuma gadījumā rūpējieties, lai ierīces atrašanās telpā nebūtu liesmu un aizdegšanās avotu. Vēdiniet telpu.
- Nepieļaujiet uzkarstošu priekšmetu, piemēram, plastmasas detaļu saskarsmi ar ierīci.
- Neievietojiet ierīcē uzliesmojošas gāzes un šķidrumus ierīcē.
- Neievietojiet ierīcē un neglabājiet tās tuvumā vai uz tās viegli uzliesmojošas vielas vai ar viegli uzliesmojošām vielām piesūcinātus priekšmetus.
- Nepieskarieties kompresoram un kondensatoram. Tie ir karsti.
- Nepieļaujiet ēdiena saskari ar ierīces nodalījumu iekšējām sienām.

## 2.4 Apkope un tīrīšana

### BRĪDINĀJUMS!

Pastāv traumu un ierīces bojājumu risks.

- Pirms apkopes izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Šīs ierīces dzesēšanas iekārta satur ogļūdeņražus. Dzesēšanas iekārtas atkārtotas uzpildes darbus drīkst veikt tikai sertificēts speciālists.

## 2.5 Serviss

- Lai salabotu ierīci, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka pašrocīgi veikti remontdarbi vai remontdarbi, kurus veikušas neprofesionālas personas, var radīt apdraudējumu, un garantija var zaudēt spēku.
- Turpmāk norādītās rezerves daļas ir pieejamas vismaz septiņus gadus pēc modeļa ražošanas pārtraukšanas: termostati, temperatūras sensori, iespiestas shēmas, gaismas avoti, durvju rokturi, durvju eņģes, paplātes un grozi. Durvju blīves ir pieejamas vismaz 10 gadus pēc modeļa ražošanas pārtraukšanas. Pieejamības laiks jūsu valstī var būt ilgāks. Lai iegūtu papildu informāciju, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni.

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka dažas no šīm rezerves daļām ir pieejamas tikai profesionāliem remontētājiem un ka ne visas rezerves daļas der visiem modeļiem.

## 2.6 Ierīces utilizācija

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

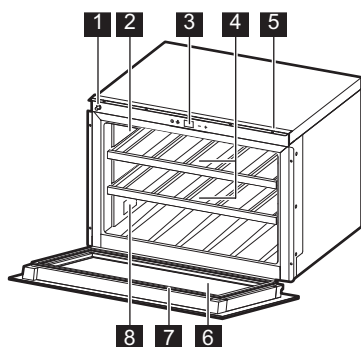
Pastāv traumu un nosmakšanas risks.

- Atvienojiet ierīci no elektropadeves.

- Nogrieziet strāvas kabeli un izmetiet to.
- Izņemiet durvis, lai novērstu bērnu vai dzīvnieku ieslēgšanu ierīcē.
- Šīs ierīces dzesētāja shēma un izolācijas materiāli nekaitē ozona slānim.
- Izolācijas slānis satur viegli uzliesmojošu gāzi. Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai noskaidrotu, kā pareizi atbrīvoties no ierīces.
- Nesabojājiet dzesēšanas bloka daļu, kas atrodas blakus siltummainim.

## 3. PRODUKTA APRAKSTS

### 3.1 Produkta apraksts



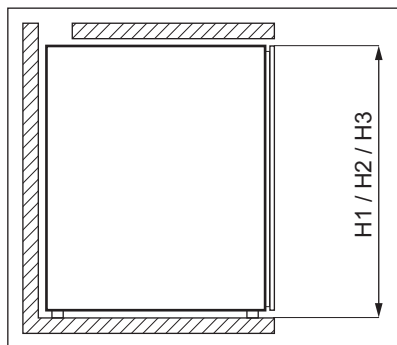
- 1 Durvju atbrīvošanas mehānisms
- 2 Teleskopiskās vadotnes
- 3 Vadības panelis
- 4 Plaukti
- 5 Stiprinājuma stienis
- 6 Durvis
- 7 Blīve
- 8 Tehnisko datu plāksnīte

## 4. UZSTĀDĪŠANA

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

Skatiet sadaļas "Drošība".

## 4.1 Izmēri



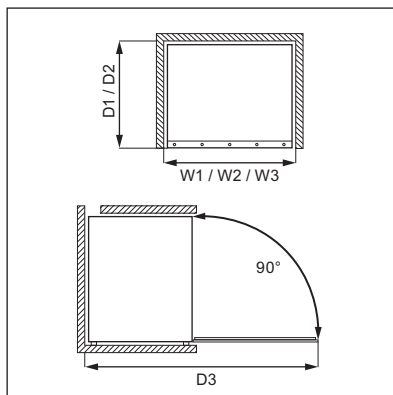
### Kopējie izmēri <sup>1</sup>

H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> ierīces augstums, platums un dziļums, bez roktura

### Lietošanai nepieciešamā platība <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581



<sup>2</sup> ierīces augstums, platums un dziļums, ieskaitot rokturi un dzesējošā gaisa brīvai cirkulācijai nepieciešamo telpu

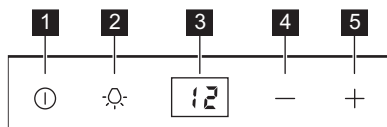
### Kopējā lietošanai nepieciešamā platība <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> ierīces augstums, platums un dziļums, ieskaitot rokturi un dzesējošā gaisa brīvai cirkulācijai nepieciešamo platību, kā arī platību, kas nepieciešama, lai atvērtu durvis minimālā leņķī un izņemtu visus iekšējos piederumus

## 5. DARBĪBA

### 5.1 Vadības panelis



- 1** Poga Ieslēgt/Izslēgt
- 2** Apgaismojuma poga
- 3** Displejs

### 5.2 Ieslēgšana un izslēgšana

Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu. Pēc ieslēgšanas displejā redzama iestatītā temperatūra.

Lai izslēgtu ierīci, turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 5 sekundes.

- 4** Temperatūras pazemināšanas taustiņš
- 5** Temperatūras paaugstināšanas taustiņš

### 5.3 Temperatūras regulēšana

Jūs varat regulēt temperatūru ierīces iekšpusē no 5°C līdz 20°C, nospiežot temperatūras pazemināšanas un temperatūras paaugstināšanas taustiņus.

Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā ierīce saglabā iepriekšējo temperatūras iestatījumu. Kad strāvas padeve ir atjaunota, temperatūra atgriežas iepriekš iestatītajā vērtībā.

## 5.4 Apgaismojuma poga

Atverot durvis, iedegas LED indikators. Aizvērot durvis, LED indikators izdziest.

Lai saglabātu LED apgaismojumu pēc durvju aizvēršanas, izpildiet turpmāk norādītās darbības.

1. Atveriet durvis.
2. Nospiediet apgaismojuma taustiņu.
3. Aizveriet durvis.

LED gaisma turpinās degt. Lai atjaunotu noklusējuma iestatījumu, vēlreiz nospiediet apgaismojuma taustiņu.

## 5.5 Displejs

Displejā redzams:

- Iestatītā temperatūra
- Kļūdas ziņojumi
- Ja ir atlasīts Demo režīms
- Ja ir ieslēgts taustiņu bloķēšanas režīms

## 5.6 Taustiņu bloķēšanas režīms

Vienlaicīgi nospiediet temperatūras paaugstināšanas un apgaismojuma taustiņus uz 3 sekundēm, lai aktivizētu taustiņu bloķēšanas režīmu.

Šis režīms neļauj izmantot citus taustiņus un funkcijas. Ierīce turpina darboties, izmantojot

pēdējos iestatījumus. Šī režīma laikā, pieskaroties jebkuram taustiņam, displejā parādās "b" ziņojums.

Lai deaktivizētu taustiņu bloķēšanas taustiņu režīmu, vienlaikus nospiediet temperatūras paaugstināšanas un apgaismojuma taustiņus uz 3 sekundēm.

## 5.7 Demonstrācijas režīms

Demo režīms ir izveidots izstāžu un izstāžu zāles vajadzībām.

Šajā režīmā displejs ir ieslēgts, un jūs varat mainīt temperatūru, bet dzesēšanas motors ir izslēgts.

Lai aktivizētu vai deaktivizētu Demo režīmu, vienlaikus nospiediet temperatūras pazemināšanas un temperatūras paaugstināšanas taustiņus uz 3 sekundēm. Displejā 5 sekundes būs redzams "ON", pēc tam atkal tiks parādīta temperatūra.


Iekšējo LED apgaismojumu var ieslēgt, kad durvis ir aizvērtas, Demo režīmā nospiežot apgaismojuma taustiņu.

## 5.8 Brīdinājums, ka durvis atvērtas

Ja durvis ir atstātas atvērtas 3 minūtes, brīdinājuma signāls atskan 4 reizes ar 1 minūšu intervāliem. Brīdinājums ilgst līdz 30 minūtēm, pēc tam apstājas un tiek parādīta "E3" kļūda. Aizverot durvis, kļūda tiek atiestatīta. Skatiet "Kļūdu kodi" sadaļu "Traucējummeklēšana" nodaļā.

# 6. IKDIENAS LIETOŠANA

**i** Šī ierīce paredzēta vienīgi vīna uzglabāšanai.

**i** Vīna uzglabāšanas nodalījums ir atzīmēts ar  simbolu tehnisko datu plāksnītē.

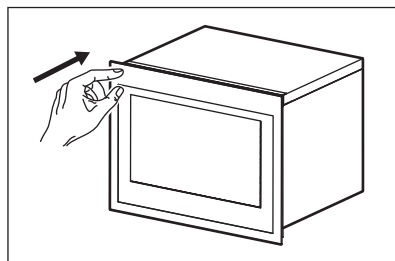
**i** Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes mazgājiet iekšpusi un iekšējos piederumus ar remdenu ziepjūdeni un neitrālām ziepēm. Pēc tam rūpīgi izžāvējiet.

## 6.1 Durvju atvēršana

Ierīces durvis var atvērt divos veidos.

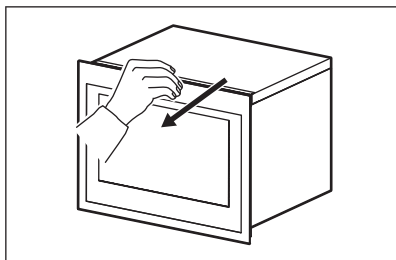
Lai atvērtu durvis, izpildiet turpmāk norādītās darbības.

- Iespiediet durvju paneļa kreiso pusi uz iekšu.



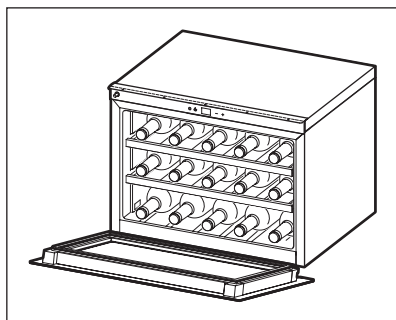
vai

- Pavelciet durvis uz savu pusi.



ⓘ Neviriniet bieži ierīces durvis un neturiet tās atvērtas ilgāk nekā tas nepieciešams.

## 6.2 Vīna uzglabāšana

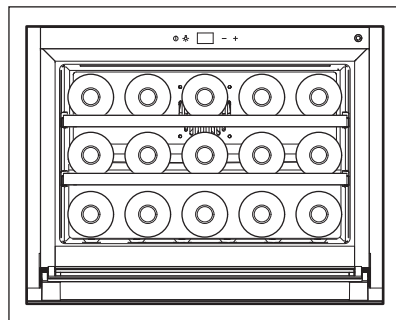


Vīna glabāšanas laiks ir atkarīgs no tā vecuma, alkohola satura, vīnogu veida, kā arī fruktozes un tanīnu satura tajā. Iegādājoties vīnu, pārbaudiet vai tas jau ir noturēts, vai arī laika gaitā kļūs labāks.

Ieteicamās glabāšanas temperatūras:

- Šampanietim/prosecco un dzirkstošajiem vīniem — no +6°C līdz +8°C.
- Baltvīniem — no +10°C līdz +12°C.
- Sārtvīniem — no +12°C līdz +16°C.
- Sarkanvīniem — no +14°C līdz +18°C.

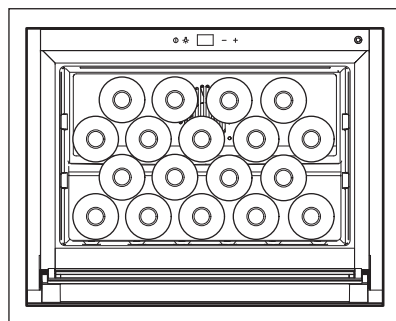
Ierīce ir paredzēta līdz 15 bordo vīna pudelēm (0.75 l), novietojot 5 pudeles katrā līmenī:



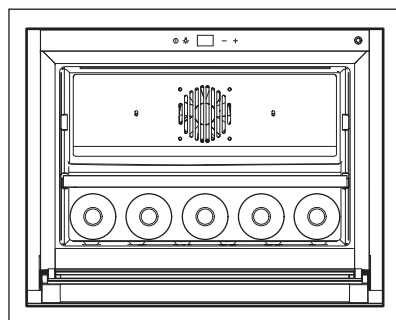
Zemākajā līmenī var ievietot lielākas un garākas pudeles, ja nepieciešams.

### ⚠ UZMANĪBU!

Pārliecinieties, ka pudeles nesaskaras ar ierīces aizmugurējo sienu.



Izņemiet plauktus, lai palielinātu ietilpību.



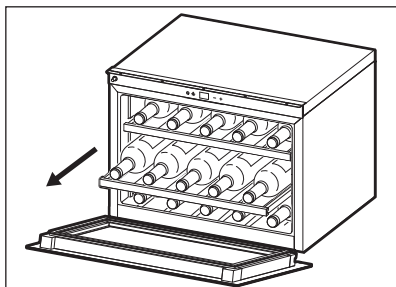
Izņemiet augšējo plauktu, lai uzglabātu lielas un garas pudeles vidējā plauktā.

## 6.3 Plaukti

Lai ērti piekļūtu pudelēm, izvelciet plauktus no sliedes nodalījuma.

### ⚠ UZMANĪBU!

Lai nesabojātu durvis, izvelkot plauktus, pārliecinieties, ka durvis ir pilnībā atvērtas.



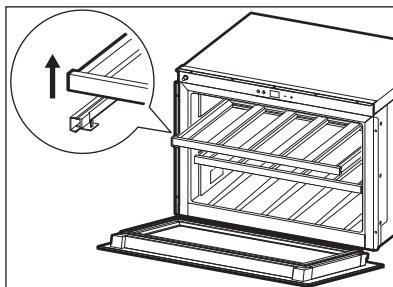
## 6.4 Plauktu izņemšana

Lai izņemtu koka plauktus, izvelciet tos no sliedes nodalījuma un pēc tam paceliet uz

augšu. Lai ievietotu koka plauktus, novietojiet tos uz sliedes nodalījuma un pēc tam iebīdīet tos ierīces iekšpusē.

### ⚠ UZMANĪBU!

Pirms koka plauktu izņemšanas vai uzstādīšanas izņemiet no ierīces pudeles.



## 7. APKOPE UN TĪRĪŠANA

### ⚠ UZMANĪBU!

Skatiet sadaļas "Drošība".

### ⚠ UZMANĪBU!

Pirms veicat apkopes darbības, izslēdziet atvīnojiēt ierīci no strāvas.

### ⚠ UZMANĪBU!

Šīs ierīces dzesēšanas iekārta satur ogļūdeņražus. Apkope un uzlāde jāveic pilnvarotiem tehniķiem.

## 7.1 Periodiska tīrīšana

### ⚠ UZMANĪBU!

Neraujiet, nepārvietojiet vai nesabojājiēt ierīcē esošās caurules un/vai kabeļus.

### ⚠ UZMANĪBU!

Iekštelpu tīrīšanai nekad neizmantojiēt mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus pulverus, tīrīšanas līdzekļus ar izteiktu smaržu vai vaska pulēšanas līdzekļus, jo tas sabojās virsmu un radīs spēcīgu aromātu.

Lai neitralizētu sākotnējo izstrādājuma aromātu, pirms ierīces pirmās lietošanas reizes mazgājiēt iekšpusi un iekšējos piederumus ar

remdenu ziepjūdeni. Pārliecinājiēt, ka viss ir kārtīgi izžāvēts.

### ⚠ UZMANĪBU!

Ilgstoša durvju atstāšana atvērtā stāvoklī var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.

Ierīce regulāri jātīra:

- Notīriēt iekšējās virsmas ar siltu ūdeni un dzeramās sodas šķīdumu. Šķīdumam jāsatāv no aptuveni 2 ēdamkarotēm dzeramās sodas uz vienu litru ūdens.
- Izspiediēt no sūkļa vai drānas lieko ūdeni, veicot vadības paneļa vai jebkuru elektrisko daļu tīrīšanu.
- Tīriēt ierīces iekšpusi, plauktus un papildpiederumus ar siltu ūdeni un neitrālām ziepēm.
- Regulāri pārbaudiēt durvju blīves un noslaukiēt tās ar mitru sūkli, neitrālu mazgāšanas līdzekli un ūdeni, lai pārliecinātos, ka tās ir tīras un tajās nav netīrumu.
- Noskaliējiēt un kārtīgi nožāvējiēt.

## 7.2 Ledusskapja ilgstoša neizmantošana

Ja ierīce netiek ilgstoši lietota, veiciēt turpmāk izklāstītos piesardzības pasākumus.

1. Atvienojiet ierīci no elektrības strāvas padeves.
2. Izņemiet visus priekšmetus.
3. Rūpīgi noslaukiet un nosusiniet ierīci.
4. Izīriiet ierīci un notīriiet visus tās papildpiederumus.
5. Atstājiet durvis pusvirus, lai novērstu nepatīkama aromāta veidošanos.

## 8. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

Skatiet sadaļas "Drošība".

### 8.1 Problēmrisināšanas rokasgrāmata

Jūs varat viegli atrisināt daudzas bieži sastopamas problēmas saistībā ar ierīci, izmantojot šo rokasgrāmatu.

#### Traucējummeklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce ir izslēgta.	Ieslēdziet ierīci.
	Ierīce nav pievienota elektroklamam.	Pievienojiet ierīci barošanai.
	Demo režīms aktīvs.	Deaktivizējiet Demo režīmu. Skatiet sadaļu "Demo režīms" nodaļā "Darbība".
Ierīces temperatūra ir pārāk augsta.	Pārtraukta ķēde vai izdedzis drošinātājs.	Ieslēdziet automātisko drošinātāju vai nomainiet drošinātāju.
	Temperatūra nav iestatīta pareizi.	Pārbaudiet iestatīto temperatūru.
	Durvis nav pareizi aizvērtas.	Pareizi aizveriet durvis.
Kompresors darbojas nepārtraukti.	Durvju blīve nav pareizi noslēgta.	Notīriiet durvju blīvi. Skatiet nodaļu "Apkope un tīrīšana".
	Istabas temperatūra ir pārāk augsta.	Pārbaudiet telpas temperatūru.
	Durvis tiek atvērtas pārāk bieži.	Neturiet durvis atvērtas ilgāk nekā nepieciešams.
Apgaismojums nedarbojas.	Durvis nav pareizi aizvērtas.	Pareizi aizveriet durvis.
	Durvju blīve nav pareizi noslēgta.	Notīriiet durvju blīvi. Skatiet nodaļu "Apkope un tīrīšana".
	Ierīce nav pievienota elektroklamam.	Pievienojiet ierīci barošanai.
Pārāk lielas vibrācijas.	Pārtraukta ķēde vai izdedzis drošinātājs.	Ieslēdziet automātisko drošinātāju vai nomainiet drošinātāju.
	LED ir izdegusi.	Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
	Apgaismojuma poga nedarbojas.	Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
Ierīce rada pārāk daudz trokšņu.	Ierīce nav pareizi atbalstīta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir novietota stabili.
	Ierīce nav pareizi atbalstīta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir novietota stabili.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Ventilators ir netīrs.	Izīriet ventilatoru. Skatiet nodaļu "Apkope un tīrīšana".
	Iekšējo sienu saraušanās un izplešanās var izraisīt sprakškosus un plaisāšanai tipiskus trokšņus.	Tas ir normāli. Ja trokšņi kļūst skaļāki, sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
	Grabošs trokšnis var rasties aukstumaģenta plūsmas rezultātā.	Tas ir normāli. Ja trokšņi kļūst skaļāki, sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
Durvis neatveras vai neaizveras pareizi.	Ierīce nav pareizi atbalstīta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir novietota stabili.
	Durvju blīve nav pareizi noslēgta.	Noīriet durvju blīvi. Skatiet nodaļu "Apkope un tīrīšana".
Ierīce atskaņo skaņas signālu.	Durvis nav aizvērtas.	Tas ir normāli. Skatiet sadaļu "Brīdinājums, ka durvis atvērtas" nodaļā "Darbība".

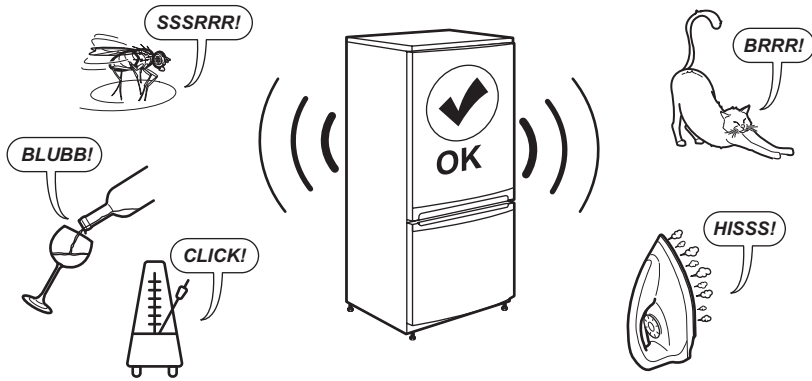
## 8.2 Kļūdu kodi

Brīdinājuma kodi tiek attēloti displejā.

### Kļūdas

Kļūdas veids	Iespējamais cēlonis	Risinājums
E1 kods parādās displejā un ik pēc 5 minūtēm atskan skaņas signāls	Ierīces temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta.	Pārbaudiet potenciālos karstuma vai aukstuma avotus ierīces tuvumā.
	Temperatūras sensors ir bojāts vai atvienots.	Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
E2 kods parādās displejā	No tuvākajām ierīcēm nāk pārmērīgs karstums.	Pārbaudiet iespējamo karstumu, kas rodas no ierīcēm viņa skapja tuvumā.
	Apkārtējās vides temperatūra ir ārpus ierīces klimata klases diapazona.	Pārbaudiet, vai ierīce uzstādīta vietā, kur apkārtējā temperatūra ir ierīces klimata klases robežās.
	Kompresors vai ventilators nedarbojas.	Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
E3 kods parādās displejā	Durvis tika atstātas atvērtas ilgāk par 30 minūtēm.	Aizveriet durvis.
	Durvju stieņa slēdzis bojāts.	Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.

## 9. TROKŠŅI



## 10. TEHNISKIE DATI

Tehniskā informācija ir atrodama ierīces iekšpusē esošajā tehnisko datu plāksnītē un uz energoefektivitātes marķējuma.

QR kods uz ierīces komplektācijā iekļautā energoefektivitātes marķējuma sniedz tīmekļa saiti uz informāciju par ES EPREL datu bāzē iekļauto ierīces ekspluatācijas raksturlielumu informāciju. Glabājiet energoefektivitātes marķējumu kopā ar lietotāja rokasgrāmatu un visiem pārējiem ierīces komplektācijā iekļautajiem dokumentiem.

Šo pašu informāciju var uzzināt arī EPREL, atverot saiti <https://eprel.ec.europa.eu> un norādot ierīces energoefektivitātes nominālo datu plāksnītē norādīto modeļa nosaukumu un produkta numuru.

Lai saņemtu detalizētu informāciju par energoefektivitātes marķējumu, atveriet saiti [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

## 11. INFORMĀCIJA PĀRBAUDES IESTĀDĒM

Ierīces uzstādīšanai un sagatavošanai Eco-Design pārbaudei jāatbilst EN 62552 (EU). Ventilācijas prasībām, padziļinājumu izmēriem un minimālajam aizmugurējam attālu-

mam jābūt tādām, kā norādīts šīs Lietotāja rokasgrāmatas Uzstādīšana. nodaļā. Lūdzu, sazinieties ar ražotāju papildu jautājumu gadījumā, tostarp par ielādes shēmām.

## 12. AR VIDĪ SAISTĪTI APSVĒRUMI

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu ♻️. Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt vidi un cilvēku veselību, nododot elektrisko un elektronisko ie-

kārtu atkritumus pārstrādei. Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar simbolu ⌚ kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet ierīci vietējā pārstrādes uzņēmumā vai sazinieties ar savu pašvaldību.

1. SAUGOS INFORMACIJA.....	96	8. TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA.....	104
2. SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	97	9. TRIUKŠMAI.....	106
3. GAMINIO APRAŠYMAS.....	99	10. TECHNINIAI DUOMENYS.....	106
4. ĮRENGIMAS.....	99	11. INFORMACIJA BANDYMŲ LABORATORIJOMS.....	106
5. VEIKIMAS.....	100	12. APLINKOS APSAUGA.....	106
6. KASDIENIS NAUDOJIMAS.....	101		
7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.....	103		

## 1. ⚠ SAUGOS INFORMACIJA

Prieš įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar žalą, patirtą dėl netinkamo prietaiso įrengimo ar naudojimo. Instrukciją visada laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte pasižiūrėti.

### 1.1 Vaikų ir pažeidžiamų žmonių sauga

- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys fizinių, jutiminių arba protinių sutrikimų, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi kitų arba gavę nurodymus, kaip saugiai naudotis prietaisu, jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Vaikams nuo 3 iki 8 metų ir rimtą ar sudėtingą negalią turintiems asmenims pakrauti ir

iškrauti prietaisą leidžiamą tik tuomet, jei jie yra gerai išmokyti tinkamai tai daryti. Mažesnių nei 3 metų vaikų negalima palikti be priežiūros ar kitaip leisti pasiekti naudojamą prietaisą.

- Vaikus būtina nuolat prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su buitinais prietaisais .
- Vaikai be priežiūros negali atlikti prietaiso valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite.

### 1.2 Bendrieji saugos reikalavimai

- Šis prietaisas skirtas tik vynei laikyti.
- Tai buitinis prietaisas, skirtas naudoti patalpose, vienam šeimos ūkiui.
- Šį prietaisą galima naudoti biuruose, viešbučių kamba-

riuose, nakvynės ar svečių namuose ir kitoje panašioje aplinkoje, kur prietaiso naudojimo intensyvumas neviršija įprasto buitinio naudojimo.

- DĖMESIO! Pasirūpinkite, kad nebūtų užkimštos ventiliacinės angos, esančios prietaiso korpuse ar konstrukcijoje, kurioje prietaisas įmontuotas.
- DĖMESIO! Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių ar kitokių priemonių, išskyrus gamintojo rekomenduojamas.
- DĖMESIO! Nepažeiskite šaldymo sistemos.
- DĖMESIO! Maisto produktų skyriuose nelaikykite jokių elektrinių prietaisų, išskyrus gamintojo rekomenduojamus.
- Prietaisui valyti nenaudokite garų ir nepurškite vandeniui.

- Valykite prietaisą drėgna, minkšta šluoste. Naudokite tik neutralius ploviklius. Nenaudokite šveičiamųjų produktų, šveitimo kempinių, tirpiklių arba metalinių grandyklių.
- Kai prietaisas ilgą laiką stovi tuščias, išjunkite, atitirpinkite, išvalykite, išdžiovinkite ir palikite dureles atviras, kad prietaise nesusidarytų pelėsis.
- Nelaikykite šiame prietaise sprogių ar degių medžiagų, pavyzdžiui, aerosolinių indų su degiomis medžiagomis.
- Jei pažeidžiamas maitinimo laidas, jį leidžiama keisti tik gamintojui, jo įgaliojamam techninės priežiūros centrui arba panašios kvalifikacijos asmenims – kitaip gali kilti pavojus.

## 2. SAUGOS INSTRUKCIJOS

### 2.1 Montavimas

#### ĮSPĖJIMAS!

Šį prietaisą įrengti privalo tik atitinkamos kvalifikacijos specialistas.

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
- Neįrenkite ir nenaudokite sugadinto prietaiso.

- Vadovaukitės atskiromis prietaiso montavimo ir instrukcijomis, kurias rasite mūsų svetainėje.
- Visada būkite atsargūs, kai perkeliate prietaisą, nes jis yra sunkus. Visada mėvėkite apsaugines pirštines ir avėkite uždarą avalynę.
- Prietaisą įrenkite taip, kad aplink jį galėtų laisvai cirkuliuoti oras.
- Pirmą kartą įrengus arba , palaukite bent 4 valandas, prieš jungdami prietaisą į

maitinimo tinklą. To reikia, kad alyva sutekėtų atgal į kompresorių.

- Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu (pvz., ), ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Nemontuokite prietaiso šalia radiatoriaus, viryklės, orkaitės ar kaitlentės, išskyrus atvejus, kai tai nurodyta prietaiso montavimo instrukcijoje.
- Nestatykite prietaiso ten, kur ant jo galėtų užlyti.
- Nemontuokite prietaiso ten, kur jį nuolat veikėtų tiesioginė saulės šviesa.
- Neįrenkite prietaiso per daug drėgnose ar per šaltose vietose.
- Norėdami perkelti prietaisą į kitą vietą, kilstelėkite jį už priekinio krašto, kad nesubraižytumėte grindų.

## 2.2 Elektros prijungimas

### ĮSPĖJIMAS!

Pavojus sukelti gaisrą ir gauti elektros smūgį.

### ĮSPĖJIMAS!

Kai statote prietaisą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nebūtų prispaustas ar pažeistas.

### ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite daugiakanalių kištukų, jungiklių ir ilginimo laidų.

- Įsitikinkite, kad parametrai techninių duomenų plokštelėje atitinka maitinimo tinklo elektros vardinius duomenis.
- Prietaisą privaloma įžeminti.
- Visada naudokite tinkamai įrengtą įžemintą saugųjį elektros lizdą.
- Jei buitinis maitinimo lizdas neįžemintas, pasikonsultavę su kvalifikuotu elektriku ir laikydamiesi galiojančių taisyklių prijunkite prietaisą prie atskirai įrengtos įžeminimo sistemos.
- Būkite atsargūs, kad nesugadintumėte elektrinių dalių (pvz., elektros kištuko, maitinimo kabelio, kompresoriaus). Jei prireiktų pakeisti kokią nors elektrinę dalį, išsikvieskite techninės priežiūros centro specialistą arba profesionalų elektriką.
- Maitinimo kabelis privalo būti žemiau elektros kištuko lygio.
- Elektros kištuką į tinklo lizdąjunkite tik tuomet, kai visiškai pabaigsite įrengimą. Įsitikinkite, kad įrengus prietaisą, elektros laido kištuką būtų lengva pasiekti.

- Norėdami išjungti prietaisą, netraukite už maitinimo laido. Visada traukite paėmę už elektros kištuko.

## 2.3 Naudojimas

### ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti, nudegti, gauti elektros smūgį ar sukelti gaisrą.



Prietaise yra degių izobutano (R600a) dujų – tai gamtinės ir aplinkai visiškai nekenkiančios dujos. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte kopresoriaus šaldymo grandinės, kurioje yra izobutano.

- Nebandykite pakeisti šio prietaiso techninių savybių.
- Šis prietaisas skirtas naudoti 16°C–38°C temperatūros aplinkoje. Nurodytas temperatūros diapazonas užtikrins tinkamą prietaiso veikimą.
- Nedėkite į vidų elektrinių prietaisų (pvz., ledų gaminimo aparato), išskyrus gamintojo rekomenduojamus.
- Jeigu pažeisite šaltnešio liniją, nedėkite liepsnos ir apsaugokite aplinką nuo bet kokių kitų užsiliepsnojimo šaltinių. Gerai išvėdinkite patalpą.
- Saugokite prietaiso plastikines dalis nuo įkaitusių objektų.
- Prietaise nelaikykite degių dujų ar skysčių.
- Šalia prietaiso, į prietaisą arba ant jo nedėkite degių medžiagų arba degiomis medžiagomis sudrėkintų daiktų.
- Nelieskite kompresoriaus ir kondensatoriaus. Jie gali būti įkaitę.
- Pasirūpinkite, kad maistas neliestų vidinių prietaiso sienelių.

## 2.4 Priežiūra ir valymas

### ĮSPĖJIMAS!

Galite susižeisti arba sugadinti prietaisą.

- Prieš vykdydami priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
- Šio prietaiso šaldymo sistemoje yra angliavandenilio. Prietaiso techninės priežiūros ir sistemos užpildymo darbus turi vykdyti tik atitinkamos kvalifikacijos specialistas.

## 2.5 Paslauga

- Dėl prietaiso remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Naudokite tik originalias dalis.

- Atkreipkite dėmesį, kad pačių arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir panaikinti garantiją.
- Nutraukus modelio gamybą šių atsarginių dalių bus galima įsigyti dar bent 7 metus: termostatų, temperatūros jutiklių, mikroschemų plokščių, šviesos šaltinių, durelių rankenų, vyrių, padėklų ir krepšių. Nutraukus modelio gamybą durelių tarpinių bus galima įsigyti dar bent 10 metų. Šis laikotarpis jūsų šalyje gali būti dar ilgesnis. Daugiau informacijos rasite mūsų internetinėje svetainėje.
- Įsidėmėkite, kad tam tikros šios atsarginės dalys yra prieinamos tik profesionaliems remonto specialistams ir kad ne visos atsarginės dalys yra aktualios visiems modeliams.

## 2.6 Seno prietaiso išmetimas

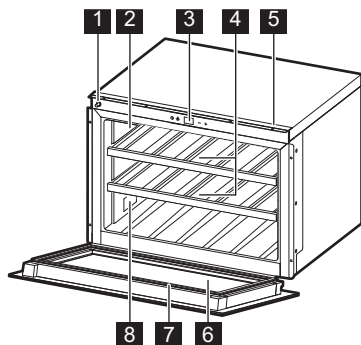
### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižeisti arba uždusti.

- Ištraukite maitinimo laido kištuką iš maitinimo tinklo lizdo.
- Nupjaukite elektros laidą ir išmeskite jį.
- Išimkite dureles, kad vaikai ir gyvūnai neuzsidarytų prietaiso viduje.
- Šio prietaiso šaltnešio grandinė ir izoliacinės medžiagos neardo ozono sluoksnio.
- Izoliaciniame porolone yra degių dujų. Norėdami sužinoti, kaip tinkamai išmesti seną prietaisą, susisiekite su atitinkama savivaldybės įstaiga.
- Nepažeiskite aušinimo įtaiso, esančio šalia šilumokačio.

## 3. GAMINIO APRAŠYMAS

### 3.1 Gaminio aprašymas



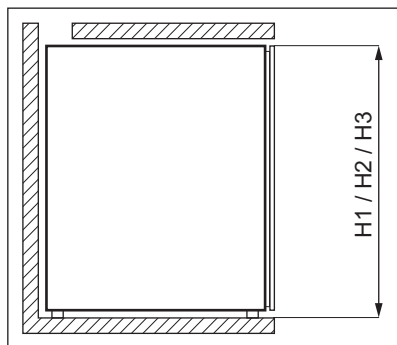
- 1 Durelių atleidimo mechanizmas
- 2 Teleskopiniai bėgeliai
- 3 Valdymo skydelis
- 4 Lentynėlės
- 5 Tvirtinimo juosta
- 6 Durelės
- 7 Tarpinė
- 8 Vardinė lentelė

## 4. ĮRENGIMAS

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Žr. skyrių „Sauga“.

## 4.1 Matmenys



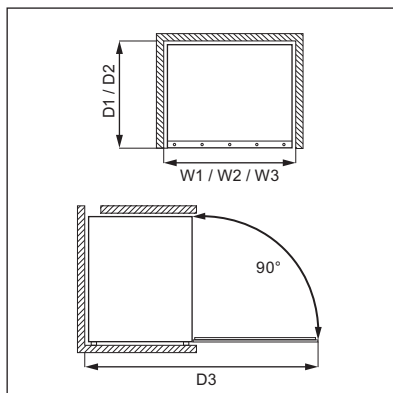
### Bendrieji matmenys <sup>1</sup>

H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> prietaiso aukštis, plotis ir gylis be rankenos

### Naudojimui reikalinga erdvė <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581



<sup>2</sup> Prietaiso aukštis, plotis ir gylis, įskaitant rankeną, ir plotas, reikalingas laisvai oro cirkuliacijai

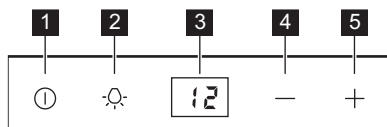
### Naudojimui reikalinga bendra erdvė <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> Prietaiso aukštis, plotis ir gylis, įskaitant rankeną, ir plotas, reikalingas laisvai oro cirkuliacijai ir durelėms atidaryti, kad būtų galima išimti visą vidinę įrangą.

## 5. VEIKIMAS

### 5.1 Valdymo skydelis



- 1** ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
- 2** Apšvietimo mygtukas
- 3** Ekranas

### 5.2 Įjungimas ir išjungimas

Kad įjungtumėte prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Įjungus, ekrane rodoma nustatyta temperatūra.

Norėdami išjungti prietaisą, 5 sekundes palaukite įjungimo / išjungimo mygtuką.

- 4** Temperatūros mažinimo mygtukas
- 5** Temperatūros didinimo mygtukas

### 5.3 Temperatūros reguliavimas

Temperatūrą prietaiso viduje galite reguliuoti nuo 5°C iki 20°C, paspausdami temperatūros mažinimo ir temperatūros didinimo mygtukus.

Jeigu nutrūksta elektros tiekimas, prietaise išsaugoma ankstesnė temperatūros nuostata.

Atkūrus maitinimą, temperatūra grįžta į anksčiau nustatytą vertę.

## 5.4 Apšvietimo mygtukas

Kai atidarote dureles, užsidega LED lemputė. Uždarius dureles, LED lemputė išsijungia.

Norėdami, kad uždarius dureles LED lemputė liktų šviesti:

1. Atidarykite dureles.
2. Paspauskite apšvietimo mygtuką.
3. Uždarykite dureles.

LED lemputė liks šviesti. Norėdami atkurti numatytąją nuostatą, dar kartą paspauskite apšvietimo mygtuką.

## 5.5 Ekranas

Ekране matysite:

- Nustatytoji temperatūra
- Klaidų pranešimai
- Jei pasirinktas DEMO režimas
- Jei įjungtas užrakto mygtukų režimas

## 5.6 Mygtukų užrakinimo režimas

Vienu metu 3 sekundes palaikykite nuspaudę temperatūros kaitintuvo ir apšvietimo mygtukus, kad įjungtumėte mygtukų užrakinimo režimą.

Šis režimas neleidžia naudoti kitų mygtukų ir funkcijų. Prietaisas ir toliau veikia naudodamas paskutines nuostatas. Jei paliesite bet

kurį mygtuką, ekrane pasirodys "b" pranešimas.

Norėdami išjungti mygtukų užrakinimo režimą, 3 sekundes palaikykite vienu metu nuspaudę temperatūros kaitintuvo ir apšvietimo mygtukus.

## 5.7 Demonstracinis režimas

DEMO režimas sukurtas parodoms ir salonams.

Veikiant šiam režimui, ekranas yra įjungtas ir galite keisti temperatūrą, tačiau aušinimo variklis yra išjungtas.

Norėdami įjungti arba išjungti DEMO režimą, 3 sekundes vienu metu palaikykite nuspaudę temperatūros mažinimo ir temperatūros didinimo mygtukus. Ekране 5 sekundėms parodoma "ON", tada vėl rodoma temperatūra.


Kai durelės uždarytos DEMO režimu, vidinę LED lemputę galite išlaikyti įjungtą paspausdami mygtuką „Šviesa“.

## 5.8 Atidarytų durelių signalas

Jeigu durelės lieka atidarytos 3 minutėmis, 4 kartus pasigirsta signalas 1 minučių intervalais. Pavojaus signalas trunka iki 30 minučių, tada sustabdomas ir "E3" rodoma klaida. Uždarius dureles, klaidos signalas išjungiamas. Žr. skyriaus „Klaidų kodai“ poskyrį „Trikčių diagnostika“.

# 6. KASDIENIS NAUDOJIMAS

ⓘ Šis prietaisas skirtas tik vynui laikyti.

ⓘ Vyno laikymo skyrius pažymėtas  simboliu ant techninių duomenų plokštelės.

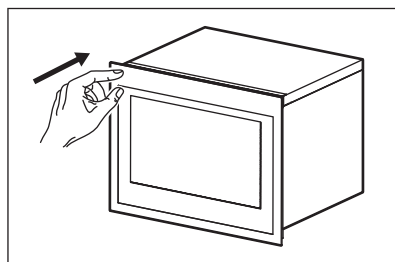
ⓘ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, išplaukite prietaiso vidų ir visus vidinius elementus šiltu vandens ir neutralaus muilo tirpalu. Po to nusauskite.

## 6.1 Durelių atidarymas

Prietaiso dureles galima atidaryti dviem būdais.

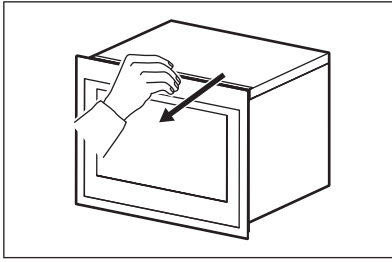
Norėdami atidaryti dureles:

- Paspauskite kairiąją durelių skydelio pusę.



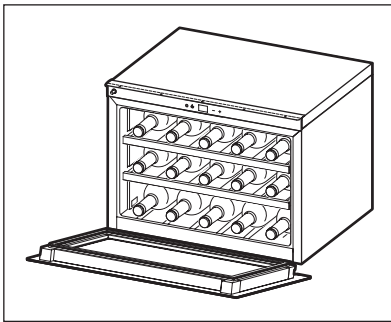
arba

- Patraukite dureles į save.



**i** Be reikalo neatidarinėkite durelių ir nelai-  
kykite jų atidarytų.

## 6.2 Vyno laikymas

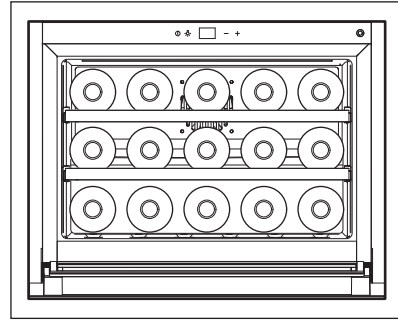


Vyno laikymo trukmė priklauso nuo jo am-  
žiaus, vynuogių rūšies, alkoholio kiekio ir fruk-  
tozės lygio bei tanino kiekio jame. Pirkdami  
pasidomėkite, ar vynas jau išlaikytas ar su lai-  
ku dar gerės.

Rekomenduojama laikymo temperatūra:

- Šampanas arba prosekas ir putojantis  
vynas: nuo +6°C iki +8°C.
- Baltasis vynas: nuo +10°C iki +12°C.
- Rožinis vynas: nuo +12°C iki +16°C.
- Raudonasis vynas: nuo +14°C iki +18°C.

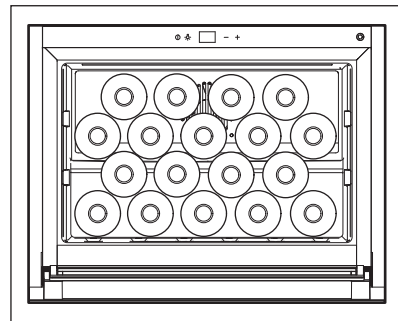
Prietaisas skirtas laikyti iki 15 „Bordeaux“ bu-  
telių (0.75 l) ant kiekvieno lygio dedant po 5  
butelius:



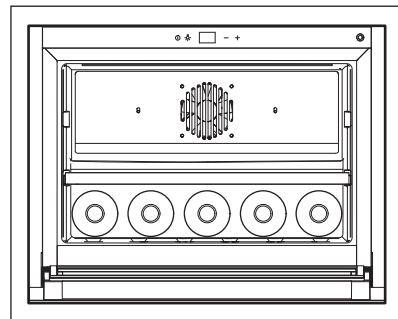
Jei reikia, žemesniame lygyje gali tilpti dides-  
ni ir aukštesni buteliai.

### **⚠ DĖMESIO**

Pasirūpinkite, kad buteliai nesiliestų prie  
prietaiso galinės sienelės.



Kad būtų daugiau vietos, išimkite lentynas.



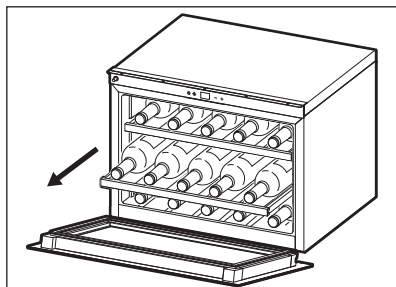
Išimkite viršutinę lentyną, kad ant vidurinės  
lentynos būtų laikomi dideli ir aukšti buteliai.

## 6.3 Lentynėlės

Norėdami lengvai pasiekti butelius, ištraukite  
lentynas iš bėgelių skyriaus.

### ⚠ DĖMESIO

Kad nesugadintumėte durelių, traukdami lentynas įsitikinkite, kad durelės visiškai atidarytos.



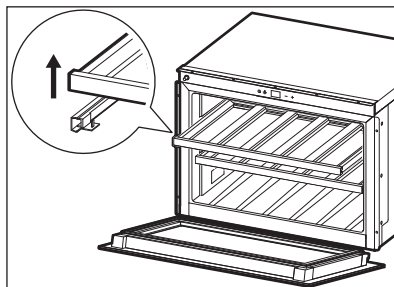
## 6.4 Lentynų išėmimas

Norėdami išimti medines lentynas, ištraukite jas iš bėgelių skyriaus ir pakelkite. Norėdami

sudėti medines lentynas, padėkite jas ant bėgelių skyriaus ir įstumkite į prietaisą.

### ⚠ DĖMESIO

Prieš išimdami arba sudėdami medines lentynas, išimkite visus butelius iš prietaiso.



## 7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

### ⚠ DĖMESIO

Žr. skyrių „Sauga“.

### ⚠ DĖMESIO

Prieš vykdydami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros šaltinio.

### ⚠ DĖMESIO

Šio prietaiso šaldymo sistemoje yra angliavandenilio. Techninė priežiūra ir įkrovimas turi būti atliekami įgaliotų technikų.

## 7.1 Periodinis valymas

### ⚠ DĖMESIO

Netraukite, nejudinkite ir nepažeiskite jokių prietaiso viduje esančių vamzdelių ir (arba) laidų.

### ⚠ DĖMESIO

Vidui valyti niekada nenaudokite ploviklių, abrazyvinių miltelių, labai kvapių valymo priemonių ar vaško poliravimo priemonių, nes tai pakens paviršiui ir paliks stiprų kvapą.

Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, išplaukite prietaiso vidų ir visus vidinius elementus šiltu vandens ir neutralaus muilo tirpalu ir kruopščiai nusausinkite, kad pašalintumėte naujo prietaiso kvapą. Įsitikinkite, kad viskas gerai išdžiūvo.

### ⚠ DĖMESIO

Jeigu dureles atidaromos ilgą laiką, prietaiso skyriuose gali žymiai padidėti temperatūra.

Prietaisą reikia reguliariai valyti:

- Išvalykite vidinius paviršius šiltu vandeniu ir kepimo sodos tirpalu. Ruošdami tirpalą litrui vandens naudokite maždaug 2 valgomuosius šaukštus sodos.
- Valydami valdiklių arba bet kokių elektros įrangos dalių sritį nugręžkite vandens perteklių iš kempinės ar šluostės.
- Druongame vandenyje su neutraliu muilu sudrėkinta šluoste nuvalykite prietaiso vidų, lentynėles ir jo priedus.
- Reguliariai tikrinkite durelių tarpines ir nuvalykite jas drėgna kempine, neutraliu plovikliu ir vandeniu, kad būtų švarios.
- Kruopščiai jas nuskalaukite ir nusausinkite.

## 7.2 Nenaudojimo laikotarpiai

Jeigu prietaisas ilgą laiką nebus naudojamas, imkitės nurodytų atsargumo priemonių:

1. Atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo.
2. Išimkite visus daiktus.

3. Kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite prietaisą.
4. Išvalykite prietaisą ir visus jo priedus.
5. Dureles palikite atidarytas, kad nesikauptų nemalonūs kvapai.

## 8. TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA



### ĮSPĖJIMAS!

Žr. skyrių „Sauga“.

### 8.1 Trikčių paieškos ir šalinimo gairės

Remdamiesi šiomis gairėmis galite lengvai išspręsti daugelį bendrųjų prietaiso problemų:

#### Gedimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas yra išjungtas.	Ijunkite prietaisą.
	Prietaisas neprijungtas prie maitinimo tinklo.	Prijunkite prietaisą.
	DEMO režimas įjungtas.	Išjunkite DEMO režimą. Žr. skyriaus „Veikimas“ skirsnį „DEMO režimas“.
	Suveikė grandinės pertraukiklis arba perdegė saugiklis.	Ijunkite jungtuvą arba pakeiskite saugiklį.
Prietaiso temperatūra per aukšta.	Pasirinkta netinkama temperatūra.	Patikrinkite nustatytą temperatūrą.
	Nevisiškai uždarytos durelės.	Tinkamai uždarykite dureles.
	Durelių tarpinės nepakankamai sandarios.	Nuvalykite durelių tarpines. Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.
Kompresorius veikia nuolat ir neišsijungia.	Kambario temperatūra pernelyg aukšta.	Patikrinkite kambario temperatūrą.
	Per dažnai atidarinėjamos durelės.	Nelaikykite durelių atidarytų ilgiau nei būtina.
	Nevisiškai uždarytos durelės.	Tinkamai uždarykite dureles.
	Durelių tarpinės nepakankamai sandarios.	Nuvalykite durelių tarpines. Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.
Apšvietimas neveikia.	Prietaisas neprijungtas prie maitinimo tinklo.	Prijunkite prietaisą.
	Suveikė grandinės pertraukiklis arba perdegė saugiklis.	Ijunkite jungtuvą arba pakeiskite saugiklį.
	LED sudegė.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
	Apšvietimo mygtukas neveikia.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Per didelė vibracija.	Prietaisas nestabilus.	Patikrinkite, ar prietaisas stabilus.
Prietaisas veikia triukšmingai.	Prietaisas nestabilus.	Patikrinkite, ar prietaisas stabilus.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
	Ventiliatorius yra nešvarus.	Išvalykite ventiliatorių. Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.
	Vidinėms sienelėms susitraukiant ir išsiplečiant gali girdėtis pokšėjimas ir traškesys.	Tai normalu. Jei triukšmas tampa didesnis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
	Barškėjimas gali kilti dėl šaltnešio srauto.	Tai normalu. Jei triukšmas tampa didesnis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Durėlės netinkamai atsidaro arba užsidaro.	Prietaisas nestabilus.	Patikrinkite prietaiso kojeles.
	Durėlių tarpinės nepakankamai sandarios.	Nuvalykite durėlių tarpines. Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.
Prietaisas skleidžia garso signalą.	Durėlės neuždarytos.	Tai normalu. Žr. skyriaus „Atidarytų durėlių signalas“ skirsnį „Veikimas“.

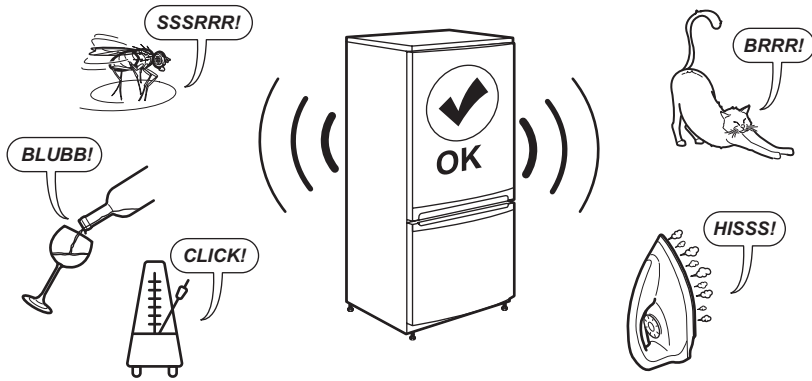
## 8.2 Klaidų kodai

Ekrane rodomi įspėjimo kodai.

### Klaidos

Klaidos tipas	Galima priežastis	Sprendimas
E1 ekrane rodomas kodas ir kas 5 minutę pasigirsta garso signalas	Temperatūra prietaise yra per žema arba per aukšta.	Patikrinkite netoli prietaiso esančius galimus karščio ar šalčio šaltinius.
	Temperatūros jutiklis sugedęs arba atjungtas.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Ekrane rodomas kodas E2	Per didelis karštis sklinda iš artimiausių prietaisų.	Patikrinkite, ar šilumos neskleidžia šalia vyno rūsio esantys prietaisai.
	Aplinkos temperatūra neatitinka į prietaiso klimato klasės.	Patikrinkite, ar gaminys sumontuotas tokioje vietoje, kur aplinkos temperatūra atitinka prietaiso klimato klasę.
	Kompresorius arba ventiliatorius neveikia.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Ekrane rodomas kodas E3	Durėlės buvo atidarytos daugiau nei 30 minučių.	Uždarykite dureles.
	Durėlių magnetinis jungiklis neveikia.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

## 9. TRIUKŠMAI



## 10. TECHNINIAI DUOMENYS

Techninė informacija pateikta duomenų lentelėje, esančioje prietaiso vidinėje pusėje, ir energijos sąnaudų lentelėje.

Kartu su prietaisu rasite energijos sąnaudų lipduką su QR kodu, kuriame užkoduota nuoroda į ES EPREL duomenų bazėje saugomą informaciją apie prietaiso eksploatacines charakteristikas. Išsaugokite ateičiai šį lipduką kartu, naudotojo vadovą ir visus kitus su šiuo prietaisu tiekiamus dokumentus.

Techninius duomenis, nurodę prietaiso modelio pavadinimą ir gaminio numerį, taip pat rasite EPREL puslapyje, adresu <https://eprel.ec.europa.eu>.


Daugiau informacijos apie energijos sąnaudų lipduką rasite adresu [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. INFORMACIJA BANDYMŲ LABORATORIJOMS

Prietaisą montuoti ir paruošti bet kokiam „EcoDesign“ patikrinimui reikia pagal EN 62552 (EU) reikalavimus. Reikalavimai ventiliacijai, iššėmos matmenys ir minimalūs atstu-

mai iki nugarėlės nurodyti šio naudotojo vadovo skyriuje „Įrengimas“. Dėl kitos papildomos informacijos, įskaitant maisto produktų išdėliojimo schemą, kreipkitės į gamintoją.

## 12. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas simboliu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Tausokite aplinką ir žmonių sveikatą – tinkamai rūšiuokite elektros ir elektronikos

prietaisų atliekas. Prietaisų nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis, jei jie pažymėti ženklu . Priduokite šį gaminį vietiniame atliekų surinkimo punkte arba susisiekite su savivaldybės atstovais dėl papildomos informacijos.

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ.....	107	7. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ.....	115
2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА.....	109	8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ.....	116
3. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ.....	111	9. БУЧАВА.....	118
4. МОНТАЖА.....	111	10. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ.....	118
5. ОПЕРАЦИЈА.....	112	11. ИНФОРМАЦИИ ЗА ТЕСТИРАЊЕ.....	118
6. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА.....	113	12. ГРИЖА ЗА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА.....	119

## 1. ⚠ БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Пред монтирање и користење на апаратот, ве молиме внимателно да ги прочитате приложените упатства. Производителот не сноси одговорност за направена повреда или штета кои се резултат на неправилна монтажа или употреба. Секогаш чувајте ги упатствата на сигурно и безбедно место за подоцнежна употреба.

### 1.1 Безбедност на деца и ранливи лица

- Овој апарат може да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство и знаење доколку тоа го прават под надзор или доколку им биле дадени упатства како безбедно да го употребуваат апаратот, и доколку ги разбираат опасностите поврзани со него. На децата на возраст од 3 до 8 години и на лицата со големи и сложени пречки во развојот им е дозволено да го полнат и да го празнат апаратот доколку добиле соодветни упатства. Апаратот не смее да биде во дофат на деца помали од 3 години освен ако не се под постојан надзор.
- Децата треба да бидат под надзор да не играат со апаратот.
- Децата не треба да го чистат или да го оддржуваат апаратот без надзор.
- Држете ја амбалажата подалеку од деца и фрлете ја соодветно.

## 1.2 Општа безбедност

- Овој апарат е само за складирање вино.
- Уредот е наменет да го користи едно домаќинство во домашни услови во затворен простор.
- Уредот може да се користи во канцеларии, хотелски соби, гостилници, фарми со гостилници и други слични сместувања каде неговото користење не надминува (просечно) ниво на користење во домаќинство.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Отворите за вентилација, во околината на апаратот или во вградената конструкција, треба да се ослободени од пречки.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не користете механички уреди или вештачки средства за забрзување на процесот на одмрзнување, освен оние што ги препорачува производителот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не оштетувајте го ладилното коло.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не користете електрични апарати во одделите за складирање храна на апаратот, освен ако не се од типот што е препорачан од производителот.
- Не користете чистач со воден спреј и пара за чистење на апаратот.
- Чистете го апаратот со влажна мека крпа. Користете само неутрални детергенти. Не користете абразивни производи, абразивни сунѓери за чистење, растворувачи или метални предмети.
- Кога апаратот е празен подолг период, исклучете го, одмрзнете го, исчистете го, исушете го и оставете ја вратата отворена за да спречите развивање на мувла во апаратот.
- Не чувајте експлозивни материи како аеросолни конзерви со запалив погон во овој апарат.
- Доколку кабелот за напојување се оштети, треба да се замени од страна на производителот, негов овластен сервисен центар или слични

квалификувани лица за да се избегне опасност.

## 2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### 2.1 Монтажа

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Апаратот мора да биде монтиран само од квалификувано лице.

- Извадете ја целата амбалажа.
- Немојте да монтирате ниту да користите оштетен апарат.
- Следете ги посебните инструкции за што се достапни на нашата интернет-страница.
- Секогаш внимавјте кога го пренесувате апаратот затоа што е тежок. Секогаш носете заштитни ракавици и приложените обувки.
- Проверете дали воздухот може да кружи околу апаратот.
- По првата инсталација почекајте најмалку 4 часа пред да го поврзете апаратот на струја. Ова е за да се овозможи маслото да тече назад во компресорот.
- Пред да извршите било каква работа на самиот апарат, извадете го кабелот од штекерот.
- Не монтирајте го апаратот во близина на радијатори или шпорети, рерни или плочи за готвење, освен ако не е поинаку специфицирано во упатствата за монтирање.
- Не го изложувајте апаратот на дожд.
- Не го инсталирајте апаратот таму каде што има директна сончева светлина.
- Не го монтирајте овој апарат во многу влажни и студени места.
- Кога го преместувате апаратот, подигнете го предниот раб за да не го изгребете подот.

### 2.2 Поврзување на струјата

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од пожар и струен удар.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога го поставуваме апаратот, проверете дали гајтанот за струја е заплеткан или оштетен.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не користете адаптери со повеќе приклучници и продолжителни кабли.

- Проверете дали параметрите на плочката со спецификации се компатибилни со електричната моќност на мрежата на електрична енергија.
- Апаратот мора да биде заземјен.
- Секогаш користете правилно монтиран штекер отпорен на струјни удари.
- Ако домашниот приклучок за напојување не е заземјен, поврзете го апаратот на посебно заземјување во согласност со важечките прописи, консултирајте се со квалификуван електричар.
- Потрудете се да не ги оштетите електричните делови (на пример приклучокот за струја, електричниот кабел, компресорот). Контакттирајте со нашиот овластен сервисен центар или електричар за да ги смените електричните делови.
- Електричниот кабел мора да остане под нивото на приклучокот за струја.
- Поврзете го приклучокот за струја со штекерот на крајот од монтажата. Проверете дали приклучокот за струја е пристапен по монтирањето.
- Не влечете го кабелот за да го исклучите апаратот од струја. Секогаш повлекувајте го приклучокот за струја.

### 2.3 Употреба

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда, изгореници, струен удар или пожар.



Апаратот содржи запаллив гас, изобутан (R600a), природен гас со високо ниво на компатибилност со околината. Внимавајте да не го оштетите водот за ладење кој содржи изобутан.

- Не менувајте ја спецификацијата на овој апарат.
- Овој апарат е наменет да се користи на собна температура од 16°C до 38°C.

Наведениот температурен опсег гарантира правилна работа на апаратот.

- Не ставајте електрични апарати (на пример, апарати за правење сладолед) во апаратот, освен ако производителот не навел дека е применливо.
- Ако дојде до оштетување на ладилното коло, проверете дали во просторијата има пламен и извори на палење. Проветрете ја просторијата.
- Не дозволувајте жешки предмети да ги допрат пластичните делови на апаратот.
- Не чувајте запалив гас и течност во апаратот.
- Не ставајте запаливи производи или предмети кои се мокри заедно со запаливи производи во апаратот, или во негова близина.
- Не ги допирајте компресорот или кондензаторот. Тие се жешки.
- Не дозволувајте храната да дојде во контакт со внатрешните сидови на преградите на апаратот.

## 2.4 Нега и чистење

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреда или оштетување на апаратот.

- Пред одржувањето, исклучете го апаратот и извадете го приклучокот за струја од главниот штекер.
- Овој апарат содржи јаглеводороди во системот за ладење. Само стручно лице мора да го врши одржувањето и полнењето на уредот.

## 2.5 Сервис

- За да го поправите апаратот, контактирајте со овластениот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

- Треба да знаете дека само-поправката или непрофесионалната поправка може да имаат последици врз безбедноста и може да ја направи гаранцијата неважечка.
- Следниве резервни делови се достапни најмалку 7 години по прекинувањето на моделот: термостати, температурни сензори, печатени плочки, светлосни извори, рачки за врати, шарки за врати, тави и кошници. Дихтунзите за вратите се достапни најмалку 10 години откако моделот ќе прекине да се произведува. Времетраењето може да биде подолго во вашата земја. За повеќе информации, посетете ја нашата веб-страница.
- Треба да знаете дека некои од овие резервни делови се достапни само кај професионални сервисери, и дека не сите резервни делови се релевантни за сите модели.

## 2.6 Расходување

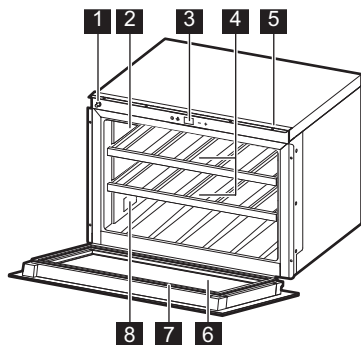
### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда или задушување.

- Исклучете го апаратот од приклучокот за струја.
- Отсечете го кабелот за струја и фрлете го.
- Извадете ја вратата за да спречите затворање на деца и миленичиња во апаратот.
- Водовите за ладење и изолираните материјали на овој апарат се еколошки производи.
- ИзOLAциската пена содржи запалив гас. Контактирајте со општинската власт за да добиете информации за правилно расходување на апаратот.
- Не оштетувајте го делот за ладење којшто се наоѓа во близина на разменувачот на топлина.

## 3. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

### 3.1 Опис на производот



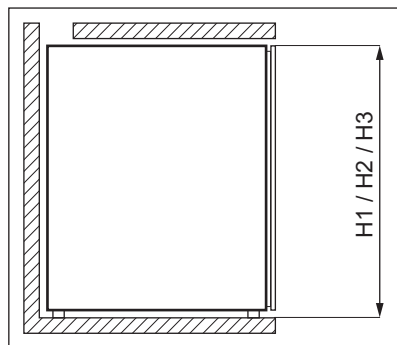
- 1 Механизам за ослободување на вратата
- 2 Телескопски шипки
- 3 Контролна плоча
- 4 Полици
- 5 Лента за прицврстување
- 6 Врата
- 7 Дихтунг
- 8 Плочка со спецификации

## 4. МОНТАЖА

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за безбедност.

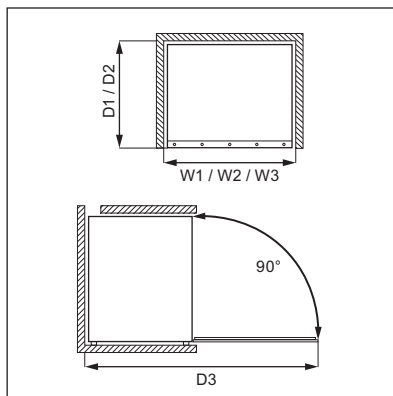
### 4.1 Димензии



#### Вкупни димензии <sup>1</sup>

H1	мм	456
W1	мм	596
D1	мм	581

<sup>1</sup> височината, широчината и должината на апаратот без рачката



#### Потребен простор при употребата <sup>2</sup>

H2	мм	456
W2	мм	596
D2	мм	581

<sup>2</sup> височината, широчината и должината на апаратот вклучувајќи ја рачката, плус

потребниот простор за слободно кружење на воздухот за ладење

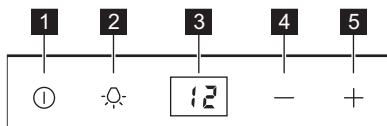
### Вкупен простор потребен при употребата <sup>3</sup>

H3	мм	456
W3	мм	596
D3	мм	1018

<sup>3</sup> височината, широчината и должината на апаратот вклучувајќи ја рачката, плус потребниот простор за слободно кружење на воздухот за ладење, плус потребниот простор за да се овозможи отворање на вратата до минималниот агол што дозволува вадење на целата внатрешна опрема

## 5. ОПЕРАЦИЈА

### 5.1 Контролна плоча



- 1 Копче ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО
- 2 Копче за светло
- 3 Екран

### 5.2 Вклучување и исклучување

За да го вклучите апаратот, притиснете го копчето ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО. По вклучувањето, на екранот се прикажува поставената температура.

За да го исклучите апаратот, задржете го копчето ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО за 5 секунди.

### 5.3 Регулација на температурата

Температурата во апаратот може да ја прилагодите од 5°C до 20°C со притискање на копчињата за намалување на температурата и за зголемување на температурата.

Во случај на прекин на струја, апаратот ја складира претходната поставка на температурата. Кога ќе се врати напојувањето, температурата се враќа на претходно поставената вредност.

### 5.4 Копче за светло

Кога ќе ја отворите вратата, светлото LED се вклучува. Кога ќе ја затворите вратата, светлото LED се гаси.

За да го задржи светлото LED вклучено по затворањето на вратата:

1. Отворете ја вратата.
2. Притиснете го копчето за светло.

- 4 Копче за Намалување на температура
- 5 Копче за Зголемување на температура

### 3. Затворете ја вратата.

Светлото LED ќе остане вклучено. За да ја вратите стандардната поставка, повторно притиснете го копчето за светло.

### 5.5 Екран

На екранот се прикажува:

- Поставената температура
- Пораки за грешка
- Ако е избран демо режимот
- Ако е вклучен режимот Заклучување копчиња

### 5.6 Режим на Заклучување копчиња

Притиснете ги копчињата за зголемување на температурата и Светло истовремено за 3 секунди за да го активирате режимот на Заклучување копчиња.

Овој режим спречува употреба на други копчиња и функции. Апаратот продолжува да работи користејќи ги последните поставки. За време на овој режим, допирање на кое било копче резултира со појавување на пораката "bl" на екранот.

За да го исклучите режимот на заклучување копчиња, притиснете ги копчињата за зголемување на температурата и светло истовремено за 3 секунди.

## 5.7 Демо-режим

Демо режимот е создаден за изложби и изложбен салон.

Во овој режим, екранот е вклучен и можете да ги менувате температуриите, но моторот за ладење е исклучен.

За да го вклучите или исклучите демо режимот, истовремено притиснете ги копчињата за намалување на температура и за зголемување на температура за 3 секунди. На екранот се прикажува "ON" за 5 секунди, а потоа повторно се прикажува температурата.


Внатрешното LED светло може да го држите вклучено кога вратата е затворена во демо режим со притискање на копчето за светло.

## 5.8 Аларм за отворена врата

Ако вратата е оставена отворена 3 минути, алармот 4 се огласува во интервали од 1-минути. Алармот трае до 30 минути, потоа запира и се појавува грешка "E3". Затворањето на вратата ја ресетира грешката. Погледнете го делот „Кодови за грешки“ во поглавјето „Решавање проблеми“.

## 6. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

**i** Апаратот е наменет единствено за чување вино.

**i** Одделот за складирање вино е обележан со  симбол за плочката со спецификации.

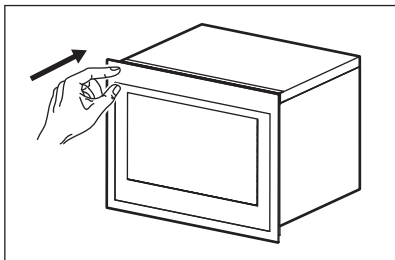
**i** Пред првото користење на апаратот, внатрешноста и сите внатрешни додатоци треба да се измијат со млека вода и со неутрален сапун. Потоа, исушете го целосно.

### 6.1 Отворање на вратата

Постојат два начина да ја отворите вратата на апаратот.

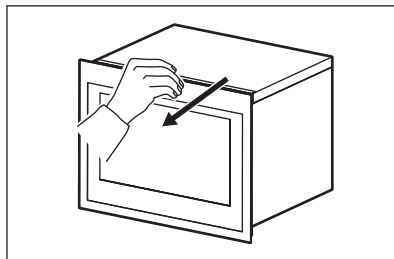
За да ја отворите вратата:

- Притиснете во левата страна на плочата на вратата.



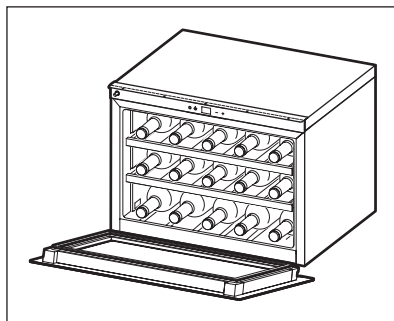
или

- Повлечете ја вратата кон себе.



**i** Не отворајте ја вратата често и не оставајте ја отворена подолго отколку што е неопходно.

### 6.2 Складирање вино

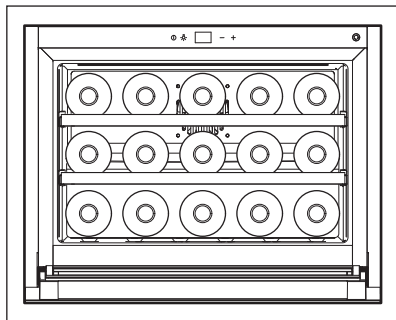


Времето на чување вино зависи од староста, типот на грозјето, содржината на алкохол и нивото на фруктоза и танин. За време на купувањето, проверете дали виното е веќе старо или дали ќе се подобри со текот на времето.

Препорачани температури за складирање:

- За шампањ/просеко и пенливи вина, помеѓу +6°C и +8°C.
- За бели вина, помеѓу +10°C и +12°C.
- За розе вина, помеѓу +12°C и +16°C.
- За црвени вина, помеѓу +14°C и +18°C.

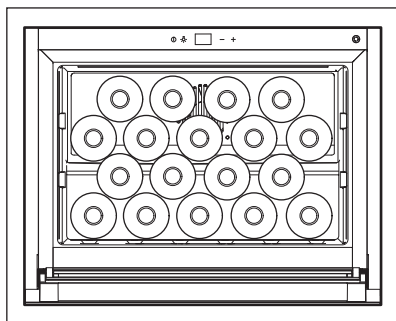
Апаратот е дизајниран да складира до 15 бордо шишиња (0.75l) со поставување 5 шишиња на секое ниво:



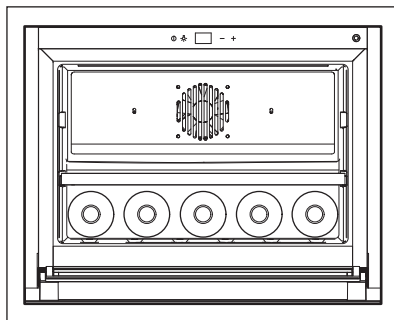
Пониското ниво може да собере поголеми и повисоки шишиња доколку е потребно.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Погрижете се шишињата да не дојдат во допир со задниот ѕид на апаратот.



Отстранете ги полиците за да го зголемите капацитетот.



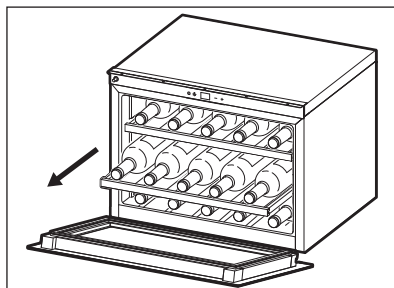
Отстранете ја горната полица за да складираете големи и високи шишиња на средната полица.

### **6.3 Полицы**

За лесен пристап до шишињата, извлекете ги полиците од преградата за шина.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

За да спречите оштетување на вратата, проверете дали вратата е целосно отворена кога ги извлекувате полиците.

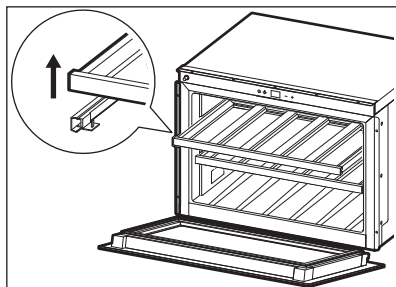


### **6.4 Вадење на полицы**

За да ги отстраните дрвените полицы, извлекете ги од преградата за шина и потоа подигнете ги нагоре. За да ги соберете дрвените полицы, ставете ги на преградата за шина и потоа турнете ги внатре во апаратот.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Пред да ги извадите или поставите дрвените полицы, отстранете ги сите шишиња од апаратот.



## 7. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Видете во поглавјата за безбедност.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Исклучете го апаратот пред да извршите каква било операција за одржување.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Овој апарат содржи јагледороди во неговиот систем за ладење. Одржувањето и полнењето мора да го вршат овластени техничари.

### 7.1 Периодично чистење

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Не влечете ги, не поместувајте ги и не оштетувајте ги цевките и/или каблите внатре во апаратот.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Никогаш не користете детергенти, абразивни средства, високо парфимираны производи за чистење или лакови за восок за чистење на внатрешноста бидејќи тоа ќе ја оштети површината и ќе остави силен мирис.

Пред првото користење на апаратот, внатрешноста и сите внатрешни додатоци измијте ги со млака вода и со неутрален сапун за да се отстрани миризбата на нов производ. Осигурајте се дека сè е темелно исушено.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Отворањето на вратата долго време може да предизвика значително зголемување на температурата во преградите на апаратот.

Апаратот треба редовно да се чисти:

- Внатрешноста исчистете ја со топла вода и раствор од сода бикарбона. Растворот треба да биде околу 2 лажици сода бикарбона на еден литар вода.
- Исцедете го вишокот вода од сунѓерот или крпата при чистење на површината на контролите, или кои било електрични делови.
- Исчистете ги внатрешноста, полиците и додатоците со млака вода и неутрален сапун.
- Редовно проверувајте ги заптивките на вратата и бришете ги со влажен сунѓер, неутрален детергент и вода за да се уверите дека се чисти и без остатоци.
- Исплакнете и исушете темелно.

### 7.2 Периоди на неработење

Кога апаратот не се користи подолго време, преземете ги следниве мерки на претпазливост:

1. Исклучете го апаратот од напојувањето со струја.
2. Отстранете ги сите делови.
3. Избришете го и исушете го апаратот темелно.
4. Исчистете го апаратот и сите додатоци.
5. Оставете ја вратата отворена за да спречите непријатни миризби.

## 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за безбедност.

### 8.1 Водич за решавање проблеми

Можете лесно да решите многу вообичаени проблеми со апаратот ако се консултирате со ова упатство:

#### Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Апаратот не функционира.	Апаратот е исклучен.	Вклучете го апаратот.
	Апаратот не е вклучен во струја.	Поврзете го апаратот.
	Вклучен е демо режимот.	Исклучете демо режимот. Погледнете го делот „Демо режим“ во поглавјето „Операција“.
Температурата на апаратот е превисока.	Автоматскиот прекинувач се прекина или е изгорен осигурувачот.	Вклучете го прекинувачот или сменете го осигурувачот.
	Температурата не е точно поставена.	Потврдете ја поставената температура.
	Вратата не е добро затворена.	Затворете ја вратата правилно.
Компресорот континуирано работи.	Заптивката на вратата не се запечатува правилно.	Исчистете ја заптивката на вратата. Видете во поглавјето „Нега и чистење“.
	Собната температура е превисока.	Проверете ја собната температура.
	Вратата се отвора премногу често.	Не држете ја вратата отворена подолго отколку што е потребно.
	Вратата не е добро затворена.	Затворете ја вратата правилно.
Светилката не работи.	Заптивката на вратата не се запечатува правилно.	Исчистете ја заптивката на вратата. Видете во поглавјето „Нега и чистење“.
	Апаратот не е вклучен во струја.	Поврзете го апаратот.
	Автоматскиот прекинувач се прекина или е изгорен осигурувачот.	Вклучете го прекинувачот или сменете го осигурувачот.
	Изгорел LED.	Контактирајте со овластен сервисен центар.
Премногу вибрации.	Копчето за светло не работи.	Контактирајте со овластен сервисен центар.
	Апаратот не е соодветно потпрен.	Проверете дали апаратот е стабилен.

Проблем	Можна причина	Решение
Апаратот е бучен.	Апаратот не е соодветно потпрен.	Проверете дали апаратот е стабилен.
	Вентилаторот е валкан.	Исчистете го вентилаторот. Видете во поглавјето „Нега и чистење“.
	Контракцијата и проширувањето на внатрешните ѕидови може да предизвикаат звуци на пукање и крцкање.	Тоа е нормално. Ако звуците стануваат погласни, контактирајте со овластениот сервисен центар.
Вратата не се отвора или затвора правилно.	Звукот од штракање може да дојде од протокот на течноста за ладење.	Тоа е нормално. Ако звуците стануваат погласни, контактирајте со овластениот сервисен центар.
	Апаратот не е соодветно потпрен.	Проверете дали апаратот стои стабилно.
Апаратот пушта звучен аларм.	Заптивката на вратата не се запечатува правилно.	Исчистете ја заптивката на вратата. Видете во поглавјето „Нега и чистење“.
	Вратата не е затворена.	Тоа е нормално. Погледнете го делот „Аларм за отворена врата“ во поглавјето „Операција“.

## 8.2 Кодови за грешки

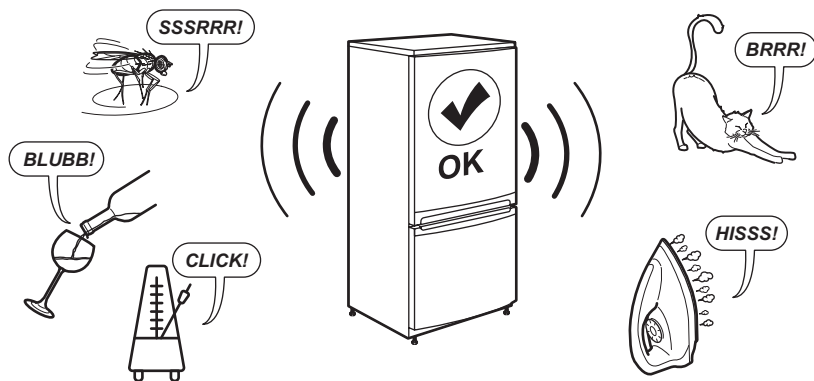
Предупредувачките шифри се прикажани на екранот.

### Грешки

Тип на грешка	Можна причина	Решение
Кодот E1 се појавува на екранот и се огласува звучен аларм на секои 5 минути	Температурата во апаратот е прениска или превисока.	Проверете ги потенцијалните извори на топлина или студ во близина на апаратот.
	Сензорот за температура е скршен или исклучен.	Контактирајте со овластен сервисен центар.
E2 код се појавува на екранот.	Прекумерна топлина доаѓа од најблиските апарати.	Проверете ја потенцијалната топлина што доаѓа од апаратите во близина на винарска визба.
	Температурата на околината е надвор од опсегот на климатската класа на апаратот.	Проверете дали производот е монтиран на место каде што температурата на околината е во опсегот на климатската класа на апаратот.
	Компресорот или вентилаторот не се во функција.	Контактирајте со овластен сервисен центар.

Тип на грешка	Можна причина	Решение
Е3 код се појавува на екранот.	Вратата беше оставена отворена повеќе од 30 минути.	Затворете ја вратата.
	Прекинувачот на вратата не е во функција.	Контактирајте со овластен сервисен центар.

## 9. БУЧАВА



## 10. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Техничките информации се наоѓаат на плочката со спецификации на внатрешната страна на апаратот и на етикетата за енергија.

На QR-кодот на енергетската етикета која е доставена со апаратот има интернет-врска која води до информациите поврзани со перформансите на апаратот во базата на податоци на EY EPREL (Европска база на податоци за регистрација на производи со етикети за енергија). Чувајте ја енергетската етикета како прирачник заедно со корисничкото упатство и сите други документи испорачани со овој апарат.

Истите информации може да се најдат и во EPREL (Европска база на податоци за регистрација на производи со етикети за енергија) на врска <https://eprel.ec.europa.eu> и името на моделот и бројот на производот што ќе ги најдете на плочката со спецификации на апаратот.

Одете на врска [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) за детални информации за етикетата за енергија.


## 11. ИНФОРМАЦИИ ЗА ТЕСТИРАЊЕ


Монтажата и подготовката на апаратот за потврда EcoDesign треба да бидат усогласени со EN 62552 (EU). Потребите за проветрување, димензиите на отворот и минималните растојанија во задниот дел

треба да бидат како што е наведено во овој Прирачник за корисникот во „Монтажа“. Стапете во контакт со производителот за други дополнителни

информации, вклучувајќи ги и плановите за полнење.

## 12. ГРИЖА ЗА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Рециклирајте материјали со симболот . Ставете го пакувањето во соодветни контејнери за да го рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и здравјето на луѓето со рециклирање на отпад од електрични и

електронски апарати. Не фрлајте ги апаратите означени со симболот  со отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален објект за рециклирање или контактирајте со општинската канцеларија.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	120	7. PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE.....	128
2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	122	8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	128
3. OPIS PRODUKTU.....	124	9. DŹWIĘKI.....	131
4. INSTALACJA.....	124	10. DANE TECHNICZNE.....	131
5. DZIAŁANIE.....	125	11. INFORMACJA DLA INSTYTUCJI WYKONUJĄCYCH TESTY.....	131
6. CODZIENNE UŻYTKOWANIE.....	126	12. OCHRONA ŚRODOWISKA.....	131

## 1. ⚠ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do instalacji i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z dołączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody spowodowane nieprawidłową instalacją lub eksploatacją urządzenia. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

### 1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych,

a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat oraz osoby z bardzo rozległą i złożoną niepełnosprawnością mogą ładować i opróżniać urządzenie pod warunkiem, że zostały odpowiednio poinstruowane. Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny zbliżać się do urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem .

- Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub zutylizować je w odpowiedni sposób.

## 1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie to można używać w biurach, pokojach hotelowych, pokojach w pensjonatach, domach dla gości w gospodarstwach rolnych i innych podobnych miejscach, gdzie użytkownik nie przekracza średniego poziomu użytkownika w gospodarstwie domowym.
- **OSTRZEŻENIE:** Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać żadnych urządzeń lub środków do przyspieszania odmrażania urządzenia z wyjątkiem zalecanych przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie uszkodzić układu chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.
- Urządzenia nie wolno czyścić myjką parową ani wodą pod ciśnieniem.
- Urządzenie należy czyścić wilgotną miękką szmatką. Używać tylko neutralnych środków czyszczących. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.
- Jeśli urządzenie będzie pozostawać puste przez długi czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, osuszyć i pozostawić otworzone drzwi, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz urządzenia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, jak puszki aerozoli z łatwopalnym gazem pędnym.
- Jeśli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi urządzenia, autory-

zowanemu centrum serwisowemu lub też innej kom-

petentnej osobie, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 Instalacja

#### OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może zainstalować i podłączyć wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Postępować zgodnie z oddzielnymi instrukcjami instalacji tego urządzenia dostępnymi w naszej witrynie internetowej.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Należy zawsze stosować rękawice ochronne i mieć na stopach pełne obuwie.
- Zapewnić przepływ powietrza wokół urządzenia.
- Podczas pierwszej instalacji należy odczekać co najmniej 4 godziny przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Pozwała to na spłynięcie oleju do sprężarki.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu grzejników lub kuchenek, piekarników lub płyt grzejnych, chyba że w instrukcji instalacji określono inaczej.
- Nie narażać urządzenia na zamoczenie przez deszcz.
- Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie instalować urządzenia w miejscach nadmiernie wilgotnych i zimnych.
- Podczas przesuwania urządzenia należy je podnieść za przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

### 2.2 Podłączenie elektryczne

#### OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

#### OSTRZEŻENIE!

Ustawiając urządzenie, należy uważać, aby nie przycisnąć lub nie uszkodzić przewodu zasilającego.

#### OSTRZEŻENIE!

Nie stosować rozgałęziaczy ani przedłużaczy.

- Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom znamionowym źródła zasilania.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy używać wyłącznie prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Jeśli domowe gniazdo zasilania nie jest uziemione, należy podłączyć urządzenie do oddzielnego uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami, kontaktując się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić elementów elektrycznych (np. wtyczki, przewodu zasilającego lub sprężarki). By wymienić podzespoły elektryczne należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym lub z elektrykiem.
- Przewód zasilający musi znajdować się poniżej poziomu wtyczki.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odłączając urządzenie, nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.

### 2.3 SpóSób używania

#### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.



Urządzenie zawiera palny gaz – izobutan (R600a) – który jest gazem ziemnym,

spełniającym wymogi dotyczące ochrony środowiska. Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego zawierającego izobutan.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku w temperaturze otoczenia od 16°C do 38°C. Tylko w tym zakresie temperatury gwarantowane jest jego prawidłowe działanie.
- Nie wkładać do urządzenia urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów), chyba że dopuszcza to ich producent.
- Jeśli dojdzie do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego, należy upewnić się, że w pomieszczeniu nie ma płomieni ani źródeł zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie wolno dopuścić, aby gorące przedmioty dotykały plastikowych części urządzenia.
- Nie przechowywać w urządzeniu łatwopalnych gazów i cieczy.
- Nie umieszczać produktów łatwopalnych ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi produktami w pobliżu lub na urządzeniu.
- Nie dotykać sprężarki ani skraplacza. Są gorące.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu żywności z wewnętrznymi ściankami komór urządzenia.

## 2.4 Konserwacja i czyszczenie

### OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń lub uszkodzeniem urządzenia.

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego.
- Urządzenie to zawiera węglowodory w klimatyzatorze. Konserwację i ponowne ładowanie urządzenia może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowana osoba.

## 2.5 Serwis

- Aby naprawić urządzenie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Należy pamiętać, że samodzielna lub nieprofesjonalna naprawa może wpłynąć na bezpieczeństwo oraz spowodować utratę gwarancji.
- Następujące części zamienne będą dostępne przez co najmniej 7 lat po zakończeniu produkcji modelu: termostaty, czujniki temperatury, układy elektroniczne, źródła światła, uchwyty drzwi, zawiasy drzwi, półki i kosze. Uszczelki drzwi będą dostępne przez co najmniej 10 lat po wycofaniu modelu z eksploatacji. Czas ten może być dłuższy w niektórych krajach. Więcej informacji można znaleźć na naszej witrynie internetowej.
- Niektóre z tych części zamiennych będą dostępne wyłącznie dla profesjonalnych punktów serwisowych i nie wszystkie części zamienne pasują do wszystkich modeli.

## 2.6 Utylizacja

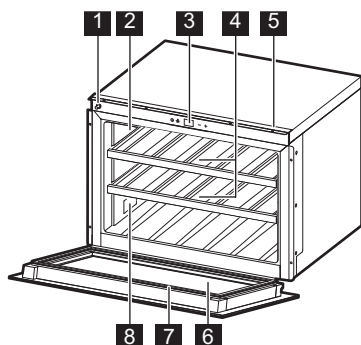
### OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie odniesieniem obrażeń lub uduszeniem.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć i wyrzucić przewód zasilający.
- Wymontować drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia wewnątrz urządzenia.
- Czynniki w układzie chłodniczym i materiały izolacyjne zastosowane w tym urządzeniu nie stanowią zagrożenia dla warstwy ozonowej.
- Pianka izolacyjna zawiera łatwopalny gaz. Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego w pobliżu wymiennika ciepła.

## 3. OPIS PRODUKTU

### 3.1 Opis produktu



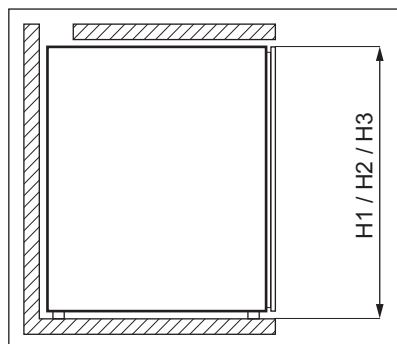
- 1 Mechanizm zwalniania drzwi
- 2 Prowadnice teleskopowe
- 3 Panel sterowania
- 4 Półki
- 5 Pręt mocujący
- 6 Drzwi
- 7 Uszczelka
- 8 Tabliczka znamionowa

## 4. INSTALACJA

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Patrz rozdziały dotyczące bezpieczeństwa.

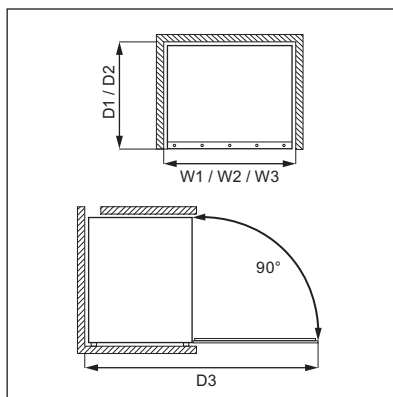
### 4.1 Wymiary



#### Całkowite wymiary <sup>1</sup>

H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> wysokość, szerokość i głębokość urządzenia bez uchwytu



#### Wymagana przestrzeń <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> wysokość, szerokość i głębokość urządzenia wraz z uchwytem oraz przestrzenią nie-

zbędną do swobodnego obiegu powietrza chłodzącego

### Całkowita wymagana przestrzeń <sup>3</sup>

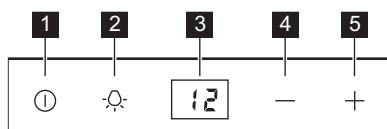
H3	mm	456
W3	mm	596

D3	mm	1018
----	----	------

<sup>3</sup> wysokość, szerokość i głębokość urządzenia wraz z uchwytem, przestrzenią niezbędną do swobodnego obiegu powietrza chłodzącego oraz przestrzenią niezbędną do otwarcia drzwi pod minimalnym kątem umożliwiającym wyjęcie całego wyposażenia wnętrza

## 5. DZIAŁANIE

### 5.1 Panel sterowania



- 1 Przycisk Wł./Wył.
- 2 Przycisk oświetlenia
- 3 Wyświetlacz

### 5.2 Włączanie i wyłączanie

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk Wł./Wył. Po włączeniu, na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura.

Aby wyłączyć urządzenie, należy przytrzymać przycisk WŁ./WYŁ. przez 5 sekundy.

### 5.3 Regulacja temperatury

Temperaturę wewnątrz urządzenia można regulować od 5°C do 20°C naciskając przyciski Obniżanie temperatury i Podwyższanie temperatury.

W razie wystąpienia przerwy w dostawie energii urządzenie zapamiętuje poprzednie ustawienie temperatury. Po przywróceniu zasilania temperatura powraca do poprzednio ustawionej wartości.

### 5.4 Przycisk oświetlenia

Po otwarciu drzwi włącza się oświetlenie LED. Po zamknięciu drzwi oświetlenie LED wyłącza się.

Aby oświetlenie LED pozostało włączone po zamknięciu drzwi:

1. Otworzyć drzwi urządzenia.
2. Nacisnąć przycisk oświetlenia.
3. Zamknąć drzwi.

Oświetlenie LED pozostanie włączone. Aby przywrócić domyślne ustawienie, ponownie nacisnąć przycisk oświetlenia.

- 4 Przycisk obniżania temperatury
- 5 Przycisk podwyższania temperatury

### 5.5 Wyświetlacz

Na wyświetlaczu widoczne jest wskazanie:

- Ustawiona temperatura
- Komunikaty o błędzie
- Jeśli wybrano tryb demonstracyjny
- Jeśli tryb blokady przycisków jest włączony

### 5.6 Tryb blokady przycisków

Aby włączyć tryb blokady przycisków, jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski Podwyższanie temperatury i Oświetlenie, .

Ten tryb uniemożliwia korzystanie z innych przycisków i funkcji. Urządzenie kontynuuje pracę z użyciem ostatnich ustawień. W tym trybie dotknięcie dowolnego przycisku powoduje pojawienie się komunikatu "bl" na wyświetlaczu.

Aby wyłączyć tryb blokady przycisków, nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski Podwyższanie temperatury i Oświetlenie.

### 5.7 Tryb demonstracyjny

Tryb demonstracyjny służy do celów wystawowych i demonstracyjnych.

W tym trybie wyświetlacz jest włączony i pokazuje zmianę temperatury, ale silnik układu chłodzenia jest wyłączony.

Aby włączyć lub wyłączyć tryb demonstracyjny, należy nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski obniżania i podwyższania temperatury. Na wyświetlaczu pojawi się "ON" przez 5 sekund, a następnie zostanie ponownie wyświetlona aktualna temperatura.


W trybie demonstracyjnym, po wciśnięciu przycisku oświetlenia, wewnętrzne oświetlenie LED może pozostać włączone, gdy drzwi są zamknięte.

## 5.8 Alarm otwartych drzwi

Jeśli drzwi urządzenia pozostaną otwarte przez 3 minuty, alarm będzie emitowany 4 razy co 1 minut. Alarm trwa do 30 minut, a po jego zakończeniu pojawia się błąd "E3". Zamknięcie drzwi powoduje wyzerowanie błędu. Więcej informacji można znaleźć w punkcie „Kody błędów” w rozdziale „Rozwiązywanie problemów”.

## 6. CODZIENNE UŻYTKOWANIE

① Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do przechowywania wina.

① Komora do przechowywania wina jest oznaczona symbolem  na tabliczce znamionowej.

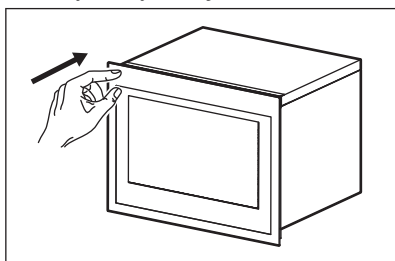
① Przed pierwszym użyciem urządzenia należy umyć wnętrze i wszystkie akcesoria wewnętrzne letnią wodą z mydłem o odczynie obojętnym. Następnie dokładnie osuszyć.

### 6.1 Otwieranie drzwi

Drzwi urządzenia można otworzyć na dwa sposoby.

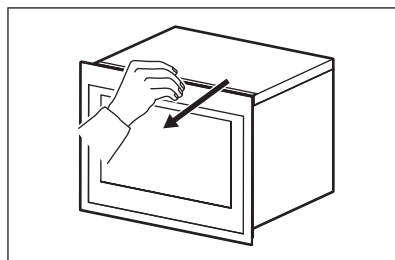
Otwieranie drzwi:

- Wcisnąć lewą stronę ścianki drzwi.



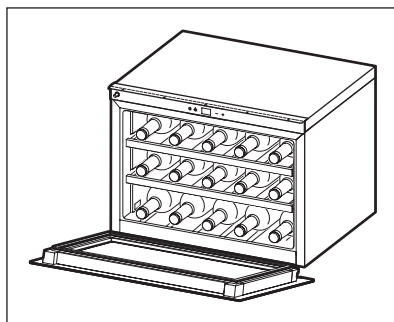
albo

- Pociągnąć drzwi do siebie.



① Nie otwierać zbyt często drzwi urządzenia i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to konieczne.

### 6.2 Przechowywanie wina



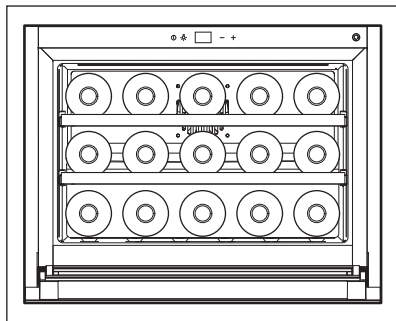
Czas przechowywania wina zależy od jego wieku, typu winogron, zawartości alkoholu oraz zawartości fruktozy i taniny. Przy zakupie wina sprawdzać, czy było już poddane procesowi starzenia oraz czy wymaga dalszego leżakowania, aby poprawić jego jakość.

Zalecane temperatury przechowywania:

- Szampan/prosecco i wino musujące, od +6°C do +8°C.
- Wino białe – od +10°C do +12°C.

- Dla wina różowego, od +12°C do +16°C.
- Wino czerwone, od +14°C do +18°C.

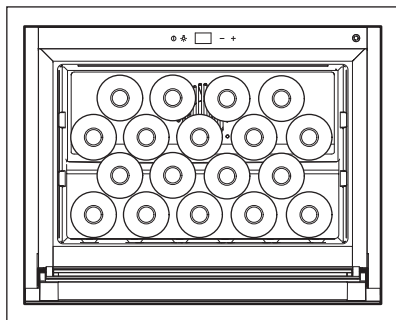
Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania do 15 butelek Bordeaux (0.75 l), po 5 butelki na każdym poziomie:



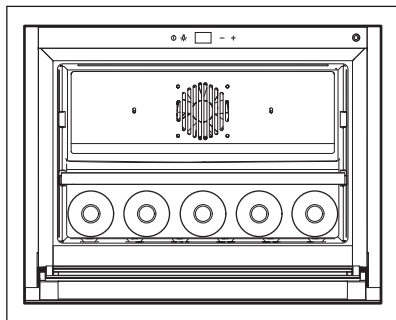
W razie potrzeby dolny poziom może pomieścić większe i wyższe butelki.

#### ⚠ UWAGA!

Upewnić się, że butelki nie stykają się z tylną ścianką urządzenia.



Wyjąć półki, aby zwiększyć pojemność.



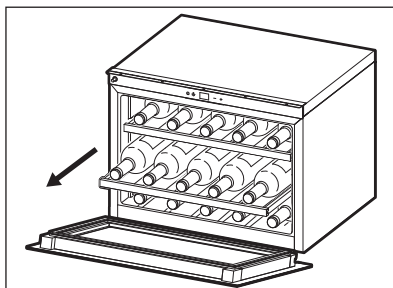
Wyjąć górną półkę, aby przechowywać duże i wysokie butelki na środkowej półce.

### 6.3 Półki

Aby uzyskać łatwy dostęp do butelek, należy wysunąć półki z komory z prowadnicami.

#### ⚠ UWAGA!

Aby zapobiec uszkodzeniu drzwi, podczas wysuwania półek należy upewnić się, że drzwi są całkowicie otwarte.

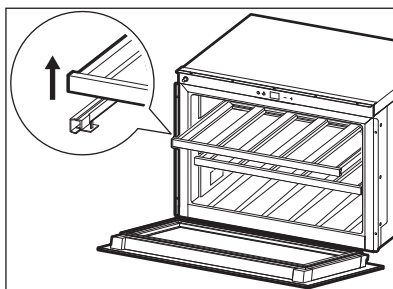


### 6.4 Wymywanie półek

Aby wyjąć drewniane półki, należy wysunąć je z prowadnic w komorze, a następnie podnieść. Aby zamontować drewniane półki, należy umieścić je na prowadnicach w komorze, a następnie wsunąć do wnętrza urządzenia.

#### ⚠ UWAGA!

Przed wyjęciem lub zamontowaniem drewnianych półek należy wyjąć butelki z urządzenia.



## 7. PIELEGNACJA I CZYSZCZENIE

### **UWAGA!**

Patrz rozdziały dotyczące bezpieczeństwa.

### **UWAGA!**

Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy wyjąć jego wtyczkę z gniazdka.

### **UWAGA!**

Urządzenie to zawiera węglowodory w układzie chłodzenia. Konserwację i napędzanie czynnikami muszą wykonywać upoważnieni technicy.

### 7.1 Okresowe czyszczenie

#### **UWAGA!**

Nie należy ciągnąć, przesuwać ani dopuszczać do uszkodzenia rurek i przewodów w urządzeniu.

#### **UWAGA!**

Nie należy stosować detergentów, proszków ściernych, produktów do czyszczenia o intensywnym zapachu lub woskowych środków nablyszczających do czyszczenia wnętrza urządzenia, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie powierzchni i pozostawić silny zapach.

Aby usunąć zapach nowego produktu, przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy umyć jego wnętrze i znajdujące się w nim akcesoria letnią wodą z mydłem o odczynie obojętnym, a następnie dokładnie osuszyć.

Upewnić się, że wszystko jest dokładnie wysuszone.

### **UWAGA!**

Otworzenie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.

Urządzenie należy regularnie czyścić:

- Wewnętrzne powierzchnie umyć ciepłą wodą z dodatkiem sody oczyszczonej. Do przygotowania roztworu użyć 2 łyżek stołowych sody oczyszczonej na litr wody.
- Przed czyszczeniem obszaru elementów sterujących lub części elektrycznych wykręcić gąbkę lub szmatkę.
- Oczyszczyć wnętrze, półki i akcesoria letnią wodą z dodatkiem mydła o odczynie obojętnym.
- Należy regularnie sprawdzać uszczelki drzwi i przecierać je wilgotną gąbką, detergentem o odczynie obojętnym i wodą, aby upewnić się, że są czyste i bez zanieczyszczeń.
- Dokładnie wypłukać i osuszyć.

### 7.2 Przerwy w użytkowaniu urządzenia

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Wyjąć wszystko z wnętrza urządzenia.
3. Dokładnie wytrzeć i osuszyć urządzenie.
4. Wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria.
5. Pozostawić drzwi otwarte, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### **OSTRZEŻENIE!**

Patrz rozdziały dotyczące bezpieczeństwa.

### 8.1 Przewodnik rozwiązywania problemów

Aby z łatwością rozwiązać wiele typowych problemów z urządzeniem, proszę zapoznać się z tym przewodnikiem:

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
	Chłodziarka nie jest podłączona do zasilania.	Podłączyć chłodziarkę.
	Włączony tryb demonstracyjny.	Wyłączenie trybu demonstracyjnego. Patrz punkt „Tryb demonstracyjny” w rozdziale „Działanie”.
Temperatura w urządzeniu jest za wysoka.	Zadziałał wyłącznik obwodu lub bezpiecznik jest przepalony.	Włączyć wyłącznik lub wymienić bezpiecznik.
	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Sprawdzić ustawioną temperaturę.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Zamknąć prawidłowo drzwi.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Uszczelka drzwi nie uszczelnia prawidłowo.	Wyczyścić uszczelkę drzwi. Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”.
	Temperatura w pomieszczeniu jest za wysoka.	Sprawdzić temperaturę w pomieszczeniu.
	Drzwi urządzenia są otwierane zbyt często.	Nie otwierać drzwi na dłużej niż jest to konieczne.
Nie działa oświetlenie.	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Zamknąć prawidłowo drzwi.
	Uszczelka drzwi nie uszczelnia prawidłowo.	Wyczyścić uszczelkę drzwi. Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”.
	Chłodziarka nie jest podłączona do zasilania.	Podłączyć chłodziarkę.
Nadmierne drgania.	Zadziałał wyłącznik obwodu lub bezpiecznik jest przepalony.	Włączyć wyłącznik lub wymienić bezpiecznik.
	LED jest przepalony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Przycisk oświetlenia nie działa.	Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Urządzenie jest głośne.	Urządzenie nie jest prawidłowo zamocowane.	Upewnić się, że urządzenie jest stabilne.
	Wentylator jest brudny.	Wyczyścić wentylator. Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”.
	Kurczeniu się i rozszerzaniu wewnętrznych ścian mogą towarzyszyć trzaski.	Jest to normalne zjawisko. Jeśli hałas będzie coraz głośniejszy, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Przepływowi czynnika chłodniczego może towarzyszyć grzechotanie.	Jest to normalne zjawisko. Jeśli hałas będzie coraz głośniejszy, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Drzwi nie otwierają się lub nie zamykają prawidłowo.	Urządzenie nie jest prawidłowo zamocowane.	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie.
	Uszczelka drzwi nie uszczelnia prawidłowo.	Wyczyścić uszczelkę drzwi. Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”.
Urządzenie emituje alarm dźwiękowy.	Drzwi nie są zamknięte.	Jest to normalne zjawisko. Więcej informacji można znaleźć w punkcie „Alarm otwartych drzwi” w rozdziale „Działanie”.

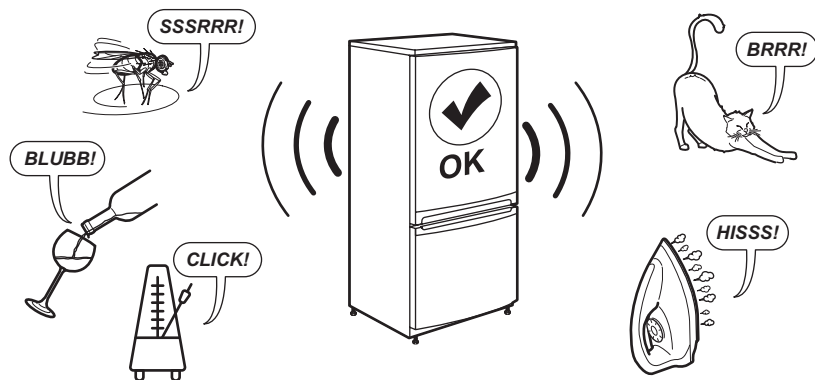
## 8.2 Kody błędów

Na wyświetlaczu widoczne są kody ostrzegawcze.

### Błędy

Typ błędu	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Na wyświetlaczu pojawia się kod E1 i co 5 min emitowany jest alarm dźwiękowy	Temperatura wewnątrz urządzenia jest za niska lub za wysoka.	Sprawdzić potencjalne źródła ciepła lub zimna w pobliżu urządzenia.
	Czujnik temperatury jest uszkodzony lub odłączony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Na wyświetlaczu pojawił się kod E2	Najbliższe urządzenia wytwarzają nadmierne ciepło.	Sprawdzić, czy w pobliżu chłodziarki do wina urządzenia mogą wydzielać ciepło.
	Temperatura otoczenia jest poza zakresem klasy klimatycznej urządzenia.	Sprawdzić, czy produkt jest zainstalowany w miejscu, w którym temperatura otoczenia mieści się w zakresie klasy klimatycznej urządzenia.
	Sprężarka lub wentylator są niesprawne.	Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Na wyświetlaczu pojawił się kod E3	Drzwi były otworzone dłużej niż przez 30 minut.	Zamknąć drzwi.
	Kontaktron domknięcia drzwi jest niesprawny.	Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

## 9. DŹWIĘKI



## 10. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne podano na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.

Kod QR znajdujący się na etykiecie dołączonej do urządzenia z oznaczeniem klasy energetycznej zawiera łącze do strony internetowej z informacją o parametrach urządzenia z bazy danych UE EPREL. Etykieta z oznaczeniem klasy energetycznej wraz instrukcją obsługi i innymi dokumentami dostarczonymi z urządzeniem należy zachować do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

Informacje te można również znaleźć w bazie danych EPREL klikając łącze <https://eprel.ec.europa.eu> i podając nazwę modelu oraz numer produktu z tabliczki znamionowej urządzenia.


Szczegółowe informacje na temat etykiety z oznaczeniem klasy energetycznej można znaleźć na witrynie internetowej [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. INFORMACJA DLA INSTYTUCJI WYKONUJĄCYCH TESTY

Montaż i przygotowanie urządzenia do ewentualnej weryfikacji ekoprojektu powinny być zgodne z EN 62552 (EU). Wymagania dotyczące wentylacji, wymiarów wnętrza i minimalnych odstępów z tyłu powinny być takie, jak

podano w niniejszej instrukcji obsługi w części „Instalacja”. Więcej informacji, w tym dotyczących sposobu załadunku, można uzyskać, kontaktując się z producentem.

## 12. OCHRONA ŚRODOWISKA

Segreguj materiały oznaczone symbolem . Umieść opakowanie w odpowiednich pojemnikach do recyklingu. Chronić środowisko i zdrowie ludzi poprzez recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych. Nie wyrzucaj

urządzeń oznaczonych symbolem  do odpadów komunalnych. Należy oddać produkt do miejscowego zakładu przetwarzania odpadów lub skontaktować się z miejscowym urzędem miasta.

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	132	8. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	141
2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	134	9. ШУМЫ.....	143
3. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	136	10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	143
4. УСТАНОВКА.....	136	11. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ.....	143
5. РАБОТА.....	137	12. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	144
6. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	138		
7. УХОД И ОЧИСТКА.....	140		

## 1. ⚠ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Изготовитель не несёт ответственность за травмы/ущерб, вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Обязательно храните данную инструкцию вместе с прибором для использования в будущем.

### 1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром

лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать изделие и дающих им представление об опасности, связанной с его эксплуатацией. Детям в возрасте от трех до восьми лет, а также лицам с ярко выраженными и комплексными нарушениями здоровья разрешается загружать и разгружать прибор при условии надлежащего инструктажа. Детям младше трех лет запрещается находиться рядом с прибором, если только за ними не обеспечивается постоянный надзор взрослых.

- Дети должны находиться под присмотром для не-

допущения игр с прибором.

- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте их надлежащим образом.

## 1.2 Общая безопасность

- Данный прибор предназначен только для хранения вина.
- Данный прибор предназначен для бытового применения в отдельном домохозяйстве.
- Данный прибор можно использовать в офисах, гостиничных номерах, мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак», сельских жилых домах и других аналогичных жилых помещениях, где такое использование не превышает (среднего) уровня бытового использования.
- **ВНИМАНИЕ!** Не перекрывайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встроенной конструкции.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте контур холодильника.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электроприборы в отделениях для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду и пар.
- Протрите прибор мягкой влажной тканью. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, абразивные губки, растворители или металлические предметы.
- При оставлении прибора пустым в течение длительного времени выключите его, разморозьте, очистите, вытрите и оставьте дверцу открытой во избежание образования плесени внутри прибора.

- Не используйте прибор для хранения взрывоопасных веществ, таких как аэрозольные баллоны с взрывоопасным газом-вытеснителем.
- В случае повреждения шнура питания во избежа-

ние несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с аналогичной квалификацией.

## 2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1 Установка

#### ВНИМАНИЕ!

Установка прибора должна осуществляться только квалифицированным специалистом.

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, имеющий повреждения.
- Следуйте отдельным инструкциям по установке прибора, размещенным на нашем веб-сайте.
- Всегда будьте осторожны при перемещении прибора, поскольку он тяжелый. Всегда используйте защитные перчатки и закрытую обувь.
- Убедитесь, что вокруг прибора имеется циркуляция воздуха.
- При первом запуске подождите не менее 4 часов, прежде чем подключать прибор к сети электропитания. Это позволит маслу стекать обратно в компрессор.
- Перед выполнением любой операции с прибором выньте вилку из сетевой розетки.
- Не устанавливайте прибор рядом с радиаторами или плитами, духовыми шкафами или варочными панелями, если иное не указано в инструкциях по установке.
- Не подвергайте прибор воздействию дождя.
- Не устанавливайте прибор под прямые солнечные лучи.
- Не устанавливайте прибор в слишком влажных или холодных местах.
- При перемещении прибора поднимите его передний край, чтобы не поцарапать пол.

### 2.2 Подключение к электросети

#### ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

#### ВНИМАНИЕ!

При выборе места установки прибора убедитесь, что шнур электропитания не зажат и не поврежден.

#### ВНИМАНИЕ!

Не используйте разветвители и удлинители кабелей.

- Убедитесь, что параметры, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют характеристикам электросети.
- Прибор должен быть заземлен.
- Включайте прибор только в правильно установленную электрическую розетку с контактом заземления.
- Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному электрику.
- Следите за тем, чтобы не повредить электрические компоненты (например, вилку сетевого шнура, сетевой кабель, компрессор). Обратитесь в авторизованный сервисный центр или к электрику для замены электрических компонентов.
- Сетевой кабель должен оставаться ниже уровня сетевого штекера.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в конце установки

прибора. Убедитесь, что после установки прибора к вилке сетевого шнура есть свободный доступ.

- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за вилку сетевого шнура.

## 2.3 Использование

### ВНИМАНИЕ!

Существует риск получения травмы, ожога, поражения электрическим током или пожара.



Прибор содержит горючий газ изобутан (R600a). Это природный газ, безвредный для окружающей среды. Следите за тем, чтобы не повредить контур холодильника, содержащий изобутан.

- Не вносите изменения в конструкцию данного прибора.
- Прибор предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды в диапазоне от 16°C до 38°C. Надлежащая работа прибора может быть гарантирована только в пределах указанного диапазона температур.
- Не помещайте в прибор электроприборы (например, мороженицы), если их производителем не указано, что подобное применение допустимо.
- При повреждении контура холодильника убедитесь, что в помещении нет пламени и источников возгорания. Проветрите помещение.
- Не допускайте контакта горячих предметов с пластмассовыми частями прибора.
- Не храните в приборе горючие газы и жидкости.
- Не ставьте на прибор или рядом с ним легковоспламеняющиеся материалы или пропитанные ими предметы.
- Не касайтесь компрессора или конденсатора. Они горячие.
- Не допускайте контакта пищевых продуктов с внутренними стенками отделений прибора.

## 2.4 Уход и очистка

### ВНИМАНИЕ!

Существует риск повреждения прибора или получения травмы.

- Перед выполнением операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- В блоке охлаждения содержатся углеводороды. Техническое обслуживание и зарядка блока должны выполняться только квалифицированным специалистом.

## 2.5 Сервис

- Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр. Используйте только оригинальные запасные части.
- Обратите внимание, что самостоятельный ремонт или ремонт, произведенный не на профессиональном уровне может сказаться на безопасности прибора, а гарантийные обязательства могут потерять силу.
- Следующие запасные части доступны в течение не менее 7 лет после снятия модели с производства: термостаты, термодатчики, печатные платы, источники света, дверные ручки, дверные петли, поддоны, противни и корзины. Дверные уплотнители доступны в течение не менее 10 лет после снятия модели с производства. Продолжительность может быть больше в вашей стране. Для получения дополнительной информации посетите наш веб-сайт.
- Обратите внимание, что ряд данных запасных частей доступен только для профессиональных бюро ремонта, и что не все запасные части подходят ко всем моделям.

## 2.6 Утилизация

### ВНИМАНИЕ!

Существует опасность получения травм или удушья.

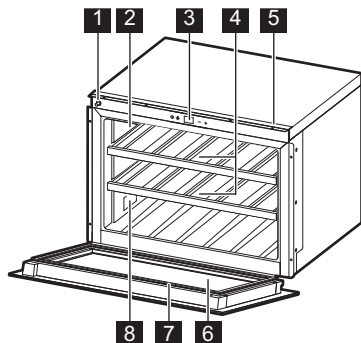
- Отключите прибор от электросети.
- Отрежьте и утилизируйте кабель электропитания.
- Удалите дверцу, чтобы предотвратить риск ее заперения при попадании внутрь прибора детей и домашних животных.
- Содержимое холодильного контура и изоляционные материалы данного прибора не вредят озоновому слою.
- Изоляционный пенопласт содержит горючий газ. Для получения

информации о том, как надлежит утилизировать данный прибор, обратитесь в местные муниципальные органы власти.

- Не повреждайте часть узла охлаждения, которая находится рядом с теплообменником.

## 3. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### 3.1 Описание прибора



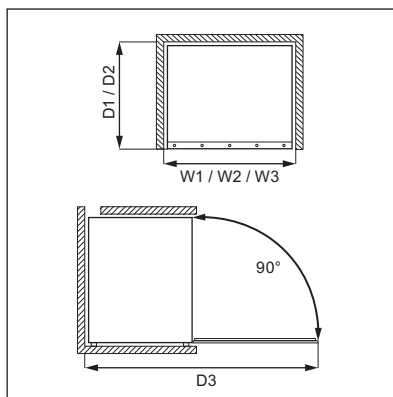
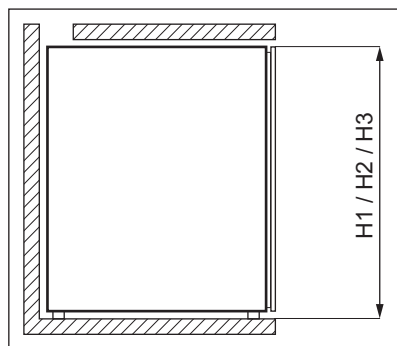
- 1 Механизм освобождения двери
- 2 Телескопические направляющие
- 3 Панель управления
- 4 Полки
- 5 Крепежная планка
- 6 Дверца
- 7 Прокладка
- 8 Табличка с техническими данными

## 4. УСТАНОВКА

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

См. главу «Сведения по технике безопасности».

### 4.1 Размеры



#### Габаритные размеры<sup>1</sup>

H1	мм	456
W1	мм	596

D1	мм	581
----	----	-----

<sup>1</sup> высота, ширина и глубина прибора без учета ручки

## Необходимое для работы место<sup>2</sup>

H2	мм	456
W2	мм	596
D2	мм	581

<sup>2</sup> высота, ширина и глубина прибора, включая ручку, плюс пространство, требуемое для свободной циркуляции охлаждающего воздуха

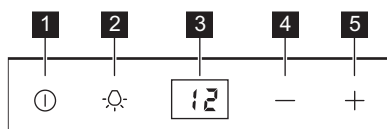
## Общее необходимое для работы место<sup>3</sup>

H3	мм	456
W3	мм	596
D3	мм	1018

<sup>3</sup> высота, ширина и глубина прибора, включая ручку, плюс пространство, требуемое для свободной циркуляции охлаждающего воздуха, плюс минимальный угол раскрытия дверцы, позволяющий извлечение всех внутренних компонентов.

## 5. РАБОТА

### 5.1 Панель управления



- 1** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2** Кнопка подсветки
- 3** Дисплей

### 5.2 Включение и выключение

Чтобы включить устройство, кратковременно нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. После включения на дисплее отображается заданная температура.

Для отключения прибора удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в течение 5 секунд.

### 5.3 Регулировка температуры

Вы можете настроить температуру внутри прибора от 5°C до 20°C нажатием кнопок понижения температуры и повышения температуры.

В случае отключения электропитания прибор сохраняет предыдущую настройку температуры. После восстановления питания температура возвращается к ранее установленному значению.

### 5.4 Кнопка подсветки

При открытии дверцы загорается индикатор LED. При закрытии дверцы индикатор LED погаснет.

- 4** Кнопка понижения температуры
- 5** Кнопка повышения температуры

Для включения индикатора LED после закрытия дверцы:

1. Откройте дверцу.
2. Нажмите кнопку подсветки.
3. Закройте дверцу.

Индикатор LED будет гореть. Чтобы восстановить настройки по умолчанию, снова нажмите кнопку подсветки.

### 5.5 Дисплей

На дисплее отобразится:

- Установка температуры
- Сообщения об ошибках
- Если выбран демонстрационный режим
- Если включен режим блокировки кнопок

### 5.6 Режим блокировки клавиш

Одновременно нажмите кнопку повышения температуры и кнопку подсветки и удерживайте их в течение 3 секунд, чтобы активировать режим блокировки кнопок.

Этот режим не позволяет использовать другие кнопки и функции. Прибор продол-

жает работать с последними настройками. В этом режиме при нажатии любой кнопки на дисплее появляется сообщение "bl".

Чтобы отключить режим блокировки кнопок, одновременно нажмите кнопку повышения температуры и кнопку подсветки и удерживайте их в течение 3 секунд.

## 5.7 Деморежим

Демонстрационный режим предназначен для выставок и шоурумов.

В этом режиме дисплей включен, и вы можете изменить температуру, но мотор охлаждения выключен.

Для включения или выключения демонстрационного режима одновременно нажмите кнопку понижения температуры и кнопку повышения температуры и удержи-

вайте их в течение 3 секунд. На дисплее отображается "ON" в течение 5 секунд, затем снова отображается температура.


Можно оставить внутреннее освещение LED включенным, когда дверца закрыта в демонстрационном режиме, нажав кнопку подсветки.

## 5.8 Предупреждение об открытой дверце

Если дверца остается открытой в течение 3 минут, звуковой сигнал раздается 4 раз с интервалами 1 минут. Звуковой сигнал длится до 30 минут, затем останавливается, и появляется ошибка "E3". При закрытии дверцы ошибка сбрасывается. См. раздел «Коды ошибок» в главе «Поиск и устранение неисправностей».

# 6. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

❗ Прибор предназначен исключительно для хранения вина.

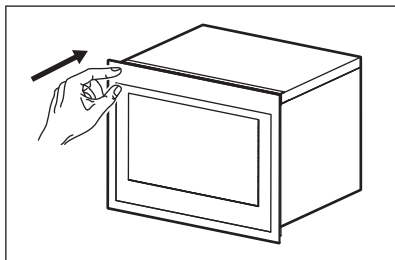
❗ Отделение для хранения вина помечено символом  на табличке с техническими данными.

❗ Перед первым использованием прибора вымойте его внутреннюю поверхность и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом. Затем полностью высушите его.

## 6.1 Открытие дверцы

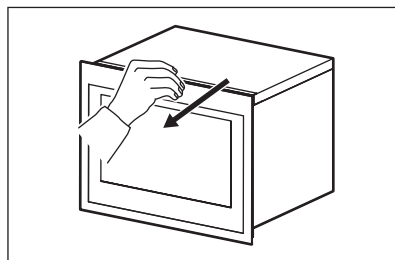
Есть два способа открыть дверцу прибора. Чтобы открыть дверцу:

- Нажмите на левую сторону дверной панели.



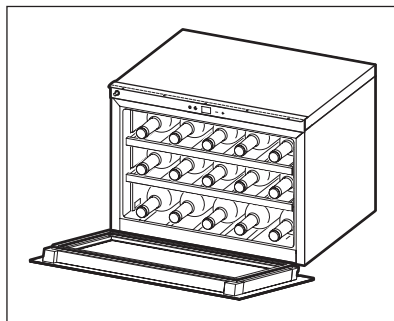
или

- Потяните дверь к себе.



❗ Не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше необходимого.

## 6.2 Хранение вина



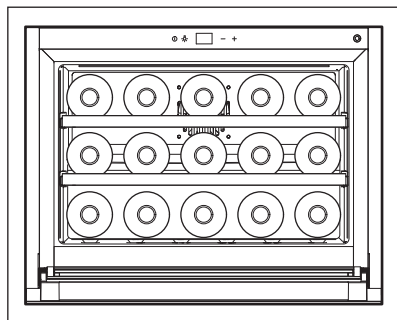
Срок хранения вина зависит от возраста, сорта винограда, содержания алкоголя и уровня фруктозы и танинов. При покупке

проверьте, выдержано ли уже вино, или его свойства улучшатся со временем.

Рекомендуемая температура хранения:

- Для шампанского/просекко и игристых вин – от +6°C до +8°C.
- Для белых вин – от +10°C до +12°C.
- Для розовых вин – от +12°C до +16°C.
- Для красных вин – от +14°C до +18°C.

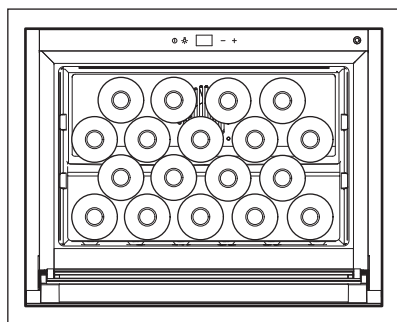
Прибор предназначен для хранения до 15 бутылок бордо (0.75 л) при размещении 5 бутылок на каждом уровне:



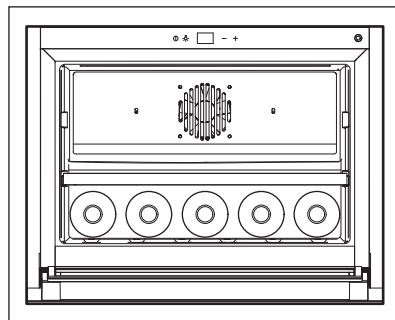
При необходимости нижний уровень может вместить более крупные и более высокие бутылки.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Убедитесь, что бутылки не соприкасаются с задней стенкой прибора.



Снимите полки, чтобы увеличить вместимость.



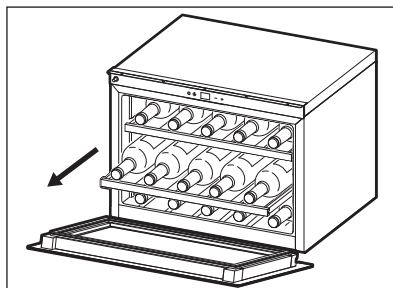
Выньте верхнюю полку для хранения больших и высоких бутылок на средней полке.

### **6.3 Полки**

Для облегчения доступа к бутылкам извлеките полку из направляющих.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание повреждения дверцы при вытягивании полок убедитесь, что она полностью открыта.

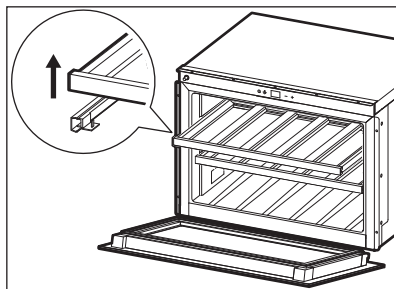


### **6.4 Снятие полок**

Чтобы снять деревянные полки, вытяните их из направляющих, а затем поднимите. Для установки деревянных полок поместите их в направляющие, а затем прижмите их внутрь прибора.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед снятием или установкой деревянных полок извлеките из прибора все бутылки.



## 7. УХОД И ОЧИСТКА

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу «Сведения по технике безопасности».

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением каких-либо операций по техническому обслуживанию отключите прибор от электросети.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В блоке охлаждения содержатся углеводороды. Техническое обслуживание и подзарядка должны выполняться уполномоченными техническими специалистами.

### 7.1 Периодическая чистка

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается вытягивать, перемещать или повреждать какие-либо трубки и/или кабели, находящиеся внутри прибора.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не пользуйтесь для чистки внутренних поверхностей моющими средствами, абразивными порошками, чистящими средствами с сильным запахом или полиролями, так как они могут повредить поверхность и оставить стойкий запах.

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить за-

пах, характерный для нового изделия. Тщательно протрите их.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Открытие дверцы на длительное время может привести к значительному повышению температуры в отделениях прибора.

Прибор необходимо регулярно чистить:

- Очистите внутренние поверхности теплой водой и раствором пищевой соды. Раствор должен содержать примерно 2 столовых ложки пищевой соды на литр воды.
- При очистке элементов управления или каких-либо электрических компонентов сначала выжмите излишки воды из губки или тряпки.
- Для очистки внутренних поверхностей, полок и аксессуаров используйте теплую воду с добавлением нейтрального моющего средства.
- Регулярно проверяйте уплотнители дверцы и протирайте их влажной губкой, нейтральным моющим средством и водой для удаления мусора.
- Промойте водой и тщательно просушите.

### 7.2 Перерыв в эксплуатации

Если прибор не используется в течение длительного времени, примите следующие меры предосторожности:

1. Отключите прибор от сети электропитания.
2. Извлеките все содержимое.
3. Тщательно протрите и высушите прибор.

4. Вымойте прибор и все аксессуары.

5. Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить появление неприятного запаха.

## 8. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### ВНИМАНИЕ!

См. главу «Сведения по технике безопасности».

### 8.1 Руководство по устранению неисправностей

Вы можете легко решить многие распространенные проблемы с прибором, ознакомившись с этим руководством:

#### Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает.	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Прибор не подключен к электросети.	Подключите прибор к электросети.
	Демонстрационный режим активен.	Отключите демонстрационный режим. Подробнее в разделе «Демонстрационный режим» главы «Работа».
Слишком высокая температура внутри прибора.	Перегорел плавкий предохранитель или сработал автоматический предохранитель.	Включите автоматический предохранитель или замените плавкий предохранитель.
	Неверно задана температура.	Проверьте заданную температуру.
	Дверца не закрыта как следует.	Закрывайте дверцу правильно.
Постоянно работает компрессор.	Уплотнитель дверцы не герметичен.	Очистите уплотнитель дверцы. Подробнее в главе «Уход и очистка».
	Слишком высокая температура воздуха в помещении.	Проверьте температуру в помещении.
	Слишком частое открывание дверцы.	Не держите дверцу открытой дольше необходимого.
Не включается освещение.	Дверца не закрыта как следует.	Закрывайте дверцу правильно.
	Уплотнитель дверцы не герметичен.	Очистите уплотнитель дверцы. Подробнее в главе «Уход и очистка».
	Прибор не подключен к электросети.	Подключите прибор к электросети.
Не включается освещение.	Перегорел плавкий предохранитель или сработал автоматический предохранитель.	Включите автоматический предохранитель или замените плавкий предохранитель.
	LED перегорел.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Решение
	Не работает кнопка подсветки.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Повышенная вибрация.	Прибор не поддерживается должным образом.	Проверьте стабильность работы прибора.
Прибор издает шум.	Прибор не поддерживается должным образом.	Проверьте стабильность работы прибора.
	Вентилятор загрязнен.	Очистите вентилятор. Подробнее в главе «Уход и очистка».
	Расширение и сужение внутренних стенок может приводить к образованию щелчков и треска.	Это нормально. Если шум становится громче, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Причиной дребезжащего звука может быть прохождение хладагента.	Это нормально. Если шум становится громче, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Дверца открывается или закрывается неправильно.	Прибор не поддерживается должным образом.	Убедитесь в том, что прибор стоит устойчиво.
	Уплотнитель дверцы не герметичен.	Очистите уплотнитель дверцы. Подробнее в главе «Уход и очистка».
Прибор воспроизведет звуковой сигнал.	Дверца не закрыта.	Это нормально. Подробнее в разделе «Предупреждение об открытой дверце» главы «Работа».

## 8.2 Коды ошибок

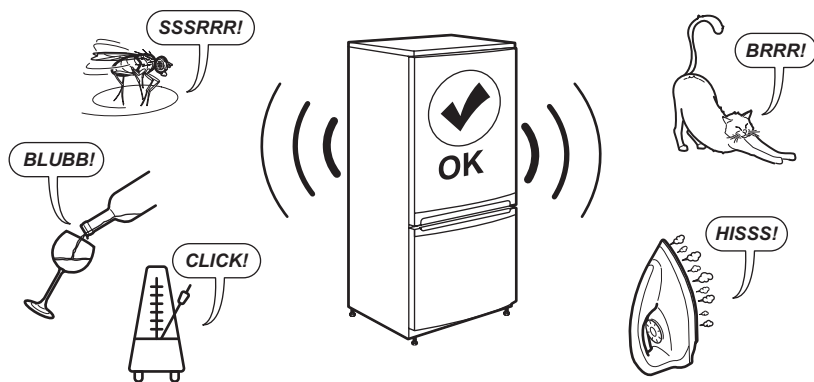
На дисплее отображаются коды предупреждений.

### Ошибки

Тип ошибки	Возможная причина	Решение
На дисплее отображается код E1, и каждые 5 минут раздается звуковой сигнал	Температура внутри прибора слишком низкая или слишком высокая.	Проверьте потенциальные источники тепла или холода рядом с прибором.
	Датчик температуры сломан или отсоединен.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
На дисплее появится код E2	Избыточное тепло поступает от ближайших приборов.	Проверьте на предмет наличия потенциальных источников тепла, исходящего от приборов рядом с винным шкафом.
	Температура окружающей среды выходит за пределы климатического класса прибора.	Убедитесь, что изделие установлено в месте, в котором температура окружающей среды находится в пределах климатического класса прибора.
	Компрессор или вентилятор неисправны.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Тип ошибки	Возможная причина	Решение
На дисплее появится код E3	Дверца была оставлена открытой более 30 минут.	Закройте дверцу.
	Язычковый переключатель дверцы неисправен.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## 9. ШУМЫ



## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные указаны на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стенке прибора, и на этикетке энергоэффективности.

QR-код на этикетке энергоэффективности, идущей в комплекте с прибором, содержит веб-ссылку на страницу с информацией о производительности прибора, приведенной в базе данных EU EPREL. Сохраните этикетку для справки наряду с руководством пользователя и другими документами, идущими в комплекте с прибором.

Эту информацию также можно найти в базе данных EPREL, доступной по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu>, по наименованию модели и номеру изделия, приведенным на табличке с техническими данными прибора.


Подробные сведения об этикетке энергоэффективности приведены по ссылке [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Установка и подготовка прибора к тестированию для проверки на соответствие стандартам экологизации должны отвечать требованиям EN 62552 (EU). Требования к вентиляции, размерам ниши и минимальным зазорам сзади прибора должны соот-

ветствовать перечню, приведенному в главе «Установка» Руководства пользователя. Просьба обращаться к производителю за любой дополнительной информацией, включая схемы загрузки.

## 12. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Поместите элементы упаковки в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Сдавая электрические и электронные приборы на переработку, вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья челове-

ка. Не утилизируйте приборы, помеченные символом  с бытовыми отходами. Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ.....	145	8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА.....	153
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА.....	147	9. БУКА.....	156
3. ОПИС ПРОИЗВОДА.....	149	10. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ.....	156
4. МОНТАЖА.....	149	11. ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА ИНСТИТУТЕ ЗА	
5. РУКОВАЊЕ.....	150	ТЕСТИРАЊЕ.....	156
6. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	151	12. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА.....	156
7. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	153		

## 1. ⚠ ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штету које су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

### 1.1 Безбедност деце и осетљивих особа

- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као особе којима недостају искуство и знање, уколико им се обезбеди надзор или им се дају упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и уколико схватају могуће опасности. Деца

узраста између 3 године и 8 година и особе са веома опсежним и сложеним инвалидитетом смеју да пуне и празне уређај под условом да су прописно упућени. Децу млађу од 3 године треба удаљити од уређаја уколико нису под непрекидним надзором.

- Децу треба контролисати како се не би играла са уређајем.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.
- Држите сву амбалажу даље од деце и одложите је на одговарајући начин.

### 1.2 Опште мере безбедности

- Овај уређај је само за чување вина.
- Овај уређај је намењен за употребу у једном дома-

ћинству у затвореним просторима.

- Уређај се може користити у канцеларијама, хотелским собама, мотелима, пансионима, сеоским туристичким домаћинствима и сличним објектима за смештај где употреба не би превазилазила (просечан) ниво потрошње по домаћинству.
- УПОЗОРЕЊЕ: Не дозволите зачепљивање вентилационих отвора на кућишту уређаја или уградног елемента.
- УПОЗОРЕЊЕ: Не користите механичка и друга средства да бисте убрзали процес одмрзавања, осим она која је произвођач препоручио.
- УПОЗОРЕЊЕ: Немојте оштетити коло расхладно средства.
- УПОЗОРЕЊЕ: Не користите електричне уређаје унутар одељака за чување хране у уређају осим ако такву врсту уређаја не препоручује произвођач.

- Немојте користити млаз воде или пару за чишћење уређаја.
- Уређај очистите влажном меком крпом. Користите искључиво неутралне детерџенте. Немојте користити абразивне производе, абразивне јастучиће за чишћење, раствараче или металне предмете.
- Ако ће уређај стајати празан дуже време, искључите га, одмрзните, очистите, осушите и оставите врата отворена да у њему не би настала буђ.
- Немојте у овом уређају држати експлозивне материје као што су лименке аеросола са запаљивим потисним гасом.
- Уколико је кабл за напајање оштећен, мора да га замени произвођач, овлашћени сервисни центар или квалификована лица како би се избегла опасност.

## 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### 2.1 Монтажа

#### УПОЗОРЕЊЕ!

Само квалификована особа може да инсталира овај уређај.

- Уклоните комплетну амбалажу.
- Немојте да инсталирате или користите оштећен уређај.
- Пратите засебна упутства за монтажа уређаја, која су доступна на нашем веб-сајту.
- Увек водите рачуна приликом померања уређаја зато што је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.
- Проверите да ли ваздух може да циркулише око уређаја.
- При првој инсталацији, сачекајте најмање 4 сата пре него што укључите уређај у струју. Ово ће омогућити да се уље слије назад у компресор.
- Пре обављања било каквих радњи на уређају, искључите уређај из струје.
- Не монтирајте уређај близу радијатора или шпорета, пећница или плоча за кување, осим ако другачије није наведено у упутству за монтажање.
- Не излажите уређај киши.
- Не монтирајте уређај на местима која су изложена директној сунчевој светлости.
- Немојте да инсталирате уређај у областима које су сувише влажне или сувише хладне.
- Када померате уређај, подигните предњу ивицу да се не би изгребао под.

### 2.2 Прикључење на електричну мрежу

#### УПОЗОРЕЊЕ!

Ризик од пожара и струјног удара.

#### УПОЗОРЕЊЕ!

При позиционирању уређаја водите рачуна да не истегнете или оштетите кабл за напајање.

#### УПОЗОРЕЊЕ!

Немојте да користите адаптере са више утичница и продужне каблове.

- Уверите се да су параметри на плочици са техничким карактеристикама компатибилни са одговарајућим параметрима електричне мреже за напајање.
- Уређај мора да буде уземљен.
- Увек користите прописно уграђену утичницу са заштитом од струјног удара.
- Ако утичница за кућно напајање није уземљена, повежите апарат са засебним уземљењем у складу са тренутним прописима, консултујући квалификованог електричара.
- Водите рачуна да не оштетите електричне компоненте (нпр. струјни утикач, кабл за напајање, компресор). За замену електричних компоненти обратите се овлашћеном сервису или електричару.
- Кабл за напајање мора остати испод висине струјног утикача.
- Прикључите главни кабл за напајање на зидну утичницу тек на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ мрежном утикачу након инсталације.
- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

### 2.3 Употреба

#### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од повреде, опекотина, струјног удара или пожара.



Уређај садржи природан запаљиви гас изобутан (R600a), који је веома повољан по животну средину. Водите рачуна да не оштетите коло расхладног средства које садржи изобутан.

- Немојте да мењате спецификацију овог уређаја.
- Овај уређај је предвиђен за рад при собној температури од 16°C до 38°C. Правилан рад уређаја гарантује се само у назначеном температурном распону.
- Не стављајте електричне уређаје (нпр. апарате за сладолед) у уређај ако их није одобрио произвођач.
- Ако дође до оштећења расхладног кола, уверите се да у просторији нема

- пламена и извора паљења. Проветрите просторију.
- Не дозволите врућим предметима да додирну пластичне делове уређаја.
  - У уређају не држите запаљиве гасове и течности.
  - Запаљиве материје или предмете натопљене запаљивим материјама немојте стављати унутар и поред уређаја или на њега.
  - Не додирујте компресор и кондензатор. Они су врели.
  - Не дозволите да храна дође у контакт са унутрашњим зидовима одељака за кућне апарате.

## 2.4 Нега и чишћење

### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од повреде или оштећења уређаја.

- Пре одржавања искључите уређај и извучите струјни утикач из зидне утичнице.
- Раскладна јединица овог уређаја садржи угљоводоник. Само квалификована особа сме да обавља радове на одржавању и пуњење уређаја.

## 2.5 Сервисирање

- Ради оправке уређаја обратите се овлашћеном сервисном центру. Користите само оригиналне резервне делове.
- Имајте на уму да самостална или нестручна поправка може угрозити безбедност и поништити гаранцију.

- Следећи резервни делови доступни су барем 7 година након укидања модела: термостати, термосензори, штампана кола, извори светлости, кваке, шарке, плехови и корпе. Заптивке врата су доступне барем 10 година након укидања модела. Трајање тог периода може бити дуже у вашој земљи. За више информација посетите наш веб-сајт.
- Имајте на уму да су неки од ових резервних делова доступни само стручним сервисерима и да не одговарају сви резервни делови свим моделима.

## 2.6 Одлагање

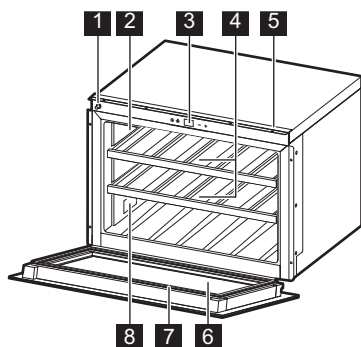
### УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од повређивања или гушења.

- Одвојте кабл за напајање уређаја од мрежног напајања.
- Одсеците кабл за напајање и баците га у смеће.
- Уклоните врата да бисте спречили да се деца и кућни љубимци затворе унутар уређаја.
- Струјно коло фрижидера и изолациони материјали овог уређаја не оштећују озон.
- Изолациона пена садржи запаљиве гасове. Обратите се општинским органима да бисте сазнали како да правилно одложите уређај у отпад.
- Немојте да оштетите део за хлађење који је близу грејног тела.

## 3. ОПИС ПРОИЗВОДА

### 3.1 Опис производа



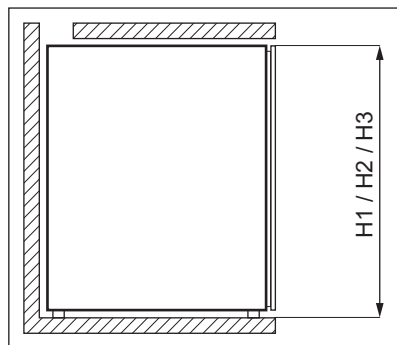
- 1 Механизам за отварање/затварање врата
- 2 Телескопске вођице
- 3 Командна табла
- 4 Полице
- 5 Трака за причвршћивање
- 6 Врата
- 7 Заптивка
- 8 Пластица са техничким карактеристикама

## 4. МОНТАЖА

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте одељке „Безбедност“.

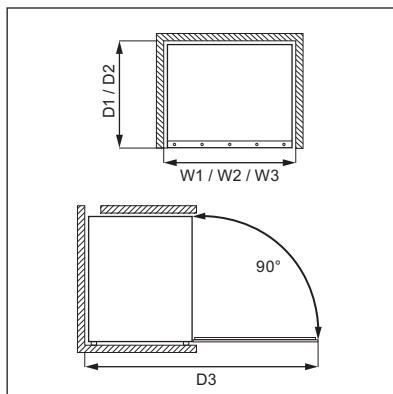
### 4.1 Димензије



#### Укупне димензије <sup>1</sup>

H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> висина, ширина и дубина уређаја без ручке



#### Потребан простор за коришћење <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> висина, ширина и дубина уређаја, укључујући ручицу, плус простор потребан

за слободну циркулацију расхладног ваздуха

### Укупан простор потребан за коришћење

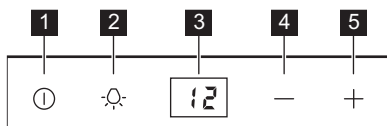
H3	mm	456
W3	mm	596

D3	mm	1018
----	----	------

<sup>3</sup> висина, ширина и дубина уређаја, укључујући ручицу, плус простор потребан за слободну циркулацију расхладног ваздуха, плус простор потребан да се омогући отварања врата до минималног угла који омогућава уклањање целе унутрашње опреме

## 5. РУКОВАЊЕ

### 5.1 Командна табла



- 1 Дугме за укључивање/искључивање
- 2 Дугме за светло
- 3 Дисплеј

### 5.2 Укључивање и искључивање

Да бисте укључили уређај, притисните дугме за укључивање/искључивање. Након што га укључите, на дисплеју ће се појавити подешена температура.

Да бисте искључили уређај, притисните дугме за укључивање/искључивање и држите га 5 секунди.

### 5.3 Регулација температуре

Можете подесити температуру унутар уређаја од 5°C до 20°C тако што ћете притиснути дугмад за вишу и нижу температуру.

У случају нестанка струје, уређај чува претходно подешену температуру. Када се струја врати, температура се враћа на претходно подешену вредност.

### 5.4 Дугме за светло

Када отворите врата, светло LED се укључује. Када затворите врата, светло LED се искључује.

Да би светло LED било упаљено након затварања врата:

1. Отворите врата.
2. Притисните дугме за светло.
3. Затворите врата.

- 4 Дугме за нижу температуру
- 5 Дугме за вишу температуру

Светло LED ће остати упаљено. Да бисте вратили подразумевано подешавање, поново притисните дугме за светло.

### 5.5 Дисплеј

Дисплеј приказује:

- Подешена температура
- Поруке о грешкама
- Ако је изабран Демо режим
- Ако је укључен Режим закључаних тастера

### 5.6 Режим закључаних тастера

Истовремено притисните и држите дугме за вишу температуру и дугме за светло 3 секунде да бисте активирали режим закључаних тастера.

Овај режим спречава употребу других дугмади и функција. Уређај наставља да ради према последњим подешавањима. Ако је укључен овај режим, у случају да додирнет било које дугме, на дисплеју ће се појавити порука "bl".

Да бисте деактивирали режим закључаних тастера, истовремено притисните и држите дугме за вишу температуру и дугме за светло 3 секунде.

### 5.7 Демо режим

Демо режим је пројектован за сајмове и изложбене просторе.


У овом режиму, дисплеј је укључен и можете да промените температуру, али је хладњак искључен.

Да бисте активирали или деактивирали Демо режим, истовремено притисните и држите дугмад за нижу и вишу температуру 3 секунде. На дисплеју ће се појавити "ON" у трајању од 5 секунди, а затим ће се поново видети температура.

Уколико у Демо режиму желите да унутрашње светло LED остане укључено и када су врата затворена, притисните дугме за светло.

## 6. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

**i** Овај уређај је искључиво намењен за чување вина.

**i** Комора за складиштење вина је обележена  симболом на плочици са техничким карактеристикама.

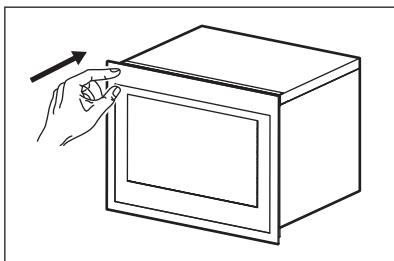
**i** Пре прве употребе уређаја, унутрашњост и сав унутрашњи прибор треба опрати млаком водом и неутралним сапуном. Након тога темељно обришите сувом тканином.

### 6.1 Отварање врата

Врата уређаја можете отворити на два начина.

Да бисте отворили врата:

- Притисните леву страну врата.

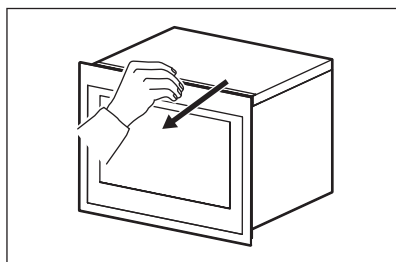


или

- Повуците врата према себи.

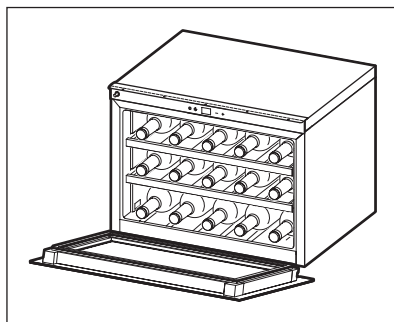
### 5.8 Аларм за отворена врата

Ако су врата остављена отворена 3 минута, аларм се оглашава 4 пута у 1-минутним интервалима. Аларм се чује 30 минута, затим се гаси и појављује се порука да је дошло до грешке "Е3". Грешка се ресетује након затварања врата. Прочитајте одељак „Шифре грешке“ у поглављу „Решавање проблема“.



**i** Немојте често отварати врата или их држати отворена дуже него што је потребно.

### 6.2 Чување вина



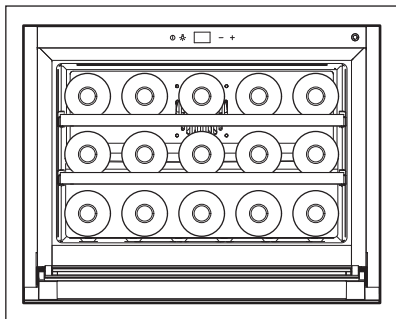
Време чувања вина зависи од старости вина, врсте грозђа, садржаја алкохола и нивоа фруктозе и танина. Приликом куповине проверите да ли је вино већ одлежало или ће се временом побољшати.

Препоручене температуре чувања:

- За шампањцац/прошек и пенушава вина, између +6°C и +8°C.

- За бела вина, између +10°C и +12°C.
- За розе вина, између +12°C и +16°C.
- За црвена вина, између +14°C и +18°C.

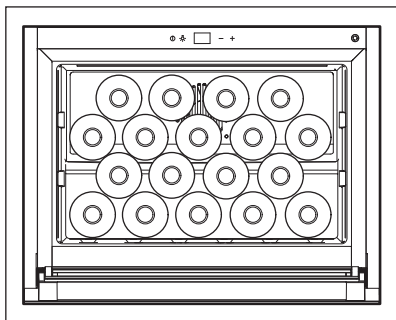
У уређају се може чувати до 15 боца бордошког типа (0.75 l) тако што се на сваком нивоу постављају по 5 боце:



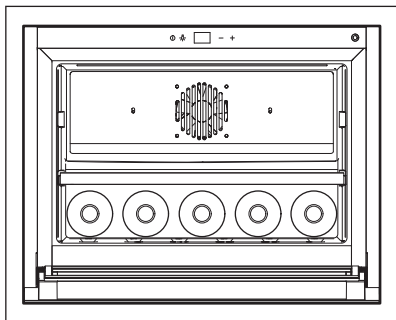
У доњем делу уређаја се могу држати веће и шире боце уколико је потребно.

#### ⚠ ОПРЕЗ

Проверите да ли боце не додирују зид уређаја.



Извучите полице да бисте повећали капацитет уређаја.



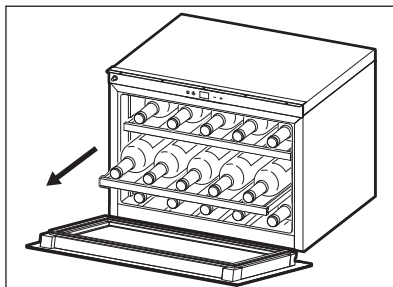
Уклоните горњу полицу да бисте на средњој могли да ставите веће и шире боце.

### 6.3 Полице

Да бисте лакше приступили боцама, повуците полице из шина.

#### ⚠ ОПРЕЗ

Да бисте спречили да дође до оштећења врата, проверите да ли су врата потпуно отворена приликом извлачења полица.

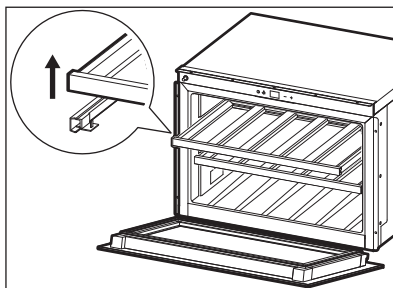


### 6.4 Уклањање полица

Да бисте уклонили дрвене полице, извучите их из шина, а затим их подигните. Да бисте ставили дрвене полице, поставите их на шине, а затим их гурните у уређај.

#### ⚠ ОПРЕЗ

Пре извлачења или стављања дрвених полица, уклоните све боце из уређаја.



## 7. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

### ОПРЕЗ

Погледајте одељке „Безбедност”.

### ОПРЕЗ

Искључите уређај пре него што било каквог рада одржавања.

### ОПРЕЗ

Раскладна јединица овог уређаја садржи угљоводоник. Одржавање и пуњење морају обављати овлашћени техничари.

### 7.1 Периодично чишћење

#### ОПРЕЗ

Немојте да вучете, померате или оштећујете цеви и/или каблове унутар уређаја.

#### ОПРЕЗ

Унутрашњост уређаја немојте никада чистити детерџентом, абразивним прашком, парфемисаним производима за чишћење или воском за полирање јер оваква средства могу оштетити површине или оставити јак мирис унутар уређаја.

Пре прве употребе, унутрашњост уређаја и сав унутрашњи прибор треба опрати млаком водом и неутралним сапуном како би се уклонио карактеристичан мирис који има нови производ. Након тога све темељно обришите сувом тканином.

#### ОПРЕЗ

Уколико су врата дуже отворена, у одељцима уређаја се може значајно повећати температура.

Уређај треба редовно чистити:

- Површине унутар уређаја очистите раствором соде бикарбоне и топле воде. Да бисте направили раствор, растопите 2 кашике соде бикарбоне у један литар воде.
- Оцедите вишак воде из сунђера или крпе за чишћење и обришите делове уређаја око команди или електричне делове.
- Унутрашњост, полице и прибор очистите млаком водом и неутралним сапуном.
- Редовно проверавајте дихтунг гуму на вратима и бришите је влажним сунђером, неутралним детерџентом и водом како бисте уклонили остатке хране и нечистоћу.
- Темељно исперите и осушите.

### 7.2 Периоди када се уређај не користи

Када се уређај не користи дуже време, предузмите следеће мере предострожности:

1. Искључите апарат из струје.
2. Уклоните сву робу.
3. Темељно обришите уређај најпре влажном па затим сувом тканином.
4. Очистите уређај и сав прибор.
5. Оставите врата отворена како бисте спречили настајање непријатних мириса.

## 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте одељке „Безбедност”.

### 8.1 Водич за решавање проблема

У овом водичу су описани многи уобичајени проблеми које можете имати приликом коришћења уређаја:

## Решавање проблема

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај не ради.	Уређај је искључен.	Укључите уређај.
	Уређај није прикључен на мрежу.	Повежите уређај.
	Демо режим је укључен.	Деактивирајте Демо режим. Прочитајте одељак „Демо режим“ у поглављу „Руковање“.
Температура у уређају је превише висока.	Склопка избацује приликом укључивања прекидача или је осигурач изгорео.	Укључите прекидач струјног кола или замените осигурач.
	Температура није правилно подешена.	Проверите подешену температуру.
	Врата нису правилно затворена.	Правилно затворите врата.
Компресор ради без прекида.	Гума на вратима не дихтује како треба.	Очистите дихтунг гуму на вратима. Погледајте поглавље „Нега и чишћење“.
	Температура просторије је превише висока.	Проверите собну температуру.
	Врата се пречесто отварају.	Не држите врата отворена дуже него што је потребно.
Светло не ради.	Врата нису правилно затворена.	Правилно затворите врата.
	Гума на вратима не дихтује како треба.	Очистите дихтунг гуму на вратима. Погледајте поглавље „Нега и чишћење“.
	Уређај није прикључен на мрежу.	Повежите уређај.
Превише вибрација.	Склопка избацује приликом укључивања прекидача или је осигурач изгорео.	Укључите прекидач струјног кола или замените осигурач.
	Изгорео је LED.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.
	Дугме за светло не ради.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.
Уређај је бучан.	Уређај није правилно постављен.	Проверите да ли је уређај стабилан.
	Уређај није правилно постављен.	Проверите да ли је уређај стабилан.
	Вентилатор је прљав.	Очистите вентилатор. Погледајте поглавље „Нега и чишћење“.
	Услед ширења или стезања унутрашњих зидова, може се чути крцкање или пуцкање.	То је нормално. Ако се ови звукови појачају, обратите се овлашћеном сервисном центру.

Проблем	Могући узрок	Решење
	Звечкање се може чути као последица рада хладњака и протока расхладног средства.	То је нормално. Ако се ови звукови појачају, обратите се овлашћеном сервисном центру.
Врата се не отварају или затварају како треба.	Уређај није правилно постављен.	Проверите да ли уређај стоји стабилно.
	Гума на вратима не дихтује како треба.	Очистите дихтунг гуму на вратима. Погледајте поглавље „Нега и чишћење“.
Оглашава се звучни аларм.	Врата нису затворена.	То је нормално. Прочитајте одељак „Аларм за отворена врата“ у поглављу „Руковање“.

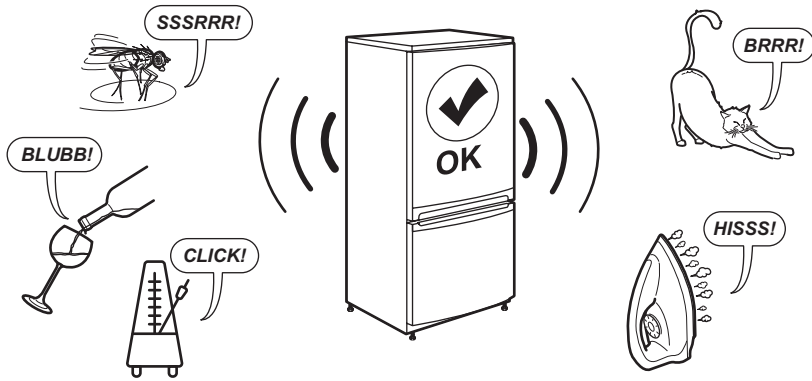
## 8.2 Шифре грешке

Шифре упозорења су приказане на екрану.

### Грешке

Тип грешке	Могући узрок	Решење
На дисплеју се појављује код Е1 и звучни аларм се оглашава на сваких 5 минута	Температура унутар уређаја је прениска или превисока.	Проверите потенцијалне изворе топлоте или хлађења у близини уређаја.
	Сензор температуре је поломљен или искључен.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.
На дисплеју се појављује код Е2	Други уређаји који се налазе у близини емитују прекомерну топлоту.	Проверите друге уређаје у близини винског подрума који су потенцијални извори топлоте.
	Температура просторије је ван опсега климатске класе уређаја.	Проверите да ли је производ инсталиран на месту где је спољна, односно температура просторије у опсегу климатске класе уређаја.
	Компресор или вентилатор не раде.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.
На дисплеју се појављује код Е3	Врата су била отворена више од 30 минута.	Затворите врата.
	Магнетна гума на вратима не дихтује како треба.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.

## 9. БУКА



## 10. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Техничке информације се налазе на плочици са техничким карактеристикама са унутрашње стране уређаја и на енергетској налепници.

QR код на енергетској налепници која се испоручује са уређајем наводи веб везу ка информацијама везаним за учинак уређаја у бази података EU EPREL. Сачувајте енергетску налепницу за будуће потребе заједно са упутством за употребу и свим осталим документима који се испоручују са овим уређајем.

Информације наведене у EPREL-у могуће је пронаћи и помоћу везе <https://eprel.ec.europa.eu> и назива модела и броја производа који су наведени на плочици са техничким карактеристикама уређаја.


Погледајте везу [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) за детаљне информације о енергетској налепници.


## 11. ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА ИНСТИТУТЕ ЗА ТЕСТИРАЊЕ

Уградња и припрема уређаја за сваку верификацију еко-дизајна биће усаглашена са EN 62552 (EU). Захтеви за вентилацију, димензије лежишта и минимална растојања позади треба да буду као што је наве-

дено у овом Упутству за употребу у одељку „Монтажа“. Обратите се произвођачу за све додатне информације, укључујући планове убацивања.

## 12. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале означене симболом . Ставите амбалажу у одговарајуће контејнере да бисте је рециклирали. Помозите у заштити животне средине и људског здравља рециклирањем отпада који потиче од електричних и електронских уре-

ђаја. Не одлажите уређаје означене симболом  заједно са кућним отпадом. Однесите производ локалној служби за рециклажу или се обратите локалној администрацији.

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE.....	157	8. RIEŠENIE PROBLÉMOV.....	165
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	158	9. ZVUKY.....	167
3. OPIS VÝROBKU.....	160	10. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	167
4. MONTÁŽ.....	160	11. INFORMÁCIE PRE SKÚŠOBNÉ ÚSTAVY	.....
5. PREVÁDZKA.....	161	.....	167
6. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE.....	162	12. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	.....
7. OŠETROVANIE A ČISTENIE.....	164	.....	167

## 1. ⚠ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnou montážou alebo používaním. Tieto pokyny uskladnite na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

### 1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú prípadným rizikám. Deti od

3 do 8 rokov smú nakladať spotrebič a vykladať z neho za predpokladu, že boli správne poučené. Deti do 3 rokov nesmú mať prístup k spotrebiču, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dohľadom zodpovednej osoby.

- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.
- Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.

### 1.2 Všeobecná bezpečnosť

- Tento spotrebič je určený iba na skladovanie vína.
- Tento spotrebič je určený na jedno použitie v domácnosti v interiéri.

- Tento spotrebič sa môže používať v kanceláriách, hotelových host'ovských izbách, izbách s postelou a raňajkami, v domovoch poľnohospodárskych hostí a iných podobných ubytovacích zariadeniach, ak takéto používanie nepresiahne (priemerné) úrovne používania v domácnosti.
- UPOZORNENIE: Vetracie otvory na skrini spotrebiča alebo konštrukcii zabudovateľného spotrebiča musia zostať voľné a nezakryté.
- UPOZORNENIE: Na urýchlienie rozmrazovania nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo prostriedky ako tie, ktoré odporúča výrobca.
- UPOZORNENIE: Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- UPOZORNENIE: V spotrebiči vo vnútri priehradiek na uchovávanie potravín nepoužívajte elektrické spotrebiče, ak daný typ neodporúča výrobca.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Spotrebič čistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte len neutrálne čistiace prostriedky. Nepoužívajte abrazívne výrobky, čistiace špongie s abrazívnou vrstvou, rozpúšťadlá ani kovové predmety.
- Keď je spotrebič dlho prázdny, vypnite ho, odmrázte, vyčistite, vysušte a nechajte otvorené dvierka, aby ste predišli tvorbe plesne v spotrebiči.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako napríklad aerosólové nádoby s horľavými hnacími látkami.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, ním autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 Inštalácia

#### VAROVANIE!

Tento spotrebič môže nainštalovať len kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetky obaly.

- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Riadte sa samostatnými pokynmi na inštaláciu spotrebiča dostupnými na našej webovej stránke.
- Vždy dávajte pozor, ak presúvate spotrebič, pretože je ťažký. Vždy

- používajte ochranné rukavice a uzavretú obuv.
- Uistite sa, že okolo spotrebiča môže prúdiť vzduch.
  - Pri prvej inštalácii počkajte minimálne 4 hodiny pred pripojením spotrebiča do napájania. Je to potrebné na to, aby olej stiekol späť do kompresora.
  - Pred vykonávaním úprav na spotrebiči vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
  - Spotrebič neinštalujte blízko radiátorov, sporákov, rúr ani varných panelov, pokiaľ nie je v inštalčných pokynoch uvedené inak.
  - Spotrebič nevystavujte dažďu.
  - Neinštalujte spotrebič na priamom slnečnom svetle.
  - Spotrebič neinštalujte do oblastí, ktoré sú príliš vlhké alebo príliš studené.
  - Pri presúvaní spotrebiča nadvihnite jeho prednú hranu, aby ste nepoškriabali podlahu.

## 2.2 Zapojenie do elektrickej siete

### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

### **VAROVANIE!**

Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že nie je elektrický napájací kábel zachytený alebo poškodený.

### **VAROVANIE!**

Nepoužívajte viaczásuvkové adaptéry ani predlžovacie káble.

- Uistite sa, že parametre na typovom štítku sú kompatibilné s elektrickým napätím zdroja napájania.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Vždy používajte správne nainštalovanú zásuvku odolnú proti nárazom.
- Ak domáca napájacia zásuvka nie je uzemnená, pripojte spotrebič k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi, pričom sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili elektrické komponenty (napr.: sieťovú zástrčku, sieťový kábel, kompresor). Ak potrebujete vymeniť elektrické súčasti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo elektroinštalátora.

- Sieťový kábel musí byť pod úrovňou sieťovej zástrčky.
- Sieťovú zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky až po dokončení inštalácie. Po inštalácii sa uistite, že máte prístup k sieťovej zástrčke.
- Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Vždy ťahajte za sieťovú zástrčku.

## 2.3 Použitie

### **VAROVANIE!**

Riziko poranenia, popálenia, zásahu elektrickým prúdom alebo riziko požiaru.



Spotrebič obsahuje horľavý plyn, izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou úrovňou environmentálnej kompatibility. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci okruh, ktorý obsahuje izobután.

- Nemeňte technické parametre tohto spotrebiča.
- Tento spotrebič je určený na používanie pri okolitej teplote v rozsahu od 16°C do 38°C. Uvedený teplotný rozsah zaručuje správnu činnosť spotrebiča.
- Do spotrebiča nekladajte elektrické spotrebiče (napr.: zariadenia na výrobu zmrzliny), ak ich neoznačil za vhodné výrobcu.
- Ak sa poškodí chladiaci okruh, uistite sa, že v miestnosti nie sú plamene a zdroje vznietenia. Miestnosť dobre vyvetrajte.
- Nedovoľte, aby sa plastových častí spotrebiča dotýkali horúce predmety.
- V spotrebiči neskladujte horľavé plyny ani kvapaliny.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Nedotýkajte sa kompresora ani kondenzátora. Sú horúce.
- Nedovoľte, aby sa potraviny dostali do kontaktu s vnútornými stenami priečinkov spotrebiča.

## 2.4 Ošetrovanie a čistenie

### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.

- Tento spotrebič obsahuje uhľovodíky v chladiacej jednotke. Údržbu spotrebiča a dopĺňanie náplne môže vykonávať len kvalifikovaná osoba.

## 2.5 Servis

- Ak treba dať spotrebič opraviť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Nezabudnite, že vlastnoručná alebo neprofesionálna oprava môže mať bezpečnostné následky a mohla by spôsobiť zánik záruky.
- Nasledujúce náhradné diely budú dostupné počas najmenej 7 rokov od ukončenia predaja modelu: termostaty, snímače teploty, dosky s plošnými spojmi, zdroje osvetlenia, rukoväte dvierok, závesy dvierok, nádoby a koše. Tesnenia dvierok budú dostupné počas najmenej 10 rokov od ukončenia predaja modelu. Dostupnosť môže byť vo vašej krajine dlhšia. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite.

- Upozorňujeme, že niektoré z týchto dielov môžu byť dostupné iba pre profesionálnych opravárov, a že nie všetky náhradné diely sú vhodné pre všetky modely.

## 2.6 Likvidácia

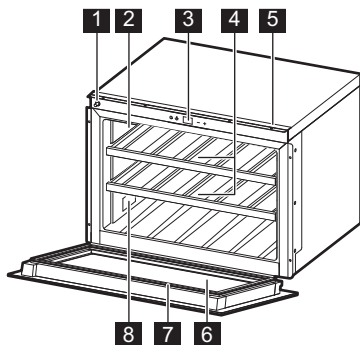
### ⚠ VAROVANIE!

Riziko zranenia alebo udusenía.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte dvierka, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.
- Chladiaci okruh a izolačné materiály tohto spotrebiča nepoškodzujú ozónovú vrstvu.
- Penová izolácia obsahuje horľavý plyn. Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Nepoškodte tú časť chladiacej jednotky, ktorá sa nachádza blízko výmenníka tepla.

## 3. OPIS VÝROBKU

### 3.1 Opis výrobku



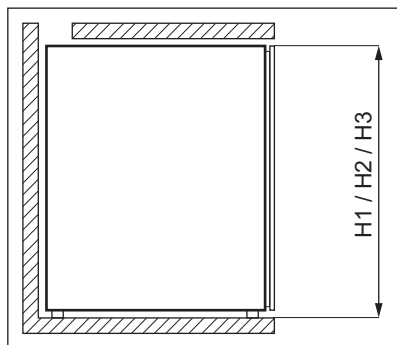
- 1 Uvoľňovací mechanizmus dverí
- 2 Teleskopické lišty
- 3 Ovládací panel
- 4 Police
- 5 Upevňovacia lišta
- 6 Dvierka
- 7 Tesnenie
- 8 Typový štítok

## 4. MONTÁŽ

### ⚠ VAROVANIE!

Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

## 4.1 Rozmery



### Celkové rozmery <sup>1</sup>

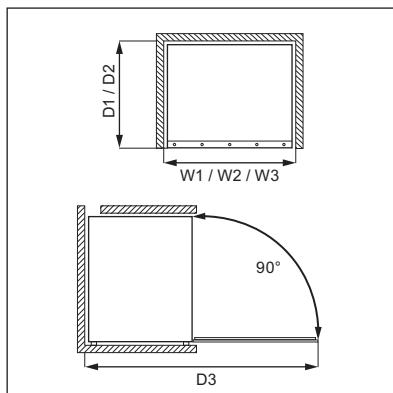
H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> výška, šírka a hĺbka spotrebiča bez rukoväti

### Priestor potrebný pri používaní <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> výška, šírka a hĺbka spotrebiča vrátane rukoväti spolu s priestorom potrebným na voľnú cirkuláciu chladiaceho vzduchu



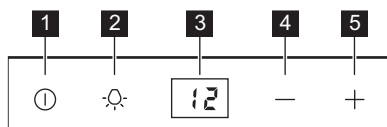
### Celkový priestor potrebný pri používaní <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> výška, šírka a hĺbka spotrebiča vrátane rukoväti spolu s priestorom potrebným na voľnú cirkuláciu chladiaceho vzduchu a priestorom potrebným na otvorenie dveriek do uhla, ktorý umožňuje vybratie vnútorného vybavenia

## 5. PREVÁDZKA

### 5.1 Ovládací panel



- 1** Tlačidlo ZAP./VYP.
- 2** Tlačidlo osvetlenia
- 3** Displej

### 5.2 Zapnutie a vypnutie

Spotrebič zapnete stlačením tlačidla ZAP./VYP. Po zapnutí sa na displeji zobrazí nastavená teplota.

- 4** Tlačidlo zníženia teploty
- 5** Tlačidlo zvýšenia teploty

Ak chcete spotrebič vypnúť, podržte stlačené tlačidlo ZAP./VYP. na 5 sekúnd.

### 5.3 Regulácia teploty

Teplotu vnútri spotrebiča môžete upraviť od 5°C do 20°C stlačením tlačidiel Teplotné chladenie a Teplotný ohrev.

V prípade výpadku napájania spotrebič uloží predchádzajúce nastavenie teploty. Po obnovení napájania sa teplota vráti na predtým nastavenú hodnotu.

### 5.4 Tlačidlo osvetlenia

Keď otvoríte dverka, rozsvieti sa LED osvetlenie. Keď dverka zatvoríte, LED osvetlenie zhasne.

Aby LED osvetlenie zostalo zapnuté aj po zatvorení dverok:

1. Otvorte dverka.
2. Stlačte tlačidlo Osvetlenie.
3. Zatvorte dverka.

LED osvetlenie zostane svietiť. Ak chcete obnoviť pôvodné nastavenie, znova stlačte tlačidlo Osvetlenia.

### 5.5 Displej

Na displeji sa zobrazí:

- Nastavená teplota
- Chybové hlásenia
- Ak vyberiete režim Demo
- Ak je zapnutý režim Blokovania tlačidiel

### 5.6 Režim Blokovania tlačidiel

Súčasným stlačením tlačidiel Teplotný ohrev a tlačidla Osvetlenie na 3 sekundy zapnete režim Blokovania.

Tento režim zabraňuje používaniu iných tlačidiel a funkcií. Spotrebič pokračuje v činnosti pomocou posledných nastavení. Počas tohto režimu sa dotykom ľubovoľného tlačidla zobrazí na displeji "bl" správa.

Súčasným stlačením tlačidiel Teplotný ohrev a tlačidla Osvetlenie na 3 sekundy zapnete režim Blokovania.

### 5.7 Režim Demo

Režim Demo je vytvorený na výstavy a výstavné účely.

V tomto režime je displej zapnutý a môžete zmeniť teplotu, ale chladiaci motor je vypnutý.

Ak chcete zapnúť alebo vypnúť režim Demo, stlačte súčasne tlačidlá Teplotné chladenie a Teplotný ohrev na 3 sekundy. Na displeji sa zobrazí "ON" na 5 sekúnd, potom sa znovu zobrazí teplota.

Vnútročné LED osvetlenie môžete ponechať zapnuté, keď sú dverka zatvorené v režime Demo, stlačením tlačidla osvetlenia.

### 5.8 Zvukový signál Dverka otvorené

Ak necháte dverka otvorené 3 minúty, zaznie zvukový signál 4 razy v 1-minútových intervaloch. Alarm trvá až 30 do minút, potom sa zastaví a zobrazí sa chyba "E3". Zatvorenie dverok spôsobí resetovanie chyby. Pozrite si časť „Poruchové kódy“ v kapitole „Riešenie problémov“.

## 6. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

**i** Tento spotrebič je určený výlučne na uchovávanie vína.

**i** Priestor na skladovanie vína je označený **i** symbol na typovom štítku.

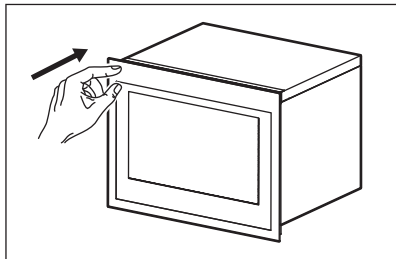
**i** Pred prvým použitím spotrebiča umyte jeho vnútro a všetko vnútročné príslušenstvo vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho umývacieho prostriedku. Potom ich dôkladne osušte.

### 6.1 Otvorenie dverok

Dvere spotrebiča možno otvoriť dvoma spôsobmi.

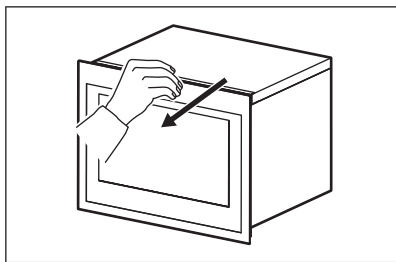
Otvorenie dverok:

- Zatlačte ľavú stranu dverového panela.



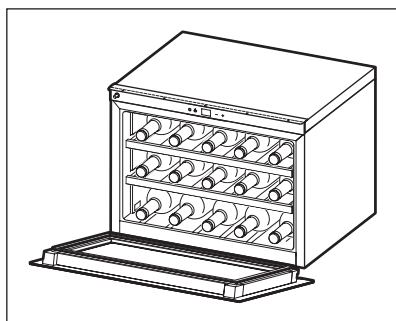
alebo

- Dverka potiahnite smerom k sebe.



**i** Dverka neotvárajte príliš často a nenechávajte ich otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.

## 6.2 Skladovanie vína

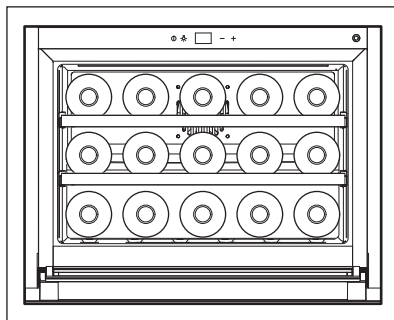


Doba skladovania vína závisí od veku, obsahu alkoholu, druhu hrozna a množstva fruktózy a tanínu v ňom. V čase nákupu skontrolujte, či víno už vyzrieva, alebo sa časom zlepší.

Odporúčané teploty skladovania:

- Šapanské/prosecco a šumivé vína v rozmedzí +6°C a +8°C.
- Biele vína v rozmedzí +10°C a +12°C.
- Ružové vína v rozmedzí +12°C a +16°C.
- Červené vína v rozmedzí +14°C a +18°C.

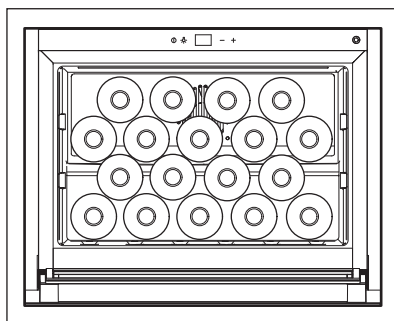
Spotrebič je navrhnutý na uskladnenie až 15 fliaš vína Bordeaux (0.75 l) umiestnením 5 fliaš na každú úroveň:



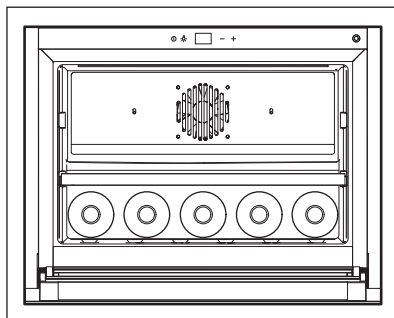
Dolná úroveň v prípade potreby uskladní väčšie a vyššie fľaše.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Zabezpečte, aby sa fľaše nedostali do kontaktu so zadnou stenou spotrebiča.



Vyberte police, aby ste zvýšili kapacitu.



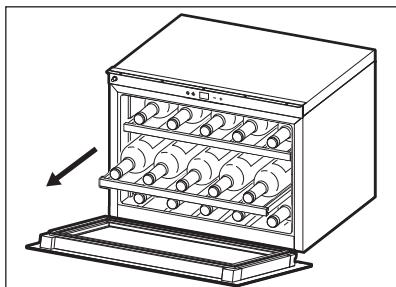
Vyberte hornú policu a uložte veľké a vysoké fľaše na strednú policu.

## 6.3 Police

Pre jednoduchý prístup k fľašiam vytiahnite poličky z kolajničiek.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Aby ste predišli poškodeniu dvierok, pri vyťahovaní políc skontrolujte, či sú dvierka úplne otvorené.



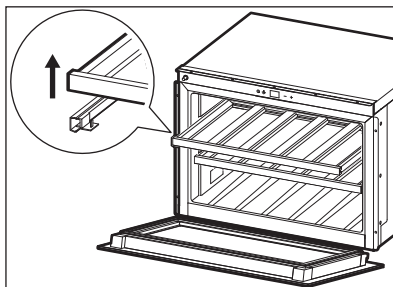
## **6.4 Vybratie políc**

Pri vyberaní drevených políc ich vyťahnite z kolajničiek a potom ich nadvihnite. Ak chcete

namontovať drevené police, položte ich na kolajničku a potom ich zasuňte do spotrebiča.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Pred vybratím alebo upevnením drevených políc vyberte zo spotrebiča všetky fľaše.



## **7. OŠETROVANIE A ČISTENIE**

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Pozrite si kapitoly o hľadane bezpečnosti.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Tento spotrebič obsahuje uhlodivíky v chladiacej jednotke. Údržbu a dobíjanie musí vykonať autorizovaný technik.

## **7.1 Pravidelné čistenie**

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Neťahajte, nepresúvajte a nepoškodujte žiadne rúrky a/ani káble vnútri spotrebiča.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Na čistenie vnútra nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky, abrazívne prášky, voňavé čistiace prostriedky ani voskové leštidlá, pretože by mohli poškodiť povrch a zanechať silný zápach.

Pred prvým použitím spotrebiča by ste mali umyť vnútro a kompletne vnútorné príslušenstvo vlažnou vodou a neutrálnym mydlom,

aby ste odstránili typický zápach nového výrobku. Uistite sa, že všetko je dôkladne vysušené.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Otvorenie dvierok na dlhší čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach spotrebiča.

Spotrebič je potrebné pravidelne čistiť:

- Vnútny povrch vyčistíte teplou vodou a roztokom sódy bikarbóny. Roztok by mal obsahovať približne 2 polievkové lyžice sódy bikarbóny na liter vody.
- Pri čistení oblasti ovládacích prvkov alebo elektrických častí vyžmýkajte zo špongie alebo handričky prebytočnú vodu.
- Vnútro, priehradky a príslušenstvo čistite vlažnou vodou a neutrálnym mydlom.
- Pravidelne kontrolujte tesnenia dvierok a utierajte ich vlhkou špongiou, neutrálnym čistiacim prostriedkom a vodou, aby ste sa uistili, že sú čisté a bez nečistôt.
- Opláchnite a dôkladne osušte.

## **7.2 Obdobia nečinnosti**

Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, sú potrebné nasledujúce preventívne opatrenia:

1. Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
2. Odstráňte všetky predmety.

3. Spotřebič důkladne utřete a osušte.
4. Vyčistíte spotřebič a všetko príslušenstvo.

5. Dvierka nechajte otvorené, aby sa zabránilo vzniku neprijemného zápachu.

## 8. RIEŠENIE PROBLÉMOV

### VAROVANIE!

Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

### 8.1 Pokyny na odstraňovanie problémov

Mnohé bežné problémy so spotřebičom môžete jednoducho vyriešiť na základe pokynov v tomto návode:

#### Riešenie problémov

Problém	Možná příčina	Riešenie
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zapnite spotřebič.
	Spotřebič nie je zapojený do elektrickej siete.	Pripojte spotřebič.
	Režim Demo je aktívny.	Deaktivujte režim Demo. Pozrite si časť „Režim Demo“ v kapitole „Prevádzka“.
Teplota v spotřebiči je príliš vysoká.	Vypol sa istič alebo sa vypálila poistka.	Zapnite istič alebo vymeňte poistku.
	Teplota nie je nastavená správne.	Skontrolujte nastavenú teplotu.
Kompresor pracuje neustále.	Dvierka nie sú správne zatvorené.	Dvierka správne zatvorte.
	Tesnenie dvierok netesní správne.	Vyčistíte tesnenie dvierok. Pozrite si kapitolu „Ošetrovanie a čistenie“.
	Izbová teplota je príliš vysoká.	Skontrolujte teplotu v miestnosti.
Osvetlenie nefunguje.	Dvierka sa otvárajú príliš často.	Dvierka nenechávajte otvorené dlhšie, ako je potrebné.
	Dvierka nie sú správne zatvorené.	Dvierka správne zatvorte.
	Tesnenie dvierok netesní správne.	Vyčistíte tesnenie dvierok. Pozrite si kapitolu „Ošetrovanie a čistenie“.
Príliš veľké vibrácie.	Spotřebič nie je zapojený do elektrickej siete.	Pripojte spotřebič.
	Vypol sa istič alebo sa vypálila poistka.	Zapnite istič alebo vymeňte poistku.
	LED sa vypálila.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Tlačidlo osvetlenia nefunguje.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Spotřebič nemá správnu podporu.	Skontrolujte, či spotřebič stojí v stabilnej polohe.	

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič je hlučný.	Spotrebič nemá správnu podporu.	Skontrolujte, či spotrebič stojí v stabilnej polohe.
	Ventilátor je znečistený.	Vyčistite ventilátor. Pozrite si kapitolu „Ošetrovanie a čistenie“.
	Sťahovanie a rozťahovanie vnútorných stien môže spôsobiť praskajúce a pukajúce zvuky.	Je to normálne. Ak zvuky budú hlasnejšie, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Dvierka sa neotvárajú alebo nezatvárajú správne.	Hrkajúci zvuk môže byť spôsobený prietokom chladiva.	Je to normálne. Ak zvuky budú hlasnejšie, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Spotrebič nemá správnu podporu.	Skontrolujte, či spotrebič stojí stabilne.
Spotrebič prehrá zvukový alarm.	Tesnenie dvierok netesní správne.	Vyčistite tesnenie dvierok. Pozrite si kapitolu „Ošetrovanie a čistenie“.
	Dvierka nie sú zatvorené.	Je to normálne. Pozrite si časť „Zvukový signál Dvierka otvorené“ v kapitole „Prevádzka“.

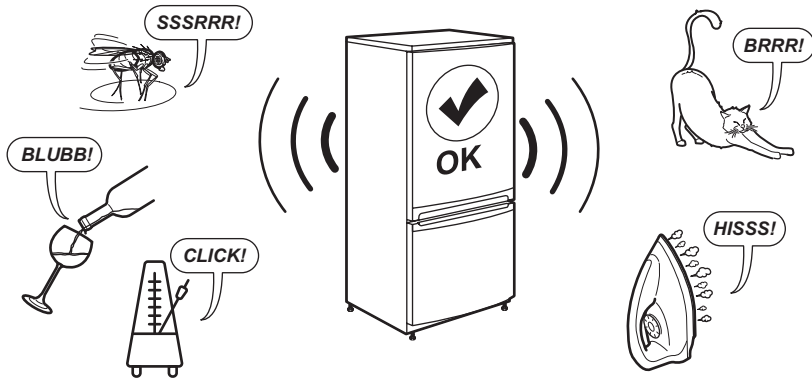
## 8.2 Poruchové kódy

Výstražné kódy sa zobrazujú na displeji.

### Chyby

Typ chyby	Možná príčina	Riešenie
Kód E1 sa zobrazí na displeji a zaznie zvukový signál každých 5 minút	Teplota v spotrebiči je príliš nízka alebo príliš vysoká.	Skontrolujte potenciálne teplo alebo studené zdroje v blízkosti spotrebiča.
	Teplotný senzor je poškodený alebo odpojený.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Kód E2 sa zobrazí na displeji	Z najbližších spotrebičov pochádza nadmerné teplo.	Skontrolujte potenciálne teplo prichádzajúce zo spotrebičov v blízkosti vinotéky.
	Teplota prostredia je mimo rozsahu klimatickej triedy spotrebiča.	Skontrolujte, či je výrobok nainštalovaný na mieste, kde je teplota prostredia v rámci klimatickej triedy spotrebiča.
	Kompresor alebo ventilátor nie sú v poriadku.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Kód E3 sa zobrazí na displeji	Dvierka zostali otvorené dlhšie ako 30 minút.	Zatvorte dvierka.
	Spínač jazýčka dverí nie je v poriadku.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

## 9. ZVUKY



## 10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické informácie sa uvádzajú na typovom štítku na vnútornej strane spotrebiča a na štítku energetických parametrov.

Čiarový kód na štítku energetických parametrov dodanom so spotrebičom poskytuje webový odkaz na informácie o výkone spotrebiča v databáze EU EPREL. Energetický štítok, návod na používanie a ďalšie dokumenty si odložte, aby ste ich mali v prípade potreby neskôr k dispozícii.

Tie isté informácie sú dostupné aj v databáze EPREL na webovej stránke <https://eprel.ec.europa.eu>, kde treba zadať model a číslo výrobku, ktoré nájdete na typovom štítku spotrebiča.


Podrobnejšie informácie o energetickom štítku nájdete na stránke [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. INFORMÁCIE PRE SKÚŠOBNÉ ÚSTAVY

Inštalácia a príprava spotrebiča na akékoľvek overenie ekologického dizajnu musí byť v súlade s normou EN 62552 (EU). Požiadavky na vetranie, rozmery otvoru a minimálne voľ-

né vzdialenosti sú uvedené v tejto používateľskej príručke v kapitole Montáž. Kontaktujte výrobcu ohľadom akýchkoľvek ďalších informácií, vrátane plánov naplnenia.

## 12. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  Obal vyhodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Spotrebiče označené sym-

bolom  s komunálnym odpadom. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

1. VARNOSTNE INFORMACIJE.....	168	8. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	176
2. VARNOSTNA NAVODILA.....	169	9. HRUP.....	178
3. OPIS IZDELKA.....	171	10. TEHNIČNI PODATKI.....	178
4. MONTAŽA.....	171	11. INFORMACIJE ZA TESTNE INŠTITUTE.....	178
5. UPRAVLJANJE.....	172	12. SKRIB ZA OKOLJE.....	178
6. DNEVNA UPORABA.....	173		
7. SKRIB IN ČIŠČENJE.....	175		

## 1. ⚠ VARNOSTNE INFORMACIJE

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe. Navodila vedno shranite na varnem in dostopnem mestu za poznejšo uporabo.

### 1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo. Otroci od 3. do 8. leta starosti in osebe z zelo obsežno in kom-

pleksno invalidnostjo lahko napravo polnijo in praznijo pod pogojem, da so prejeli ustrezna navodila. Otroci, mlajši od treh let, se ne smejo približevati napravi, če niso pod stalnim nadzorom.

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo .
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, če ni zagotovljen nadzor.
- Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavrzite.

### 1.2 Splošna varnost

- Ta naprava je namenjena samo shranjevanju vina.
- Ta naprava je namenjena zgolj uporabi v gospodinjstvu v notranjem okolju.
- Ta naprava se lahko uporablja v pisarnah, hotelskih

sobah, sobah motelov, kjer nudijo prenočišča z zajtrkom, kmečkih turizmih in drugih podobnih nastanitvenih objektih, kjer takšna uporaba ne presega (povprečnih) ravni domače uporabe.

- **OPOZORILO:** Prezračevalne odprtine na ohišju naprave ali vgradni konstrukciji naj ne bodo ovirane.
- **OPOZORILO:** Za pospešitev odtaljevanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO:** Ne poškodujte hladilnega tokokroga.
- **OPOZORILO:** V predalih za shranjevanje živil v napravi ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte parnega čistilnika in brizganja vode.

- Očistite napravo z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic, topil ali kovinskih predmetov.
- Ko je naprava dalj časa prazna, jo izklopite, odtajajte, očistite, osušite in pustite vrata odprta, da preprečite nastanek plesni v njej.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivov, kot so embalaže z aerosoli z vnetljivim plinom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora v izogib nevarnostim zamenjati proizvajalec, zastopnik njegovega pooblaščenega servisnega centra ali druga strokovno usposobljena oseba.

## 2. VARNOSTNA NAVODILA

### 2.1 Namestitev

#### **UPOZORNENIE!**

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.

- Upoštevajte ločena navodila za namestitev naprave in , ki so na voljo na našem spletnem mestu.
- Pri premikanju naprave bodite pazljivi, ker je težka. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice in priloženo obutev.
- Poskrbite, da bo zrak lahko neovirano krožil okrog naprave.
- Ob prvi namestitvi počakajte vsaj štiri ure, preden napravo priključite na napajanje.

Na ta način omogočite, da olje steče nazaj v kompresor.

- Pred izvajanjem kakršnih koli del na napravi iztaknite vtič iz vtičnice.
- Naprave ne nameščajte v bližino radiatorjev ali štedilnikov, pečic ali kuhalnih plošč, razen če je v navodilih za namestitvev navedeno drugače.
- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Naprave ne nameščajte na mesto, kjer je izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Naprave ne postavljajte v prevlažne ali premrzle prostore.
- Ko napravo premikate, jo dvignite za sprednji rob, da ne opraskate tal.

## 2.2 Električne povezave

### **UPOZORNENIE!**

Nevarnost požara in električnega udara.

### **UPOZORNENIE!**

Pri nameščanju naprave pazite, da napajalnega kabla v kaj ne ujamete ali ga poškodujete.

### **UPOZORNENIE!**

Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.

- Preverite, ali so parametri s ploščice za tehnične navedbe združljivi z električno napetostjo omrežja.
- Naprava mora biti ozemljena.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Če vtičnica za električno napajanje ni ozemljena, napravo priključite na ločeno ozemljitev v skladu z veljavnimi predpisi in se posvetujte z usposobljenim električarjem.
- Pazite, da ne poškodujete električnih sestavnih delov (npr. vtiča, napajalnega kabla, kompresorja). Za zamenjavo električnih sestavnih delov se obrnite na pooblaščen servisni center ali električarja.
- Priključni kabel mora ostati pod vtičem.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.

## 2.3 Uporaba

### **UPOZORNENIE!**

Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.



Naprava vsebuje vnetljiv plin izobutan (R600a), zemeljski plin z visoko stopnjo okoljske neoporečnosti. Pazite, da ne poškodujete hladilnega krogotoka, ki vsebuje izobutan.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Ta naprava je namenjena uporabi pri temperaturi okolice med 16°C in 38°C. Pravilno delovanje je lahko zagotovljeno samo znotraj navedenega temperaturnega območja.
- Električnih naprav (npr. aparatov za sladoleđ) ne postavljajte v napravo, razen če tega ne dovoli proizvajalec.
- Če pride do poškodbe hladilnega krogotoka, se prepričajte, da v prostoru ni plamenov in virov vžiga. Prostor prezračite.
- Ne dovolite, da se vroči predmeti dotaknejo plastičnih delov naprave.
- V napravi ne shranjujte vnetljivega plina in tekočine.
- Ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali predmetov, ki so prepojeni z vnetljivimi izdelki, v napravo, blizu nje ali nanjo.
- Ne dotikajte se kompresorja ali kondenzatorja. Predmeti so vroči.
- Ne dopustite, da živila ne pridejo v stik z notranjimi stenami predelkov naprave.

## 2.4 Skrb in čiščenje

### **UPOZORNENIE!**

Nevarnost telesnih poškodb ali škode na napravi.

- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz glavne vtičnice.
- Ta naprava vsebuje ogljikovodike v hladilni enoti. Vzdrževanje in ponovno polnjenje enote mora opravljati le strokovno usposobljena oseba.

## 2.5 Servis

- Za popravilo naprave se obrnite na pooblaščen servisni center. Uporabite samo originalne rezervne dele.
- Samopopravila ali nestrokovna popravila lahko vplivajo na varnost, zaradi česar lahko preneha veljati garancija.

- Naslednji nadomestni deli bodo na voljo vsaj še 7 let po tem, ko model ne bo več v prodaji: termostati, tipala temperature, plošče s tiskanim vezjem, viri svetlobe, ročajji za vrata, tečajji za vrata, rešetke in košare. Tesnila za vrata bodo na voljo vsaj še 10 let po tem, ko model ne bo več v prodaji. Trajanje je lahko daljše v vaši državi. Za dodatne informacije obiščite našo spletno stran.
- Nekateri od teh nadomestnih delov so na voljo samo usposobljenim serviserjem, vsi nadomestni deli pa niso primerni za vse modele.
- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite vrata in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.
- Hladilni krogotok in izolacijski material naprave sta ozonu prijazna.
- Izolacijska pena vsebuje vnetljiv plin. Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Ne poškodujte dela hladilne enote, ki se nahaja v bližini kondenzatorja.

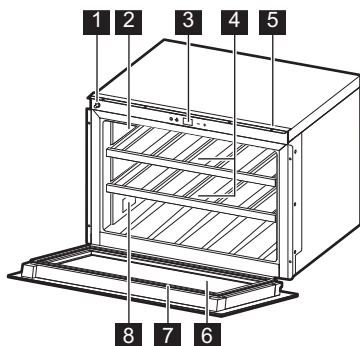
## 2.6 Odstranjanje

### ⚠ UPOZORNENIE!

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

## 3. OPIS IZDELKA

### 3.1 Opis izdelka



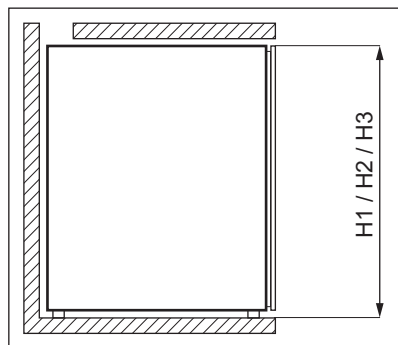
- 1 Mehanizem za sprostitev vrat
- 2 Teleskopska vodila
- 3 Nadzorna plošča
- 4 Police
- 5 Pritrdilna palica
- 6 Vrata
- 7 Tesnilo
- 8 Ploščica za tehnične navedbe

## 4. MONTAŽA

### ⚠ UPOZORNENIE!

Oglejte si poglavja Varnost.

## 4.1 Mere



### Zunanje mere <sup>1</sup>

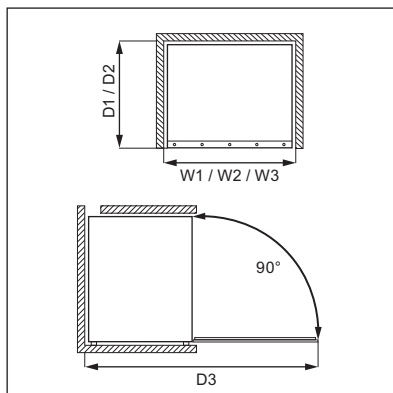
H1	mm	456
W1	mm	596
D1	mm	581

<sup>1</sup> višina, širina in globina naprave brez ročaja

### Potreben prostor v uporabi <sup>2</sup>

H2	mm	456
W2	mm	596
D2	mm	581

<sup>2</sup> višina, širina in globina naprave, vključno z ročajem, in potreben prostor za neovirano kroženje hladilnega zraka



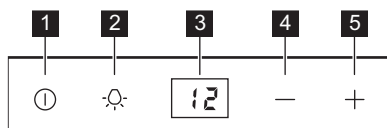
### Skupen potreben prostor v uporabi <sup>3</sup>

H3	mm	456
W3	mm	596
D3	mm	1018

<sup>3</sup> višina, širina in globina naprave, vključno z ročajem, in potreben prostor za neovirano kroženje hladilnega zraka ter prostor, ki je potreben za odpiranje vrat do najmanjšega kota, ki še dovoljuje odstranitev vse notranje opreme

## 5. UPRAVLJANJE

### 5.1 Upravljalna plošča



- 1** Tipka za VKLOP/IZKLOP
- 2** Tipka za luč
- 3** Prikazovalnik

### 5.2 Vkllop in izkllop

Napravo vklopite s pritiskom gumba Vkllop/Izklop (On/Off). Po vklopu se na prikazovalniku prikaže nastavljena temperatura.

- 4** Tipka za nižjo temperaturo
- 5** Tipka za višjo temperaturo

Za izkllop naprave 5 sekund držite tipko za VKLOP/IZKLOP.

### 5.3 Nastavitev temperature

Temperaturo v napravi lahko nastavite od 5°C do 20°C tako, da pritisnete tipki za nastavitev temperature in grelnik temperature.

V primeru izpada električne napetosti naprava shrani prejšnjo nastavitev temperature. Ko se napajanje ponovno vzpostavi, se temperatura povrne na predhodno nastavljeno vrednost.

### 5.4 Tipka za luč

Ko odprete vrata, zasveti lučka LED. Ko zaprete vrata, lučka LED ugasne.

Če želite, da lučka LED po zapiranju vrat ostane prižgana:

1. Odprite vratca.
2. Pritisnite tipko za luč.
3. Zaprite vrata.

LED lučka bo ostala vklopljena. Za obnovo privzete nastavitve ponovno pritisnite tipko za luč.

### 5.5 Prikazovalnik

Na prikazovalniku se prikaže:

- Nastavitev temperature
- Sporočila o napaki
- Če je izbran Demo način
- Če je vklopljen način zaklepanja tipk

### 5.6 Način zaklepanja tipk

Hkrati za 3 sekunde pritisnite tipki za nastavitev temperature in luč, da vklopite način zaklepanja tipk.

Ta način preprečuje uporabo drugih tipk in funkcij. Naprava še naprej deluje z uporabo zadnjih nastavitvev. V tem načinu se z dotikom poljubne tipke prikaže "bl" sporočilo na prikazovalniku.

Za izklop načina Zaklepanje tipk za 3 sekund sočasno pritisnite tipko Gretje temperature in tipko za luč.

### 5.7 Predstavitveni način

Demo način je ustvarjen za razstavne nameštene.

V tem načinu je prikazovalnik vklopljen in lahko spremenite temperaturo, vendar je motor za hlajenje izklopljen.

Za vklop ali izklop Demo načina za 3 sekund hkrati pritisnite tipki za prilagajanje temperature in Grelnik temperature. Prikazovalnik prikaže "ON" za 5 sekund, nato pa se ponovno prikaže temperatura.


Notranja LED luč lahko še naprej sveti, ko so vrata zaprta v Demo načinu tako, da pritisnete tipko za luč.

### 5.8 Alarm za odprta vrata

Če vrata pustite odprta 3 minut, se alarm oglasi 4 krat v 1 minutnih intervalih. Alarm traja do 30 minut, nato se izklopi in prikaže se napaka "E3". Z zapiranjem vrat se ponastavi napaka. Oglejte si razdelek »Kode napak« v poglavju »Odpravljanje težav«.

## 6. DNEVNA UPORABA

**i** Ta aparat se uporablja izključno za shranjevanje vina.

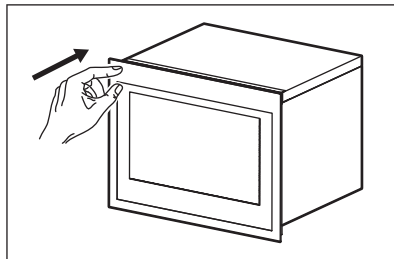
**i** Prostor za shranjevanje vina je označen z  simbolom na ploščici za tehnične navedbe.

**i** Pred prvo uporabo aparata očistite notranjost in vso notranjo opremo z mlačno vodo in nevtralnimi milom. Nato temeljito osušite.

### 6.1 Odpiranje vrat

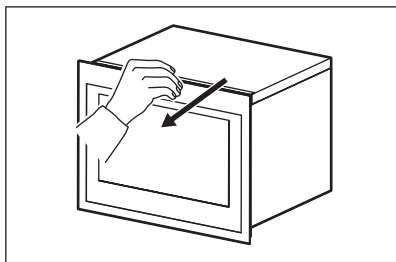
Vrata naprave lahko odprete na dva načina. Za odpiranje vrat:

- Pritisnite levo stran plošče vrat.



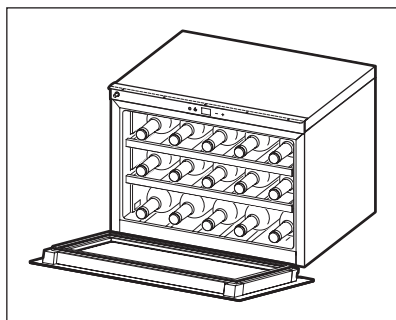
ali

- Vrata povlecite k sebi.



**i** Vrat ne odpirajte pogosto in jih ne puščajte odprtih dlje, kot je treba.

## 6.2 Shranjevanje vina

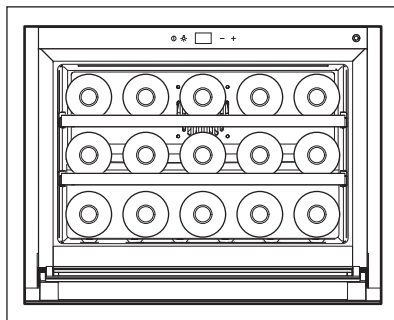


Čas shranjevanja vina je odvisen od starosti, vsebnosti alkohola, vrste grozdja ter stopnje fruktoze in tanina v njem. Ob nakupu preverite, ali se vino že stara, ali pa se bo sčasoma izboljšalo.

Priporočene temperature shranjevanja:

- Za šampanjec in peneča vina med  $+6^{\circ}\text{C}$  in  $+8^{\circ}\text{C}$ .
- Za bela vina med  $+10^{\circ}\text{C}$  in  $+12^{\circ}\text{C}$ .
- Za rosé vina med  $+12^{\circ}\text{C}$  in  $+16^{\circ}\text{C}$ .
- Za rdeča vina med  $+14^{\circ}\text{C}$  in  $+18^{\circ}\text{C}$ .

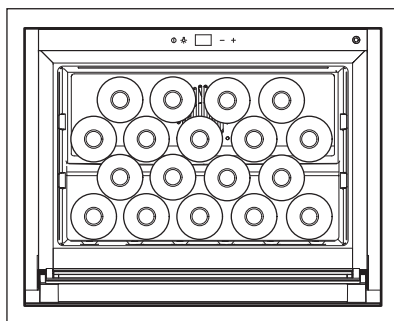
Naprava je namenjena shranjevanju do 15 steklenic Bordeaux (0.75 l) tako, da na vsako višino postavite 5 steklenic:



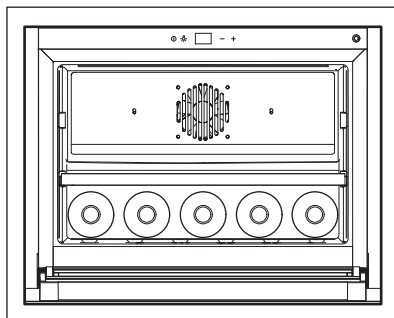
Nižji nivo lahko po potrebi sprejme večje in višje steklenice.

### **⚠ POZOR!**

Pazite, da steklenice ne pridejo v stik z zadnjo steno naprave.



Odstranite police, da omogočite več prostora.



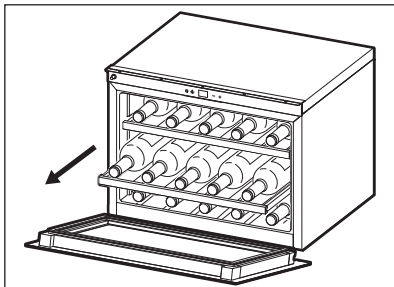
Odstranite zgornjo polico, da shranite velike in visoke steklenice na srednjo polico.

## 6.3 Police

Za lažji dostop do steklenic izvalcite police iz predelka za vodila.

### **⚠ POZOR!**

Za preprečitev poškodbe vrat poskrbite, da bodo vrata povsem odprta, ko izvlečete police.



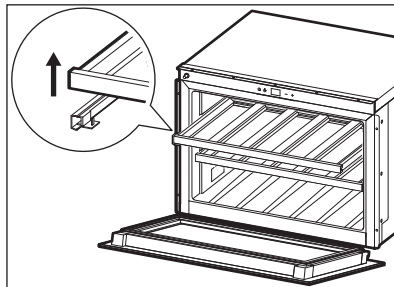
## **6.4 Odstranjevanje polic**

Če želite odstraniti lesene police, jih izvlecite iz predelka za vodila in jih dvignite. Lesene

police namestite na vodilo in jih nato potisnite v napravo.

### **⚠ POZOR!**

Pred odstranjevanjem ali nameščanjem lesenih polic iz naprave odstranite steklenice.



# **7. SKRB IN ČIŠČENJE**

### **⚠ POZOR!**

Oglejte si poglavja Varnost.

### **⚠ POZOR!**

Pred vzdrževalnimi deli izključite napravo iz električnega omrežja.

### **⚠ POZOR!**

Ta naprava vsebuje ogljikovodike v hladilni enoti. Vzdrževanje in polnjenje mora izvesti pooblaščen serviser.

## **7.1 Redno čiščenje**

### **⚠ POZOR!**

Cevi in/ali kablov v napravi ne smete vleči, premikati ali jih poškodovati.

### **⚠ POZOR!**

Za čiščenje notranjosti nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, abrazivnih praškov, močno odisavljenih čistil ali voskov za loščenje, ker to poškoduje površino in pusti močan vonj.

Pred prvo uporabo naprave morate notranjost in vse notranje dodatke oprati z mlačno vodo in blago milnico, da odstranite vonj po novem

izdelku. Poskrbite, da bo vse temeljito posušeno.

### **⚠ POZOR!**

Dolgotrajno odpiranje vrat lahko povzroči znatno zvišanje temperature v predelkih naprave.

Napravo morate redno čistiti:

- Notranje površine očistite s toplo vodo in raztopino sode bikarbone. Raztopina mora biti sestavljena iz približno 2 jedilnih žlic sode bikarbone na liter vode.
- Med čiščenjem področja upravljalnih elementov ali električnih delov odstranite odvečno vodo iz gobe ali krpe.
- Notranjost, police in dodatke očistite z mlačno vodo in nevtralnimi milom.
- Redno preverjajte tesnila vrat in jih obrišite z vlažno gobo, nevtralnimi čistilnimi sredstvom in vodo, da zagotovite, da so čista in brez odpadkov.
- Temeljito izperite in posušite.

## **7.2 Obdobje neuporabe**

Če naprave dalj časa ne uporabljate, opravite naslednje varnostne ukrepe:

1. Napravo izključite iz električnega omrežja.
2. Odstranite vse predmete.

3. Napravo temeljito obrišite in osušite.
4. Očistite napravo in vso dodatno opremo.

5. Pustite vrata odprta, da preprečite nastanek neprijetnih vonjav.

## 8. ODPRAVLJANJE TEŽAV

### UPOZORNENIE!

Oglejte si poglavja Varnost.

### 8.1 Vodnik za odpravljanje težav

Veliko pogostih težav z napravo lahko preprosto odpravite s pomočjo tega vodnika:

#### Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava je izklopljena.	Napravo vklopite.
	Naprava ni priključena.	Priključite napravo.
	Demo način je aktiven.	Izklopite Demo način. Oglejte si razdelek „Demo način“ v poglavju „Upravljanje“.
Temperatura v napravi je previsoka.	Izklopljen odklopnik ali pregorela varovalka.	Vklopite odklopnik ali zamenjajte varovalko.
	Nastavljena ni ustrezna temperatura.	Preverite nastavljeno temperaturo.
	Vrata niso pravilno zaprta.	Pravilno zaprite vrata.
Kompresor neprekinjeno deluje.	Tesnilo vrat se ne zatesni pravilno.	Očistite tesnilo vrat. Oglejte si poglavje „Skrb in čiščenje“.
	Temperatura prostora je previsoka.	Preverite sobno temperaturo.
	Vrata so prepegosto odprta.	Vrat ne puščajte odprtih dlje, kot je potrebno.
Luč ne deluje.	Vrata niso pravilno zaprta.	Pravilno zaprite vrata.
	Tesnilo vrat se ne zatesni pravilno.	Očistite tesnilo vrat. Oglejte si poglavje „Skrb in čiščenje“.
	Naprava ni priključena.	Priključite napravo.
Preveč vibracij.	Izklopljen odklopnik ali pregorela varovalka.	Vklopite odklopnik ali zamenjajte varovalko.
	Izgorela je LED.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
	Tipka za luč ne deluje.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
Naprava je hrupna.	Naprava ni ustrezno podprta.	Preverite, ali je naprava stabilna.
	Naprava ni ustrezno podprta.	Preverite, ali je naprava stabilna.
	Ventilator je umazan.	Očistite ventilator. Oglejte si poglavje „Skrb in čiščenje“.
	Krčenje in širjenje notranjih sten lahko povzroči pokanje.	To je normalno. Če so zvoki vse glasnejši, se obrnite na pooblaščen servisni center.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Hrup lahko nastane zaradi pretoka hladilnega sredstva.	To je normalno. Če so zvoki vse glasnejši, se obrnite na pooblaščen servisni center.
Vrata se ne odprejo ali zapirajo pravilno.	Naprava ni ustrezno podprta.	Preverite, ali je naprava stabilna.
	Tesnilo vrat se ne zatesni pravilno.	Očistite tesnilo vrat. Oglejte si poglavje „Skrb in čiščenje“.
Naprava oddaja zvočni signal.	Vrata niso zaprta.	To je normalno. Oglejte si razdelek „Alarm za odprta vrata“ v poglavju „Upravljanje“.

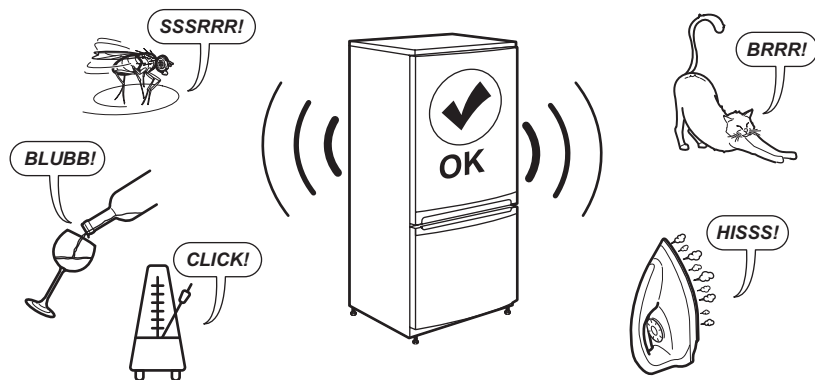
## 8.2 Kode napak

Na prikazovalniku se prikažejo opozorilne kode.

### Napake

Vrsta napake	Možni vzrok	Rešitev
Na prikazovalniku se izpiše koda E1, zvočni signal pa se oglasi vsakih 5 minut	Temperatura v napravi je prenizka ali previsoka.	Preverite morebitne vire toplote ali hladu v bližini naprave.
	Senzor temperature je pokvarjen ali izključen.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
Na prikazovalniku se prikaže koda E2	Prekomerna toplota prihaja iz najbližjih naprav.	Preverite morebitno toploto, ki prihaja iz naprav v bližini vinskega hladilnika.
	Temperatura okolja je zunaj območja klimatskega razreda naprave.	Preverite, ali je izdelek nameščen na mestu, kjer je temperatura okolja v razponu klimatskega razreda naprave.
	Kompresor ali ventilator nista primerna.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
Na prikazovalniku se prikaže koda E3	Vrata so bila odprta več kot 30 minut.	Zaprte vrata.
	Stikalo za spremembo hitrosti vrat ni primerno.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.

## 9. HRUP



## 10. TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki se nahajajo na ploščici za tehnične navedbe na notranji strani naprave in na energijski nalepki.

Koda QR na energijski nalepki z naprave zagotavlja spletno povezavo do informacij, povezanih z delovanjem naprave, v podatkovni bazi EU EPREL. Energijsko nalepko hranite za referenco skupaj z navodili za uporabo in vsemi drugimi dokumenti, ki so priloženi tej napravi.

Iste informacije lahko v bazi EPREL najdete tudi s pomočjo povezave <https://eprel.ec.europa.eu> ter imena modela in številke izdelka, ki ju najdete na ploščici za tehnične navedbe naprave.


Za podrobnejše informacije o energijski nalepki si oglejte povezavo [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. INFORMACIJE ZA TESTNE INŠTITUTE

Namestitev in priprava naprave za vsako preverjanje EcoDesign morata biti v skladu z EN 62552 (EU). Zahteve glede prezračevanja, mere izreza in najmanjši razmiki zadnjih str-

ni morajo biti takšni, kot so navedeni v poglavju Montaža tega uporabniškega priročnika. Za dodatne informacije in načrte natovarjanja se obrnite na proizvajalca.

## 12. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, označene s simbolom . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte varovati okolje in zdravje ljudi z recikliranjem odpadkov električnih in elektronskih naprav. Naprave, ozna-

čene s simbolom  skupaj z gospodinjstvi odpadki. Izdelek vrnite krajevemu obratu za recikliranje ali se obrnite na občinsko službo.

1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ... 179	8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ..... 187
2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ..... 181	9. ШУМИ..... 190
3. ОПИС ВИРОБУ..... 183	10. ТЕХНІЧНІ ДАНІ..... 190
4. ВСТАНОВЛЕННЯ..... 183	11. ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ДОСЛІДНИЦЬКИХ УСТАНОВ.....190
5. РОБОТА..... 184	12. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ..... 190
6. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ..... 185	
7. ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ..... 187	

## 1. ⚠ ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за травми або збитки через неправильне встановлення або використання. Інструкції з експлуатації слід зберігати в безпечному і доступному місці з метою користування в майбутньому.

### 1.1 Безпека дітей і вразливих осіб

- Діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями можуть користуватися цим приладом лише під наглядом, або за умови попереднього отримання інструкцій з безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з

цим ризиків. Дітям віком від 3 до 8 років та особам із дуже великими та складними вадами дозволяється завантажувати та розвантажувати прилад за умови, що вони пройшли належний інструктаж. Не слід залишати дітей до 3 років поблизу приладу без постійного нагляду.

- Слідкуйте за тим, щоб діти не бавилися із цим приладом.
- Чищення або обслуговування приладу дітьми дозволяється лише під наглядом.
- Тримайте усі пакувальні матеріали подалі від дітей та утилізуйте їх належним чином.

## 1.2 Загальна безпека

- Цей прилад призначений лише для зберігання вина.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах у приміщенні.
- Цей прилад можна використовувати в офісах, готельних номерах, напівготелях, приміщеннях для фермерського туризму та інших подібних приміщеннях, де застосування цього приладу не перевищує (середній) рівень побутового користування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** У шафі чи конструкції, в яку вбудовано прилад, вентиляційні отвори повинні бути незаблокованими.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Для прискорення процесу розморожування використовуйте лише рекомендовані виробником механічні пристрої чи інші засоби.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускайте пошкодження контуру циркуляції холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте електричні приладі всередині відді-

лень для зберігання продуктів, якщо це не передбачене виробником.

- Не використовуйте пароочищувачі та водяні розпилювачі для очищення приладу.
- Витріть прилад м'якою вологою ганчіркою. Застосовуйте лише нейтральні мийні засоби. Не використовуйте абразивні засоби, жорсткі серветки для очищення, розчинники або металеві предмети.
- Якщо прилад буде залишено порожнім на тривалий час, слід вимкнути, розморозити, очистити, висушити його та залишити дверцята відчиненими з метою уникнення цвілі у приладі.
- Не зберігайте в цьому приладі вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні балончики з паливом.
- Щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження електричного кабелю, його заміну має здійснювати представник виробника чи його авторизованого сервісного центру або інша кваліфікована особа.

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### 2.1 Встановлення

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Встановлювати цей прилад повинен лише кваліфікований фахівець.

- Повністю зніміть упаковку.
- Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся окремих інструкцій щодо встановлення приладу, доступних на нашому вебсайті.
- Будьте обережні під час переміщення приладу, оскільки він важкий. Використовуйте захисні рукавички та взуття, що постачається в комплекті.
- Забезпечте вільну циркуляцію повітря навколо приладу.
- Під час першої установки зачекайте принаймні 4 години, перш ніж підключати прилад до живлення. Це необхідно для того, щоб масло могло зібратися назад у компресор.
- Перш ніж виконувати будь-які операції на приладі, витягніть вилку з електричної розетки.
- Не встановлюйте прилад поблизу радіаторів, плит, духових шаф або варильних поверхонь, якщо інше не зазначено в інструкції зі встановлення.
- Встановлюйте прилад там, де на нього не потраплятиме дощ.
- Не встановлюйте прилад під прямим сонячним світлом.
- Не встановлюйте прилад у місцях з високою вологістю або низькою температурою.
- Пересуваючи прилад, піднімайте його за передній край, щоб не подряпати підлогу.

### 2.2 Під'єднання до електромережі

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик займання та ураження електричним струмом.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

При розміщенні приладу переконайтеся, що шнур живлення не затиснуто і не пошкоджено.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не використовуйте розгалужувачі та подовжувачі.

- Переконайтеся в тому, що параметри на таблиці з технічними даними сумісні з електричними параметрами електроживлення від мережі.
- Прилад повинен бути заземленим.
- Завжди використовуйте правильно встановлену протиударну розетку.
- Якщо розетку не заземлено, заземліть прилад окремо відповідно до чинних нормативних вимог, проконсультувавшись із кваліфікованим електриком.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити електричні компоненти (наприклад, електричну вилку, кабель живлення, компресор). Для заміни електричних компонентів слід звернутися до авторизованого сервісного центру або до електрика.
- Кабель живлення повинен знаходитися нижче рівня електричної вилки.
- Вставляйте штепсельну вилку в розетку електроживлення лише після закінчення установки. Переконайтеся, що після установки є вільний доступ до розетки електроживлення.
- Не тягніть за кабель живлення, щоб відключити прилад з мережі. Завжди вимикайте, витягаючи штепсельну вилку.

### 2.3 Користування

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування, опіків, ураження електричним струмом і пожежі.



У приладі міститься легкозаймистий газ, ізобутан (R600a), — природний газ з високим рівнем екологічності. Стежте за тим, щоб не пошкодити контур циркуляції холодоагенту, що містить ізобутан.

- Не змінюйте технічні специфікації цього приладу.
- Цей прилад призначений для використання при температурі навколишнього середовища від 16°C до

38°C. Зазначений діапазон температур гарантує правильну роботу приладу.

- Не кладіть на прилад електричні пристрої (наприклад, морозивниці), якщо це не передбачено виробником.
- У разі пошкодження контуру циркуляції холодоагенту переконайтеся в тому, що в приміщенні немає полум'я та джерел займання. Провітріть приміщення.
- Не допускайте, щоб гарячі предмети торкалися пластикових частин приладу.
- Не зберігайте в приладі займисті гази та рідини.
- Не кладіть усередину приладу, поряд із ним або на нього легкозаймисті речовини чи предмети, змочені в легкозаймистих речовинах.
- Не торкайтеся компресора або конденсатора. Вони гарячі.
- Не допускайте контакту продуктів із внутрішніми стінками відділень приладу.

## 2.4 Догляд та очищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик травмування або пошкодження приладу.

- Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть прилад і вийміть електричну вилку з розетки.
- У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні. Проводити технічне обслуговування і заправляти прилад повинен лише кваліфікований спеціаліст.

## 2.5 Сервіс

- Для ремонту приладу звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- Зверніть увагу, що самостійний або непрофесійний ремонт може мати наслідки для безпеки та призвести до втрати гарантії.
- Зазначені нижче запасні частини доступні протягом щонайменше 7 років

після припинення випуску моделі: термостати, датчики температури, друковані плати, джерела світла, ручки дверцят, завіси дверцят, лотки та кошики. Ущільнювачі дверцят доступні протягом щонайменше 10 років після припинення випуску моделі. У вашій країні тривалість може бути довшою. Для отримання додаткової інформації відвідайте наш вебсайт.

- Зверніть увагу, що деякі з цих запчастин доступні тільки спеціалістам з ремонту, і що не всі запчастини стосуються всіх моделей.

## 2.6 Утилізація

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

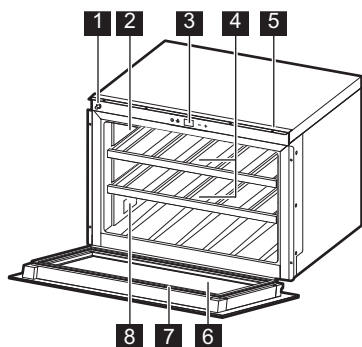
Існує небезпека травмування або задусання.

- Від'єднайте прилад від електромережі.
- Відріжте кабель живлення й викиньте його.
- Зніміть дверцята, щоб запобігти запиранню дітей чи домашніх тварин усередині приладу.
- Контур циркуляції холодоагенту й ізоляційні матеріали приладу є екологічно чистими.
- Ізоляційна піна містить займистий газ. Щоб отримати інформацію про належну утилізацію приладу, слід звернутися до органів муніципальної влади.
- Не пошкоджуйте елементи охолоджувача, що знаходяться поруч із теплообмінником.

Цей продукт по вмісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінета Міністрів України №139 від 10 березня 2017р.)

## 3. ОПИС ВИРОБУ

### 3.1 Опис виробу



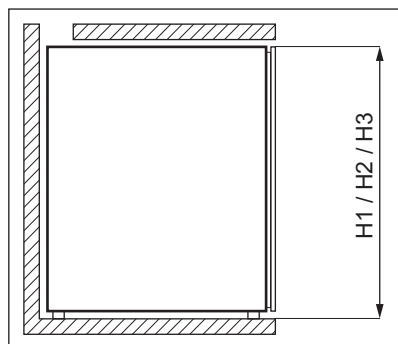
- 1 Механізм відкриття дверцят
- 2 Телескопічні спрямовувачі
- 3 Панель керування
- 4 Полиці
- 5 Планка кріплення
- 6 Дверцята
- 7 Прокладка
- 8 Табличка з технічними даними

## 4. ВСТАНОВЛЕННЯ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

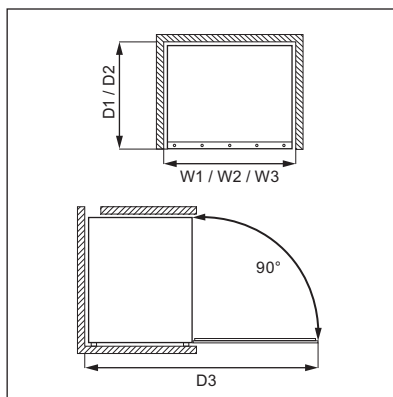
### 4.1 Габарити



#### Загальні габарити <sup>1</sup>

H1	мм	456
W1	мм	596
D1	мм	581

<sup>1</sup> висота, ширина і глибина приладу без ручки



#### Місце, необхідне для експлуатації <sup>2</sup>

H2	мм	456
W2	мм	596
D2	мм	581

<sup>2</sup> висота, ширина і глибина приладу з рукою, а також місце, необхідне для вільної циркуляції повітря для охолодження

**Загальне місце, необхідне для експлуатації<sup>3</sup>**

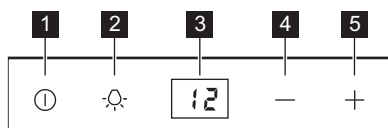
H3	мм	456
W3	мм	596

D3	мм	1018
----	----	------

<sup>3</sup> висота, ширина і глибина приладу з рукою, а також місце, необхідне для вільної циркуляції повітря для охолодження, і місце, необхідне для відкривання дверцят до мінімального кута, що дозволяє вийняти все внутрішнє обладнання

## 5. РОБОТА

### 5.1 Панель керування



- 1** Кнопка «УВІМК./ВИМК.»
- 2** Кнопка освітлення
- 3** Дисплей

### 5.2 Ввімкнення та вимкнення

Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку Увімк./Вимк. Після увімкнення на дисплеї відображається встановлена температура.

Щоб вимкнути прилад, утримуйте кнопку Увімк./Вимк. протягом 5 секунд.

### 5.3 Регулювання температури

Температуру всередині приладу можна регулювати від 5°C до 20°C, натискаючи кнопки «Зниження температури» та «Підвищення температури».

У разі припинення подачі електроенергії прилад зберігає попередні налаштування температури. Після відновлення живлення температура повертається до попереднього встановленого значення.

### 5.4 Кнопка освітлення

Коли ви відкриваєте дверцята, LED підсвітка вмикається. Коли ви закриваєте дверцята, LED підсвітка вимикається.

Щоб увімкнути LED підсвітку після закриття дверцят:

1. Відчиніть дверцята.
2. Натисніть кнопку Підсвітка.
3. Зачиніть дверцята.

Підсвітка LED залишатиметься увімкненою. Щоб відновити налаштування за за-

- 4** Кнопка зниження температури
- 5** Кнопка підвищення температури

мовчуванням, знову натисніть кнопку Підсвітка.

### 5.5 Дисплей

На дисплеї відображається:

- Установіть температуру.
- Повідомлення про помилки.
- Якщо вибрано демонстраційний режим
- Якщо увімкнено режим блокування клавіш

### 5.6 Режим блокування клавіш

Натисніть одночасно кнопки Температура та Підсвітка і утримуйте протягом 3 секунд, щоб увімкнути режим Блокування клавіш.

Цей режим запобігає використанню інших кнопок і функцій. Прилад продовжує працювати з використанням останніх налаштувань. У цьому режимі дотик до будь-якої кнопки призводить до появи на дисплеї повідомлення "bl".

Щоб вимкнути режим блокування клавіш, одночасно натисніть кнопки Температура та Підсвітка і утримуйте протягом 3 секунд.

### 5.7 Демонстраційний режим

Демонстраційний режим створюється для виставок і виставкових залів.

У цьому режимі дисплей увімкнено, і ви можете змінювати температуру, але охолоджувальний двигун вимкнено.

Щоб увімкнути або вимкнути демонстраційний режим, одночасно натисніть і утримуйте протягом 3 секунд кнопки зниження та підвищення температури. На дисплеї протягом 5 секунд відображається "ON", а потім температура знову відображається.


Ви можете залишити внутрішню LEDпідсвітку увімкненою, коли дверцята зачинені в демонстраційному режимі, натиснувши кнопку підсвітки.

## 5.8 Сигнал попередження про відчинені дверцята

Якщо дверцята залишаються відкритими протягом 3 хвилин, сигнал тривоги лунає 4 разів з інтервалами 1 хвилини. Сигнал тривоги триває до 30 хвилин, потім припиняється, і з'являється повідомлення про помилку "E3". Закриття дверцят скидає помилку. Див. розділ «Коди помилок» глави «Усунення несправностей».

## 6. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

❗ Цей прилад призначено виключно для зберігання вина.

❗ Відділення для зберігання вина позначене символом  на табличці з технічними даними.

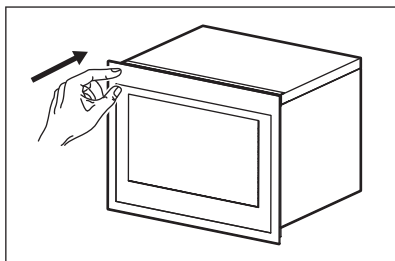
❗ Перед першим використанням приладу вимийте внутрішню частину та всі внутрішні аксесуари теплою водою з нейтральним милом. Потім повністю висушіть.

### 6.1 Відкриття дверцят

Є два способи відкривати дверцята приладу.

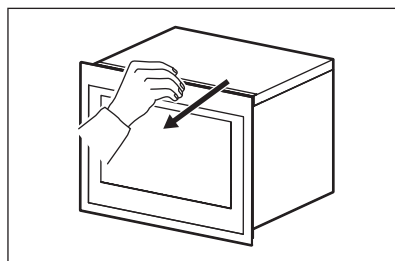
Щоб відкрити дверцята:

- Натисніть на ліву сторону панелі дверцят.



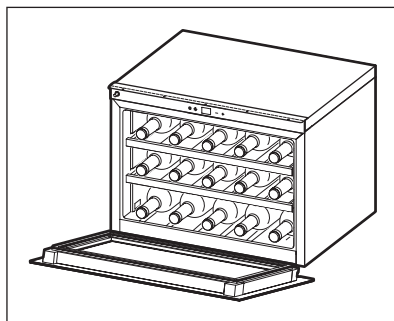
або

- Потягніть дверцята до себе.



❗ Не відчиняйте часто дверцята й не залишайте їх відчиненими довше, ніж це необхідно.

### 6.2 Зберігання вина

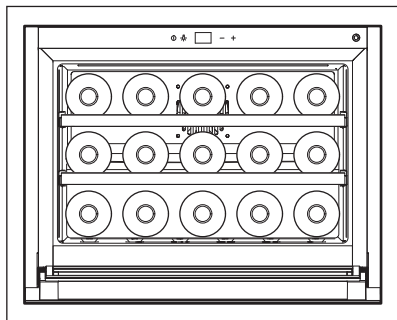


Час зберігання вина залежить від його віку, сорту винограду, вмісту алкоголю та рівня фруктози й таніну. Під час покупки перевірте, чи вино вже витримане, чи воно покращиться з часом.

Рекомендовані температури зберігання:

- Для шампанського/просекко та ігристих вин від +6°C до +8°C.
- Для білих вин: від +10°C до +12°C.
- Для рожевих вин від +12°C до +16°C.
- Для червоних вин від +14°C до +18°C.

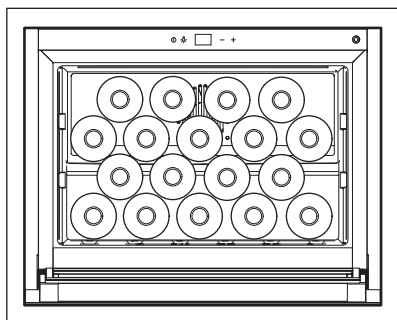
Прилад призначений для зберігання до 15 пляшок Бордо (0.75 л) за розміщення 5 пляшок на кожному рівні:



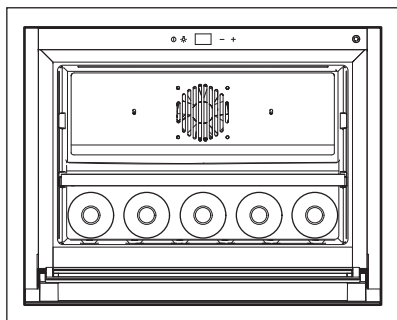
За потреби на нижньому рівні можна розмістити більші та вищі пляшки.

**⚠ УВАГА**

Переконайтесь, що пляшки не торкаються задньої стінки приладу.



Зніміть полиці, щоб збільшити місткість.



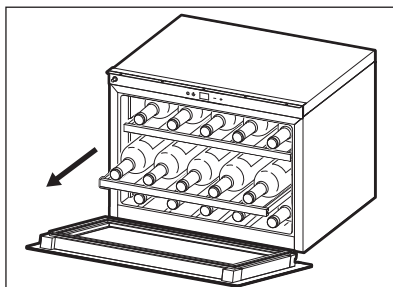
Зніміть верхню полицю, щоб зберігати великі та високі пляшки на середній полиці.

### 6.3 Полиці

Для легкого доступу до пляшок витягніть полиці з рейок.

**⚠ УВАГА**

Щоб запобігти пошкодженню дверцят, переконайтесь, що дверцята повністю відкриті коли витягуєте полиці.

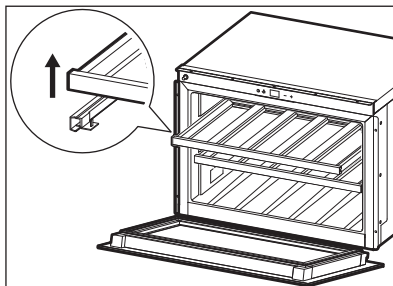


### 6.4 Виймання полицок

Щоб вийняти дерев'яні полиці, витягніть їх з рейок, а потім підніміть. Щоб встановити дерев'яні полиці, помістіть їх на рейки, а потім вставте всередину приладу.

**⚠ УВАГА**

Перш ніж знімати або встановлювати дерев'яні полицки, вийміть усі пляшки.



## 7. ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ

### УВАГА

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### УВАГА

Перш ніж виконувати будь-які операції з технічного обслуговування, відключіть прилад від мережі живлення.

### УВАГА

У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні. Технічне обслуговування та заряджання мають виконувати авторизовані фахівці.

### 7.1 Періодичне очищення

#### УВАГА

Не тягніть, не пересувайте та не пошкоджуйте трубки й кабелі всередині приладу.

#### УВАГА

Ніколи не використовуйте миючі засоби, абразивні порошки, миючі засоби з сильним запахом або воскові поліролі для очищення внутрішньої поверхні, оскільки це може пошкодити поверхню та залишити сильний запах.

Перед першим використанням приладу вийміть внутрішню частину та всі внутрішні аксесуари теплою водою з нейтральним милом, щоб видалити типовий запах нового виробу. Переконайтесь, що все ретельно висушено.

### УВАГА

Відкриття дверцят на тривалий час може призвести до значного підвищення температури у відділеннях приладу.

Прилад необхідно регулярно очищати:

- Очищайте внутрішні поверхні розчином теплої води та харчової соди. Розчин повинен містити приблизно 2 столові ложки харчової соди на літр води.
- Видаляйте зайву воду з губки або тканини під час чищення зони управління або будь-яких електричних частин.
- Очищайте внутрішню частину, полиці та аксесуари ледь теплою водою з нейтральним милом.
- Регулярно перевіряйте ущільнювачі дверцят та протирайте їх вологою губкою, змоченою сумішшю нейтрального миючого засобу та води, щоб переконаватися, що вони чисті і не містять сміття.
- Ретельно промийте та витріть.

### 7.2 Період простою

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, уживайте наведених нижче запобіжних заходів.

1. Відключіть прилад від електромережі.
2. Вийміть усі предмети.
3. Ретельно протріть та висушіть прилад.
4. Помийте прилад і всі аксесуари.
5. Залиште дверцята відчиненими, щоби запобігти утворенню неприємних запахів.

## 8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### 8.1 Інструкції з усунення несправностей

Ви можете легко вирішити багато поширених проблем, звернувшись до цих інструкцій:

## Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не працює.	Прилад вимкнено.	Увімкніть прилад.
	Прилад не підключено до електромережі.	Підключіть прилад.
	Демонстраційний режим активовано.	Вимкніть демонстраційний режим. Детальніше в розділі «Демонстраційний режим» глави «Робота».
Температура всередині приладу занадто висока.	Спрацював автоматичний вимикач або перегорів запобіжник.	Увімкніть автоматичний вимикач або замініть запобіжник.
	Температуру встановлено неправильно.	Перевірте встановлену температуру.
	Дверцята зачинено неправильно.	Закрийте дверцята належним чином.
Компресор працює без шуму.	Ущільнювач дверцят не герметичний.	Очистіть ущільнювач дверцят. Детальніше в главі «Догляд та очищення».
	Температура в приміщенні занадто висока.	Перевірте температуру в приміщенні.
	Дверцята відчиняються занадто часто.	Не тримайте дверцята відчиненими довше, ніж це необхідно.
Підсвітка не працює.	Дверцята зачинено неправильно.	Закрийте дверцята належним чином.
	Ущільнювач дверцят не герметичний.	Очистіть ущільнювач дверцят. Детальніше в главі «Догляд та очищення».
	Прилад не підключено до електромережі.	Підключіть прилад.
Занадто велика вібрація.	Спрацював автоматичний вимикач або перегорів запобіжник.	Увімкніть автоматичний вимикач або замініть запобіжник.
	LED перегорів.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Кнопка підсвітки не працює.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
Прилад шумить під час роботи.	Прилад стоїть нестійко.	Перевірте, чи прилад встановлено стійко.
	Вентилятор забруднений.	Очистіть вентилятор. Детальніше в главі «Догляд та очищення».
	Стискання та розширення внутрішніх стінок може бути причиною тріску та клацання.	Це нормальне явище. Якщо шуми стають голоснішими, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Проблема	Можлива причина	Рішення
	Шум гуркотіння може виникати через потік холодоагенту.	Це нормальне явище. Якщо шуми стають голоснішими, зверніться до авторизованого сервісного центру.
Дверцята не відкриваються або не закриваються належним чином.	Прилад стоїть нестійко.	Переконайтеся в тому, що прилад знаходиться в стійкому положенні.
	Ущільнювач дверцят не герметичний.	Очистіть ущільнювач дверцят. Детальніше в главі «Догляд та очищення».
Прилад відтворює звуковий сигнал.	Дверцята не закриті.	Це нормальне явище. Детальніше в розділі «Сигнал попередження про відчинені дверцята» глави «Робота».

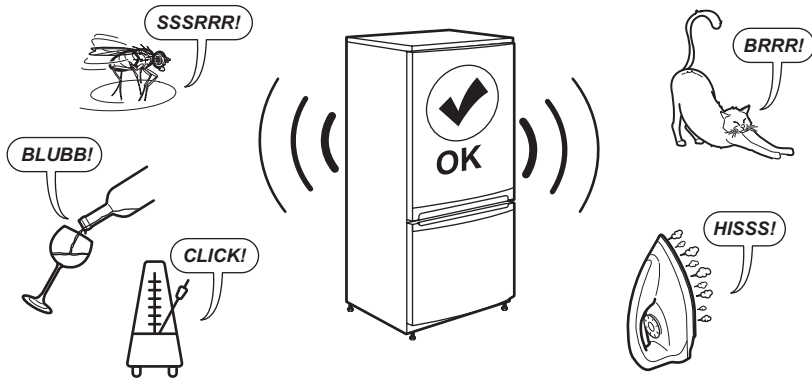
## 8.2 Коди помилок

На дисплеї відображаються коди попереджень.

### Помилки

Тип помилки	Можлива причина	Рішення
На дисплеї з'являється код E1 і кожні 5 хвилин лунає звуковий сигнал	Температура всередині приладу занадто низька або занадто висока.	Перевірте потенційні джерела тепла або холоду поблизу приладу.
	Датчик температури зламаний або від'єднаний.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
На дисплеї з'являється код E2	Надлишкове тепло надходить від приладів поблизу.	Перевірте потенційне тепло, що надходить від приладів холодильника для вина.
	Температура навколишнього середовища виходить за межі діапазону кліматичного класу приладу.	Перевірте, чи встановлено прилад у місці, де температура навколишнього середовища знаходиться в межах діапазону кліматичного класу приладу.
	Компресор або вентилятор несправні.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
На дисплеї з'являється код E3	Дверцята відкриті більше 30 хвилин.	Зачиніть дверцята.
	Перемикач дверцят несправний.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

## 9. ШУМИ



## 10. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Технічну інформацію наведено на таблиці з технічними даними всередині приладу й на етикетці з параметрами енергоефективності.

QR-код на етикетці з параметрами енергоефективності, що постачається з приладом, містить посилання на інформацію стосовно продуктивності приладу в базі даних EU EPREL. Зберігайте етикетку з параметрами енергоефективності для довідки разом з інструкцією з експлуатації та всі-

ма іншими документами, що надаються з цим приладом.

За посиланням <https://eprel.ec.europa.eu> і назвою моделі та номером виробу, які зазначено на таблиці з технічними даними приладу, можна також знайти ту ж саму інформацію в базі даних EPREL.


Докладніше про етикетки з параметрами енергоефективності див. за посиланням [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).


## 11. ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ДОСЛІДНИЦЬКИХ УСТАНОВ

Встановлення й підготування приладу для будь-якої перевірки за програмою EcoDesign мають відповідати вимогам стандарту EN 62552 (EU). Вимоги щодо вентиляції, розмірів ніші та мінімальної від-

стані до стіни повинні бути вказані в Розділі "Встановлення" цієї Інструкції з експлуатації. Для отримання додаткової інформації, у тому числі планів завантаження, зверніться до виробника.

## 12. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для її переробки. Зробіть свій внесок у захист довкілля і здоров'я людей шляхом здачі на переробку електричних та електронних прила-

дів. Не викидайте прилади, позначені символом  разом із побутовими відходами. Передайте виріб на підприємство для повторної переробки або зверніться до місцевої влади.



